50X1-HUM

Pade Denied

# PROCESSING CORY



### INFORMATION REPORT INFORMATION REPORT

#### CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY

This material contains information affecting th	e National Defense of the United States within	the meaning of the Espionage Laws, Title
18, U.S.C. Secs. 793 and 794, the transmission	or revelation of which in any manner to an	unauthorized person is prohibited by law.

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L50X1-HUM China REPORT COUNTRY Catalogs of Chinese Communist February 1957 DATE DISTR. SUBJECT Exports 3 NO. PAGES REQUIREMENT 50X1-HUM REFERENCES DATE OF INFO. 100 PLACE & DATE ACQ

SOURCE EVALUATIONS ARE DEFINITIVE. APPRAISAL OF CONTENT IS TENTATIVE.

- (1) Introductory notes for the visitors, Exhibition of Chinese Export Commodities sponsored by the China Committee for the Promotion of International Trade, 1956 (In Chinese, illustrated.)
- (2) Traders' Guide, dated November 1956, Canton. (In Chinese and English, 13 pages.) One-page descriptions of the Bank of China, the People's Insurance Company of China and the China Insurance Company Limited, and the Commodity Inspection and Testing Bureau are included.
- b. Catalogs and pamphlets of the China National Foodstuffs Export Corporation (CNFEC);
  - (1) Chinese Foodstuffs and Provisions, published by CNFEC, 38 Chiao Tze Hutung, Kuang An Men Street, Peiping, dated 1956. (In English, illustrated.)
  - (2) Catalogue, Chinese Foodstuffs and Provisions, published by CNFEC, Peiping, dated 1956 1957. (In Chinese and English, 60 pages.) The catalog lists the following branches of CNFEC:

Shanghai: 27 Chungshan Lu (E.1)
Tientsin: 48 Race Course Road
Tsingtao: 91 Chungshan Road

Canton : 194 Chanti Road

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

50X1-HUM

50X1-HUM

STATE X ARMY X NAVY X AIR X FBI ORR EV X BFC X Treas X

(Note: Washington distribution indicated by "X"; Field distribution by "#".)

INFORMATION REPORT INFORMATION REPOR

#### C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

- 2 -

The Foodstuffs of Kwangtung, China, published by the Canton branch of CNFEC. (Chinese and English, illustrated.) Local offices of the branch are listed as follows:

> Shekki (Shihch'i, N 22-30, E 113-22) Office, second floor, 18 Nan Ki Wan Street; cable address: 4444.

Shekki Office (Marine Products), third floor, 37 Chanti; cable address: 5674.

Swabue (Shanwei, N 22-47, E 115-22) Office, 70 Erh Ma Road; cable address: 4809.

Shumchun (Shench'uan, N 22-32, E 114-08) Office, 14 Tao Hing Street;

cable address: 1101.
Kongmoon (N 22-35, E 113-05) Office, 26, Tai Sai Road; cable address: 7796.

Tsamkong (Chenchiang, N 21-11, E 110-24) Office, 58 Tung Tai Yet Wan Road, Sai Ying; cable address: 9380.
Swatow (N 23-22, E 116-40) Office, 6 Wai On Wan Street; cable

address: 1022.

Waichow (Huiyang, N 23-05, E 114-26) Office, 75 Shui Tung Sai Road; cable address: 0427.

Pakhoi (Peihai, N 21-24, E 109-05) Office, 13 Chu Hoi Sai Road; cable address: 7380.

- Chinese Foodstuffs and Provisions Catalogue, published by the Tsingtao branch of CNFEC, dated 1956. (English and Chinese.)
- Catalogs and pamphlets of the China National Native Produce Export Corporation (CNNPEC):
  - Catalogue of Peking Handicrafts, published by the Peking Art and Craft Company (Branch of CNNPEC), 2 Ch'ao Shou Hutung, Chienmen District, Peiping. (English, illustrated.)
  - Chinese Patent Medicines. (English and Chinese, illustrated.) Three addresses are listed on the back of this folder:

Main office: 46 Hu Fang Chiao Street, Peiping. Canton Branch Office: 282 Dah Te Road.

Hong Kong Agency: Teck Soon Hong (Te Hsin Hang), 38 Bonham Strand West.

- (3) Chinese Drawn-Works and Embroideries. (English and Chinese, illustrated.) The addresses listed on the back of this folder are those of the main office, the Canton branch office, the Hong Kong agency (Teck Soon Hong), and the Swatow Drawn Work Company, I Po Ai Lee,
- Chinese Cassia Lignea. (English and Chinese, illustrated.) In addition to the Peiping, Canton, and Hong Kong addresses, this folder lists the Kwangsi Provincial Office, Ho Ping Road, Nanning (N 22-48, E 108-18); cable address: 0427 NANNING.
- Chinese Tsinglee Canes. (English and Chinese, illustrated.) This folder lists the addresses of the Peiping office, the Canton branch, and the Hong Kong agency.
- (6) Chinese Bamboo Products. (English and Chinese, illustrated.) The addresses of the Peiping office and the Canton branch are listed.
- Catalogue of Exports: Chinese Crude and Patent Medicines, published by the Canton branch of CNNPEC. (English and Chinese.) The following sub-offices are listed:

C-O-N-	F_T_	-D-E-	-N-T-	-T - A - T	i

50X1-HUM

#### C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

- 3 **-**

Tungkoon (Tungkuan, N 23-02, E 113-46) Sub-Office, 48 Chung Hsing

Road; cable address: 3334 TUNGKOON.
Kongmoon Sub-Office, 74 Ti Chung Road; cable address: 7531 KONGMOON.

Hweichow (Huiyang) Sub-Office, 184 Shui Tung Tung Road; cable address: 1955 HWEICHOW.

Swatow Sub-Office, 63 Chih Ping Road; cable address: PROSWATOW SWATOW.

Tsingkiang (Chenchiang) Sub-Office, 60 I Heng Road, Tung Ti, Hsi-ying; cable address: 9960 TSINGKIANG.

ying; cable address: 9960 TSINGKIANG.
Hoihow (Haik'ou, N 20-03, E 110-20) Sub-Office, 17 Teh Sheng Sha
Road; cable address: 0427 HOIHOW.

Hei Tung Road: cable address: 0427

Pakhoi Sub-Office, 74 Chu Hai Tung Road; cable address: 0427 PAKHOI.

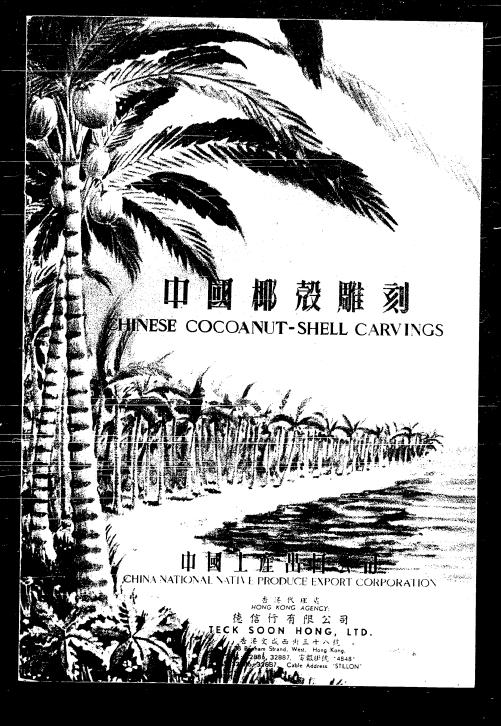
Ch'ao Shan (3390/3073) Drawn Thread Work Company, 1 Po Ah Lee, Swatow; cable address: DRACO SWATOW.

- Catalogue of Exports: Native Products, Arts and Crafts, published by the Canton branch of CNNPEC. (English and Chinese, 12 pages.) Sub-offices are listed as in the preceding catalog.
- Chinese Cocoanut-Shell Carvings. (English and Chinese, illustrated.) The addresses of the Peiping office of CNNPEC, the Hong Kong agency, and the Canton branch are listed.
- Catalogue of Exports, published by the Fukien Provincial Branch of CNNPEC, L Lou Kyn Road, Foochow; cable address: PROFUKIEN. (English and Chinese.) The address of the Amoy branch of CNNPEC is listed as 3 Dar Chung Road, Amoy; cable address 0960.
- Chinese Tea, published by the Kwangtung branch office of the China National Tea Corporation, 119 Eat Tak Road East, Canton. (English, illustrated.)

Attachments, unclassified when in the CIA Library.	detached	from this	report,	are available
				50X1-HUM

50X1-HUM

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L



### 海南椰殼彫刻

椰殼彫刻係海南島名產,約在百餘年前郎已問世。以 其精美而實用,久爲海內外人士所喜愛。一九三〇年至一 九三五年在越南縣大國際張覽會中風獲獎狀。

椰彫器具有西餐具、菜壺、菜盅、茶盅、茶葉盒、切 啡盒、烟盒、鋼帶盒、花瓶、 花砘等一百餘種。 規格繁 多,大照之可分雞張、鐮鍋、蘇梨木、清鼓馬類。

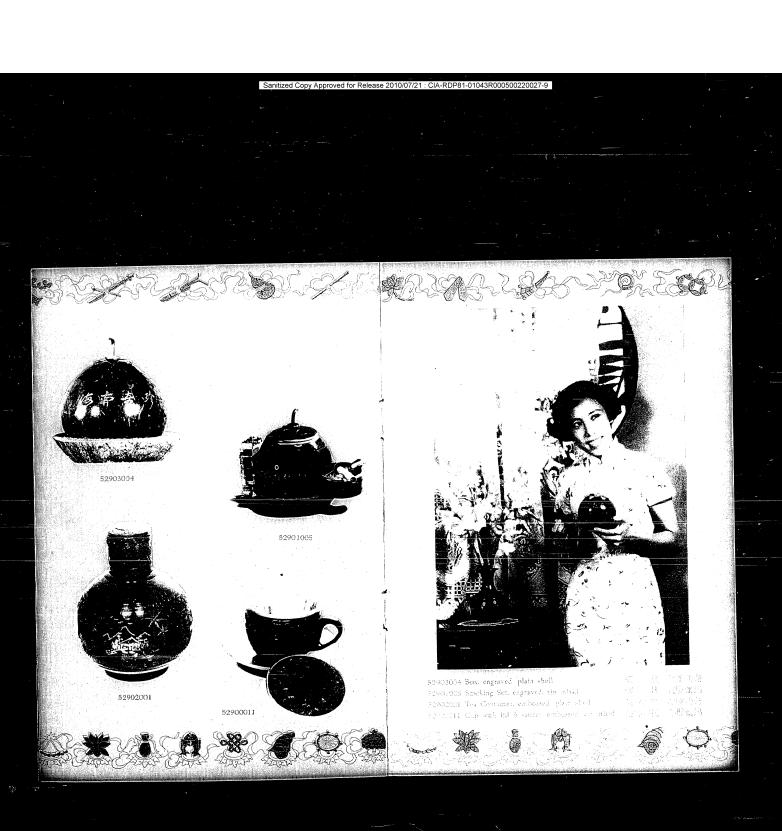
据股州應不一,故事作故什,完新由數轉錄入供中程 點,雖用心機,量材施工,能被膨深。此由模工序包括模 級、關策、鎮嵌、裝饰等, 語傳網爲該復行, 有等性浮 學, 育立歷浮影、有質影。歷於獨樂, 與第二次、人利、 在舟、章章、管理花、八寶花、敦度地珠、孔型漢屏, 長 體遊戲、每葉等子等。

### Flainan Coccanut-shell Carvings

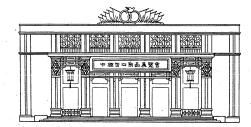
Cocoanut-shell carvings are the famous products of Hainan. Island, introduced into the world as early as more than one hundred years ago. By their delicacy and usefulness, they have long enjoyed a wide appreciation at home and abroad. Form 1930 to 1935, they were repeatedly rewarded with prizes on the international fairs held in Vict-nam.

There are over one hundred articles i.e. Dinner Service. Tea Pot. Tea Cup. Cup with Cover. Tea Canister. Coffee Canister. Cigarette Case. Nack-tie Case. Flower Vase and Floral Bowl. etc. The numerous specifications may be generally grouped into Silver Inland. The Inland. Rosewood Inland and Plain Shell.

Cocoanit shells vary greatly in shape from one another. This makes the manipulation somehow difficult. Articles are modelled by the skilled craft-men with greatest care, wholly depending on their experience and institutive in the utilization of different materials. The principal processes include modelling carving, inlaving and decorating. The most difficult step is carving, which ranges from embossing sculpturing to engraving. As regards designs there are landscapes, figures, flowers, birds, animals, antiques the "Eight Precious Articles", "Dragon Pursuing Brocaded Ball", "Peacock", "Pine and Grane", "Prunes, Orchd, Chrysanthemum é Bamboo" and the like.



# 中國出口商品展覧會



Introductory Notes for the visitors

# **EXHIBITION OF CHINESE EXPORT COMMODITIES**

SPONSORED BY

THE CHINA COMMITTEE FOR THE PROMOTION OF INTERNATIONAL TRADE

1956

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION

CANTON BRANCH OFFICE

LENG S. T. ST.

ANTON EASTON

CABLE ADDRESS: PROCANTON CANTON



中國出口商品展覽會,是一個全國性的,同時也是我國開國以來第一次規模最大的出口商品展覽會。展出面積為18,000平方公尺。

展覽會會審設在廣州市中蘇友紓大厦。 展覽會的正門大廳,佔面積900平方公尺, 是展覽會的序幕,四周懸掛着我國幾年來與

随着我國經濟繼續發展,我園不僅能夠日益增加出口商品的品種和數量,供應國際市場的需要;同時也意味着我國的經濟建設逃達發展和人民生活水平的不斷提高,將要輸進更多的物資,因此,可以肯定:我國和亞非地區國家及其他各國彼此之間的了解和友誼,必將在這次展覽會的基礎上得到新的發展。

## 工業品館

工業品館位于展覽會的中央,分佈在大廈正應和正應楼上與樓下的兩侧。東西兩邊露天廣場和后廣場展出面積共 12,000 平方公尺,是中國出口商品展覽館内最大的一個館。

走進工業品館正應時,迎面可以看到一幅巨大的「我國與 各國貿易關係圖」。它顯示出解放后幾年來我國對外貿易的迅 速發展和世界各個國家建立了經濟關係和貿易往來。

工業館陳列着許多過去我國沒有的,但現在已經可以自己 製造的重型機器,這標誌着我國已朝着工業化的道路前進。

從中央大廳展出的巨型龍門劍床及其他各種工作 母 機 , 6000瓩水力發電機,紡織機和什項器械可以看出我國的工業特 別是重工業正在高速度地發展着。我國製造的機器不但品種上 多式多樣而且在設計上,工作効能上,許多都達到國際上最先 進水平。

西邊露天廣場陳列着我國新出品的解放牌汽車,聯合採煤 機和各種礦山機械。

東邊露天廣場陳列有34公尺高度的塔式起重機和聯合收割機。

這兩個廣場還陳列有農業器械,建築材料,各種機器和竹、木、藤器製品等。

在后廣場的鐵路錢上,有我國新製的機車頭和客貨列車車 廟。

大魔楼上西侧隙列的是



日用百貨,這裏有化粧用品、日用五金製品、玻璃器皿、日用 小百貨、銅精器皿、鐘錄、搪瓷器皿,電氣用品,皮革製品。 在這裏可以看到我國新出產的17石手錄和工廠礦山學校用的子 母糠。

接上横廊有各種日用瓷器, 這裏可以看到工藝精湛的著名 的江西青花玲瓏瓷器,廣東特有的廣彩瓷器和磨山的新型茶具、 餐具等。

接下東側南室是新藥、醫療器材,這裏有我國新出產的大型 X 光機和各種醫藥和醫療器材。

樓下東側北室是畜產品,這裏有我園各種的傳統出口畜產品如:絨毛、羽毛、鬃尾、腸衣和美麗的毛皮大衣裡子等。

楼下西廊南北室漆列的精密儀器中,有精緻的半導體溫度 計、金相顕微鏡、自動電光分析天平,材料試驗機,無錢電和 各種電訊器材與教育儀器等。

# 紡織品館

我国紡織工業雖有較長的歷史。但長期處在落后狀態 質量較低,產量不足,每年還需從國外大量推口來供應市場。解放后,除改進了原有設備外 新建了許多個規模巨大的自動化設備的紡織工廠,印築技術有很大的改進,紡織品的品質在逐漸提高,產量也隨着逐年增加。現在不但改變了已往的情况,而且有足夠數量的紡織品可

供出口了。



衣、羊毛绒、棉绒毯、童裝、觀衣、錢衣、毛巾被、毛巾等品種,都是編織精緻的產品。第四室展出面積 595 平方公尺,陳列棉布、亞蘇布、児绒、服裝等品種。國產棉布目前已逐步做到品質優良,經久耐用,花式圖案,麵麗新頓,且不褪色。

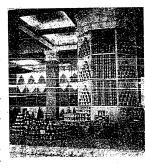
值得推荐的是呢缄,它是在解放后才發展起來的,大致分為兩類:一類是精紡呢鉞,如嗶螋、凡立丁、條花呢等,另一類是粗紛呢鉞、如長毛鉞、麥爾登、制服呢等。它的彈性強, 保溫效果良好,從1953年起,運銷蘇聯和人民民主國家的數量 很大。

第五室的展出面積 595 平方公尺,陳列真絲、交織、人造絲、柞絲綾錦等绸缎及生絲,絹紡,絲絨手織綢等入個品類。絲綢具有輕盈如羽,爽滑挺括的特點,種類很多,如喬其紗、双鄉、碧鶴、塔夫綢、九霞綢、 印花絲絨、双管絹、 古香緞等,織造精巧、圖案豐富多采,富有東方藝術的風格,馳名於世界各國。

## 食品館

本館在展覽會正門大廳東邊 , 展出面積共 1,360 平方公尺。裡面陳列着來自我國各地產製的各種肉類、蛋品、水海產品、糖菜、餅干、鮮菜、蔬菜、干菜、菜脯、罐頭、飲料、調味品等共1,500 餘種商品。這些食品不但都是品質優良,營養豐富 , 味道鲜美 , 經過衞生檢驗 , 而且產量豐富 , 可以大量出口,供應各國人民的需要 , 其中有很多品種已為世界各國廣大消費者所熟悉和歡迎。

在東邊第一室裡,看到馳名各國的肉製品如金華火腿、廣東職內、順腸、南安臘鴨、福建內栽以及各種凍肉;有百餘種水溶產品包括魚翅、海麥、蠔豉等海味和暢銷來南亞各國的成 干魚類;有數式繁多, 味道鮮美,別具風味的各種糖菓、餅干、蜜餞;有豐富多彩的各式水菜如天津雪梨、烟台的圆光蘋菓、廣東的香蕉、潮州柑、新會橙、福建漳州的蘆柑、廣西的沙田柚和廣東特產的荔枝、 龍眼; 有成串的葡萄從竹棚上垂下,引人入勝,此外還有在歷史上已大量運銷園外井獲得良好 摩察的鮮量及各種量製品,為海外傷胞所稱好的廣東米枝干、 福建桂圓干、嘉應子、廣西桂圓內、蜜囊,山東山楂片等也在這 裡展出。



### 工藝品館

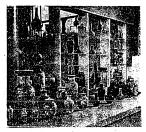
我國的手工藝品,繼承着歷史上文化藝術的優良傳統,是

勞動人民智慧創造的結晶品,它的形狀, 圖案以及一刀、一刻、一編、一識都具備了優美的民族風格,富有高度的藝術價值。

手工藝品館的位置,在展覽會正門大廳的右邊,展出的工藝品,都是具有代表性的製品。 該館展出面積共 850 平方公尺,分兩個部份:第一室展出面積 420 平方公尺,陳設着北京和廣州出品的象牙雕刻,北京的景泰藍、玉石雕琢,江西、廣東、福建的美術陶瓷,成都的銀絲製品,福建的漆器木雕,還陳列丁石刻,竹、棕、草編製品等,內容豐富多彩。其中象牙雕刻技術精巧,造型逼真,景泰藍、玉石雕琢都是具有高度藝術性的持種手工藝品。第二室總面積為 430 平方公尺,陳設北

京和天津的地毯,汕頭的抽 紗,湖南的刺绣,青岛的花 邊網等,這些都是馳名中外 的產品。

從多式多樣的工藝品館 裡,我們可以看到在我國推 陳出新,百花齊放的方針之 下,藝術家們光輝的創造他 們生產出來的藝術成品, 去和現在都受到國內外廣大 消費者的讚美和歡迎。



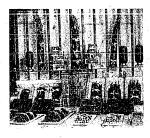
### 土特產品館

土特產品館在展覽會的左翼 館內陳列着我國富饒的物產, 比較著名而出口較為大宗的農副土特產品,展出面積佔 1,190 平方公尺;包括粮油、毂粜乾菜、山什貨、土產原料和薪材五 大類,其中有些是在歷史上傳統的出口商品,有些是解放後才 開始出口的新品種,由於品質、規格、包裝的不斷改進,都得 到國外人士的歡迎。

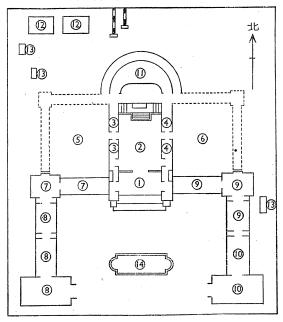
在本館第一室的中央, 陳列着日常生活所不可缺少的粮油 五谷, 有各種品種優良為東南亞國家所歡迎的大米, 有著名的 大豆和各種什豆和食用油脂,有在世界市壤佔重要地位的我國特產——桐油、苗油、桂油。室的西面,展出山什貨,這一類商品,多是人們習慣變用的日用品,如各種木器、棕製品。 也有作寫其他用途的商品如蘇類、草帽辦、蒲包、草袋等,都具備價廉物美的持點;深為國內外消費者所樂用 。室的東面,除別情會許多客的如四州民本平、東香港、山東粉絲、烏東、河南鄭心泉、天津桃仁、杏仁、東大縣、南、百合、和浙江一帶的金針菜,都是馳名中外,遠銷東南亞各地,特別是僑胞所專歡的食品。

本館第二室,陳列着我國珍貴的葯材,有吉林的人參,黑龍江的鹿茸 , 西康的麝香和四川的冬虫草 , 也有各種南北荔材,如內蒙的甘草,甘肅的當歸、大黃,湖北的茯苓 ) 熱河的 展黃、四川的貝母、黃連、杜仲等。每年均有不少出口、還有我國獨特的成葯,如北京同仁堂的篤應錠 , 上海雷允上的六油 九,福建的神麵,雲南的白藥,廣州的蘇合丸、二天油、王老吉涼茶等。近年來以科學方法提煉的中葯製劑,寫床經驗証明,其功效顯著 , 服用簡便, •不但爲國內廣大人民所專用,且深受傷胞所歡迎。

陳列在該室東邊的是我國大宗出口的土產原料,其中不少 是我國傳統的出口商品,如桂皮、八角、生漆、薄荷腦、五棓

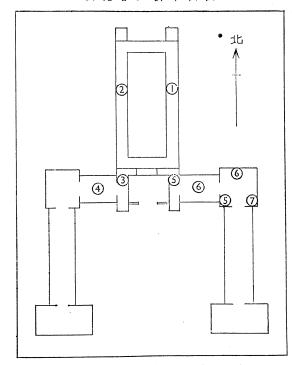


### 展覽會底層平面圖



- 正門大廳 註:1 2
  - 工業舘大廳 工業舘西廊 3
  - 4 工業館東海 5 西 康 廣 場 7 工藝品館
- 8 紡織品館
- 食品館
- 9 土特產品館 10
- 11 露天劇場 12 賣品 部 13 廁 所
- 厠 13
- 14 喷水池

### 展覽會二樓平面圖



- 工業品館二樓東廊 註:1
- 5 服 務 台
  - 2 工業品館二樓西廊 3 會 客 室 4 交易服務部
- 該 室 6 洽 7 酒



中國土産出口公司福建省公司 CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION FUKIEN PROVINCIAL BRANCH

# 目 錄

# **CONTENTS**

1.	土	產	類	NATIVE PRODUCTS	1
2.	菸	蔴	類	TOBACCO AND BAST FIBRE	4
3.	副	食 品	類	SUBSIDIARY FOODSTUFF	5
4	原	木,木 材	類	WOOD AND UNFINISHED	9
5.	香	料,芳香油	類	SPICES AND ESSENTIAL OIL	10
6,	燕	材	類	CHINESE MEDICINE	11
7	7	莊 口	老百	ARTS AND CRAFTS	15

### 土 産 類

#### 松香

帆船牌、特級、一級、二級、三級、四級、 五級

包裝: 木箱裝,每箱淨重約100公斤

#### 樟 腦 粉

潔白純干

包裝:洋鐵箱

#### 土 紙

將樂毛邊紙

甲——丁級

包裝: 篾簍,每簍七刀

洋口毛邊紙

甲——丁級

包裝: 篾簍,每簍七刀

#### **NATIVE PRODUCTS**

#### Rosin

X, AAA, AA, A, B & C grade, (International Average X, WW, WG, N, M, K) "junk" brand

Packing: In wooden cases of about 100 kgs. net each

#### Camphor powder

Fine dried

Packing: In tin lined case

#### Chinese native Paper

Changlok Moben

A-D grade .

Packing: Double baskets with bamboo leaves @ 7 tao.

Yangkow moben

A-D grade

Packing: Double baskets with bamboo leaves @ 7 tao.

Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9

\_\_2 \_\_

沙縣毛邊紙 甲——丁級 包裝: 篾簍,每簍七刀

穿化毛邊紙 甲──丁級 包裝: 篾篓,每簍七刀

明溪毛邊紙 甲——丁級 包裝: 篾篓;每篓七刀

包裝: 篾篓,每篓五刀

最汀玉扣纸 2---12級 (2-4級各有正級和付級)

蘭花米

無沙土,什枝葉 色金黄 包裝:袋裝 Sahhsien moben

A-d grade
Packing: Double baskets with bamboo leaves @ 6 tao.

Ninghwa moben
A-D grade
Packing: Double baskets with bamboo leaves @ 7 tao

Mingchi moben

A-D grade
Packing: Double baskets with bamboo leaves @ 7 tao

Changting Yukou
2nd-12th grade (A and B for 2nd-4th
grade)
Packing: Basket with bamboo leaves
@ 5 tao.

Orchidaceous seeds

Free from dirt, twig and leaves Colour: Golden yellow Packing: Bags 水仙花頭

20 頭 30 頭 包裝: 捆裝4 簍為一捆

蔬菜種子

無沙土混什,足干 包裝: 袋裝

**数** 

溪邊薄片圖形每片 5 市斤 厚 8 市分 至 1 寸直徑 1.05 市尺 包裝: 獎箋裝每箋 50 公斤

神香竹

條細無灣,長1.05 市尺 包裝:木箱60公斤

水 蚊

無沙土什質,足干 包裝:木箱50公斤 Narcissus Bulb

20 or 30 pieces per basket.
Packing: 4 in one bamboo basket.

Vegetables Seed

Free from dirt, dried
Packing: Bags

Cake of tea Seeds

Thin, round @ 5 market catties of Chiplen origin, thickness 0.8 to 1 market inch, diameter 1.05 market chih.
Packing: Baskets @ 50 Kgs.

Bamboo joss Sticks

i.05 market chih in length, fine, straight Packing: In wooden case of 60 Kgs. net each

Poulyry-Food. "Shui-Wen"

Free from dirt, and mixture
Packing: In wooden cases of 50 Kgs. net each.

顏色 米黄色

無含黑什質 包裝: 木箱裝每箱淨重 50 公斤

米 糠 幼腻足干 包裝: 蘇袋

紙 箔 甲——丙級

丁級 1---6 戊級及不列級 包裝: 袋漿

菸

晒 菸 福建平和産 -1-3 級

Colour: light yellow Clarified Packing: In wooden cases of 50 kgs. net each

Rice Bran Fine, dried

Packing: Gunny bags

Paper joss I-3 grade 4th. grade No. 1-6 5th. grade and unclassified Packing: In bags

**TOBACCO & BAST FIBRE** 

Sun-cured Tobacco Fukien, Ping Ho origin I-3 grade.

黃 蔴 甲—丙級 包裝: 每捆三扎,首尾包以蘸袋重 50 公斤

蔴 袋

長約 105.8—108.8 公分 寬約 71.8— 74.5 公分 重約0.8928—0.960 公斤 水份最高17%

副食品類

菇 一二級厚薄菇

包裝: 木箱,每箱淨重約30公斤

米粉干 幼 條 色澤潔白 也年 18日 處門產及與化產 包裝: 木箱與化產約50公斤, 處門產約 85 或 60 公斤

lst,—3rd, grade
Packing: 3 in one bundle with approximate weight of 50 kgs.

Gunny Bags

Length 105.8—108.5 cm.
Width 71.8— 74.5 cm.
Weight 0.8928—0.960 kg.
Moisture 17% max.

SUBSIDIARY FOODSTUFFS

Dried mushroom (Hsiang-Ku)

lst-2nd, grades, thick or thin Packing: In wooden cases of about 30 kgs. net each

Rice vermicelli

Slender

Siender
Colour: pure white
Hsin-hwa and Amoy origin
Packing: In wooden-cases about 50 kgs.
(Hsin-hwa), 85 or 60 kgs.
(Amoy) net each

Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9

紅 菇 胭脂红,大蕊

包裝:袋裝,或木箱60公斤

紅麴米

色澤: 深紅 福建古田產

包裝: 木箱,每箱淨重約50公斤

蜂蜜

荔枝蜜、龍眼蜜(意大利種和本種) 包裝: 聽裝 25 公斤

白 魏

度門酒廠出品 包裝:木箱裝 60 公斤

糟 菜

連江,首山,永泰,閩清產 包裝: 墁裝 30 公斤左右 Dried mushroom (Hung-Kou)

Pink, large Packing: Bags or wooden case of 60 kgs. net

Red Rice (Artificially coloured)

Colour: Deep red Kutien origin Packing: In wooden cases of about 50 kgs. net each

Bee's honey

Lychee, or Lungan Packing: Tin @25 kgs.

Pai-Chu (yeast)

Amoy wine factory product
Packing: In Wooden cases of 60 kgs.
net each

Preserved vegetable

Lian-Kiang, Shu-Shan, Yentai and Min-Ching origin Packing: Jars of about 30 kgs. net each 辣椒干

軟身,色紅,牛角形,分甲乙級 包裝: 窶裝外加蔴包每簍40公斤

咸大頭茶

菜干,味香 包裝: 壜裝 60 公斤

成 菜 心

甲級,每條4.5 雨,尾徑不低於1.2公分 乙級,每條3.5 雨,尾徑不低於1公分 包裝: 木桶裝150 斤

蓮 子

和肥大, 無蛀 顏色: 白或紅 包裝: 木箱 60 公斤

をトチ

切塊,郭合興,上莊 包裝: 甓裝15公斤 Dried Chilli,

Red, buffalo horn shape. I-2 grade Packing: Basket with gunny bags @ 40 kgs. net

Turnip, salted

Dried, fragrant Packing: Jars @ 60 kgs. net

Vegetable pickle, salted

lst. grade . 2nd. grade Packing: In wooden casks @ 150 kgs.

Lotus nuts

Large, Non-worm eaten
Colour: White or red
Packing: In wooden cases @ 60 kgs.

Turnips, salted, dried

Superior quality of Kuo-Ho-Hing Brand Packing: Jar @ 15 kgs. net

\_ 8 \_

轟卜絲

黄雅,細身,長條 包裝: 捆袋包50公斤,箱裝100公斤

潔白,無水晶粒 包裝: 木箱裝 50 公斤

粒肥大,潔白 包裝: 篓裝 60 公斤

百粿干

潔白,干身 包裝: 箱裝 50 公斤

潔白,幼腻,足干,新鲜,無什質 包裝: 白細布袋裝 30 公斤

**Turnip Cutting, Dried** 

Light yellow, slender Packing: Bales @ 50 kgs. or wooden cases @ 110 kgs. net

Pearl barley

Pure white

Packing: In wooden case of 50 kgs net

Ginkgo bilobas

Pure white, large Packing: Baskets @ 60 kgs.

Pure white, dried

Packing: In wooden cases @ 50 kgs. net

Sweet potato starch

Pure white, dried, recent crop, free from mixture

Packing: Cotton bags @ 30 kgs.

蕃 薯 粉

足干,新鲜,潔白 包裝: 白細布袋裝 30 公斤

蕃薯干

紅肉,足干,新鲜片莊 包裝: 箱裝 60 公斤

馬蹄粉

潔白,幼腻,足干 包装,白細布袋裝30公斤

原木木材類

火柴盒片

大中小型,尺寸任選 包裝: 篾簍裝每簍 200 萬套

福建產 火柴桿

原 木

木 材 Dried sweet potato flour

Dried, pure white, recent crop. Packing: Cotton bags @ 30 kgs.

Dried sweet potato

Dried, red, in pieces, recent crop. Packing: Wooden case of 60 kgs. Net

Water-chestnut starch

Pure white, Dried Packing: Cotton bags @ 30 kgs.

WOOD & UNFINISHED

Match box, unfinished

Large, medium & small size Packing: Bamboo basket @ 2,000,000 sets.

Match sticks Fukien origin

Wood, raw

Timber

\_ 10 \_

#### 香料,芳香油

#### 榫腦油

潔白無水分 包裝:洋鐵箱或木鐵裡

#### 松節油

比重(25°)C: 0.852至0.880 沸點: 154°C至170°C (不少於80%) 折射率(20°C): 1.460至1.485

#### 山蒼子油

福建產

顏 色: 微黄或淡棕黄流體 此 重: 0.8725至0.9168 折射率: 1.4675 至 1.4864 旋光度: +5°至 +35° 醛含量: 50-80%

#### SPICES & ESSENTIAL OILS

#### Campher Oil

White, free from moisture Packing: In tin lined case or barrel

Turpentine oil

Specific gravity at 250c 0.852 to 0.880 154°C to 17°C (not less than 80%) Boiling range

Refractive index at 20°C 1.460 to 1.485

#### Oil of Lits ea Cubeba

Fukien origin

colour: A slightly yellow or Brownish yellow liqid

Specific Gravity: 0.8725 to 0.9168 Refractive Index: 1.4675 to 1.4864 Optical Rotation: +5° to +35° Aldehyde content: 70 to 80%

#### 材 類

#### 銀耳

潔白,甲——丁級 包裝:紙盒裝,2,4或5公斤

雙花,圓粒,潔白,質鬆,無蛀 包裝: 木箱裝 60 公斤

#### 松 菇

大片、簿店,無碎脚 包裝: 木箱30公斤

#### 朴

肉厚油分足 包裝: 木箱裝

### 蟬 退

整頭,無土 色澤: 金赤 包裝: 木箱 12 公斤

#### - 11 -**MEDICINES**

#### White fungus

Pure white, 1-4 grade Packing: Carton-box @ 2, 4, or 5 kgs.

#### Alisma planta o-aquatica L.

Round, white Non-worm eaten. Packing: In wooden cases of 60 kgs. net each

#### Dried Mushroom (Sung-Kou)

Large, thin, sorted.

Packing: In wooden cases of 30 kgs. net each

#### Magnolia officinalis rehd. et wils

Thick, oily Packing: In wooden cases

#### Gryptotympdnd pustulata fabd

Whole free from dirt Colour: Golden Packing: In wooden cases @ 12 kgs, net each

\_ 12 \_

#### 六、八味丸

每鐵盒3.6市兩 包裝:木箱

#### 渖 麥

范志每包 0.25 或 0.5 公斤 信記每包 0.5 公斤 富記每包 0.25 公斤 包裝: 木箱裝

#### 萬應茶

全慈龍標,每包4兩 包裝: 木箱裝

#### 枳 売

肉厚皮綠 包裝:木箱裝 60 公斤

#### 羌 黄

肥大,色黄,無土 包裝: 簍裝外加藤包

#### Medicinal pills

#### "Liu-Pak-vee-yuan"

Tin box @ 3.6 market ounces Packing: In wooden case

#### Chinese "Shen-Chu"

Chinese "Shen-Chu"

"Lao-Fan-Chi" Brand @ 0.25 or 0.5 kg
"Sien-Kee" Brand @ 0.5 kg
"Fu-Kee" Brand @ 0.25 kg
Packing: In wooden case

#### Medicated Tea "Wan-Ying-Cha"

"Tung-Tze" Dragon Brand Packing: In wooden case

#### Poncirus Trifoliate Raf

Thick, green skin
Packing: In wooden cases of 60 kgs. net
each

#### Turmerio

Large, yellow, free from dirt Packing: In bamboo basket with gunny bag

#### 土茯苓片

齊片, 亂片兩種 包裝:木箱裝 60 公斤

#### 淄 羊 霍

葉大,帶青,無根 包裝: 捆把外加蘸包

#### 荆芥

味芳烈淨,無土 包裝: 捆把外加藤包 50 公斤

#### 吉 皮

干身 窶裝,每窶50公斤,或蔴袋裝

#### 土茯苓

肥條,足干 包裝, 袋裝

#### China-root sliced

Sliced

Packing: In wooden cases of 60 kgs. net each

- 13 --

#### Fpimedium macranthum morr

Large leaves, green, without root Packing: In bamboo basket and wrapped with gunny bags

#### Nepeta japonica maxim

Clean and fragrant Packing: In bales @ 50 kgs. net

#### The small loose-skinned orange peel

Dried

Packing: In basket @ 50 kgs. net or gunny bags

#### China-root, whole (Smilax glabra rosb)

large piece, dried Packing: Bags

- 14 --

升 蕨

甲級,綠肉,粗條足干 包裝: 袋裝

土茵陳

綠葉梗,去根 包裝: 捆把外加蘇包

桔 梗 條大,潔白,無松干身 包裝: 木箱 60 公斤

瓜簍片

潔白,大片

包裝: 木箱裝重約60公斤

各種藥酒

Cimicifuga foetida L. lst. grade, dried large Packing: Bags

Artemisia Capillaris Thumb Green, without root

Packing: Bales with gunny bags

Platycodon grandiforus DC

Large, pure white, dried

Packing: In wooden cases of 60 kgs.

Trichosanthes kirilonii maxim, sliced

Pure white, big slices

Packing: In wooden cases @ 60 kgs.

Various kinds of medicated wine.

工藝品類

紙 傘

福州產 44 骨, 17 寸 40 骨, 501, 502 號 閩清產,徐寶陞44及40骨 包裝: 木箱裝,每箱100支

木 刻

人物、羰等

漆 器

茶具、酒具、烟具、花瓶、屏風、首飾盒、 粉盒、盤等

瓷 器

德化,連城,福州產 中西餐具,咖啡具,茶具,日用碗等盤

絹畫

人物,風景等

ARTS AND CRAFTS

- 15 -

Paper umbrellas

Foochow origin, 44 ribs, 17 market inches with 40 ribs Nos. 501 and 502, Minching origin, "Hsu-Pao-Sheng" 44 or 40 ribs Packing: In wooden cases of 100 pieces

Wood carving figures

Figures, animals etc.

Lacquer Wares

Tea set, wine drinking set, smoking set, vase, screen, jewel box, powder box, tray etc.

Porcelain-Wares

Teh-Hua, and Lien-Cheng, Foochow origin Dinner, coffee and tea sets etc.

Silk drawing pictures

Figures, scenery etc.

石 刻HAND ONA PINA 人物、鳥、獸、花薰等

漆 籃 包裝: 木箱裝

包裝: 草索扎裝

軟木風景畫片

各種大小均可承制

草 蓆 按外銷規格 包裝: 捆扎

珠拖鞋 **廣門產** 包裝: 木箱裝 Stone carving ware

Figures, birds, animals, incense burner etc.,

Lacquered bamboo basket Young-Chun origin Packing: In wooden cases

Grave-Stone Packing: wrapped With grass cords

Cork Scenery Piece Can be made to order in any size

Straw mat Made to order Packing: Bundle

Glass bead slipper Amoy origin Packing: In wooden cases 英 刀 包裝: 木箱裝

鑄螺 8-13학, 9-14학, 12-15학, 16-18학 19-21 吋 包裝: 木箱裝

竹,木,籐制品

Iron Chopper

Praking: In wooden cases

Iron Pan cast "Chinese Style" 8"-13", 9"-14", 12"-15", 16"-18", 19"-21" Packing: In wooden cases

Rattan, wood, and bamboo wares

- 17 -

Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9

#### 出口 土 産 公 中

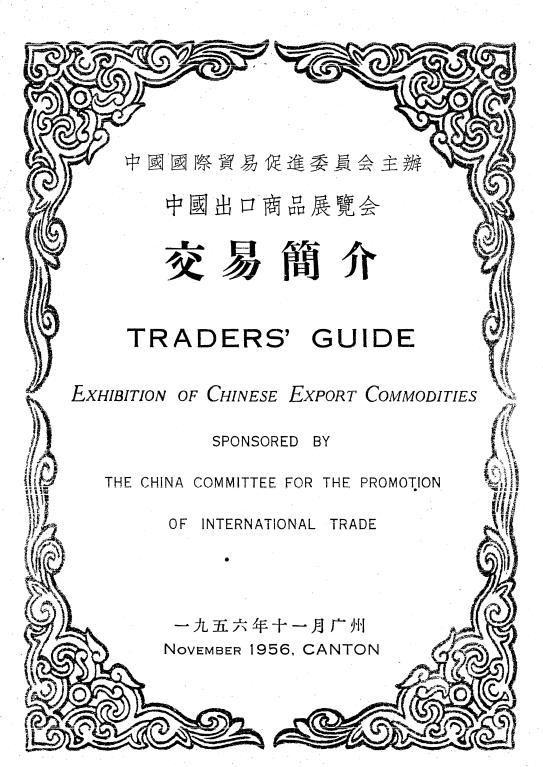
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION ADDRESS: 46, HU FANG CHIAO STREET, PEKING CABLE ADDRESS: "PROCHINA PEKING"

STAT

福建省公司
FUKIEN PROVINCIAL BRANCH
地址 巡州泰旺路四城 ADDRESS: 4. LOU KYN ROAD. FOOCHOW
G新明號: "PROFUKIEN" CABLE ADDRESS: "PROFUKIEN"

# 厦門支公司

AMOY BRANCH
ADDRESS: 3 DAR CHUNG ROAD, AMOY
CABLE ADDRESS: 0960



# 交易簡介

为了便利來賓在本会展出期間与各交易团進行交易,特將有關情况介紹如下:

- (一) 展出期間,本会邀請全國各國营和各公私合营等对外貿易机構联合組成交易团前來 参加,准备同各國來賓,華侨和港澳同胞進行各种交易,各交易团名称和經营範圍如下:
- 1.中國雜品联合交易团,經营棉毛織品、呢絨、日用百貨、文教用品、衛生潔具器材、 小五金、建筑器材。
- 2. 中國土產联合交易团,經营土特產品、南北貨类、工業原料类、香料类、葯材类、成葯 类、木材类、蜂蜜、陶瓷器、手工藝品、花邊抽紗枱布、草制品、土紙类、山貨类。
- 3.中國食品联合交易团,經营活畜、家野禽类、鮮蛋及蛋制品、肉类及肉类付產品、罐头 类、水海產类、酒类、水果蔬菜类、調味品类、干制果、各种果胚、蒜头、糖果类。
  - 4.中國茶叶联合交易团,經营各种紅茶、綠茶及特种茶。
  - 5.中國畜產联合交易团,經营羽毛,皮張、猪鬃、皮革制品、腸衣、人髮等。
- 6.中國粮谷油脂联合交易团,經营大米、豆类、食鹽、花生米、芝蔴、花生油、桂油、 桐油、茴油。
- 7.中國絲綢联合交易团,經营各种生絲、廢絲、柞絲、絹絲、 與絲織品、 人絲織品、 交織織品、絹綢柞綢。
- 8.中國礦產联合交易团,經营煤、水泥、滑石、粘土、鎂砂、礴石、石墨、 明 矾、 雄 黄、雌黄、石膏、瓷土、腊石、信石、焦寶石、重晶石、球石、銻、锰粉、其他礦產。
- 9. 中國化工医葯联合交易团,經营化工原料,葯療器械,染料,油漆顏料,医葯原料, 化学試葯,橡膠及橡膠制品等。
- 10.中國机械联合交易团,經营机器工具、动力机械、礦山机械、冶金机械、电气机械、 切削工具、电工器材、各种配件工具等。
- 11.中國运輸机械联合交易团,經营針織机类、縫級机类、文化机类、木工机械类、雜項机器类。
- 12.中國五金联合交易团,經营黑色金屬鐵道器材、鋼管、鋼材、鐵皮、鐵板、有色金屬及合金、各种电纜电綫等。
- 13.中國儀器联合交易团,經营各种儀器、电訊器材、照相器材、計算机、打字机、油印机等。
- (二) 为了便利來賓与各交易团联系和接洽交易,本会特設交易服务部配备有交易服务

Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9

員。交易服务員佩帶有証章,除常駐本会外,幷在來資所住的旅館內負責联系和作交易服务 工作。

(三) 为了使來實和交易困打長途电話、电報、邮寄(費用自理)和交易方面的有關問題等 詢問方便起見,本会特邀請有關部門在大会內設有下列服务台:

1.邮电服务台:收寄各类邮件,出售各种邮票、明信片、信封,零售和收訂國內報紙雜 誌,办理國际國內电報电話的拍發,办理使用电報掛号的登記,解答業务上的詢問。本台設 有臨时長途報話專綾,通報特別迅速。條話室与酒吧問相連,來賓等待电話被为便利。

2.銀行服务台:办理各种華侨儲蓄存款,办理華侨信托保管專項,办理外幣收兌及買入 托收國外票据,解付港澳及國外遞數,協助係脆尋訪親友,接受華侨委托代办投資儲蓄及代 勝國內公債和解答侨胞侨奢的詢問。

3.保險服务台:办理進出口貨物的海陸空运輸和邮政包裹的保險和解答業务上的詢問。

4.海關服分台: 解答有關進出口貨物的報關納稅,國际邮包的收寄和進出國境的旅客、 華侨行李物品檢查等方面的劑間。

5.商檢服务台:解答有關出進口的商品檢驗,公証鑑定和出進口动植物檢疫等方面的 詢問。

(四) 本会交易服务部、各交易团和各服务台的办事地点,都設在本会大廳二樓兩旁,來 資們可随时接洽。

交易服务部电話号碼 13733; 16699 交易团 " 13733; 16699

服务台 " 由17669; 17664 轉分机 42; 82

- (五) 为了便利來賓与各交易团接头,談生意,在本会二樓設有交易治談室,進行交易。
- (六) 一切成交皆由買賣双方洽談。成交確認書、合同、協議等經双方同意簽訂后生效。
- (七) 來資們对本会或有關交易方面,如有意見和要求,請隨时向各交易团直接提出。也可由交易服务員轉遂,还可寫在本会設备的意見徵集簿上。爲着使工作做得更好,本会歡迎來實們多差意見。
- (八) 入鄉手積極为簡單,凡持有本会參观券的來賓,均可入據与交易別進行交易。如因与交易团不熟稔或找零不到,或拟預約接洽时間时,可先与交易服务員联系,由他們代为轉達介紹,以減少來賓們的不便。

#### 長途報話局經辦業務項目

#### 甲、电报:

#### I.國际电報:

普通及加急國际电報,必須用明語書寫。一般通用的語文系中文、拉丁化俄文、法 文、及英文。各收報國的本國文字亦可使用,但須以拉丁字母書寫,並在备註內註明所 用文字的名称。關於使用商用成語电碼報發电報,須先向本局登記。(地址:南堤八鎮 大馬路72号电話15000,11007)

書信电報,限用明語報發,按普通电報价目減半收費,每份电報以(22)个字起算。

Ⅱ.國內电報:

1.普通私乡电報,2.加急私乡电報,3, 書信电報。均須用明語報發,可使用中文、拉丁化俄文、法文、及英文。

#### 乙、長途电話:

#### I.國际电話:

通話地点:	开放时間
蘇联	00:0024:00
波 闡	{ 14:00-15:50 { 00:00-24:00 ( 由蘇联轉 )
印 度	13:00-14:00
香 港	7:00-24:00
澳 門	8:00-11:00 14:00-16:00
" (星期日)	9:00—11:00 14:00—15:00

#### Ⅱ.國內長途电話:

1.叫号电話, 2.叫人及傳呼电話。每次通話至少以三分續計算, 超过三分鐘时, 每超过三分鐘加收一次話費, 不足三分鐘亦按三分鐘計算。叫人及傳呼电話, 按叫号电話价目加收50%及100%的叫人及傳呼啟。加金电話加倍計算。

註:要詳細知道各类報話的使用办法及价目,請詢問我局(站)营業員並請参閱我局(站)內的業务表。

#### 邮局經辦業務項目

- 一、售出邮票、紀念邮票、紀念邮票册、明信片。
- 二、國內業务:
  - (1) 收寄下列各类邮件:

信函、明信片、印刷品、挂号邮件、航空邮件、小包、包裹。

- (2) 發行全國各地報紙、期刊。
- (3) 办理滙兌業务。

#### 三、國际業务:

信函、明信片、印刷品、小包、航空邮件、挂号邮件、快遞邮件、包裹。

### 中國銀行廣州分行

电报掛号: 6892 廣州新堤18号 电 話11612-11616

── 經營一切外滙業務──

· — 便利僑滙—

─ 服務・僑胞 ─

本行駐中國出口商品展覽会服務台

#### 服務要点

- 1.解付港澳及國外滙款;
- 2.办理各種華僑儲蓄存款;
- 3.办理外幣收兌及買入託收國外票据;
- 4.办理華僑信託保管事項;
- 5.協助僑胞僑眷尋訪親友;
- 6.接受華僑委託代办投資儲蓄及代購國內公債;
- 7.解答僑胞僑眷詢問;
- 8. 办理其他委託事項。

#### 國內外分支机構

國內:北京、天津、上海、青島、广州、漢口、厦門、福州、泉 州、長沙、深圳、汕头、海口、南寧、昆明、大連、梧州。

國外:香港、倫敦、加爾各答、孟買、星加坡、檳榔嶼、仰光、

吉隆坡、喀喇蚩、吉大港、雅加達、泗水、棉蘭。

總管理处:北京东交民巷28号

### 中國人民保險公司

☆一九四九年建立☆ 是中華人民共和國的國营保險机構 为國际貿易服務

- ★我公司承保出進口貨物的各种运輸保險,保障充分。
- ★貨物在中國起运地点办理保險,可以獲得及时的保障。
- ★在世界主要港口,我公司均設有海損理賠代理人,如遇損失,可以就地給付賠款,賠款 迅速。

#### 我公司經营國际運輸保險承保險別:

海洋运輸保險:承保平安險、水漬險、偷額提貨不着險、碰損險、破碎險、鈎損險、沾損 險、淡水險、受潮受熱險、生銹險、短量險、滲漏險、艙面險、進口關稅 險、一切險、戰爭險、罷工險等……。

陸上运輸保險:承保陸上运輸險、偸耦提貨不着險、陸上运輸一切險、冷藏險等……。

航空运輸保險:承保航空运輸險、偸竊提貨不着險、航空运輸一切險等……。

邮政包裹保險:承保邮包險、偷觸提貨不着險、邮包一切險等……。

國际貿易貨物以海輸、火車、飛机联合运輸时,可以承保海陸、陸空、空海的联运保險。

●保險責任,如有需要亦可按照倫敦保險學會規定的保險條款办理● ~ 分支机構遍設全中國~

总公司:北京,阜成門外天寧寺路电報挂号:42001

在本展覽会內設有服务台,如需保險,請向該服务台联系。

#### 中國保險公司

我們具有悠久的經驗,并在國內各地和东南亞地區都設有分支机構,这使我們可以随 时为貿易服务。同时,我們十分熟悉中國各港口情况和不断增長的出口物資項目,所以, 關於貿易所需要的保險保障方面的各項問題,也能随供咨詢。我們在世界各國主要港埠所 設立的理賠代理人,可以保証及时的服务并按照投保的幣制,迅速地补償損失。

> 分支設在國內和東南亞各大城市 理賠代理处設在世界各主要口岸 總公司——北京,阜成門外天寧寺路电報挂号——1500

> > \_ 5 \_

### 廣州商品檢驗局

六二三路486号 地 址:

15999 电話:

商品檢驗局工作介紹

#### (一)商品檢驗局的工作性質和任務:

商品檢驗機構是國家对外貿易部的一個重要組成部分,它是为對 外貿易服務的;是遵照國家所頒布的商品檢驗政策法令和各種規章办 法对出進口商品的品質和數量進行監督与檢查,保証商品品質和數量 符合國家製定的檢驗标准或合同規定,以促進对外貿易。商檢局進行 工作的原則是樹立國际信譽,便利內外交流,指導國內生產,不斷提 高品質。因此,必須本着態度公正,檢驗准確,工作迅速的精神,去 完成以上任務。

#### (二)商品檢驗局的工作內容:

商品檢驗局是对出進口的商品,按照國家製定的檢驗标准或对外 貿易双方合約所規定的品質條款進行科學化驗。業務內容有以下幾方

- (甲)、出進口商品品質檢驗:包括列入現行實施檢驗商品種類表 以內,根据國家製定的檢驗标准檢驗的和对外貿易合同規定应由商品 檢驗局檢驗的。
- (乙)、公証鑑定:因对外貿易售方購方或其他關係人的申請,以 公正的立場,办理公証鑑定工作。內容包括衡量、重量鑑定,固体公 估,液体公估,船艙(或糟車車皮)檢視,驗殘,載損鑑定,積貨鑑 定,品質鑑定,包裝鑑定,油池油駁製表,揀封样品,簽發產地証明 書,价值証明書及其他公証鑑定工作。

#### (三)出淮口动植物檢疫:

#### (甲)植物檢疫:

- 1.輸出植物及植物產品应施檢疫的種類,按照輸入國家的 要求或合同規定执行。
- 2. 國外輸入植物及植物產品分下列三類施行檢疫:
  - (1)農林種籽;(2)苗木及播種材料;(3)植物產品。
- (乙)动物檢疫:根据列入現行實施檢驗的畜產品的檢驗标准和 对外貿易合同的規定执行。

#### Traders' Guide

This Guide is provided for the information of our guests who may desire to trade with

During the exhibition, the various export and import Chinese national corporations and state-private joint operations have beem invited to from the following Trade Delegations to trade with our foreign guests, overseas Chinese and Chinese citizens from Hongkong ane Macao. The various Trade Delegations together with the categories of merchandise handled by them are as follows:

#### Chinese Sundries Joint Trade Delegation:

Dealing in: Cotton, Cotton piece Goods, Woolens, Bast Fibre Fabrics, Building Materials, Stationery and Sporting Goods, Sanitary Wares, Hardwares and Daily Sundries.

#### Chinese Native Produce Joint Trade Delegation:

Dealing in: Tobacco. Bast Fibre Manufactures, Wood and Timber, Rosin, Menthol Crystal, Peppermint Oil, Turpentine, Spices and Essential Oils, Dried Fruits, Dried Vegetables, Ceramics and Porcelain Ware, Lacc. Table Cloth and other Handicraft Articles, Chinese Medicinal Substances, Medicines, etc.

#### Chinese Foodstuffs Joint Trade Delegation:

Dealing in: Living Animals, Poultry, Meat and Meat Products, Fats and Tallows, Vestebles, Fruits, Sea Products, Eggs and Egg Products, Sugar and Sweets, Canned Goods, Alcoholic, Drinks, Condiments.

#### Chinese Tea Joint Trade Delegation:

Dealing in: All Kinds of Tea.

#### Chinese Animal By-Products Joint Trade Delegation:

Dealing in: Wools and Hairs, Skins and Hides, Feathers and Downs, Bristles, Horsetail and their Products, Casings and Leather Manufactures, etc.

#### Chinese Cereals, Oils & Fats Joint Trade Delegation:

Dealing in: Cereals, Edible and Industrial Vegetable Oils, Oil Seeds and Kernels,

#### Chinese Silk Joint Trade Delegation:

Dealing in: Raw Silk, Silk Piece-Goods (including Silk and Artificial Silk Mixture), Tussah Silk Pongees, Silk By-Products, Ready Made Silks and Artificial Fibres, etc.

#### Chinese Minerals Joint Trade Delegation:

Dealing in: Ferrous and Non-ferrous Metals, ores, Concentrates, coal, Cement and Non-metallic Minerals Chinese Chemicals and Medicines Joint Trade Delegation:

### Dealing in: Chemicals and Pharmaceuticals, Medical Instruments, Dyestuffs, Pigments, Rubber and Rubber Products, Petroleum and Petroleum Products.

Chinese Machinery Joint Trade Delegation:

Dealing in: Machine Tools, Prime Movers (Engines etc.), Mining and Metallurgical Machineries. Electric Machineries, Electric Appliances, Air Compressor, Cranes, Excavator, Precision Instruments, Cutting Tools and other Tools

#### Chinese Transport Machinery Joint Trade Delegation:

Dealing in: Means of Transportation; Machinery for Chemical, Textile, Papermaking, Printing and other Industries; Agricultural Machinery; Machinery and Tools for Architecture; Accessories of all kinds of Machinery.

Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-

#### Chinese Metals Joint Trade Delegation:

Dealing in: Ferrous Alloys, Section Steels, Steel Tubes, Cast Iron Pipes, Steel Steels and Plates, Railway Materials, Non-ferrous Raw Materials and Rolled Materials Metallic Semi-finished Products, Electric Cables and Wires, etc.

#### Chinese Instruments Joint Trade Delegation:

Dealing in: Instruments, Tele-communication Supplies, Photographic Supplies, Calculating Machines, Typewriters, Mimeographs, etc.

- 2. With a view to assisting our guests to meet members of the Trade Delegations, the Trade Services Department of the Exhibition maintains a number of Trade Services Officers, who are distinguishable by their badge in the Exhibition Building as well as in the hotels in which our guests are accommodated. These officers will assist our guests to meet whomever they wish to see and render other services as may be required in connexion with business discussion.
- 3. For the convenience of our guests and the various Trade Delegations in respect of long-distance telephone, telegram and postal services (charges payable at usual rate), as well as for prompt reply to inquiries in regard to government regulations concerning the business under discussion, it has been arranged with the Government departments concerned to have five Service Stations established in the Exhibition Building. Their functions are as follows:
  - (1) Post and Telegraph Service Station:

Handling all kinds of mail matters; sale of postage stamps, postcards and envelops; sale of domestic news papers and journals; accepting international and domestic telegrams for transmission; long-distance telephone service (a special line having been set up to ensure speedy communication and the waiting room located close to the bar); registration of cable address; and general advice in connexion with post and telegraph services.

(2) Bank Service Station:

Savings accounts service for overseas Chinese; accepting valuables for custody under trust for overseas Chinese; paying inward remittances from Hongkong, Mecao and foreign countries; assisting overseas Chinese or their families residing in China to trace the whereabouts of their relatives at home or abroad; undertaking instructions from overseas Chinese for investment in home enterprises, deposit in savings accounts and purchasing of Government Bonds; and general advice in connexion with banking service.

- (3) Insurance Service Station:
- Insurance for all kinds of risks on imports and exports transported by sea, land, air or post; and advice or information in connexion therewith.
  - (4) Customs Service Station:

General advice in regard to Customs regulations and procedure concerning international postal parcels, inspection of inward and outward passengers, overseas Chinese, and their luggage, etc.

(5) Service Station for Inspection and Testing of Commodities: General advice and information in regard to regulations and procedure in connexion with inspection and testing of commodities, arbitration, quarantine inspection of animals and plants on importation and exportation.  Our guests may call ad libitum at the offices of the Trade Services Department, the Trade Delegations and the Service Stations, all on the 1st floor (both wings) of the Central Building.

Their telephone numbers are as follows:

Trade Services Department Tel. No. 13733, 16699

Trade Delegations Tel. No. 13733, 16699

Service Stations Tel. No. 17669, 17664 Sub-line 42, 82.

- There is a parlour on the 1st floor of the Central Building, where our guests may meet members of the Trade Delegations and/or discuss business with them.
- It is up to the buyers and the sellers to decide by mutual agreement the terms of their transactions. Sale confirmations, contracts, agreements, etc. are to be given effect to, as signed by both parties.
- 7. Whenever a guest requires any assistance in regard to business transactions or in other respects, or has any opinion or comments to express, he may either approach directly the Trade Delegation concenned or tell a Trade Services Officer for transmission. He may also make use of the "Opinion and Requirements" pocket book supplied by the Exhibition. For the benefit of our work, we heartily welcome our guests' comments.
- 8. Each guest is provided with an Entrance Pass. The holder may come to the Exhibition to see the exhibits or to participate in business activities. Guests who are unable to find the Trade Delegation they want to see or wish to appoint a time to meet them, may approach a Trade Services Officer for the necessary assistance.

— 8 —

#### Services Operated By The Tele-Communication Office.

### A. Telegraph Service.

I. International Telegram.

Ordinary and Urgent Private
The languages generally admitted:

1. Chinese,
2. Russian (Latinized),
3. Frend and
4. English. The national language of the country of destination may be used provided it
is Latinized and remarked in preamble with the name of the language used.

Telegrams
within in commercial codes may also be admitted provided the code used has already been registered by the sender in our office. (72 Pakitaimalu South Bund, Phone Number 1500 or 11007)

Letter Telegram: Can be admitted only written in plain language at a charge per word of 50% of that applicable to ordinary private telegram. The minimum number of chargeable word for letter telegram shall be TWENTY-TWO.

#### II. Domestic Telegram:

- Private Telegram
- 3. Letter Telegram

Must be written completely in plain language and generally admitted in Chinese, Russian (Latinized), English and French language.

The U.S.S.R.

#### B. Long Distance Telephone.

#### I. International Telephone Service:

International Telephone Deroice.	
Places served	Service Hours
U.S.S.R.	00:00 - 24:00
Poland	14:00 — 15:50
	00:00 - 24:00 Via
India	13:00 — 14:00
Hongkong	7:00 24:00
Macao	8:00 — 11:00
	14:00 - 16:00
Macao (Sunday)	9:00 11:00

#### II. Domestic Telephone Service:

1. Ordinary number call.

Urdinary number call.
 Person to person call.
 Person to person call.
 A telephone call is charged for at least 3 minutes duration. Any duration exceeds 3 minutes, a charge for another 3 minutes shall be made for such an excess. A supplementary charge of 50% and 100% of that of a number call shall also be made for person to person call.

Note: For the details about the regulations and tariff of the telegrams and telephone services, please enquire our office clerk and please also note the service list in our office.

#### SERVICES OPERATED BY THE POST OFFICE

- Sale of Postage Stamps, Commemorative Stamps, and Albums for Commemorative Stamps, Postcards.
- 2. Domestic Services:
  - Domestic Colvices.

    A Handling of the following mail matters:

    Letters, Postcards, Printed Matter, Registered Correspondence, Air Mail, Small Packets, Parcels.
  - B. Distribution of newspapers and periodicals.
- C. Money order Service.
- C. money other borries.

  International Services:
  Letters, Postcards, Printed Matter, Small Packets, Air Mail, Registered Corresp ndence,
  Express correspondence, Parcels.

TELE: ADD.: "CHUNGKUO" CANTON,

### BANK OF CHINA

18, THE BUND

CANTON, CHINA-

#### All Sorts of Foreign Exchange Business Transacted

#### Speedy & Efficient Handling of Overseas Remittances

#### Prompt Attention & Service for Overseas Chinese

Our Service Station at the Exhibition renders its service in:

- 1. Paying inward remittances from Hongkong, Macao and other foreign districts.
- 2. Handling all sorts of savings accounts of the overseas Chinese.
- 3. Purchasing or receiving for collection drafts or other documents in foreign currency and exchanging foreign notes and coins.
- 4. Accepting valuables in custody under trust for overseas Chinese.
- 5. Helping overseas or their families residing in China to trace the whereabouts of their
- 6. Undertaking, instructions from overseas Chinese for investment in home enterprises, deposit in savings accounts and purchase of government bonds.
- 7. Attending to enquiries from overseas Chinese or their families residing in China.
- 8 Other business entrusted.

#### Branch Offices at Home and Abroad

#### Home Branch Office at:

Peking, Tientsin, Shanghai Tsingtao, Canton, Hankow, Amoy, Foochow, Chuanchow, Changsha, Shumchun, Swatow. Hoihow, Nanning, Kunming, Dairen, Wuchow. Head Office: 28 Tung Chiao Ming Hong, Peking.

#### Overseas Branch Office at:

Hongkong, London, Calcutta, Bombay, Singapore, Penang, Rangoon, Kuala Lumpur, Karachi, Chittagong, Djakarta, Surabaya, Medan.

- 11 ---

#### The People's Insurance Company of China.

(Established 1949)

A State Enterprise of The People's Republic of China Branches Throughout China

#### A Service to Foreign Trade

All classes of transportation insurance on import and export written. guaranteed.

Fullest protection

Insuring exports at Chinese ports gives immediate protection.

Claim survey and settling agents in all principal ports of the world.

be met immediately on the spot,

Claim, if any, will

#### Risks Covered Under International Transportation Insurance

Ocean Marine:

F. P. A.: W. A.: Theft & Pilferage and Non-delivery: Clashing; Breakage; Hook damage; Contamination; Fresh and/or Rain Water damage; Moisture and Heat; Rust; Shortage in weight; Leakage; On-deck risk; Contingent import duty; All risks; War and Strike risks, etc.

Land Transportation:

Land transportation risks: Theft and Pilferage and Non-delivery; All risks; Cold shortage risks; etc.

Air Transportation:

Air transportation risks; Theft and Pilferage and Non-delivery; All

risks: etc.

Parcel Post risks; Theft and Pilferage and Non-delivery; All risks; etc.

Parcel Post: Coverage is also available for joint transportation risks by ocean marine-land, land-air, or air-ocean marine.

If required, covers may be stipulated to be subject to London Institute Clauses.

Head Office: - Tien Ning Szu Road, Outside Fu Cheng Men, Peking.

Cable :- 42001

Please enquire at our Information and Service Station at this Exhibition.

#### China Insurance Company Limited

With years of experience coupled with a far flung network of branches and agencies in China and Southeast Asia we are ever ready to be at the service of the trade.

Our knowledge of port conditions in China and of the increasing number of items available for foreign trade makes us natural consultant in matters of insurance protection.

Our claim survey and settleing agents in all principal ports throughout the world guarantee prompt attention and immediate payment for losses in the currency of the interest. Head Office: - Tien Ning Szu Road,

Outside Fu Cheng Men, Peking.

"CHINSURCO". Cables:-

Branches and agencies in China and Southeast Asia.

Claim survey and settling agents in all principal ports of the world.

#### The Commodity Inspection & Testing Bureau and Its Functions.

#### (I) The Function of the Commodity Inspection & Testing Bureau:

The Commodity Inspection & Testing Bureau is an important constituent of the Ministry of Foreign Trade. Its function is to supervise and inspect the quality and quantity of exports and imports in accordance with government policies, laws and regulations, so as to ensure that they are in compliance with the national testing standards and/or terms prescribed by contract, and thus to promote foreign trade.

The guiding principle observed by the Bureau is that it must work towards gaining a high reputation on the world market, conveniencing home and foreign trade and pointing out to home industries and producers the directions towards which they are to improve the control of the convenience of the con quality of their commodities. To fulfill the above requirements, the Bureau has consistently maintained an impartial attitude, and has insisted upon prompt attention and accurate testing

#### (II) Services performed by the Commodity Inspection & Testing Bureau:

The Bureau undertakes the inspection, scientific testing and analysis of exports and imports according to the national testing standards as well as quality terms as prescribed in the contract signed between the buyer and the seller. The detailed activities are as follows:-

#### Qualitative Inspection of Imports and Exports:

This heading includes commodities prescribed by contract as liable to inspection by the Commodity Inspection & Testing Bureau, as well as those named in the List of Commodities Subject to Inspection promulgated by the Government.

#### (B) Authentic Surveying:

This service is done on the ground of strict impartiality, at the request of the buyer, seller or other interested parties. It includes weighing, measuring, quality testing, sampling, checking vessel's draft for bulk cargoes, inspection of hold, tank and tank car, examination of damage and shortage, packing survey, calibration of tank and lighter, issuing certificates of origin and value, calibrating quantity of liquid cargoes and other survey work.

#### (C) Plant and Veterinary Quarantine Inspection:

#### (1) Plant Quarantine Inspection:

- (a) The Quarantine Inspection of plants and their products on exportation is performed ding to the requirement of the importing country or as called for by contract.
- (b) Plants and their products subject to Quarantine Inspection on importation consist of the following categories:
  - 1. Seeds
  - Plants and Sowing Materials.
  - 3. Products of Plant.

#### (2) Veterinary Quarantine Inspection:

This service is done as called for by contract, or according to the testing standards prescribed in the List of Commodities Subject to Inspection promulgated by the Government.

# 中國食品 CHINESE FOODSTUFFS AND PROVISIONS

中國食品出口公司 CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION

1956

By presenting this latest pamphlet the China National Foodstuffs Export Corporation aims to enable readers to have a general idea of Chinese foodstuffs. While the limited space does not allow the inclusion therein of all the items dealt in by the Corporation the booklet serves to make a brief introduction to Chinese foodstuffs for reference of the readers.

As a result of the achievements in economic reconstruction of the People's Republic of China in the past six years the Chinese foodstuff industry, agricultural products and by-products have registered considerable advance both in quantity and quality.

Categories of foodstuffs which lie within the field of operation of our enterprise include the following:

Meat.
Marine Products.
Poultry and Games.
Fresh Fruits and Vegetables.
Dried and Preserved Fruits.
Confectionery and Biscuits.
Eggs and Egg Products.
Canned Foodstuffs.
Wines, Spirits and Fruit Syrups.

Readers interested in establishing business connections with us or desiring catalogues, samples of our products or other information about Chinese foodstuffs are requested to contact us by the following address:

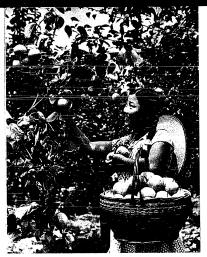
#### THE CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION

38, Chiao Tze Hutung, Kuang An Men Street
PEKING, CHINA

Cable Address: FOODSTUFFS PEKING



☆ Canton banana is famous for its sweetness and aroma especially that produced in Ma-Yung district. Besides, being a very tasteful fruit when fresh, it can be prepared into banana jam, dried banana, banana powder, banana wine, etc.



Picking ripe pears.

Pineapples are grown in southern part of China, each weighing over 700 grams. It is fleshy and juicy with agreeable sour taste, special flavour, rich vitamins and sugar contents.



### Truits from China

China is a country with extensive territory and varied climate. In the subtropical South are grown in abundance excellent fruits of all kinds such as the pulpy and juicy pineapples, succulent and luscious oranges, sweet and fragrant bananas as well as many other typical southern fruits, viz. loquats, lichee, lungngan, pomeloes, strawberries, lemons, peaches, etc. In temperate north China the climate is suitable for the growth of various fruits capable of withstanding cold weather such as the Liaotung apples, Shantung apples and pears, all of which are superior species obtained through many years of fruit-growing experiences. Also among famed fruits of north China are apricots, plums, haws, etc. In southwestern China are grown high quality oranges and mandarins, while from northwestern area come Turfan grapes and Hami muskmelons, etc. which are famous throughout the country.

 $China-produced\ fruits\ which\ have\ become very\ popular\ In\ foreign\ markets\ include\ apples,\ mandarin\ oranges,\ oranges,\ pineapples,\ lemons,\ etc.$ 

In many varieties and with excellent quality Chinese apples and mandarins are exported yearly in large quantities. Following is a brief introduction of these two items:

### I. Mandarin Oranges and Oranges:

- Kwangtung Mandarin Oranges also known as Mikan are of large size with orange-red colour, soft peel, succulent and sweet taste, few pips and of excellent quality.
- quality.

  2. Kwangtung Chiao-Kan smaller than Mikan have firm peel, succulent and sweet taste. They stand well against storage and transportation.

  3. Hsin-Hui-Kan are very sweet and juicy and of excellent quality.

  4. Lu-Kan of Fukien are in oblate shape, juicy and sweet, and free from sour taste.

- Foochow Oranges otherwise known as Red Oranges have red colour with loose peel and agreeable sweet acid taste.
- 6. Chekiang Local Oranges have orange-yellow colour when ripe and are sweet and julcy, being the best kind among oranges produced in Huang-yen, Chekiang.





台 A good harvest of mandarin oranges ready for market



Grading prior to exprot ⇒



☆ A fine crop of apples

### II. Apples:

- 1. Banana Apples have round or cone shape and large size in bright green and yellowish colour. They are sweet and tender with banana flavour. They ripen in October each year and may be stored till next March. One of the best kinds of Chinese apples.
- 2. Kuo-kuang Apples are well shaped apples with shining peel in yellow and red colours and marks of red stripes and white spots. They have yellowish and iuicy pulp and tender sweet taste, capable of sustaining long period of storage and transportation. They ripen in late October or early November each year and may be kept till next May.
- 3. Yellow-Marshall Apples have succulent pulp with fine grain, and agreeable tender and sweet-sour taste. They become ripe in late October and can be kept till following March or April.
- 4. Hung-yu Apples have a round shape, in deep-red colour with a part in light yellow, tender and juicy pulp with fine grain, and sweet pleasant acid taste.



Picking lichee for themselves

Various canned compote 🕠









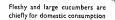


### Canned Truits

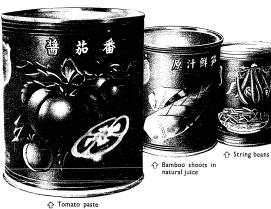
According to methods of processing, Chinese canned fruits may be classified into three major groups, namely in syrup, in jelly and in jam. They include canned pineapples, mandarin-oranges and oranges, apples, bananas, loquats, lichee, lungngan, peaches, plums, Chinese crab apples, pears, grapes, cherries, yantao, small golden oranges, haws, strawberries, etc.

Growing abundantly on the fertile Chinese soil with favourable natural conditions, all these fruits possess outstanding quality. They retain their original flavour and rich nutritive constituents after being canned. They not only have a pleasant sweet and acid taste as well as a good appearance but also possess exceptional aroma, rich vitamin and sugar contents.









↑ A bountiful supply of fresh Chinese vegetables, etc.

 $Muskmelon\ of\ Sinklang\ province\ \ref{sinklang}$ 

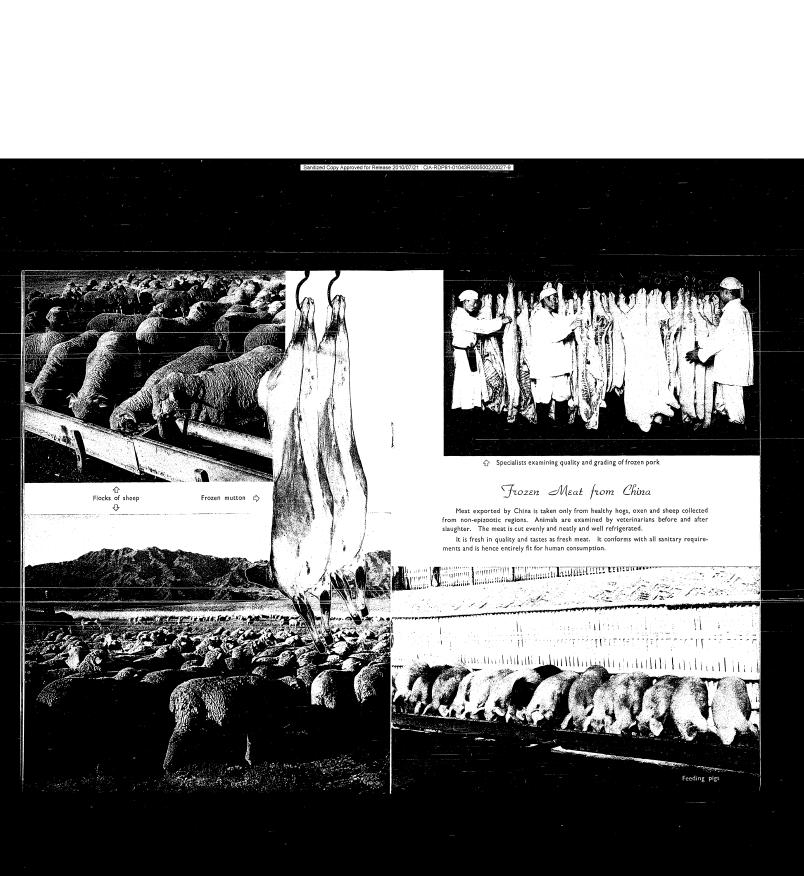


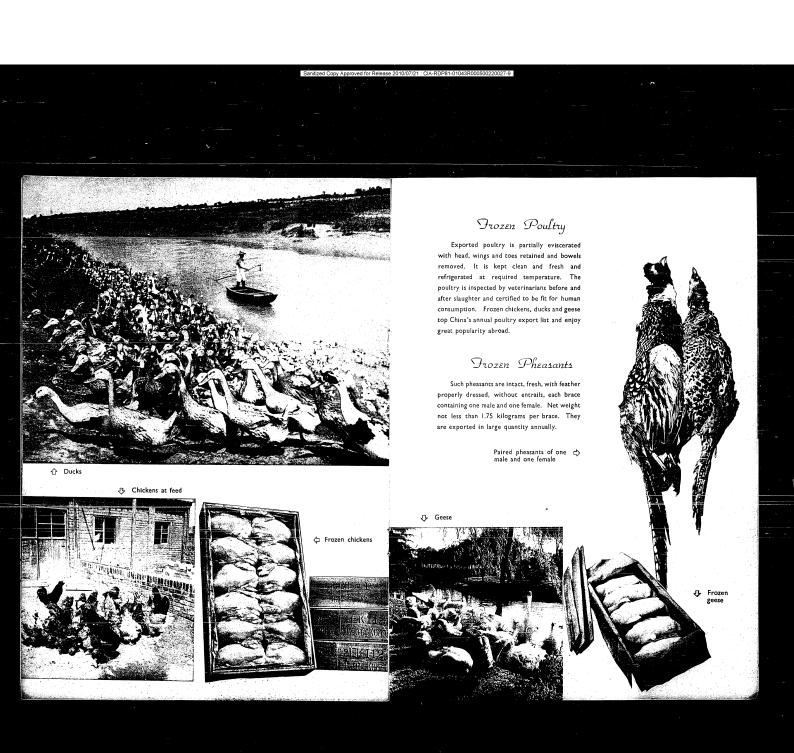
Canned Vegetables from China

From the above pictures readers may notice the attractiveness of Chinese vegetables, which are not only grown in great abundance but are excellent in quality. This gratifying state is not without reason. Ever since the founding of New China special attention has been paid to the prosperity of rural economy. Untiring study on soil and seed selecting, fertilization, irrigation, as well as on agricultural implements and methods of farming has played an important role in bringing forth improvement on the growth of vegetables.

Chinese canned vegetable which enjoy good popularity in overseas markets include green peas, string peas, tomatoes, pickled cucumbers, bamboo shoot tips, etc. These canned goods are carefully prepared by specialists from fresh vegetables of required sizes containing adequate moisture, hence retaining their original tastes, colour and nourishment.

Muskmelon: This is a special product of Sinkiang province possessing distinctive flavour, delicious and juicy pulp. Beside serving as fresh fruit, it may also be prepared into dried slices in yellowish colour having an exceptionally sweet and aromatic flavour, with less moisture and greater oil content. This is a regular export item in large quantity.



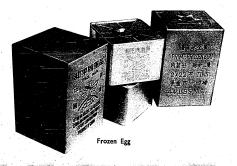


# Eggs and Egg Products from China

Fresh egg is one of China's important animal product resources. For a long time it has been enjoying good reputation and occupying an important place in world markets. After liberation of China, the People's Government has given special attention and support to the subsidiary occupations in the rural districts by way of improving feeding methods for poultry, enlarging hatching of good species and particularly paying attention to the prevention and cure of different diseases among poultry. As a result, the yielding of eggs has been on the increase year by year. Taking 1950 as 100, the output of fresh eggs in 1954 reached 244 and that for 1955 is estimated to exceed even 1954 and will greatly surpass the highest record in history. The adequate sources of supply of hens and ducks have ensured the development of egg product industry and prompted the continuous increase in the export volume of Chinese egg products.

All egg products exported from China are processed from high grade fresh eggs by modern mechanized equipments. Their good quality has earned the confidence of our customers in Europe. Given hereunder are the main specifications of some of our egg products:

- Hen Egg Yolk, spray process: Yellowish powder with fresh odour and without impurities. Moisture maximum 4%, free fatty acid (oleic acid) maximum 5.6%, fat (cold extracted with chloroform) minimum 60%.
- Whole Hen Egg, spray process: Yellow powder with normal odour and without impurities. Moisture maximum 4.5%, free fatty acid (oleic acid) maximum 5.6%, fat (cold extracted with chloroform) minimum 43%.





- Hen Egg Albumen, crystal: Crystal flakes and sifting in transparent light yellow colour without impurities. Sifting maximum 20%, beating power minimum 14.60 cm. moisture maximum 16%, soluble matter minimum 79%, acidity (as lactic acid in water solution) maximum 1.2%.
- Salted Liquid Hen Egg Yolk, Sodium Benzoate: Homogeneous with orange-yellow colour, normal odour, without impurities. Moisture maximum 52%, free fatty acid (oleic acid) maximum 7%, fat (cold extracted with chloroform) 26%, sodium chloride 6-8%, sodium benzoate 0.5-1%.
- Salted Liquid Hen Egg Yolk, Boracic Acid: Homogeneous with orange-yellow colour, normal odour without impurities. Moisture maximum 52%, free fatty acids (oleic acid) maximum 7%, fat (cold extracted with chloroform) 24% and up, sodium chloride 8-12%, boric acid 1-2%.
- Concentrated Glycerinated Hen Egg Yolk: In thick mass of characteristic bright redish-yellow colour with fresh odour. Moisture 22-26%, free fatty acid (oleic acid) maximum 4%, fat (extracted with ether) 37-42%, glycerine 12-14%.
- 7. Frozen Whole Hen Egg: Frozen hard and consistent, colour yellow and odour normal, impurities nil, moisture maximum 76%, free fatty acid (oleic acid) maximum 4.5%, fat (cold extracted with chloroform) minimum 10%.
- Frozen Hen Egg Yolk: Frozen hard and consistent, colour yellow, odour normal, impurities nil. Moisture maximum 55%, free fatty acid (oleic acid) maximum 4.5%, fat (cold extracted with chloroform) 25-32%.
- Frozen Hen Egg Albumen: Frozen hard and consistent, colour white, odour normal, impurities nil. Moisture maximum 88%.

Also available are preserved and salted eggs of excellent quality, both prepared from fresh eggs. Trial orders are welcome.

# Marine Products from China

Endowed with a long coastline and a profusion of scenic, productive rivers, streams, creeks and lakes, China possesses a bountiful supply of fish and other aquatic foods. Dominating the fresh water and marine fishes produced in China, are the large and small croakers, eds, mackerels, hair tall fish, red-tai, flat fish, hallbut, perch, carp, blue fish, cod, silver carp, cuttle fish, barbel fish, prawns, etc.



⇔ Dried fish under process



☼ Dried cuttle fish under process

To facilitate preservation and transportation, fresh fish are either refrigerated, dried or salted into frozen fish, dried fish or salted fish for export abroad.

### I. Frozen Fish:

- Frozen fish slice. After removal of head, tail, skin, backbone and viscera, fresh fish are cut into slices and frozen.
- Frozen fish bar. After removal of head, scales, tail and viscera fresh fish are cut into bars and frozen.

Frozen fish are prepared from fresh fish which are subject to strict sanitary inspection before refrigeration and are exported abroad under cold storage.

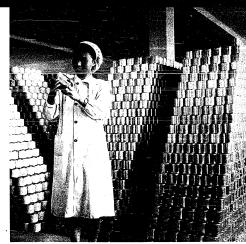
### II. Frozen Prawns

This is a seasonal product for April and May in each year and is not available beyond these months. Prawns are well shaped with fresh flesh in greenish colour and taste more delicious than lobsters. There are 12 to 14 pieces in a kilo. Prawns compiete with heads and ends are selected and refrigerated. They retain their original colour and taste under refrigeration.

# Canned Fish, Prawn, Poultry and Meat from China

Following the development of industrialization in New China the canned goods industry is progressing by leaps and bounds. Factory equipments have been modernized. The quality of raw materials, semi-finished and finished products is invariably subject to strict inspection. Thus the quality and taste of these canned foods bear little difference from fresh stocks.

- I. Canned Fish and Prawn: During the last two years the export of Chinese canned goods has witnessed a rapid increase. This is primarily due to the incessant improvement in the quality of the products. Canned fish and prawns are prepared solely from fresh fish and prawns in various styles, viz. roasted, smoked, oil dipped, stewed, braised, fried, spiced, etc. each with its own special merits, e.g. silver carp with onion, fried and spiced long tailed anchovy are all very popular in oversea markets. Not only because they are palatable and stimulate appetite, but also because their packing is handy and convenient for travellers and for household use. Besides, there are also the spiced fish, blue fish in oil, mackerel with tomatoes, stewed gray mullet, smoked blue fish, braised halibut and red-tal, fried croaker, spiced hair-tail fish, prawns, etc. all of which possess their own special tastes.
- 2. Canned Meat: The principal products are stewed pork, pork in natural gravy, pork in heavy gravy, roasted pork, stewed beef, stewed mutton, braised rabbit, curry beef, tomato beef, ox tongue, ox kidney, pig tongue, pig kidney, ham slices, etc.
- Canned Poultry: Stewed chicken, plain stewed chicken, red gravy chicken stew, chicken with mushrooms, curry chicken, stewed duck, stew duck with mushrooms, plain stewed duck, red gravy duck stew, red gravy geese stew, etc.





☆ Fried long tailed anchovy



☆ Stewed skipjack



☆ Steamed Mackerel



Stewed Pork



↑ Chicken with mushroor

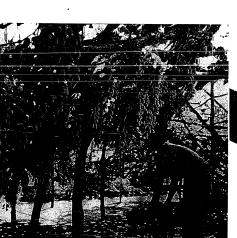


☆ Canned red gravy duck stew

# Wines and Spirits from China

The distilling and brewing industry of China is well developed and has a very long history. So wines produced by China not only have a good variety but are also excellent in quality. They have become very popular on foreign markets. Chinese Mao-tai and Fen Wine were awarded medals in the Panama International Fair in 1919 and considered as world famous wines.

Beside the different brands of Chinese beer, grape wine, brandy, champagne which are already well known to foreign markets, the following wine products are also available for export:



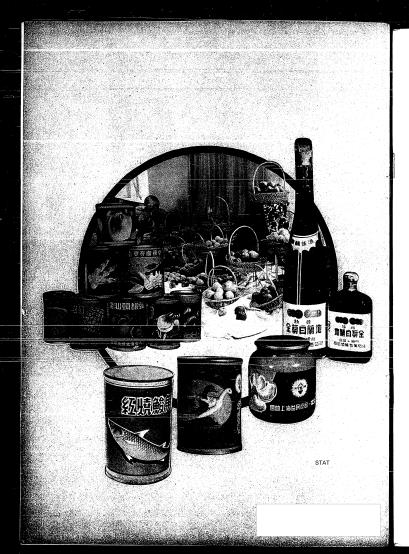


The grape wine is brewed from superior and delicious grapes



- Wu-Chia-Pi—This is a mixed brand of Chinese samshu with Wu-Chia-Pi possessing malaria resisting property. It has a brownish red colour with a delightful and sweetish savor. Its alcohol content is 39 degrees. A drink of it is good for the health.
- Samshu. This is a colourless, limpid liquor made chiefly from cereals, having an
  alcohol content of 45-62 degrees. Taken in suitable quantity, it relieves fatigue
  and invigorates health.
- Bamboo Leaf Wine. This product is prepared from Shansi Fen Wine, bamboo leaf, crystal sugar, etc. It has a transparent yellow colour with delightful savor and an alcohol content of 48 degrees.
- Shao-Hsin-Wine. This wine is prepared from glutinous rice and wheat. Its
  colour is yellowish transparent. It has a very palatable mellow savor and an
  alcohol content of 18 degrees.

Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-8



# 中國食品 商品目録 CATALOGUE CHINESE FOODSTUFFS AND PROVISIONS

中國食品出口公司 CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION 1956—1957 Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9

這本商品目錄的出版,供閱外請者對我公司經營的品種,作一個來考資料。 由於我國食品出口的品種繁多,規格複雜,我們尚不能全部詳細列舉,以納讀者,即本刊 上已介紹之商品,估計亦可能不完全符讀者的期望, 敬希讀者請君在瀏覽之餘, 對本刊有何 實賣意見,不答惠夸。

### 商品目錄扼要:

- (一) 各種凍肉食,凍家禽,凍野禽,凍牲畜副產品等。
- (二) 水海產品: 凍魚片,凍蝦,乾鹹魚。
- (三) 蛋與蛋制品。
- (四) 各種罐頭: 魚,肉,家禽,水果,蔬菜。
- (五) 鮮水果蔬菜。
- (六) 各種酒,啤酒,汽水,果汁果漿。
- (七) 果脯果乾,糖果,餅乾,食糖。
- (八) 其他: 味素,醬油,蠔油,辣椒粉,醬菜等。

### 中國食品出口公司

北京廣安門大街教子胡同卅八號 電報掛號 FOODSTUFFS PEKING

### 分 公司:

 上海分公司:
 上海中山東一路 27 就
 電報掛號:
 CHINAFOOCO SHANGHAI

 天津分公司:
 天津馬楊道 48 就
 電報掛號:
 FOODSTUFFS TIENTSIN

 青島今公司:
 青島中山路 91 號
 電報掛號:
 FOODSTUFFS TSINGTAO

 廣州分公司:
 廣州長堤路 194 號
 電報掛號:
 FOODCO CANTON

### 香港代理處:

等潤公司香港中國銀行大度電報排就:CIRECO HONGKONG五豐行香港永樂東街 28—30就電報排號:FIVEFUNG

The publication of this catalogue alms at giving our oversea readers a general idea of our foodstuff products. It is, of course, impossible for us to present in detail the full range of our foodstuff products, both numerous in variety and by no means simple with regard to specification. The commodities covered by the present publication, therefore, could hardly be expected to satisfy our readers, to whom we look forward for valuable opinions and suggestions.

### The contents of the present issue are:

- I. Meat and meat products, poultry, game, frozen edible animal by-products, etc.
- 2. Fish and sea food; frozen fish fillets, frozen prawns, dry salted fish, etc.
- 3. Eggs and egg products.
- 4. Canned goods of fish, meat, poultry, fruits and vegetables.
- 5. Fresh fruits and vegetables.

Tsingtao Branch Office :

- 6. Beer, liquors and wines, aerated water, fruit juice and syrups.
- 7. Preserved or dried fruits, confectioneries, biscuits, sugar, etc.
- 8. Gourmet powder (Vei-Su), soy, oyster sauce, chili powder, soy-preserved vegetables,

### THE CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION

38, Chiao Tze Hutung, Kuang An Men Street, Peking, China.

Cable Address: FOODSTUFFS PEKING

### **BRANCH OFFICES:**

Shanghai Branch Office: No. 27 Chung Shan Lu (E. I.) Shanghai, China Cable address: CHINAFOOCO SHANGHAI

No. 48 Race Course Road, Tientsin, China Tientsin Branch Office:

Cable address: FOODSTUFFS TIENTSIN

No. 91 Chung-Shan Road, Tsingtao, China Cable address: FOODSTUFFS TSINGTAO

Canton Branch Office : No. 194 Chan-Ti-Road, Canton, China Cable address: FOODCO CANTON

# HONGKONG AGENCY:

China Resources Co.: Bank of China Building, Hongkong.

Cable address: CIRECO HONGKONG

Ng Fung Hong: 28-30 Wing Lok Street, East, Hongkong.

Cable address: FIVEFUNG.

FROZEN MEAT

### FROZEN MEAT

凍

### 凍 猪 肉 FROZEN PORK

格: 1. 擔(不供應種緒, 走時緒, 和威陽鶴治經服暑率前常後檢驗係來自非疫區和健康無病, 體溫工麥的房畜帶皮骨去鬃和毛, 不帶頭蹄, 內臟, 乳頭及尾, 平均勞為兩半, 向質清潔, 冰凍適室。

iption: HOGS (excluding boars, sows and stags) received from non-infectious areas with ante-mortem and post-mortem statements by the veterinarian as of normal body-temperature and in healthy conditions; splitted into 2 equal sides, skin-on and bone-in; neat, clean and well frozen, with bristle, halr, head, trotters, viscera, teats and tail removed. Description:

等 级.

以中國商品檢驗局檢驗合格為精準,第六七肋骨制平行至第 六条維骨前方,除皮提之肥脂層厚薄為標準。 By the China Commodity Inspection and Testing Bureau, accord-ing to the thickness of the fat tissue as measured exclusive of skin, at the 6th vertebra from between the 6th and the 7th ribs.

肥脂層厚度在 5 公分以上至 7 公分(7 公分在內)。 Fat tissue from upwards of 5 cm to 7 cm inclusive. A Grade:

肥脂層厚度在 3 公分以上至 5 公分(包括 5 公分在內)。 Fat tissue from upwards of 3 cm to 5 cm inclusive. 二級品: B Grade: 肥脂層厚度在1.5公分以上至3公分(包括3公分在內)。 三级品: Fat tissue from upwards of 1.5 cm to 3 cm inclusive. C Grade :

肥脂層厚度在1公分以上至1.5公分(包括1.5公分在內)。 Fat tissue from 1 cm to 1.5 cm inclusive. 四级品: D Grade:

每半個猪包裝於一個薄棉布袋中。 Each half carcase in a thin cloth bag. Packing:

說

ng: tacn nalt carcase in a thin cloth bag. 開: 附有中國高品格格局出具之下列草梓: (1)取替登明書 (2)品質證明書 (3)重量 策定證明書。(4)温度規定證明書。 For the above commodity, the following Certificates issued by the China Commodity Inspection and Testing Bureau will be available: 1. Veterinary Certificate. 2. Inspection and Testing Certificate. 3. Survey Report On Weight. 4. Survey Report On Temperature.

#### FROZEN MUTTON 凍羊肉

扣 格:

半肉系採白非疫医,短职署字前字復檢驗的健康無病層高,去皮舉骨,去頭, 時,內臟,內處為整體,修刻整齊,內質新鮮冷凍適宜。 SHEEP received from non-infectious areas with ante-mortem and post-mortem statements by the veterinarian as in healthy conditions. In whole carcase, fresh, well frozen and neatly trimmed; with bones, but without head, feet, skin and viscera. Description:

一级品: 級: 簭

向肥脂 3、背及腰部肌肉餐育良好; 背, 腰椎骨棘缺变地, 不变出; 背, 腰及肋部皮下传满脂肪屑, 角, 頭部脂肪較薄, 臀部脂肪變滿。 Fat and well finished; muscles well developed on the back and loin; backbone high up, but not prominent; fat layers all over the back, loin, ribs and posteriors, but comparatively thin on the neck and shoulders. Grading: A Grade:

### FROZEN MEAT

二级品:

肥度在中等以上,背及縣部肌肉發育良好;背縣椎骨棘状实地不突出,房頭都骨積凸出;緩,肋及背部脂肪適中,肩部脂肪较少,臀部脂肪较多。 Fat layers above average; muscles well developed on the back and loin; backbone high up, bur not prominent; bones on the neck and shoulders slightly prominent. Fat layers best on the posterior, moderate on the back, loin and ribs, and comparatively thin on the shoulders. B Grade:

. 肌肉脂肪發育中等,背及腰部肌肉發育尚好; 背椎骨棘狀突 起顯著凸起, 腰椎骨棘胀突起及大腿骨梢凸起; 腰部脂肪適 中,背,肋,肩及頸部脂肪不多,臀部脂肪適中。 三級品:

C Grade .

四級品:

肌肉脂肪發育在中等以下,肌肉不發達;骨骼顯著外宽,背部 有藻層度下脂肪,臀部脂肪較少。 Fat layers and muscles not well finished and below average; bones prominent; fat layers thin on the back and still thinner D Grade: on the posteriors.

裝. 每隻包裝於一個薄棉布袋內 Packing: Each carcase is in a thin cloth bag.

#### 凍 牛 肉 FROZEN BEEF

經歌醫宰前宰後檢驗,採包非疫區和健康無病之健牝牛,去皮帶骨,去頭跡, 內臟,尾、以脊椎問平均劈開在腰部劈為1/4體,修割整齊內質清潔,冰凍適 娥 格.

Healthy STEER and COW received from non-infectious areas with ante-mortem and post-mortem statements by the veterinarian; quartered first by splitting the carcase into 2 equal sides along the spine and then dividing each side at the loin into two parts, fresh, neatly trimmed and well frozen. Description:

等 級: 一级品.

斯伯特育良好,除春椒青體青坐青結節部外,其他都略有突 出現業,皮下脂肪成局,除各肋骨和大腿上有不露出脂肪。 Muscles well developed; bones slightly shown except for the spine, coxae and the tuberosity of the ischium; fat layers under skin; imperceptible fascia on the ribs and legs. Grading: A Grade :

二级品:

skin; imperceptible tascia on the ribs and legs. 脂肪筋肉發育中等,养椎骨髋骨及坐骨结節略突出,由第八肋骨至臀部体满皮下脂肪,皮下脂肪%衰弱腺,颈部肩胛前肋骨和核硬部都有面積不大之脂肪层。 Fat and muscles fairly well finished, the spine, coxae and tuberosity of the ischium slightly shown; fat layers all over under skin, on the 8th rib down to the rump; the fascia on the fat slightly perceptible; limited fat layers on the neck, chuck, front ribs and hind legs. B Grade:

三級品:

筋肉体育缺乏、脊椎骨突出、坐骨及髋骨结節部明确的突出,臂部腰部及援肋部均有小部皮下脂肪。 Muscles not so well developed; spline promlinent; the tuberosity of ischium and the coxae distinctly shown; light layers of fat on the posteriors, loin, and rear ribs.

每1/4 肉體,包裝於一體薄棉布袋內。 Packing: Each Beef-quarter in a thin cloth bag.

#### 凍 家 禽

#### FROZEN POULTRY FROZEN CHICKEN 鷄 凍

母傷與公緣, 均應半淨膛, 帶頭翅與足爪, 雜體內部溫度, 不得高於攝氏零下6°、脫毛須潔淨, 放血須出盡, 皮膚與腹腔鄰須潔淨。 規 格:

內質新鮮,胸骨尖稍震,除去肢部及翅尖外,尾部及脊部脂肪 肥厚(在幼雞不甚肥厚,而皮膚細嫩,腿鳞平滑)胸部兩側有係 等 級: 一 级. 形脂肪。

AD MIND, Do intend breast bone slightly perceptible; fat layers on the back and posteriors, except for the legs and the tip of the wings (small young chickens with thinner fat layers, tender skin and smooth legs); streaks of fat layers on both sides. Grading:

二 级:

向質新華,胸骨尖可以看出,尾部及养都有脂肪層(但在幼雞的兩翅中間,脂肪計可中断。而皮瘤嫩、爬骨少套,腿鳞平滑)頭及尾部,有條形脂肪。 Fresh: the tip of breast bone perceptible; fat layers on the posteriors and back. (Small young chickens with the tender skin, smooth legs, slightly perceptible leg-bones and fat layers broken up between the wings.) Streaks of fat layers on the neck down to the posteriors. B Grade:

三 级:

向質新鲜、胸骨尖斑囊、肌肉不基醛達,尾部有脂肪層,如肌肉 唇達良好,可不必有脂肪層。 Fresh; muscle not so well developed; pointed breast-bone per-ceptible; fat layers on the posteriors, but not necessarily in the case of muscles well developed. C Grade:

包 裝:

一二三級品分別裝木箱,箱內觀潔淨牛皮紙,每箱裝 12 只, 用纸逐只穩開, 每箱淨重最低不少於 10 公斤。 A, B & C grades in separate wooden cases lined with craft paper, each case weighing [0 kilos (min.) and containing 12 pieces with heads packed in paper wrappers. Packing:

#### FROZEN DUCK AND GOOSE 凍鸭及凍鵝

鸭與鶴均應平淨餘,帶頭翅與索,肉體內溫度,不得高於攝氏本下 6°, 脫毛 頻潔淨,放血領出盡,皮膚與腹能都預灌淨。 Guts wire-drawn; head, wings and web-feet on, maximum body temperature 6°C below zero; neat and clean without feather, fluff and bloodstains. 规 Description:

一 級: 等

內質新算, 肌肉發育良好,胸骨尖稍宽,除腱翅外,皮下脂肪 磨俸滴全身,尾部脂肪肥满。 Fresh; muscles well developed; pointed breast bone slightly shown; except on the legs and wings, fat layers all over under skin and the best on the posteriors. A Grade: Grading:

肉質新鮮,肌肉發育良好,胸骨尖可以看出,除腿翅及身體兩 二 級:

例如可以通知可以通知的例如 例外,皮下有脂肪局。 Fresh; muscles well developed; pointed breast bone perceptible; fat layers under skin except on the legs, wings and sides. B Grade:

### FROZEN POULTRY - FROZEN GAME

三 级:

內質新鮮,肌內高發達,胸骨尖獨露,除肩,疼,腿翅及身體而倒外,皮下具有不均勻的脂肪層。 Fresh; muscle fairly well developed; pointed breast bone shown; fat layers under skin except on the sides, shoulders, back, legs and wings. C Grade:

 凍 鴨. 木箱裝,每箱裝6只,每只淨重不少於一公斤,一二三級品分別裝備,箱內視清潔牛皮紙,每只用紙桶開。
 Frozen Duck: A, B & C grades in separate wooden cases lined with clean craft paper, and containing 6 pieces of one kilo (min.) nett. 包

Packing:

木箱裝,每箱5只,每只淨重不低於1.75公斤,一二三級品分別裝箱,箱內觀潔淨牛皮紙,每只用紙隔開。 凍 鵝:

Frozen Goose: A, B & C grades in separate wooden cases, lined with clean craft paper, containing 5 pieces of 1.75 kilos (min.) nett.

#### FROZEN COCKEREL 凍童子鷄

規

雞體灌淨,無血跡,無腐餘現象,半淨驗,舉頭組及爪、 富囊內無積食、 腹腔 內清潔,外來皮帶向紮色,充有小碱皮,胸骨尖稠露,雞體內部溫度不得高於 攝氏來下6°,每只淨重 600─1000 公分。 紙衣來下6°,每只淨重 600─1000 公分。 Meat and clean without bloodstains or any signs of putrefaction, guts wire-drawn; head, wings and feet on; crop empty; body cavity clean; skin incarnadine; slight scratches allowed; breast bone visible; maximum body temperature at 6°C. belew zero; 600 to 1000 grams per piece. Description:

包 裝:

核雜尺大小分聚木稿,箱內總布載,每箱12 只,雜頭用白絨或灰紙包,每箱平均淨重不低於7.2 公斤。 In wooden cases packed to size of the cockerels; 12 cockerels to one paper-lined case, with 'heads packed in white or grey paper wrappers; 7.2 kilos (min.) per average case. Packing:

#### 凍 野 禽

### FROZEN GAME

#### **PHEASANTS** 鷄

羽毛完整,带内藏(或不带内藏),每對平均重量,最少為2公斤。 Full feather and viscera on (or without viscera); 2 kilos (min.) per average brace. Description:

裝:

毎木箱裝 12 對。 In wooden cases of 12 brace. Packing:

#### 沙半鷄 **PARTRIDGES**

羽毛完整, 帶內臟, 每對平均重約0.5 公斤。 Full feather and viscera on; 0.5 kilos per average brace. 格: Description:

包 裝 Packing: 每一木箱裝 24 對。

#### WILD DUCKS 鴨

羽毛完整,攀內臟(或不攀內臟)每對淨重平均不低於1.75公斤。 Full feather and viscera on (or without viscera); 1.75 kilos (min.) per average Description:

每木箱裝 12 對。 In wooden cases of 12 brace. 裝:

Packing:

#### 小水鸭 TEAL DUCKS

羽毛完整,帶內臟(或不帶內臟)每對淨重不低於 0.7 公斤。 Full feather and viscera on (or without viscera); 0.7 kilos (min.) per average brace

Description: 木箱装。

In wooden cases. Packing:

#### 我鳥 WILD GEESE

羽毛完整,蒂内臟(或不帶內臟)每只淨重不低於1.75 公斤。 Full feather and viscera on (or without viscera); 1.75 kilos (min.) per piece. 格: Description:

木箱装。 In wooden cases.

Packing:

#### QUAILS 鹌 鶉

連毛及內臟每只淨重不低於0.08 公斤。 Feather and viscera on; 0.08 kilos (min.) per piece. 格. Description:

木箱装。

In wooden cases. Packing:

#### PIGEONS 子. 編

迪毛帶內臟,每只淨重不低於 O.18 公斤。 Feather and viscera on; 0.18 kilos (min.) per piece. Description:

木箱裝。 In wooden cases. 包 装 Packing:

#### 追 SNIPES 沙

速毛帶內臟,每只淨重不低於0.10公斤。 Feather and viscera on; 0.10 kilos (min.) per piece. Description:

木箱裝,100 只裝一箱。 In wooden cases of 100 pieces. 裝:

Packing:

#### 獐 腿 VENISON LEGS

複腿適皮毛,每只淨重不低於 2.25 公斤。 Hind legs with skin and fur on; 2.25 kilos (min.) per piece. Description:

包 裝 Packing: 裝: 木箱裝, wooden cases.

#### 冤 HARES 野

規格: 連毛去內臟,每只淨重不低於1.37公斤。 Description: With fur but no enterails; I.37 kilos (min.) per piece.

**木箱装**。 糠.

Packing: In wooden cases.

注 意: 1. 上述各種野味,均用木箱包裝,冷藏運輸。

上述各種野味,均經國家商品檢驗局檢驗,並發給下列證書:

A. 输出商品检验證明書: 內質新鮮, 氣味正常, 冰凍適宜。

B. 鑑定證明書(重量鑑定):證明貨物的重量,以及包裝和標記情形。

N. B. I. The above mentioned game products are to be packed in wooden cases and shipped per refrigerated space

The above mentioned game products are to be examined by China Commodity Inspection and Testing Bureau, and covered by:

A. Inspection and Testing Certificate, showing that they are fresh, well frozen and of normal smell.

Survey Repport (On Weight) bearing evidence to the weight, packing and marks of the commodity.

#### 猪 油

### LARD

#### REFINED LARD 精煉猪油

規 格: Description:	色 澤 Colour	台 White
	氨 味 Odor	正 常 Normai
	酸 價 Acid Value	0.5 (最高) (max.)
	水 份 Moisture	0.1% (最高) (max.)
包 裝: Packing:		每听淨重15公斤。 ins to a carton.

# PURE LARD

規 格: Description:	色 澤 Colour	乳 白 Milky White
	氣 味 Odor	正 常 Normal
	酸 價 Acid Value	I.25 (最高) (max.)
	水 份 Moisture	0.2% (最高) (max.)
包 裝: Packing:		,每听淨重 15 公斤, ins to a carton.

EDIBLE ANIMAL BY-PRODUCTS 牲畜副產品

独富副康品

### **EDIBLE ANIMAL BY-PRODUCTS**

# 凍緒肝,緒臊,緒心及緒舌 FROZEN PORK LIVER, KIDNEY, HEART AND TONGUE

新鲜衞生,適合食用並有商檢局之品質檢驗證,獸醫證明書,產地證明書。 新年報告、現合實力並和商権の公認。 明確認定の改革を制造しませた。 Fresh, wholesome and fit for human food as shown on the Commodity Inspection and Testing Certificate, Veterinary Certificate and Certificate of Origin by the China Commodity Inspection and Testing Bureau. Description:

包

Packing:

1. 凍結肝——每小纸金髮10磅,每四小金髮一大纸板箱。
2. 凍結膜,心舌——每小纸金髮20分,每四小金髮一大纸板箱。
1. FROZEN PORK LIVER in cartons of 10 list; 4 cartons to one card-board box.
2. FROZEN PORK KIDNEY, PORK HEART AND PORK TONGUE in cartons of 5 kilos; 4 cartons to one card-board box.

### 東猪 爪 FROZEN PORK TROTTER

新鲜衛生,無毛,適合食用並有商檢局之品質檢驗證,獸醫證明書,產地證明 規 格:

Fresh wholesome, free from hair and fit for human food as shown on the Commodity Inspection and Testing Certificate, Veterinary Certificate and Certificate of Origin by the China Commodity Inspection And Testing Bureau. Description:

纸箱裝,每箱淨重 25 公斤。 In card-board boxes of 25 kilos nett. 包 裝 Packing: 裝:

### 燻 猪 舌 SMOKED PORK TONGUE

外呈棕褐色, 舌肉中部呈紅色, 有濃烈燻香味, 味淡鹹, 每條重約 62.5—125

 $\Delta \hat{\gamma}_{o}$  Brownish in appearance, reddish at the core; extremely delicious in smell; slightly salty in taste. Weighing about 62.5—125 grams per piece. Description:

木箱,每箱淨重 50 公斤。 In wooden cases of 50 kilos nett.

### Packing:

煉 牛 舌 SMOKED BEEF TONGUE 規格:

で 1 で SPIONED BEEF IONGUE

舌面無刀傷殘損,外呈棕褐色,舌肉中部呈紅色,有濃烈煙香味,味淡鹹,毎 停重受不低於500 公分。
Intact and free from notches or cuts; brownish in appearance; reddish at the core; extremely delicious in smell; slightly salty in taste. Weighing 500 grams (min.) per piece. Description:

木箱, 每箱裝 50 條。 In wooden cases of 50 pieces.

Packing:

#### 金華火腿 KING-HUA HAM

形如柳葉狀,皮面光滑,星棕黄色, 杆之有漠奢,每只重约 2.5 至 3.5 公斤。 Willow leaf in shape; smooth to touch; yellowish brown in colour; delicious in smell upon examination by pricking. About 2.5 kilos to 3.5 kilos per piece. Description:

要: 1. 木箱裝:光用紙包,外套網裝,放於雨端穿孔的箱內,每箱約 185 公斤。 ing: Each piece in paper-lined net-bags to be packed in wooden cases, with holes at both ends. About 185 kilos nett per case. 包 裝 Packing:

DOIN ERIOS. ADOUT 100 KIDS HELP PET LASS.

2. 餐裝: 每餐淨重 100 公斤,外包兼包袋。
In bamboo baskets of 100 kilos nett with gunny bag as outer containers.

#### 拉盲剧產品 EDIBLE ANIMAL BY-PRODUCTS

### 鴨 肫 肝 DUCK GIZZARD (or Duck Kidney)

分一二三級,只頭均勻,大小分開,青灰色,香而韌,淡鹹。 格: A B & C grades, sorted out similar in size; pale green in colour, delicious in smell; elastic in quality; slightly salty in taste. Description:

木箱装, 每箱 2500—4000 尺, 每十尺用草绳穿禁成串。 In wooden cases of 2500—4000 pieces, in straw strings of 10 pieces. 包 装: Packing:

### 野鴨肫肝 WILD-DUCK GIZZARD (or Wild-Duck Kidney)

身干略带鹹味。 格: Description: Dry and slightly salty. 木箱裝,每箱1000 只。 In wooden cases of 1000 pieces.

Packing:

#### PORK TENDON 猪蹄筋

每根長度不低於 16.5 公分,無破碎或分叉,身骨干燥,淡黄色透明,無腥油 煮味或虫蛀现象。 The main tendon only, at 16.5 cm (min.) per piece; dry in yellow translucence and free from unpleasant odours or signs of being worm-eaten. 規格: Description:

木箱或蘸袋,每件淨重50公斤。 裝:

In wooden cases or gunny bags of 50 kilos net. Packing:

#### 羊蹄筋 **MUTTON TENDON**

每根長度在13.2公分以上,無破碎或分叉,身骨干燥,淡黄色透明,無腥油 氣味或虫蛀现棄。 The main tendon only; at 13.2 cm (min.) per piece; dry in yellow translucence and free from unpleasant odours or signs of being worm-eaten. 規格:

Description: 木箱或蘸漿裝,每件淨重 50 公斤。 In gunny bags or wooden cases of 50 kilos net. 裝:

#### 牛蹄筋 **BEEF TENDON**

順直, 每根長度為 20-27 公分, 綜黃色, 透明, 筋外壳去淨, 無腥油氣味及虫 蛀現象。 格: 規

Well straightened; 20—27 cm per piece; clean and neat in brownish translucence and free from unpleasant odours or signs of being worm-eaten. Description:

包 裝 Packing: 木箱 苗 莊 旬 赘。 裝: In wood cases or gunny bags.

Packing:

### 猪肉 鬆 PORK FLOSS DRIED (or Force Meat)

柔軟, 質干絲勻, 色淡黄至金黄, 味鲜香。 格 Description: Soft and dry, in color ranging from light yellow to golden yellow, delicious both in taste and smell.

木箱,毎箱50公斤。 In wooden cases of 50 kilos. Packing:

牲畜剧產品 EDIBLE ANIMAL BY-PRODUCTS

#### 腸 CHINESE SAUSAGE 膱

分一二三級,色美觀,有香味,每條長約12.7公分,每公斤約有52-56條。 格: A, B, C grades; graceful in appearance; delicious in taste and smell. About 12.7 cm per piece; 52 to 56 pieces per kilo. Description:

木箱或竹篷, 內總防測紙。 In wooden cases or bamboo baskets of 60 kilos net, lined with water-proof paper. Packing:

### CHINESE PRESERVED PORK

一級貨, 蒂皮五花肉, 每條長約 35-36公分, 每公斤約有 7-8 條。 Ist quality skin-on pork; 35 to 36 cm per piece; 7 to 8 pieces per kilo. Description:

木箱或竹篓裝,内视防潮纸,每箱淨重60公斤。 裝: ে সাৰ্থ্য ক্ষেত্ৰ সামান কাৰ্য্য কাৰ্য্য কৰা কিছে ৩০ প্ৰশান In wooden cases or bamboo baskets of 60 kilos net, lined with water-proof paper. Packing:

#### PRESERVED DUCKS 臘 鹏

分一二三級, 皮色肥白, 肉嫩骨软。 A, B, C grades; fat-white in outward appearance; tender in meat and bones. Description:

裝:

木箱或竹篷,内概防潮纸。 In wooden cases or bomboo baskets, lined with water-proof paper. Packing:

#### SALT-PRESERVED PORK 鹹猪肉

格 鮮猪肉加鹽製成,無異味。 Fresh pork salted and free from unpleasant odours. Description:

木桶,每桶 150 公斤。 In wooden casks of 150 kilos.

Packing:

#### 牛肉乾 DRIED BEEF

分條狀,塊片狀,有五香,辣椒,菓汁三種。 格. In small strips or cubes; spiced, peppered or fruit flavored. Description:

木箱,每箱淨重 40 公斤,四盒裝一木箱,襯白臘纸或防潮紙。 包 裝 Packing: 裝: In wooden cases of 40 kilos net; 4 packets to one case, lined with water-proof or waxed paper.

#### PEKING FROZEN DUCKS 北京凍填鴨

除頭都和菓尖外無毛,攀內臟,毎只重1.75 公斤以上。 Free from feather, except on the head and tip of wings; entrails on; 1.75 kilos (mim.) per piece. 規 格: Description:

每只以紙包,每六只裝一紙箱。 In cardboard box of 6 pieces, wrapped with paper. 裝:

Packing:

#### 姓言内描寫官等 ANIMAL VISCERA, ORGANS, ETC.

### 牲畜内臟器官等

### ANIMAL VISCERA, ORGANS, ETC.

### 猪腦下垂腺 PORK PITUITARY BODIES (or Hypophysis Gland)

在审猪狼半小時內,從猪屍取出,立刻放於十倍量的阿西通溶液內處理,每 24小時,更換一次阿西通溶液,更換3次後再置於阿西通溶液內保存。

Preparation Process:

The pituitary body is obtained from the hog within 30 minutes after it is slaughtered, and immediately put into pure acetone solution ten times in volume, for a 24 hours' bath, the process of which is repeated three times, each time with fresh replacement of acetone solution. The pituitary bodies thus obtained should remain in pure acetone solution by way of preservation.

包 装:

本箱裝,每無人,放廣時,每并外島梯花,棉花外面,再套上馬口鐵點,每并各資: 沒杖數計約 3000 枚, 按重量計約淨重率公斤,玻璃并口,以較木塞塞驚外外血關及海擊委員口。 In small glass bottles well corked up and sealed with paraffin wax and cellulose caps, to be encased in tins stuffed with cotton. Six tinned bottles to well case, each bottle containing about 3000 pituitary bodies or weighing about ½ kilo nett. Packing:

### 濃縮牛胆汁及羊胆汁 CONCENTRATED OX GALL & SHEEP GALL

胆汁酸 45%以上 乾 度: 75-80% Cholic acid: Over 45% Dryness: 規 格: Description: 水 份 2**6**-25% Moisture: 裝: 馬口鐵聽裝,每聽淨重約25公斤,封口,聽外以草繩紮捆。 In tins of about 25 kilos net, sealed and fastened with straw ropes Packing:

#### PORK PANCREAS 猪 胰

猪宰梭五十分鐘內,將四周油脂去淨,然後提出放入攝氏零下30°—25°速凍,經72小時後,貯放於攝氏零下15°左右之低溫冷蔵中。 法:

The Pork Pancreas is obtained from the pig, clean of fat, within 50 minutes after it is slaughtered, to be put in for a 72 hours' quick freezing at 25°C to 30°C below zero and then to be kept in cold storage at about 15°C below zero by way of preservation. Preparation Process:

硬纸柜金或木條板箱,每盒淨重10公斤,內襯玻璃紙。 裝. Packing: In cardboard boxes or crates of 10 kilos net, lined with cellophane paper.

其他還可供應各種牲畜內臟器官品,如甲狀腺,到甲狀腺,腎上腺,睪丸,卵巢,胃 齒門黏膜,各種胆汁等。

Other animal viscera and organs such as THYROIDES, PARATHYROIDES, SUPRARENALS, TESTICULES, OVARIES, PYLORIC LININGS, GALLS, etc. are also available for export.

#### 蝦 凍 對

### FROZEN PRAWNS

塊狀,冰凍良好。 Well frozen in lumps. 狀 態: 格. 1. Texture: 移割整度 (1)學頭 (2)不夢頭。 Properly trimmed, neatly arranged. (1) With Head (2) Without Head. 整: 2.

Dressing: 正常.

3. 味: Odor: 青灰色。

Packing:

Colour: 雖 管・ 血雜 货血碎片。

Impurities: No impurities and broken pieces. 带頭: 一小盒六隻重一磅。

With head. Carton of 6 pieces weighing about 1 lb. Weight: 2. 不蒂爾: 一小金八隻約重0.9 %。 Without head. Carton of 8 pieces weighing about 0.9 lbs.

每紙箱裝 20 紙盒, 每紙盒 6 隻, 每紙箱淨重約 20 磅。 群丽的.

每紙箱裝 24 紙盒,每盒裝八隻,淨重 21.6 磅。

不带頭的. ・ 京明町: 坪川朝及 24 い(第) 井正本(人文) イ里 ねらつる Without head: Packed in paper cort on of 24 packets weighing about 21.6 lb: net. Each packet contains 8 pieces.

#### 凍 魚

### FROZEN FISH

想 格: 1. 來魚片: 解魚去頭去尼去皮,去茶骨及內臟, 剩片逐滚。逐滚時間為 18-20 小時, 溫度為攝氏來下 20-25 度。 Description: Frozen Fish Fillets: Fresh fish with head, tail, skin, backbone and viscera removed, cut into slices and given a quick freezing for 18-20 hours at a temperature of 20°C to 25°C. below zero.

2. 凍魚條: 解魚去頭去鱗,去尾去內臟,成條邊凍。途凍時間興溫度同凍魚片。 Frozen Fish Bar; Fresh fish with head, scales, tail and viscera removed, cut into bar and given a quick freezing, time and temperature for quick freezing same as Fresh Fish Fillets.

 凍魚片:每包重約500公分,用透明紙包,每五包裝一小盒,每十小盒, 裝一麻板紙箱。 Packing:

来一麻痰糖。
Frozen Fish Fillets: 500 grams per packet, wrapped in cellophane paper,
5 packets in one small box and every 10 small boxes packed in one
cardboard.

2. 凍魚條:木箱裝,每箱淨重約 40-50 公斤。 Frozen Fish Bar: Packed in wooden cases of about 40-50 kilos net.

水 海 走 品 FISH AND SEA PRODUCTS

### 乾 鹹 魚 海 產 品 DRIED, SALTED FISH AND SEA PRODUCTS

	,	
品 名 NAME	規 格 DESCRIPTION	包 裝 PACKING
既 魚 千 Squid Fish, Dried	身乾完整無缺,分大中小三級。 Dried and perfect. 3 grades: large, medium and small.	木箱,每箱淨重 50 與 100 公斤。 Wooden cases of 50 and 100 kilos net.
墨魚干 Cuttle Fish, Dried	身乾定整無缺,分大中小三級。 Dried and perfect. 3 grades: large, medium and small.	木箱,每箱浮重 50 與 100 公斤。 Wooden cases of 50 and 100 kilos net.
舞 魚 千 Octopus, Dried	脚短肉厚身乾完整無缺,分大中小三級。 Dried and perfect, short feet, thick flesh 3 grades: large, medium and small.	木箱,每箱 100 公斤。 Wooden cases of 100 kilos.
地 魚 千 Soup Fish, Dried	身就完整無缺分大中小三級。 Dried and perfect. 3 grades: large, medium and small.	木箱,毎箱 100 公斤。 Wooden cases of 100 kilos.
鲍 魚 Awabi, Dried	身乾完整無缺分大中小三級。 Dried and perfect. 3 grades: large, medium and small.	木箱,毎箱100公斤。 Wooden cases of 100 kilos.
無魚千 Chinese Mackerel, Dried	身笔味谈,迤逦登齊。 Dried and saltless, clean and even.	木桶裝,每桶62.5公斤 Wooden casks of 62.5 kilos.
磐 魚 千 Spotted Mackerel, Dried	身乾味淡,瑰颐整齊。 Dried and saltless, clean and even.	木桶裝,每桶625公斤. Wooden casks of 62.5 kilos.
大頭魚干 Pacific Codfish, Dried	開背蒂頭, 身乾, 形狀矯正, 每公斤釣六條。 Slashed on the back, head on, dried, well shaped, about 6 pieces per kilo.	蒲席打件,每件 100 公斤。 Mat packets of 100 kilos.
能力魚干 Tongue Sole, Dried	色黄身乾,形款靖正,每公斤 17 條以下。 Body yellow and dried, well shaped, less than 17 pieces per kilo.	蒲席打件,每件100 公斤。 Mat packets of 100 kilos.
香梭魚干 Pickerel, Dried	色黄身乾,每公斤十二條以下。 Body yellow and dried, less than 12 pieces per kilo.	蒲蓆打件,每件 100 公斤。 Mat packets of 100 kilos.
柳葉魚干 Blue Herring, Dried	身乾色亮,不餐黄,每餐長度八公分以上。 Dried and bright without yellow colour, over 8 cm. in length.	筐裝,每筐50公斤。 Bamboo baskets of 50 kilos.

水海產品 FISH AND SEA PRODUCTS

品 名 NAME	規 格 DESCRIPTION	包 裝 PACKING
カ 魚 千 Hair Tail, Dried	身乾星銀白色, 去腮臟, 每公斤五條以下。 Dried with silver white colour, gills and bowels removed. Less than 5 pieces per kilo.	木箱裝,每箱50公斤。 Wooden cases of 50 kilos.
黄花魚干 Yellow Croaker, Dried	去鳞, 肥及内臓, 每公斤 12 條以下。 Scales, gills and bowels removed. Less than 12 pieces per kilo.	木箱裝, 每箱 50 公斤。 Wooden cases of 50 kilos.
白米魚干 (White) Chinese Croaker, Dried	身乾, 去鱗, 腮及内臓。 Dried with scales, gills and bowels removed.	木箱裝,每箱50公斤。 Wooden cases of 50 kilos.
挺巴魚干 Globe Fish, Dried	開背帶頭,身乾形正,每公斤 16 條以下。 Slashed on the back, head on, dried, well shaped. Less than 16 pieces per kilo.	木箱裝,每箱50公斤。 Wooden cases of 50 kilos.
為墨魚干(螟蠟) Cuttle Fish, Dried	身能,每公斤 24 個以下。 Dried not more than 24 pieces per kilo.	竹窶裝,每件50公斤 與100公斤。 Bamboo baskets of 50 and 100 kilos.
銀魚干 Silver Fish, Dried	潔白透明,骨軟體乾,每條長度4.5公分以下。 Dried clean, bright with soft bones. Not less than 4.5 cm. in length.	單絲蘇袋,每袋淨重 100 公斤。 Single-ply gunny bags of 100 kilos net.
捞板魚干 Skate, Dried	身乾味淡,每條半公斤至三公斤。 Dried and saltless, from ½ kilo to 3 kilos per piece.	木箱裝,每箱50公斤, Wooden cases of 50 kilos.
沙板魚干 Sole, Dried	身乾去臟。 Dried without bowels.	木箱裝,每箱50公斤 Wooden cases of 50 kilos.
蒙魚干 White Sharks, Dried	身乾味淡。 Dried and saltless.	清席包,每包100公斤 Mat packets of 100 kile
野 魚 干 Eel, Dried	身乾味淡。 Dried and saltless.	蒲席包,每包100公斤 Mat packets of 100 kilo
海蜒魚干 Milliped, Dried	身乾,色銀黄,有大中小之分。 Dried, yellowish white, with large, medium and small size.	木桶裝,淨重 50公斤 Wooden cases of 50 kilos.
滷水刀魚 Hair Tail, Brined	盤呈銀白色, 不破肚, 釣鈎貨, 毎條 500 公分 以上。 Silver white. Belly not broken, by fishing, over 500 grams per piece.	木桶装,净重100公斤 Wooden casks of 100 kilos net.
滴水白米魚 Chinese Croaker, Brined	不破肚, 大條 500 公分上下, 中條 150-250 公分。 Belly not broken, large piece about 500 grams, medium one from 150-250 grams.	木桶裝,淨重100公斤 Wooden casks of 100 kilos net.

水 海 走 品 FISH AND SEA PRODUCTS

包 裝 PACKING NAME DESCRIPTION 不破肚,大條 500 公分上下,中條 150-250 な分。 Belly not broken, large piece about 500 grams, medium one from 150-250 grams. 滴水黄花魚 木桶裝,淨重100公斤。 Yellow Croaker, Brined Wooden casks of 100 kilos net. 成 集 魚 Chinese Herring, Salted 不脱鳞,不赘黄,每條300公分以上。 木箱装,淨重125公斤。 小成等, 小安東, 寺市 500 ムガルユ。 With scales on, without yellow colour, each piece over 300 grams in weight. Wooden cases of 125 kilos net. 成刀鱼 體銀白色,不破肚,每條 500 公分左右。 木箱装,淨重125公斤。 Silver white colour, belly not broken, about 500 grams per piece. Hair Tail, Salted Wooden cases of 125 kilos net. 奥浦水黄花魚同。 Same as Yellow Croaker in brine. 成者花鱼 木箱,淨重125公斤。 Wooden cases of 125 kilos net. 與滴水白米魚同。 Same as Chinese Croaker in brine. 咸白米魚 木箱, 淨重 125 公斤。 Wooden cases of 125 kilos net. 開背成片, 肉呈淺紅色, 每條 500 公分左右。 Slashed on the back as pieces, with light yellow colour, each piece weighs about 500 grams. 咸鮁魚 木箱, 淨重 125 公斤。. Chinese Mackeral Salted Wooden cases of 125 kilos net. 咸鮎魚 開背成片,肉呈淺棕色,每條300公分以上。 木箱,净重125公斤。 Spotted Mackerel Salted Slashed on the back as pieces, with light brown colour, each piece weighs over 300 grams. Wooden cases of 125 kilos net. 咸鲳魚 分黒鰡魚與白鯧魚二種。 竹葉裝,毎葉 50公斤。 Pomfret, Salted Black and white pomfrets. Bamboo baskets of 50 kilos. 種類不一,有白翅,黑翅,浮翅,主浮翅等。 Various kinds: White, black, prepared and not prepared. 蘇袋、木箱, 篾篓。 Shark's Fin Gunny bags, wooden cases and bamboo split baskets. 大黃魚廳,光滑平直,透明乾淨,長園片形。 Bladders of Yellow Croaker, oval shape, bright, smooth, straight, transparent and clean. **蘇袋或竹簍。** Fish Maw Gunny bags or bam-boo baskets.• 灰条, 純乾貨, 水份 20%。 Gray, perfectly dried, 20% moisture. 木箱或麻袋。 Bicho de Mar Wooden cases or gunny bags. 質量新鮮,千爆無雜質,水份 20%。 Fresh, dried without impurities, 20% moisture. 聚 肉 Crab Meat 木 箱。 Wooden cases. 色白皮薄,脆米,张西大,無血水,集雜質,每 张重0.5 公斤左右。 Thin, tender, white and large without bloodstain and impurities. Each piece weighing about 0.5 kilo. 海 獎 皮 Sea Blubber (Jelly Fish) 木桶,浮重 50 公斤。 Wooden barrel of 50 kilos net.

水海產品 FISH AND SEA PRODUCTS

品 名 NAME	規 格 DESCRIPTION	包 裝 PACKING
塅 米 Shrimps, Shelled, Dried	去頭,脚,売,色澤稍紅,乾燥,鹽份少。 Head, feet, skin removed, slightly red and dried having a little bit of salt.	木 箱。 Wooden case.
大 蝦 仁 Prawns, Dried and Shelled	色澤鲜紅,身乾味淡,無黑頭。 Fresh red colour, dried, saltless. Without black head.	木 箱。 Wooden case.
對 蝦 乾 Prawn, Dried in Shell	带壳, 身乾味淡, 個頭均勻。 In shell, dried, saltless and even.	木 箱。 Wooden case.
蛤 蜊 乾 Cockles, Dried	色澤浪黃,身乾味淡,個頭均勻,無雜質,有 大中小之分。 Light yellow colour, dried, saltless, even, without impurities. Size: large, medium and small.	木 箱。 Wooden case.
煌 总 Clams, Dried	身乾味淡, 肉厚, 均匀, 無沙, 無雜質。 Dried, saltless, thick meat, even, without sand and impurities.	木 箱。 Wooden case.
臻 乾 Oysters, Dried	有大中小之分。 Size: large, medium and small.	木 箱。 Wooden case.
淡菜丸 Mussels, Dried	紅潤鲜艷。 Reddish and fresh colour.	木 箱。 Wooden case.
紫 菜 Sea Weed, prepared	分特, 甲, 乙, 丙四種。 Kinds: Special grade, A grade, B grade and C grade.	木 箱。 Wooden case.
戦 皮 Shrimp Skin	有生胚與热蝦皮二種、片大整齊,無聲質。 Kinds: Shrimp Skin Cooked, and Sundried; piece large and neatly arranged without impurities.	竹簍外套單絲蘸袋 淨重 75 公斤。 Bamboo baskets wi single-ply gunny bi wrapped outside, ea containing 75 ki net.

### 蛋與蛋製品

### EGGS AND EGG PRODUCTS

#### FRESH HEN EGG 鲜 龜 蛋

	一 級	二 級	三 級●
	Ist grade	2nd grade	3rd grade
売:	清潔堅固完整。	清潔堅固完整。	堅固完整。
Shell:	Clean, hard, perfect.	Clean, hard, perfect.	Hard, perfect.
	氣室固定,深度不超過 0.7 厘米。 Air cell fixed, Depth not exceeding 0.7 mm.	氣室不甚固定,深度不超過 0.9 厘米。 Air cell not quite fixed. Depth not exceeding 0.9 mm.	氣室不固定,深度不超過蛋高之 $1/3$ 。 Air cell not fixed. Depth not exceeding $1/3$ height of the egg.
	色透明,質滾厚。	色透明而質不甚濃厚。	色透明,質不濃厚。
	: Clear, transparent	Clear, not so transparent	Clear, not transparent and
	and dense.	and dense.	dense.
卵 黄: Yolk:	緊密不顧露,在蛋中 央不移動。 Compact, invisible, at the centre or the egg, do not move.	緊密顯露,在賽中央稍有 移動。 Compact, visible, slightly movable at the centre of the egg.	不緊密顯明,許可位錦而移動。 Not compact, visible, deviate slightly from the centre of the egg and movable are permit- ted.
	無發育。	計可稍看出。	許可明顯看出。
	Not developed.	Scarcely visible.	Visible.

裝: 包 裝 Packing:

### 鮮 鴨 蛋 FRESH DUCK EGG

Description:

個大均勻,憂貴單紅,外禿厚,破損率低,便於遠洋運輸。 Large and even, with fresh red yolk and thick shell, percentage of damage low and fit for long distance transportation.

甲 級 每公斤平均15只。 Grade A — Average 15 eggs per kilo.

乙 級 每公斤平均18只。 Grade B — Average 18 eggs per kilo.

包 裝 Packing: 装. 竹篆,每纂 450—650 只,按級而分。 Packed in bamboo baskets of 450 to 650 eggs according to grade.

皮 礛

### PRESERVED EGG (DUCK)

圣典圣梨品

規格: 大個, 毎千只約重65-67.5 公斤。 Description: I. Large size:—65-67.5 kilos per 1000 eggs.

中個,每千只約重60-62.5 公斤。 2. Medium size:—60-62.5 kilos per 1000 eggs.

依制法的不同,分糖心皮蛋與硬心皮蛋二種。 According to the way in which it is made, there are two kinds of preserved eggs: one is with soft centre—paste like; and the other, hard centre.

硬心皮蛋即"老皮蛋",蛋黄凝固,呈暗绿色,蛋白则离半透明的黑褐色。 (1) Hard Yolk or "Old Type": Semi-solid, dark green in colour. Albumen: semi-transparent and brownish black in colour.

精心皮蛋即"北京彩蛋"蛋黄高流質狀態,蛋白亦軟做,色淺。 (2) Soft Yolk or "Peking Coloured Egg": Semi-fluid. Albumen: softer than the above type with lighter colour.

包 裝 Packing: 竹葉裝: 每篆 350-400 只,或龍紅裝: 每缸 300-400 只。 Packed in bamboo baskets of 350-400 eggs or dragon jars of 300-400 eggs. 裝:

### 蛋 SALTED DUCK EGG

格: Description:

大個,每千只67.5-70 公斤。 1. Large size:—67.5-70 kilos per 1000 eggs.

中個,每千只67.5 公斤左右。 2. Medium size:—about 67.5 kilos per 1000 eggs.

蛋壳外涂以稻灰或紅泥。

It is made by pasting rice husk ashes or red mud.

裝. Packing:

竹葉: 每葉 400 只或提紅: 每缸 300, 320 或 360 只, 按級分裝。 Packed in bamboo baskets of 400 eggs or in dragon jars of 300, 320 or 360 eggs according to grade.

### 蛋 INCUBATED EGG

有鸭苗與雞苗二種

There are two kinds of incubations: Duck egg and Chicken egg.

包 裝: 鸭苗: 竹葉浆,每葉1000只。 Packing: 1. Duck Incubation: In bamboo baskets of 1000 eggs.

典 苗: 竹葉泉,每葉1000 只或1500 只。 2. Chicken Incubation: In bamboo baskets of 1000 or 1500 eggs.

#### 鴒 蛋 PIGEON EGG

奘. Packing:

纸盒装,每盒 100 個。 Packed in paper cartons of 100 eggs.

#### 蛋與蛋製品 EGGS AND EGG PRODUCTS

### 乾鵜蛋黄粉 DRIED HEN EGG YOLK, SPRAY PROCESS

粉末與易用手指揉碎之塊狀。 態: Spray powder or in lump form, which is easily crushed between fingers. Texture:

澤: Colour : 正常 味: Odor: Normal W. 無 Nil. Impurities : 份. 4.00% Maisture 度: 良好 Good. Solubility: (三氟甲烷冷法浸出) 60.00% (最低) (Min.) 量: (Chloroform cold extract) 游離脂肪酸度: (以油酸計) Free Fatty Acids: (as Oleic Acid) 5.60% 最高 (Max.)

裝: 每一木箱裝一馬口鐵聽,每箱淨重 100 磅。 ng: Packed in 100 lbs. net tin-lined wooden case. Packing:

細菌檢驗標準: 1. 細菌數-重量一克內之細菌數不得超過 50 萬個。

大腸菌值一應低於1:1000。
 腸道致病菌(沙門氏菌屬及志賀氏菌屬):不得存在。

### Bacteriological Standards:

Colony count: Not over than 500,000 per gram.
 Estimation of Colititre: Coliform organism shall not be found in any of the two tubes of lactose broth inoculated with 1.0 ml, of an 1:1000 dilution of the sample.

3. Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonelle): Not present.

### 千全鷄蛋粉 DRIED WHOLE HEN EGG, SPRAY PROCESS

粉末和易用手指揉碎之塊狀。 Spray powder or in lump form, which is easily crushed between fingers. 態:

色 : Colour : Light Yellow 正常 Normal 氣 Odor: 味: 質: 無 Nil. Impurities : 份: 4.50% (最高) (Max.) Moisture : 度: 良好 Good. Solubility

EGGS AND EGG PRODUCTS

油 量: (三氟甲烷冷法浸出) Fat: (Chloroform cold extract) 42.00% (最低) (Min.) 5.60% (最高) (Max.) 游離脂肪酸度: (以油酸計) Free Fatty Acids: (as Oleic Acid)

包 装: 每木箱浆—馬口鐵聽, 每聽淨重 100 磅。 Packing: Packed in 100 lbs. nett tin-lined wooden case.

细菌检验標準: 1. 细菌数—重量—克内之细菌数不得超過50萬個。

2. 大腸菌值--應低於1:1000。 3. 腸道致病菌(沙門氏菌屬及志賀氏菌屬):不得存在。

Bacteriological Standards:

2. Estimation of Collitire: Coliform organism shall not be found in any of the two tubes of lactose broth inoculated with 1.0 ml. of an 1:1000 dilution of the sample.

3. Pathogenic enteric bacterial (Shigella and Salmonella): Not present.

#### 干鷄蛋白 CRYSTAL HEN EGG ALBUMEN

品片及碎屑 態: Transparent Crystal Flakes and Sifting. Texture : 淺貴 Transparent Pale Yellow 色 Colour: 澤: 味: Odor : 無 Nil Impurities : 20.00% (最高) (Max.) 碎 盾: Sifting: 14.60 公分 (最低) c.m. (Min.) 扩擦度: Beating Powder 16.00% (最高) (Max.) 水 分 Moisture: 份: 79.00% (最低) (Min.) 水溶物: Soluble Matter : 酸 度; (以乳酸計) Acidity: (as Lactic Acid) 1.20% (最高) (Max.) 裝: 每木箱裝一馬口鐵聽,每聽淨重 100 磅。

Packed in 100 ibs. nett tin-lined wooden case.

### 细菌检验标准:

· 1. 腸道致病菌(沙門氏菌屬及志賀氏菌屬):不得存在。

2. 不得由微生物引起腐敗與變質的现象。

Bacteriological Standards:

1. Pathogenic enteric bacteric (Shigella and Salmonella): Not present.

2. Without any indication of putrefaction or deterioration due to micro-organisms.

#### 蛋與 蛋 製 品 EGGS AND EGG PRODUCTS

#### SALTED LIQUID HEN EGG YOLK. 苯甲酸鈉鹽鶏黄 SODIUM BENZOATE

均勻 Homogeneous 狀 態: Texture: 色 澤: Colour: 橙黄 Orange Yellow 無 味: Odor: 正常 Normal 什 質: Impurities: 無 Nil 52.00% (最高) (Max.) 油 量: (三氟甲烷冷法浸出) 26.00% (最低) Fat: (Chloroform cold extract) 26.00% (Min.) 游離脂肪酸度: (以油酸計) Fee Fatty Acids: (as Oleic Acid) 7.00% (最高) (Max.) 苯甲酸鈉: Sodium Benzoate: 0.50-1.00%

氟 化 鈉: Sodium Chloride: 6.00-8.00%

裝: 280 磅或 450 磅木桶装。 ng: Packed in wooden barrels, each containing about 280 lbs. or 450 lbs. nett. 包 裝 Packing:

1. 腸道致病菌(志賀氏菌屬及沙門氏菌屬):不得存在。

2. 不得由微生物引起腐敗與變質的现象。

Bacteriological Standards:

Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.
 Without any indication of putrefaction or deterioration due to micro-organisms.

### · SALTED LIQUID HEN EGG YOLK, BORIC ACID

状 Texture			均匀 Homog	eneous
色 Colour :	澤:		橙黄 Orange	Yellow
新 Odor:	味:		正常 Normal	
什 Impuritie	質: s:		無 Nil	
水 Moisture	份: :		52.00%	(最高) (Max.)
油 Fat	量:	(三氟甲烷冷法浸出) (Chloroform cold extract)	24.00%	(最低) (Min)

安典 委 島 梨 EGGS AND EGG PRODUCTS

游離脂肪酸度: (以油酸計) Free Fatty Acid: (as Oleic Acid) 7.00% (最高) (Max.)

氟化鈉: Sodium chloride:

8.00-12.00%

硼 酸: Boric acid:

1.00-2.00%

裝:

280 磅或 450 磅木桶装。

Packing:

Packed in wooden barrels, each containing about 280 lbs. or 450 lbs. nett.

1. 腸道致病菌(志賀氏菌屬及沙門氏菌屬):不得存在。

细菌检验标准:

2. 不得由微生物引起腐敗與變質的現象。

Bacteriological Standards:
 1. Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.
 2. Without any indication of putrefaction or deterioration due to micro-organisms.

### GLYCERINATED HEN EGG YOLK

密實油膏狀 A thick mass of characteristic bright colour 色 澤: Colour: 赤黄 Redish Yellow 正常 Normal 26.00% (最高) (Max.) 水 份: Moisture: 什 質: Impurities:

量: (酸解法) (Acid Hydrolysis) 37.00% (最低)

游離脂肪酸度: (以油酸計) Free Fatty Acids: (as Oleic Acid) 3.00% (最高) 甘 油: (重路破鉀氧化法) Glycerine: (Potassium Dichromate Oxidation Method) 12.00-14.00%

280 磅或 450-480 磅木桶装。 Packed in sound hardwood casks of about 280 lbs. or 450–480 lbs.

nett.

腸道致病菌(志賀氏菌屬及沙門氏菌屬):不得存在。
 不得由微生物引起腐敗與變質的現象。

### Bacteriological Standards:

细菌检验標準:

Packing:

- Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.
   Without any indication of putrefaction or deterioration due to micro-organisms.

#### 昼與 昼 梨 品 EGGS AND EGG PRODUCTS

# FROZEN WHOLE HEN EGG

冰全鷄蛋 狀 慈: Texture: 堅潔均勻 Frozen Hard, Consistent 色 澤: Colour: 正常 Normal 氣 Odor: 什 質: Impurities: 水 份: Moisture: 76.00% (最高) (Max.) 变: (三氣甲烷冷法浸出) 10.00% (最低) (Chloroform cold extract) 游離脂肪酸度: (以油酸計) Free Fatty Acids: (as Oleic Acid) 4.50% (最高) (Max.) 接: 44 磅, 22 磅和 11 磅脆炭三種。 ing: Packed in tins of 44, 22 or II lbs. nett. Packing: 細菌軟:重量一克內之細菌軟不得超過300萬個。
 大腸菌值:應低於1:500,000。
 腸道致病菌(志賀氏菌局及沙門氏菌局):不得存在。

细菌检验標準:

**蛋與蛋浆品** EGGS AND EGG PRODUCTS

### Bacteriological Standards:

Colony count: Not over 3,000,000 per gram.
 Estimation of Coli-titre: Coliform organisms shall not be found in any of the two inocula of 1 ml. of an 1:500,000 dilution of the sample.

3. Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.

#### 冰鷄蛋黄 FROZEN HEN EGG YOLK

堅潔均勻 . Frozen Hard, Consistent 色 澤: Colour: 正常 Normal 正常 Normal 魚 味: Odor: 什 質: Impurities: 無 Nil 55.00% (最高) (Max.) 油量: (三氟甲烷冷法浸出) Fat: (Chloroform cold extract) 25.00% (景低) 游離脂肪酸度: (以油酸計) Free Fatty Acids: (as Oleic Acid) 4.50% (最高) (Max.)

44 磅和 22 磅聽裝 2 種。 Packed in tins of 44 lbs. or 22 lbs. nett. Packing:

細菌檢驗標準:

1. 細菌数:重量一克內之細菌数不得超過 300 萬個。

2. 大腸菌值:應低於 1:500,000。 3. 腸道致病菌(志賀氏菌屬及沙門氏菌屬):不得存在。

Bacteriological Standards:

1. Colony count: Not over 3,000,000 per gram.
2. Estimation of Coli-titre: Coliform organisms shall not be found in any of the two inocula of 1 ml. of an 1:500,000 dilution of the sample.
3. Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.

#### 冰鷄蛋白 FROZEN HEN EGG ALBUMEN

整潔均勻 Frozen Hard, Consistent 慈: Texture : 澤: Colour : 正常 Normal 味: Odor : 質: 無 Nil Impurities : 88.00% 最高 (Max.) 份: Moisture :

裝:

44 磅和 22 磅脆装 2 稜。 Packed in tins of 44 lbs. or 22 lbs. nett. Packing: 细菌检验標準:

細菌軟:重量一克內之細菌軟不得超過300萬個。
 大腸菌值:應低於1:500,000。
 腸道致病菌(志賀氏菌屬及沙門氏菌屬):不得存在。

Bacteriological Standards:

tetriological Standards:

1. Colony count: Not over 3,000,000 per gram.

2. Estimation of Coll-titre: Coliform organisms shall not be found in any of the two inocula of 1 ml. of an 1:500,000 dilution of the sample.

3. Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.

#### DUCK EGG ALBUMEN CRYSTAL 干鴨蛋白

晶片及碎屑 Crystal Flakes and Sifting 狀 煮 Texture: 淡黄 Light Yellow 泽: 色 Colour: 氣 味: Odor: 什 質: Impurities: 無 Nil

25

### 星典昼装品 EGGS AND EGG PRODUCTS

水 份: Moisture: 16.00% (最高) 酸 Acidity: 度: (以乳酸計) (as Lactic Acid) I.20% (最高) (Max.) 碎 盾: Sifting: 20.00% (最高) (Max.) 打 擦 度: Beating Power: 13.30 公分 (最低) c.m. (Min.) 水 溶 物: Soluble Matter: 78.00% (最低) (Min.) 每箱裝一馬口鐵聽,每聽淨重 100 磅。 Packed in 100 lbs. nett tin-lined wooden cases. 涟. Packing:

细菌检验標準:

- 腸道致病菌(沙門氏菌屬及志賀氏菌屬):不得存在。
   不得由微生物引起腐敗與變質的現象。
- Bacteriological Standards:

  1. Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.

  2. Without any indication of putrefaction or deterioration due to micro-organisms.

#### SALTED LIQUID DUCK EGG YOLK, 苯甲酸鈉鹽鴨黄 SODIUM BENZOATE

**均匀** Homogeneous 狀 態: Texture: 澤: 赤黄 Reddish Yellow 色 Colour: 魚 味: Odor: 正常 Normal 什 質: Impurities: 無 Nil 水 份: Moisture: 50.00% (最高) 훃: (三氣甲烷冷法浸出) 28.00% (最低) (Chloroform cold extract) 油 Fat: 游離脂肪酸度: (以油酸計) Free Fatty Acids: (as Oleic Acid) 7.00% (最高) (Max.) 氟化鈉: Sodium Chloride: 6.00-8.00% 苯甲酸鈉: Sodium Benzoate:

0.50-1.00% 裝: 约 280 磅或 450 磅木桶装。 ing: Packed in wooden barrels of

包 阪: Packing: Packed in wooden barrels of about 280 or 450 lbs. nett.

細菌檢驗標準:

- 1. 腸道致病菌(沙門氏菌屬及志賀氏菌屬):不得存在。
- 2. 不得由微生物引起腐敗與變質的现象。

Bacteriological Standards:

1. Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.

2. Without any indication of putrefaction or deterioration due to micro-organisms.

委兵委業品 EGGS AND EGG PRODUCTS

### 千全鷄蛋片 HEN WHOLE EGG, PRIME FLAKED

狀 態: Texture: 薄片 Flakes 橙黄 Orange Yellow 魚 味: Odor: 正常 Normal 什 質: Impurities: 無 Nil 水 份: Moisture: 7.00% (最高) 溶 度: Solubility: (三氟甲烷冷法浸出) (Chloroform cald extract) 39.00% (最低)

游離脂肪酸度 (以油酸計) Free Fatty Acids: (as Oleic Acid) 5.60% (最高) (Max.)

每木箱裝一馬口鐵聽,每聽淨重 100 磅。 Packed in 100 lbs. nett tin-lined wooden cases. Packing:

### 细菌检验標準

- 如菌数一重量一克內之細菌數不得超過50萬個。
   大腸菌值一應低於1:1000。
   肠道致病菌(沙門氏菌屬及志質氏菌屬):不得存在。

### Bacteriological Standards:

- I. Colony count: Not over than 500,000 per gram.
- Estimation of Coli-titre: Coliform organism shall not be found in any of the two tubes of lactose broth inoculated with 1.0 ml. of an 1:1000 dilution of the sample.
- 3. Pathogenic enteric bacteria (Shigella and Salmonella): Not present.
- 説明: 1. 志賀氏菌屬包括志賀氏,史氏,宋氏及福氏痢疾桿菌。
  - 合於上項細菌檢驗標準者,可證明合於人類食用。
     工業用之蛋品應註明"工業用"字樣,不做細菌檢驗。
- N. B. I. Shigella Group consists of Shigella Shigae, Shigella Schmigzi, Shigella Sonnei and Shigella Flexneri.
  - 2. Samples which pass these standards may be qualified as as for human-consumption.
  - Egg products for industrial use shall be specially labelled "For industrial Use" and no bacteriological examination is needed.

肉 峻 蛸 CANNED MEAT

肉 罐 頭

### CANNED MEAT

品 名	牌 名	毎箱遊數 TINS PER		每 隨 淨 重 NET WEIGHT PER TIN	
NAME	BRANDS	CASE	英 兩 OZS.	会 GRAMS	
紅 焼 豬 内 Stewed Pork	"珠江""天壇","水仙花","梅林", "熊貓","長城","飛貓" "Pearl River" "Heaven Temple." "Daffodil" "Maling" "Panda" "Great Wall" "Flying Wheel"	48 48 48	8     4	227 312 397	
原汁豬肉 Pork with Original Soup	"長城牌" "梅林牌" "Great Wall" "Maling"	48 48	_	400 400	
紅烧扣肉 Braised Pork Slices	"珠江","天潼","水仙花","梅林", "熊猫","長城","飛糍" "Pearl River","Heaven Temple" "Daffodi" "Maling" "Panda" "Great Wall" "Flying Wheel"	48 48 48	8 11 14	227 312 397	
紅 境 牛 肉 Stewed Beef	"珠江","天壇","水仙花","梅林", "蘇緬","長城","飛輪" "Pearl River" "Heaven Temple" "Daffodil" "Maling" "Panda" "Great Wall" "Flying Wheel"	48 48 48	8     4	227 312 397	
咖 煙 牛 内 Curry Beef	"梅林" "熊貓" "Maling" "Panda"	48 48 48	8     4	227 312 397	
烤 牛 内 Roasted Beef	"梅林" "熊 貓" "Maling" "Panda"	48	14	397	
牛 肉 塊 Beef in Lumps	"長城" "Great Wall"	48	14	397	
牛 舌 Beef Tongue	"長城" "Great Wall"	48	14	397	
牛 肝 醬 Beef Liver Paste	"長城" "Great Wall"	48	8	227	
紅境牛雞辮 Braised Beef Offal	"長城" "Great Wall"	48	14	397	
紅 網 猪 腿 Braised Pork Leg	"珠江" "天壇" "Pearl River" "Heaven Temple"	48 48	16 14	454 397	

肉 模 頭 CANNED MEAT

品 名	牌 名	毎箱遊敷 TIME DED	母 罐 淨 重 NET WEIGHT PER TIN	
NAME	BRANDS	TINS PER CASE	英 兩 OZS.	会 GRAMS
冬菇猪脚 Pork Trotter with Mushrooms	"梅林""水仙花" "Maling""Daffodil"	48 48	16 14	454 397
片 装 火 腿 Ham Slices	"梅林" "Maling"	48	8	227
雲 腱 Yunnan Ham Slices	"德和" "Teh Ho." (Large Slice, Small Slice, Trotter Sinew)	48	_	320
紅 塻 羊 内 Stewed Mutton	"長城","梅林" "Great Wall" "Maling"	48 48 48	4     8	397 312 227
緒 肝 替 Pork Liver Paste	"梅林","熊貓" "Maling" "Panda"	48 48 48	14 11 8	397 312 227
爺 汁 緒 ☎ Pork Heart with Tomato Juice	"梅林", "焦貓" "Maling" "Panda"	48 48 48	4     8	397 312 227
結 牍 Pork Kidneys	"梅林","熊貓" "Maling" "Panda"	48 48 48	4     8	397 312 227
緒 舌 Pork Tongue	"梅林", "熊貓" "Maling" "Panda"	48 48 48	14   1     8	397 312 227
務 肚 Pork Maws	"梅林", "熊貓" "Maling" "Panda"	48 48 48	14 11 8	397 312 227

### CANNED POULTRY

品 名	牌 名	毎箱纏敷 TINS PER		E 淨 敢 GHT PER TIN
NAME	BRANDS	CASE	英 ozs.	会 分 GRAMS
紅 期 難 Braised Chicken	"珠江","天塘","長城","梅林", "熊鄉","飛輪"。 "Pearl River" "Heaven Temple" "Great Wall" "Mallor" "Panda" "Flying Wheel"	48 48 48 48	20 13 11 9	397 369 312 255
冬 菇 雜 Chicken with Mushrooms	"珠江","天壇","長城","梅林", "熊貓","飛輪"。 "Pearl River" "Heaven Temple" "Great Wall" "Maling" "Panda" "Flying Wheel"	48 48 48 48	20 13 11 9	397 369 312 255
白 烧 鶏 Plain Stewed Chicken	"梅林""熊貓""長城" "Maling" "Panda" "Great Wall"	48 48	=	400 500
紅 烧 鶏 Stewed Chicken	"梅林""焦貓""長城" "Maling" "Panda" "Great Wall"	48 48 48	20 11 9	397 312 255
咖 喔 鶏 Curry Chicken	"梅林""熊貓""長城" "Maling" "Panda" "Great Wall" •	48 48 48 48	20  4½   1  9	397 411 312 255
辣 椒 鶏 Chicken with Capsicums	"梅林""熊貓" "Maling" "Panda"	48	_	400
漢 汁 鶏 Chicken with Con- centrated Soup	"梅林""熊貓" "Maling" "Panda"	48	_	400
五 香 鸭 Spiced Duck	"珠江""天壇" "Pearl River" "Heaven Temple"	48	20	397
冬 菇 鸭 Duck with Mush- rooms	"珠江""天壇""梅林""熊貓" "Pearl River" "Heaven Temple" "Maling" "Panda"	48 48	• 20 8	397 227
紅 燜 鴨 Braised Duck	"珠江""天墙""梅林""熊舖" "Pearl River" "Heaven Temple" "Maling" "Panda"	48	20	397

拿 禽 獎 項 CANNED POULTRY

品 名	牌	名	毎箱織敷	毎 雄 淨 重 NET WEIGHT PER TIN	
NAME	BRANDS		TINS PER CASE	每 箱 OZS.	尺 碼 GRAMS
白 焼 鸭 Plain Stewed Duck	"梅林""熊貓" "Maling" "Panda"		48		400
五 香 稳 Spiced Goose	"珠江""天墳" "Pearl River" "Heave	n Temple''	48	20	397
栗 子 鶏 Chicken with Chestnuts	"長城" "Great Wall"		48	20	397
咖 喱 蕻 Curry Chicken	"梅林""熊貓" "Maling" "Panda"		48	20	397

頭 罐

# CANNED FISH

	CANNED FISH				
品 名	牌 名	毎箱罐敷 TINS PER		毎 編 浄 重 NET WEIGHT PER TIN	
NAME	BRANDS	CASE	英 兩 OZS.	常 分 GRAMS	
紅燒鰹魚 Stewed Bonito	"珠江" "Pearl River"	48	_	215	
鮮炸镁魚 Fried Common Carp	"珠江" "Pearl River"	48	8	227	
豆 鼓 鯪 魚 Common Carp with Prepared Beans	"珠江" "Pearl River"	48	. 8	227	
番茄加吉魚 Sea Bream with Tomatoes	"長城" "Great Wall"	48	_	450	
煉 牙 片 魚 Roasted Flat Fish	"長城" "Great Wall"	48	_	300	
紅 燒 飯 魚 Stewed Chinese Mackerel	"長城" "Great Wall"	48	_	450	
番茄銀子魚 Slate Cod Croaker with Tomatoes	"長城" "Great Wall"	48	_	450	
煉 黄 花 魚 Smoked Yellow Croaker	"長城" "Great Wall"	48	_	300	
黄 花 魚 Yellow Croaker	"珠江""水仙花" "Pearl River""Daffodil"	48 96	=	406 240	
五香黄花魚 Spiced Yellow Croaker	"蘇貓" "梅林" "Panda" "Maling"	48.	9	<b>25</b> 5	
油 炸 黄 花 魚 Fried Yellow Croaker	"珠江" "Pearl River"	48 48	9 14	255 397	
清蒸加吉魚 Steamed Sea Bream	"飛輪" "Flying Wheel"	48	_	400	

魚 卓 項 CANNED FISH

品 名	牌 名	毎箱艦数 TINS PER		淨 重 HT PER TIN
NAME	BRANDS	CASE	英 兩 OZS.	会 分 GRAMS
紅 墹 加 吉 魚 Braised Sea Bream	"飛輪" "Flying Wheel"	48	13	369
番 茄 鯖 魚 Mackerel with Tomatoes	"飛輪" "Flying Wheel"	48	9	255
針  焦 Mackerel	"珠江" "Pearl River"	48	-	440
五香玉稚魚 Spiced Fish	"梅林","熊貓" "Maling" "Panda"	48	8	227
五香 煉 鲱 魚 Miscellaneous Fishes, Fried and Spiced	"梅林","熊麟" "Maling" "Panda"	48	7	198
五香 展 尾 魚 Spiced, Fried Long- Tailed Anchovy	"梅林" "Maling"	48	61/2	185
慈烤 鰤 魚 Golden Carp with Onions	"梅林" "Maling"	48	12½	355
油 潰 青 魚 Black Carp in Oil	"熊貓""長城" "Panda" "Great Wall"	48	9	255
清 墩 甲 魚 Stewed Turtle	"熊貓" "Panda"	48	13.3	350
清 湯 蠑 Oysters in Clear Soup	"水仙花" "Daffodil"	100	6 <u>1</u>	185
清 湯 蟶 Razor Clams in Clear Soup	"實鼎" "Tripod"	100	6 <del>1</del>	185
紅燜比目魚 Braised Sole	"飛輪" "Flying Wheel"	48	13	369
蕃 茄 比 目 魚 Sole with Tomatoes	"飛輪" "Flying Wheel"	48	9	255
清 蒸 繁 魚 Steamed Cod Fish	"飛輪" "Flying Wheel"	48	13	369
紅境繁魚 Stewed Cod Fish	"飛輪" "Flying Wheel"	48	13	369

水 某 獎 琦 CANNED FRUIT

水菓(糖水)罐頭 **CANNED FRUITS** 

#### 每瓶净重 Net Weight Per Tin in Grams 每攤淨重 Net Weight Per Tin in Ounce 毎箱 掘敷 毎 箱 尺 碼 立方英尺 品 名 名 NAME BRAND Tins Per Case Dimension in Cubic Feet "梅林""熊貓""珠江" "Maling" "Panda" "Pearl River" 菠蘿全圆片 \*Pineapple in Whole Slices 48 567 1.9953 20 "梅林""鶬貓""綠江" ''Maling" ''Panda'' ''Pearl River'' \* 菠 ル 螺 検 国 片 \*Pineapple in Spiral Slices 48 567 1.9953 "梅林""焦貓""珠江" "Maling" "Panda" "Pearl River" 菠蘿方塊 \*Pineapple Cubes 48 20 567 1.9953 "梅林""熊貓""珠江" "Maling" "Panda" "Pearl River" 菠 莲 塊 \*Pineapple Chunks 48 20 1.9953 567 "梅林""珠江" "Maling" "Pearl River" 桔 柑 48 П 312 1.1477 \*\* Mandarin Oranges "珠江""水仙花" "Pearl River" "Daffodil" 20 1.9953 "珠江""水仙花" "Pearl River" "Daffodil" 枝 1.9953 48 19 539 Litchi "珠江""水仙花" "Pearl River" "Daffodil" 能 劇 Lungngan 1.9953 1.4479 "珠江" 48 20 567 1.9953 Gold Oranges "Pearl River" "珠江" 椙 20 567 1.9953 48 Yangtao "Pearl River" "飛輪""長城" "Flying Wheel" "Great Wall" 1.9953 567 48 20 Apples "長城""飛輪""梅林" "Great Wall" "Flying Wheel" "Maling" 1.9953 1.4479 1.3808

鱼罐頭

品 名	牌	名	毎箱罐敷 TINS PER	毎 隨 浄 重 NET WEIGHT PER TIN	
NAME	BRANDS	i	CASE	英 兩 OZS.	会 分 GRAMS
清 基 鱸 魚 Steamed Seabass	"飛輪" "Flying Wheel"		48	13	369
煙 鯣 魚 Smoked Pomfret	"梅林" "Maling"	1			157
茄 汁 馬 鮫 魚 Chinese Mackerel with Tomato Juice	· "熊貓""梅林" "Panda" "Maling"	48	9	255	
對 蝦 *Prawns	"飛輪" "Flying Whee!" "長城" "Great Wall"		24 <sub>bots</sub> .	10	284
†對 蝦 Prawns			24 <sub>bots</sub> .	11	312
清 蒸 鯉 魚 Steamed Common Carp	"長城" "Great Wall"		48	-	450
紅 嬑 鯉 魚 Stewed Common Carp	"長城" "Great Wall"		48	-	450
清 蒸 白 魚 Steamed Culter	"長城" "Great Wall"		48		450
紅燒白魚 Stewed Culter	"長城" "Great Wall"		48	-	450
紅 焼 鮻 魚 Stewed Skip Jack			48	16	454

<sup>\*</sup> 整裝 In Whole, †晚装 In Lumps.

隸

<sup>\*</sup> 另有十五英雨和三十英雨包裝 Packings of 15 and 30 ozs. are also available.

<sup>\*\*</sup> 分全去囊衣和不去囊衣二種 Peeled or Not Peeled.

果 養 竣 類 CANNED FRUIT JAM

水 某 模 項 CANNED FRUITS

品 名	牌 名	母箱攤數	母瓶淨重 Net Weight Per	母職淨重 Net Weight Per	毎 箱 尺 碼 立方英尺	
NAME	BRAND	Tins Per Case	Tin in Ounce	Tin in Grams	Dimension in Cubic Feet	
桃子	"長城""梅林"	48 48	20 14	567 397	1.9953 1.4479	
Peaches 李 子 Plums	"Great Wall" "Maling" "長城" "Great Wall"	48	20	567	1.9953	
杏 子 Apricots	"長城""飛輪" "Great Wall" "Flying Wheel"	48 48	20 14	567 397	1.9953 1.4479	
櫻 桃 Cherries	"飛輪" "Flying Wheel"	48 *24	20 19	567 539	1.9953 1.9953	
山 棱 Haws	"長城" "Great Wall"	48	20	567	1.9953	
海 常 Chinese Small Apples	"長城" "Great Wall"	48	20	567	1.9953	
香 蕉 Bananas	"珠江" "Pearl River"	48	19	539	1.9953	
桃 杷 Loquats	"梅林""水仙花" "Maling" "Daffodil"	48	20	567	1.9953	
葡萄 Grapes	"梅林" "Maling"	48	14   14 <u>1</u>	497 411	1.4479	
進 子 Lotus Seeds	"永仙花" "Daffodil"	48	20	567	1.9953	

<sup>\*</sup> 瓶裝 In bottles.

# 果醬罐頭

### CANNED FRUIT JAM

品 名	牌 名	母領繼數 TINS PER		淨 重 HT PER TIN
NAME	BRANDS .	CASE	英 ozs.	会 分 GRAMS
楊 梅 聲 Chinese Strawberry Jam	"珠江""水仙花" "Pearl River" "Daffodil"	48 48	16 11	454 312
草 莓 醬	"飛輪"	48	16	454
Strawberry Jam	"Flying Wheel"	48	11	312
桔 柑 特	"梅林""珠江"	48	16	454
Orange Jam	"Maling" "Pearl River"	48	11	312
技 兼 将	"珠江"	48	16	454
Pineapple Jam	"Pearl River"	48	11	312
告 梅 特	"珠江"	48	16	454
Plum Jam	"Pearl River"	48	11	312
香 蕉 馨	"珠江"	48	16	454
Banana Jam	"Pearl River"	48	11	312
指 平 若	"飛輪" "長城"	48	16	454
Apple Jam	"Flying Wheel" "Great Wall"	48	11	312
海 常 养 Chinese Small Apple Jam	"長城" "Great Wall"	48 48	16 11	454 312
杏 子 脊	"飛輪""長城"	48	16	454
Apricot Jam	"Flying Wheel" "Great Wall"	48	11	312
山 棱 脊	"飛輪""長城"	48	16	454
Haw Jam	"Flying Wheel" "Great Wall"	48	11	312
李 子 替	"飛輪" "長城"	48	16	454
Plum Jam	"Flying Wheel" "Great Wall"	48	11	312
桃 子 眷	"飛輪" "長城"	48	16	454
Peach Jam	"Flying Wheel" "Great Wall"	48	11	312
櫻 桃 <b>眷</b>	"飛輪"	48	16	454
Cherry Jam	"Flying Wheel"	48		312
批 杞 醬	"梅林""水仙花"	48	16	454
Loquat Jam	"Maling" "Daffodil"	48		312
能 服 著	"珠江"水仙花"	48	16	454
Lungngan Jam	"Pearl River" "Daffodil"	48	11	312

斜 裝 峨 项 CANNED FRUIT JELLY

### 糖醬罐頭

### CANNED SYRUP JELLY

品 名	牌	名	毎箱瓶敷		海童 IT PER BOTTLI
NAME	BRANDS		PER CASE	英 関 OZS.	会 分 GRAMS
蘋 果 Apples	"長城" "Great Wall"		24	_	600
杏 子 Apricots	"長城" "Great Wall"		24 .	_	600
草 莓。 Strawberry	"長城" "Great Wall"		24	_	600
桃 子 Peaches	"長城" "Great Wall"		24	_	600
李 子 Plums	"長城" "Great Wall"		24	_	600

. 其 - 模 - 類 CANNED VEGETABLES

### 蔬菜罐頭

	CANNED VEGETABL	_ES		
品 名 NAME	簲 名 BRAND 。	毎藏淨重 (英兩) Net Weight in Ounces	毎雛淨重 (公分) Net Weight in Grams	毎箱罐頭 Number of Cans Per Case
香 菜 心 Asparagus Lettuce	"珠江" "Pear! River"	7	199	96
著 売 聲 Tomato Paste (Tomato Ketchup)	"珠江""梅林""長城" "Pearl River" "Maling" "Great Wall"	20 	567 500 1000	24 48 48
什 绛 蓋 Pickled Ginger	"珠江" "Pearl River"	10	284	48
酸 黄 瓜 Pickled Cucumber	"長城" "Great Wall"	_	500	48
	"梅林" "Maling"	=	750 750	48 48
単	"珠江" "Pearl River"	5 <u>1</u>	156	48
美角 Water Caltrops, Shelled	"珠江" "Pearl River"	183	520	48
替 菜 心 Mixed Pickles	"水仙花" "Daffodil"	7	199	48
	"梅林" "Maling"	7	199	72
青 豆 Green Peas	"珠江""梅林""長城" "Pearl River" "Maling" "Great Wall"	14	397	48
原 汁 鲜 筍 Bamboo Shoots in Original Juice	"梅林" "Maling"	16 19 <u>1</u>	454 552	24 48
油 烱 笥 Braised Bamboo Shoots	"梅林" "Maling"	14	397	48
四 鮮 烤 麩 Spiced Bran-Dough	"梅林" "Maling"	121	354	48

# 並 某 模 項 CANNED VEGETABLES

品 名 NAME	牌 BRANI	名	毎趣淨重 (英爾) Net Weight in Ounces	每繼淨重 (公分) Net Weight in Grams	每箱罐頭 Number of Cans Per Case	
NAME			III Odlices	III Graine		
紅 烱 大 蹞 菜 Braised Turnips with Brown Sauce	"梅林" "Maling"		27½	780	24	
鲜 蘇 菇 Fresh Mushrooms	"梅林" "Maling"		14	397	48	
茄 子 醬 Egg Plant Paste	"長城""梅林" "Great Wall" "Ma	ling''	=	340 1000	48 24	
青 刀 茧 Green String Beans	"長城""梅林" "Great Wall" "Ma	ling''	20	567 450	48 48	
鲜 碁 茄 Fresh Tomatoes	"長城""梅林" "Great Wall" "Ma	14 27 —	397 765 500	48 48 24		
鲜 葉 豆 板 Fresh Broad Beans, Peeled	"梅林" "Maling"	.14	397	48		
花 菜 Cauliflower	"梅林" "Maling"		271	780	24	
甜 辣 椒 Sweet Capsicums	"梅林" "Maling"		14	397	48	
油 煎 泰 孝 Fried Rolls (Loempia)	"熊貓" "Panda"		81	300 240	48 48	

### 鮮水菓蔬菜

### FRESH FRUITS & VEGETABLES

### 鮮 菠 蘿 FRESH PINEAPPLES

規	格:	新鲜,無腐爛,菜梗長約2-3公分,成熟度為75-90%,每菓平均重重不住	低於
		0.7 公斤。	

Fresh, free from putrefaction, 75-90% ripe, with stalk 2-3 centimeter in length. Average weight per piece is not less than 0.7 kilos.

1. 木箱裝,淨重約20公斤,每葉用紙包裹,箱內襯以紙或草。 包 裝:

2. 竹簍裝。

 In wooden cases of about 20 kilos net, padded with grass or paper, each pineapple being wrapped in clean paper.
 In bamboo basket. Packing:

#### 鮮荔枝 FRESH LITCHI

新鲜,無殘次,裂,爛,青色,晒坯,虫蛀等现象,枝長不超過5吋,無葉。 規格: Fresh and without crack, sunburn, insect wounds, green colour or indication of putrefaction; leafless with the twig left on not over 5 inches in length. Description:

竹箕装。 包 裝:

In bamboo baskets. Packing:

#### 鮮龍眼 FRESH LUNGNGAN

規格:

新鲜,圆正,均匀,無干充、浆、镧、肠坯、虫蛀等款息,枝長不超過6吋,無蓄,每粒平均重量計算,一板不低於7.8公分,二級不低於6.24公分。
Fresh, round and even in size, without husks, cracks, putrefaction, sunburn and insect wounds. The twig left on is not over 6 inches in-length, with no leaves. The average weight of each piece of the 1st grade is not less than 7.8 grams and of the 2nd grade, not less than 6.24 grams. Description:

### 鮮 梨 FRESH PEARS

新鮮,無畸形,無虫眼,菓銹不超過某面二分之一,乾疤乾疔,每菜不超過二處。 規 格: Fresh, ordinary shaped, without worm-eaten holes, rusty space not over half of whole area, dry scar or pimple not over 2 places. Description:

 木箱裝: 淨重約30公斤,每票以紙包裹,屬內觀紙,以稻蘸整隔。
 柳條筐裝: 淨重約50公斤。 包

In paper lined wooden cases. Each fruit is wrapped in paper and the case is stuffed with rice husks, at a net weight of about 30 kilos.
 In willow baskets of about 50 kilos net.

Packing:

# FRESH FRUITS

#### 鮮桔柑 FRESH ORANGES

規 格:

Description:

新鲜, 色澤正常, 最大横斷面直視, 桔子不低於 42公厘, 柑子不低於 50公厘, 摹實許可稍顯綠色, 其面積不超過%, 允许常有部份已愈合的疤痕, 輕傷, 依 其横斷面直裡大小分為七組如下: Fresh with normal colour. The biggest transversal diameter of mandarin oranges is not less than 42 millimeters, while that of oranges is not less than 50 millimeters. Fruit is allowed slight greenish colour not over half of its area and a portion of cured scar and light injury. According to the size of transversal diameter, it is classified as follows:-

	柑 寸			桔 、	-	
	Oranges		M	andarin O	ranges	
		公厘			公厘	
١.	50-55	· mm.	1.	42-45	mm.	
2.	55-60	mm.	2.	45-50	mm.	
2. 3. 4. 5.	60-65	mm.	3.	50-55	mm.	
4.	65-70	mm.	4.	55-60	mm.	
	70-75	mm.	5.	60-65	mm.	
6.	75-80	mm.	6.	65-70	mm.	
7.	80	公厘以上	7.	70	公厘以上	

mm. up. 木箱裝,淨重約 20 公斤,每颗果實以紙包裹,箱內基紙,每箱裝同一直徑的 葉實。

In paper lined wooden cases of about 20 kilos net. Each fruit is wrapped with paper and fruits of similar diameter are packed in each case. Packing:

#### 鮮柚子 FRESH POMELOES

新鲜,不畸形,皮色黄而呈微棕,依大小分為四等級, 每個菓實最大横斷面直程却下。 Fresh, ordinary shaped, with a rind in yellowish green colour. According to its size of the biggest transversal diameter, it is classified into 4 grades. Description:

— 級 140-150 公厘以上 1st grade 140-150 m.m. up 二 級 130-140 公厘 2nd grade 130-140 公厘

三 級 120-130 公厘 3 rd grade 120-130 m.m. 四 级 120 公厘以下 4th grade m.m. below

裝: 木箱裝,淨重 35 公斤,箱內垫紙,每箱裝同一級果實。 In wooden paper lined cases of 35 kilos net, each case containing fruits of Packing: same grade.

### FRESH BANANAS

新鲜, 潔淨, 無廣爛, 成熟度 70-85%,每只長度, 不少於 150 公厘。 Fresh and clean, free from putrefaction; 70-85% ripe; each piece not less than 150 millimeters in length. 格: Description:

裝: 1. 有散裝,木箱與竹簍三種,木箱系分梳,每梳以紙包裹,箱內觀稻草,每箱淨 包

2. 竹簍裝,每簍淨重30-40公斤。 In bamboo baskets: 30-40 kilos net.

散 装: 整簇。 In bulk: In whole clusters.

#### FRESH APPLES 鮮蘋果

新鲜,成熟,形狀與色澤正常,每個菓實橫斷面直徑不低於40公厘。 Fresh and ripe with normal colour and shape. The transversal diameter of each fruit is not less than 40 millimeters. Description:

木箱裝,淨重約25公斤,每職業實以薄絨包裹,箱內觀紙,以稻糠作垫稿。 In wooden cases of 25 kilos net, lined with paper and stuffed with rice husk. Each fruit is wrapped in thin paper. Packing:

#### 梨 "SHA" PEARS 沙

菓實新鲜,形狀結正,橫斷面直徑: Fresh and well shaped with transversal diameters as follows: Decsription:

90 公厘以上 特纲 Special grade over 90 mm. 85 公厘以上 over 85 mm. 1st grade 75 公厘以上 - 47

over 75 mm.

2nd grade

裝: 1.

竹莓裝: 內垫松苗, 簍加木蓋, 每簍淨重 80 公斤。 In bamboo baskets with wooden covers, lined with pine tree leaves, of 80 kilos net.

### 荸薺(馬蹄) WATER CHESTNUTS

 級: 毎個個周度120公屋以上,毎公斤48個左右。
 lst grade: The circumference of each fruit is over 120 millimeters.
 One kilo contains about 48 pieces. Description:

- 級: 每個圖周度 120 公屋以下,100 公屋以上,每公斤 65-70 個。 2nd grade: The circumference of each fruit ranges from over 100 to less than 120 millimeters. One kilo contains 65-70 pieces.

TIENTSIN PEARS

竹筆裝,上加木蓋,每簍50公斤。 In bamboo baskets with wooden covers, at 50 kilos each. Packing:

天津雅梨

规 格: 果實新鮮,葉銹,干疤,干疔,每葉不超過二處。 Description: Fresh; rusty space, dry scar or pimple being not over 2 places on each fruit.

其他如鲜檸檬, 鲜蜜桃, 鲜葡萄, 青梅, 鲜橄榄, 蘭州白蜜瓜, 哈蜜瓜等亦均

### 鮮 蔬 菜

#### 菜 蔬

### FRESH VEGETABLES

### 大蒜頭 GARLIC

柳筐, 淨重 60 公斤。 In willow baskets of 60 kilos net. 溡. Packing:

馬 鈴 薯 POTATOES

規格:

整粒,健全,新鲜不浓,同一皮色不蒂或少拳線皮、未發芽,最大面的直復在 4公分以上,無夾線物。 Perfect, well developed, fresh and uniform in colour, slightly with or without greenish skin, and with no bud and impurities. The biggest transversal diameter is over 4 centimeters. Description:

條筐, 竹簍, 蘸袋布包, 木箱均可、淨重約在 50-70 公斤。 裝: Either in willow baskets, bamboo baskets, gunny bags, mat bags or in wooden cases, each of which contains about 50-70 kilos net. Packing:

### 天津白菜 TIENTSIN CABBAGE

完全包心,緊密,新鮮,未染污,完整,根不超過三公分,每棵重量不低於 1.5 規格:

Perfectly tight, fresh, clean, and perfect. Root not exceeding 3 centimeters and weight of each Cabbage not less than 1.5 kilos. Description: 柳條或竹筐,淨重約 60 公斤左右。 In willow or bamboo baskets of about 60 kilos net. 包 裝 Packing: 裝:

### 善 茄 FRESH TOMATO

1. 春貸·白綠色,面光園,栽模為粉紅色,每公斤約12個,允許蒂都稍有聚紋。 Spring Crop: Greenish white in colour, with a glossy and smooth skin. When ripened, colour turns to pink, slight crack on the stem is allowed. One kilo contains about 12 pieces. 格.

2. 秋嘗:庶茎綠色,頂白色,面光圓,允许豪郁稍有裂紋。 Autumn Crop: Dark green in colour on the bottom and white on the top, with a glossy and smooth skin. Slight crack on the stem is allowed.

包 裝 Packing: 筐裝 40 -50 公斤。 In baskets of 40-50 kilos

### 冬 菜 TIENTSIN PRESERVED VEGETABLE

規格:	甲 級:	"人馬"	"雙-	⊦"	"藍寶星等牌"
Description:	Grade A:	"Man and Horse,"	' ''Double	Ten'',	"Bright Star" etc.
	乙 級: Grade B:	"赛馬" "Horse Race"	"五蝠" "Five Bats"	"實民" "Farmer	

裝: 埕装、每包十埕,每埕净重六公斤。 In jars of 6 kilos net, 10 jars to one straw bag.

# 洋 葱 ONION BULB

不恭根髯,無泥土、不腐爛變質,無蟲傷、不發芽,最大橫斷面直徑在4公分 規格:

 $r \wedge \perp_0$  Without root, clay, buds and any signs of putrefaction or being worm-eaten. The biggest transversal diameter is above 4 centimeters. Description:

柳條筐,淨重為60-80公斤。 In willow baskets of 60-80 kilos net. Packing:

### 鲜 蟇 FRESH GINGER

色鲜贵, 境大, 肥硕, 不破皮, 無泥土, 不生芽。 Bright yellow in colour, large and plump, without mud, buds or signs of broken peel. Description:

筐裝,每筐約60公斤。 In bamboo baskets of about 60 kilos. 巷.

Packing:

### 青 蘿 葡 GREEN TURNIPS

展園 20 公分以上,每個 500 公分左右。 Over 20 centimeters in circumference. Each turnip weighs about 500 grams. 格: Description: 筐裝,每筐約50公斤。 装:

包 裝 Packing: In bamboo baskets of about 50 kilos.

### 葫 蘿 葡 CARROT

租, 短, 身長 20—24 公分,腠固 14 公分上下。 Large, short, 20-24 centimeters in length and about 14 centimeters in circumference. 格. Description:

**管勢, 每管約50公斤。** In bamboo baskets of about 50 kilos.

Packing:

### 紅 菜 頭 RED BEETS

每公斤 8-9 個。 8-9 pieces per kilo. Description: 筐裝:約60公斤。

In bamboo baskets of about 60 kilos. Packing:

### 百 合 LILY BULB DRIED

體紀, 白亮, 潔淨, 每公斤不多於 12 只。 Fleshy, white, and clean, not more than i2 pieces per kilo. Description:

慈装,內襯纸。 裝:

#### In straw mat baskets, padded with paper. Packing:

冬 筍 WINTER BAMBOO SHOOT 新鲜的冬季生长的冬筍不帶根鬚,外壳新鲜黄亮。 Of winter growth; fresh in bright yellow, without roots. Description:

賽裝,每賽35-50公斤。 In bamboo baskets of 35-50 kilos. 裝: Packing:

# 金山大蒜 KINSHAN TOASTED GARLIC

規格:	蒜身堅實, 藍細小, 蒜囊豐大, 堅實, 蒜腺薄, 層數少, 表皮顏色棕艷, 先清美觀, 咏香濃綠, 宜久藏, 蓝長約一吋, 圓周在4吋以上。
Description:	規則 を登録 またい (A to a bubble of over 4 inches about, a slender stem of about one inch long and plump cloves or smaller bulbs, with few thin layers of husks and a smooth outer skin in brown lustre, pungent and strong in smell and good for long storing.
	四上以从维非 怎件海市 RO 公斤:

包 装: 圆柱形竹簑炭,每件净重 60 公斤。 Packing: In cylindrical bamboo baskets of 60 kilos net.

# 大安白蒜 TA-AN WHITE GARLIC

規格:	蒜身堅實,蒜囊特大豐滿而整齊,膜厚層多,表面呈白色稍帶淡紫色、留並衣 1.2吋, 圆周長按不同的等級自4.5吋到6.5吋以上。
	Awing a firm and solid bulb of 4.5 to upwards of 6.5 inches about, according to grades, a stem of 1.2 inches long and an extraordinary plump and even cloves or smaller bulbs, with mani-fold thick layers of inner husks and a white and slightly violet outer sking.

包 裝: 方形竹簍裝,每件淨重 100 公斤。 Packing: In square bamboo baskets of 100 kilos net.

# 挪 菜 CABBAGE BALLS

規 格: Description:	新鮮、搖心、結實、灌洋・夏夫 2 公分 すみ 一公り。 Fresh; rolled up, at the core; solid and clean; about one kilo per piece; with stem at 2 c.m. in length.
台 報告。	圆行玺裝, 每玺内整稻草, 每篓 50-60 公斤。

包 裝: 固代業款: 每葉內基格亭. 每葉50-60公斤。 Packing: Packed in round bamboo baskets, padded with rice straw, each weighing 50-60 kilos.

# 蓮 藕 LOTUS ROOT (Arrow Root)

規 格:	整節成技,粗壯,尾節稍瘦小。
Description:	The main root stock; thick and plump; with a slender tail.
包 裝:	硬竹篓裝,內墊稻草,每篓 60 公斤。
Packing:	In hard bamboo baskets of 60 kilos, padded with rice straw.

### 菜 花 CAULIFLOWER

規 格:	保留外蒙。
Description:	With outside leaves on.
包 裝:	竹簍裝:每簍50公斤。
Packing:	In bamboo baskets of 50 kilos.

### 芋 頭 TARO

包 裝: 竹簍髮,每簍50公斤。 Packing: In bamboo baskets of 50 kilos. 酒

ার LIQUORS AND WINE

品 名 NAME	출 地 Origin	含酒精度 以容量計 Alcohol Content By Volume %	含糖百分比 Sugar Content %	總 酸 度 Total Acidity	每瓶亚量 或 容 量 Weight or Capacity Per Bottle	母和瓶敷 Bottles Per Case
五星白蘭地 Five-Star Brandy	青島 Tsingtao	39.0-41.0	_	_	0.75 公升 Litre	12
樱桃白蘭地 Cherry Brandy	青島 Tsingtao	29.0–30.5	39–40 ± 1	0.23 ± 0.05	0.75 ,,	12
咸士忌 Whisky	青島 Tsingtao	39.0–41.0	_	_	0.75 "	12
味 美 斯 Vermouth	青 島 Tsingtao	17.5–19.0	14.5 ± 1	0.7 ±0.1	1.00 "	12
前 葫 酒 Grape Wine	青島 Tsingtao	19.0–21.0	12 ± 1	0.75 ± 0.1	0.75 "	12
俄 得 克 Vodka	青島 Tsingtao	37.5–38.5		0.5 ±0.1	0.60 ,,	24
香 檳 酒 Champagne	青島 Tsingtao	12.5–13.5	_	0.8 ±0.1	0.75 ,,	12
金 酒 Gin	青島 Tsingtao	39.5–40.5	_	-	0.75 ,,	12
大金獎白蘭地 Golden Medal Brandy —Large size—	煙 台 Chefoo	39.5–40.5		0.4-0.6	0.75 ,,	12
中全獎白蘭地 Golden Medal Brandy —Medium size—	煙 台 Chefoo	39.5–40.5	-	0.4-0.6	0.37 ,,	24
扁金獎白蘭地 Golden Medal Brandy —Flatbottle—	煙 台 Chefoo	39.5–40.5		0.4-0.6	0.21 ,,	48
紅玫瑰葡萄酒 Red Rose Flavored Grape Wine	煙 台 Chefoo	15.0–16.0	11.8–12.2	0.5-0.6	0.75 ,,	12
白玫瑰葡萄酒 White Rose Flavored Grape Wine	煙 台 Chefoo	11.0-12.0	11.8–12.2	0.5–0.6	0.75 "	12
大味美思 Vermouth, Large sixe	煙 台 Chefoo	17.0–18.0	14.0-15.0	0.5-0.6	1.00 "	12
中味美思 Vermouth, Medium size	煙 台 Chefoo	17.0–18.0	14.0-15.0	0.5-0.6	0.75 "	12

্র QUORS AND WINE						
品 名 NAME	產 地 Origin	含酒精度 以容量計 Alcohol Content By Volume %	含糖百分比 Sugar Content %	總 酸 度 Total Acidity	無叛重量 或 容 量 Weight or Capacity Per Bottle	母箱瓶数 Bottles Per Case
五星啤酒 Five-Star Beer	北京 Peking	4.5-4.8	_	_	0.70 公升 Litre	48
青島啤酒 Tsingtao Beer	青島 Tsingtao	4.5–4.8	_	_	0.70 ,,	48
上海啤酒 Shanghai Beer	上 海 Shanghai	5.13	-	-	0.70 ,,	48
北京啤酒 Peking Beer	北京 Peking	4.2–4.8	_	_	0.70 ,,	48
五半啤酒 Five Goats Beer	廣 州 Kwangchow	4.0-4.6	_	_	0.70 "	48
瀋陽啤酒 Sheng Yang Beer	瀋 陽 Sheng Yang	3.1	_	_	0.638 ,,	24
茅台酒 Mao-Tai	貴 州 Kwei Chow	55	-	0.115	0.5 公斤 Kg.	25
竹葉青酒 Bamboo-Leaf-Green Wine	山 西 Shan Si	55	8.87	_	0.5 ,, 0.25 ,, 0.125 ,,	48 96 96
汾 滴 Fen Wine	山 西 Shan Si	65	-	_	0.5 ,, 0.25 ,, 0.125 ,,	48 96 96
長白山葡萄酒 Chan-Pei-Shan Grape Wine	新站 New Station	11.5–12.5	15–15.5	0.59	0.5 ,,	24
通化葡萄酒 Tunghua Grape Wine	通 化 Tunghua	11.5–12.5	15	0.54	0.5 "	48
夫 納・酒 Dai-Ch'u	四 川 Szechuan	60	_	0.108	0.5 ,,	36
绍 典 酒 Shao-Hsing	浙 江 Chekiang	16 <sup>N</sup>	_	0.35-0.45	25 "	Jar
白葡萄酒 White Grape Wine	北京 Peking	14	9	0.34	0.75 "	12
紅葡萄酒 Red Grape Wine	北 京 Peking	15	12	0.5	0.75 "	12
白 蘭 地 Brandy	北京 Peking	40	12	_	0.75 ,,	12
橘 子 酒 Orange Wine	北京 Peking	30	26	-	0.56 ,,	12

্র LIQUORS AND WINE

品 名 NAME	虀 地 Origin	含酒精度 以容量計 Alcohol Content By Volume %	含糖百分比 Sugar Content %	總 酸 度 Total Acidity	每瓶重量 或 容 量 Weight or Capacity Per Bottle	毎箱複數 Bottles Per Case
玫瑰酒 Rose Liquor	北京 Peking	36	16	-	0.56 公斤 Kg.	12
青梅酒 Greengage Wine	北京 Peking	36	16	_	0.56 "	12
台 濱 Samshu	北京 Peking	55	_	_	0.5 "	12
五 加 皮 Wu-Chia-Pi	天 津 Tientsin	39		_	0.5 ,, 28 ,, 32 ,,	48 墿裝 In Jar.
玫瑰霉 Rose Liquor	天 津 Tientsin	41	_	_	0.5 ,, 28 ,, 32 ,,	48 場裝 In Jar.
高 獆 酒 Kaoliang Wine	天 津 Tientsin	62	-	_	0.5 ,, 28 ,, 32 ,,	48 <b></b>
高 楽 酒 Kaoliang Wine	度 門 Amoy	63	_		27.5 ,,	墁裝 In Jar.
荔枝酒 Litchi Wine	度 P1 Amoy	17	19.7	0.95	0.5 ,,	48
香蕉酒 Banana Wine	福 州 Foochow	_	_	-	0.5 " 0.25 "	24 48
冰桃酒 Ice Peach Wine	福 州 Foochow	_	-	_	0.25 ,,	48
玉亨酒 Jade Plum Wine	福 州 Foochow	_	_	_	0.25 ,,	48
四半黄酒 Szu-Pan-Hwang Chiu	福 州 Foochow	15.6	4.6	_	0.5 ,,	48
密沉沉酒 Mi-Ch'en-Ch'en Chiu	福 州 Foochow	19.9	16.6	0.35	0.5 ,,	48
玉冰烧酒 Yuk Pine Shu Chiu	廣 州 Kwangchow	36	-	0.07	0.65 会; 0.35 Litr	48 e
廣 柑 酒 Orange Wine	廣 州 Kwangchow	15	8–9	0.4-0.7	0.5 Kg	Ť 48

্র LIQUORS AND WINE

QUORS AND WINE						
品 名 NAME	產 地 Origin	含酒精度 以容量計 Alcohoi Content By Volume %	含糖百分比 Sugar Content %	總 酸 度 Total Acidity	每期重量 或 容 量 Weight or Capacity Per Bottle	每箱瓶敷 Bottles Per Case
· 廣柑白蘭地 Orange Brandy	廣 州 Kwangchow	39–40	_	_	0.5 公斤 Kg.	48
荔枝酒 Litchi Wine	廣 州 Kwangchow	15	5–6	0.4-0.7	0.5 ,,	48
荔枝白繭地 Litchi Brandy	廣 州 Kwangchow	42	_	_	0.5 ,,	48
甘 蕉 酒 Sugar-Cane Wine	廣 州 Kwangchow	15	_		0.5 ,,	48
香 蕉 酒 Banana Wine	廣 州 Kwangchow	15	5–6	0.4-0.7	0.5 ,,	48
香蕉白藕地 Banana Brandy	廣 州 Kwangchow	42	_		0.5 ,,	48
菠 薙 酒 Pineapple Wine	廣 州 Kwangchow	15	5–6	0.4-0.8	0.5 ,,	48
菠蘿白蘭地 Pineapple Brandy	廣 州 Kwangchow	39–40	_	_	0.5 ,,	48
乘 酒 Rum	廣 州 Kwangchow	60	_	0.07	0.5 "	48
老紅酒 Loh Hung Chiu	山 頭 Swatow	13	20	-	0.75 ,,	24
荔枝酒 Litchi Wine	汕 頭 Swatow	33	8	0.175	0.75 ,, 0.50 ,, 0.375,,	24 36 48
蜜 柑 酒 Orange 'Wine	il 頭 Swatow	35	9	0.025	0.75 ,, 0.50 ,, 0.375,,	24 36 48
廣相 酒 Orange Wine	萬 縣 Wanhsien	20	_	-	0.5 ,,	36
姜 茄 酒 Tomato 钇ine	重 慶 Chungking	18-20	-	_	0.5 ,, 0.25 ,,	36 48
樱桃酒 Cherry Wine	重 慶 Chungking	18-20	-	_	0.5 ,, 0.25 ,,	36 48
五粮液酒 Wu Liang Ya Chiu	四 川 Szechuan	56	_	_	0.5 "	36

			LIQUORS AND WI					
品 名 NAME	產 地 Origin	含酒精度 以容積計 Alcohol Content By Volume %	含糖百分比 Sugar Content %	總 酸 度 Total Acidity	每親重量 或 容 量 Weight or Capacity Per Bottle	毎箱瓶敷 Bottles Per Case		
三花酒 Three Flowers Wine	桂 林 Kweilin	53	_	_	0.75 公斤 0.50 "	24 36		
煮 酒 Chu Chiu	宣 化 Hsienhua	35	_	_	_	-		
老白乾酒 Old Samshu	衡 水 Heng Shui	62	-	0.0388	-	_		
高梁大貓 Kao-Liang Dai Ch'u	濉 漢 Chan Hsi	60			0.50 ,, 0.25 ,, 0.125 ,,	_		
白 乾 Samshu	山 東 Shantung	62	_	-	0.5 ,,	24		
酒 精 Alcohol		96	-	_	_	鐵皮桶 In drums		
桃山白酒 Tao-Shan Samshu	法 库 Fa Ku	65	_	_	0.5 ,,	24		
蘋 果 酒 App!e Wine	蓋 平 Kai Ping	10	13	_	0.5 ,,	10		
葡萄酒 Grape Wine	瀋 陽 Sheng Yang	13	15	_	0.5 ,,	12		
台 酒 Samshu	審 陽 Sheng Yang	62		0.682	0.5 ,,	12		
黄 酒 Hwang Chiu	瀋 陽 Sheng Yang	8-8.2	_	0.2-0.45	0.5 ,,	12		
俄斯克酒 O-S-K Wine	瀋 陽 Sheng Yang	40	-	_	0.5 ,,	12		
高麗人泰酒 Korea Ginseng Wine		40	_	-	-	20		
菲源大綠豆燒 Tsong-Yuen-Dah Green Bean Wine	上海 Shanghai	_	_	_	0.75 Litro 0.25 "	12 36		
莊源大金橋境 Tsong-Yuen-Dah Distilled Orange Wine	上海 Shanghai	_	_	_	0.25 "	36		

集 计 集 漿 FRUIT JUICE AND SYRUPS

# 菓汁菓漿

# FRUIT JUICE & SYRUPS

品 名 NAME	鑑 地 Origin	濃縮 倍數 Degrees of Concen- tration		含糖量 Sugar Content %	總酸度 Total Acidity	淨 宣 Net weight Per Bottle	備 考 REMARKS
含糖濃縮桔漿 Concentrated Orange Juice, Sweetened	上 海 Shanghai	5	70	54	_	3.800 公升 Litre	0.05572 立方公尺 cu. m. per case. 毎箱
濃縮桔漿 Concentrated Orange Juice	上海 Shanghai	7	84	51	_	3.800 ,,	0.05775 立方公尺 cu. m. per case.
含糖鲜桔露 Sweetened Orange Juice	上海 Shanghai	2	69	62.5	_	0.5 公斤	
鲜 桔 汁 Fresh Orange Juice Carbonated	上 海 Shanghai	-	-	-	-	0.25 ,,	
菠 鰲 汁 Pineapple Juice	廣 州 Kwangchow	-	-	16.3 50	0.68	0.530 "	
荔 枝 汁 Litchi Juice	廣 州 Kwangchow	40%	. –	60	-	0.6 "	A 11 L A 4
鮮 橙 汁 Concentrated Orange Juice	廣 州 Kwangchow	-	_	53 75	0.56	0.35 公升 Litre	一份汁,六份水。 one time juice with 6 times of water. 即開即飲無需
橙 Orange Juice	廣 州 Kwangchow	-	_	25	0.003	0.36 "	開水。 Drinking after opening.
菠 雅 蜜 Pineapple Juice	廣 州 Kwangchow	_	-	25	0.003	0.36 ,,	即開即飲無需 開水。 Drinking after opening.
蘋 菓 汁 Apple Juice	瀋 陽 Sheng Yang	4	-	46.7	1.37	_	一份計四份開水。 I time Juice with 4 times of water.
· 蓟 蓟 汁 Grape Juice	瀋 陽 Sheng Yang	7	4.8	4.3	6.13	_	
樹 汁 Orange Juice	汕 頭 Swatow	-	-	14.7	0.82	-	. 每箱四十八聽。
烏葉荔枝汁 Litche Juice	汕 頭 Swatow	-	-	-	-	0.6 Kg	48 tins per case.
各種果子露 Fruit Juice in Various Flavors		_	-	-	-	_	毎箱120 紙。
各種汽水 Aerated Water in Various Flavors		-	-	-	-	12 %	Case of 120 Bottles.

# 莱 脯 菓 乾 等

# FRUITS, PRESERVED OR DRIED ETC.

杏 Apricots, Preserved	棕黄色, 去核, 最大直復不底於 2.5 公分、肾鼓或木箱裂。 Brownish yellow, without kernels, maximum diameter not less than 2.5 c.m. Packed in Jars or wooden cases.
桃 騎 Peaches, Preserved	(副) 皮桃脯: 帶皮, 去核, 最大直徑 不底於三公分。 木箱裝, 淨重 28 公斤。
	(乙) 去及根顯: 去皮, 去核,取入 直程不底於三公分。 (A) Wirh Peel, without kernels max.)
	diameter not less than 3 c.m.  (B) Peeled, without kernels max. diameter not less than 3 c.m.  Packed in Wooden case of 28 kilos.
Dates, Preserved	甲級:最大直徑面在三公分以上
	乙級: 最大直程面在二點五公分以 上。 丙級: 最大直程面在二公分以上
	Class A: max. diameter over 3 c.m. Packed in paper Class B: max. diameter over 2.5 c.m. cartons of 25 to
頻 张 脯 Apples, Preserved	Class C: max. diameter over 2 c.m. J 30 kilos net. 最大直程面不做於四公分,用玻璃纸包,纸箱或木箱浆,淨重 30 公斤。 Max. diameter not less than 4 c.m., wrapped with cellophane paper, packed in wooden cases or cartons of 30 kilos net.
核 子 脯 Ping-Tze, Preserved	最大直復面不低於3.5公分。 Max. diameter not less than 3.5 c.m.
料 Pears, Preserved	去皮去心,最大直徑面不低於四公分。 Peeled and cored, max. diameter not less than 4 c.m.
瓜 Melon Strips, Preserved	解瓜剩皮切條,浸糖製成。 Made from fresh peeled melon, cut into strips and preserved with sugar.
糖 藕 片 Lotus Root, Sliced and Preserved	直復在四公分以上。 Diameter over 4 c.m.
檸 榛 脯 Lemons, Preserved	最大直徑西不低於五公分。 Max. diameter not less than 5 c.m.
档 Oranges Flattened and Preserved	最大直徑面不底於五公分。 Max. diameter not less than 5 c.m.
全 橋 餅 Kumquats, Flattened and Preserved	最大直徑面不底於 2.5 公分。 Max. diameter not less than 2.5 c.m.
哈蜜瓜乾 Ha-Me Melon, Dried	新疆產,每一公斤或半公斤,用玻璃纸包,木箱浆、每箱淨重 100 公斤。 Of Sinkiang origin, wrapped in cellophane paper packets each of 500 or 1000 grams, packed in wooden cases of 100 kilos net.

非 崩 某 乾 等 FRUITS, PRESERVED

杏 乾 Apricots, Dried 桃 Peaches, Dried • 蘋果 乾 Apples, Dried 梨 乾 片 Pears, Dried, in Slices 前 菊 乾 Raisins 栗 Chestnuts 桂 圆. 乾 Lungngan, Dried 桂 圓 内 Lungngan Pulp 荔枝乾 Litchi Dried 柿 Persimmons, Dried 山 楂 片 Haws, Dried in Slices 李 乾 Plums, Dried

楊 梅 乾 Chinese Strawberries, Dried 糖 蕉 片 Ginger Slices, Crystillized 糖 蓋 塊 把畫切成小塊,加糖制成。 Ginger Pieces, Crystallized Cut into pieces and preserved with sugar.

梅 乾 Prunes, Dried 做 欖 Olives, Dried 分券核與不券核二種,片狀、蘇榮或木箱裝。 Of 2 kinds: 1. With Kernels } In slices. Packed in gunny 2. Without Kernels } bags or wooden cases.

無霉爛、最大直徑在三公分以上。 Free from mould, max. diameter not less than 3 c.m. 把梨切成薄片、蘸浆炭。 Cut into slices, and packed in gunny bags.

有新禮產、華北產、分有核無核二種。 Of Sinklang or Hua-Pei origin, and of 2 kinds: I. With Seeds 2. Without Seeds

有河北產,浙江產,廣西產,無霉腐。 Of Hopei, Chekiang, or Kwangsi origin. Free from mould. 有廣西產,福建產,廣東產。 Of Kwangsi, Fukien, or Kwangtung origin.

有廣西產,福廷產,廣東產。 Of Kwangsi, Fukien, or Kwangtung origin.

有廣西產,福建產,廣東產。 Of Kwangsi, Fukien, or Kwangtung origin.

味甜無霉腐。 Sweet and free from mould.

無霉腐,分5-7刀。 Free from mould; each Haw cut into 5-7 slices.

福建產。 Of Fukien origin.

福建產,江蘇產,浙江產。 Of Fukien, Kiangsu, or Chekiang origin.

福建產。 Of Fukien origin.

福建,江蘇,浙江產。 Fukien, Kiangsu, or Chekiang origin.

把蓋切成簿片,加續制成。 Cut into thin slices and preserved with sugar.

各種糖菓 Various Kinds of Confectioneries

各種餅干 Various Kinds of Biscuits 糖

## SUGAR

		规	格	DESCRIPT	ION		<b>卯</b> . 敖.
A & NAME	原 料 Raw Material	校光度 Polari- zation	水 份 Moisture	灰 份 Ash	細度 Fineness in Meshes	净 查 Net Weight	Packing
砂 糖 Granulated Sugar		99.5 KL	_	_	-	100 公斤 Kg.	一個完整的麻袋中 Sound single Jute bag
女 他 Brown Sugar	_	80 以上 up	9% 最高 Max.	6% <sup>最高</sup> Max.	_	-	
精 浆 砂 粮 Refined Granulated Sugar	排 系 Beets	99.75	0.1%	0.05% メルド below	20—40 40—60	100 公斤 Kg. 50 ,,	平 居 蘇 染 Single Jute bag
档 梨 舄 ↔ Refined Soft Sugar	翻 某 Beets	95.3±1%	2.5±1%	0.05%	3±% 週紀報 Sugar	100 公斤 50 ,,	平 母 麻 袋 Single Jute bag
格 製 白 桩 Refined ₩hite Sugar	th A. Canesugar	99.8%	0.037%	_	-	100 公斤 Kg. 50 .,	平 用 麻 滾 Single Jute bag
珠 江 赤 砂 Brown Sugar (Crystal)	甘 漁 Canesugar	82-86%	3.8%	_	-	100 公斤 Kg. 50 ,,	平層 施袋 Single Jute bag
珠 江 糖 枌 (黄) Sugar Powder (Yellow)	世 点 Canesugar	77-80%		-	_	100 公斤 Kg. 50 ,,	平 唐 森 杂 Single Jute bag
潮 汕 提 青 Swatow Brown Sugar	甘 蕉 Canesugar	84%	-			100 公斤 Kg. 50 ",	平居麻袋 Single Jute bag
漳 州 寒 橋 Changchow Black Sugar	t Æ Canesugar	80% お下 below	-	-	_	100 公斤 50 ,,	平 唐 森 杂 Single Jute bag
模 花 白 砂 糖 Pomegranate Flower White Granulated Sugar		99.7-99.8%	0.032%	-	_	100 公斤 Kg. 50 ,,	平 層 兼 杂 Single Jute bag
廣州 片 糖 Kwangchow Sugar Slab	甘 八 Canesugar	77–80%	Shun-tel in gold	順後中山走,全黄色,長方形扁塊 Shun-teh, Chung Shan origin; in golden yellow colour, and rectangular slabs.		100 公斤 50 ,,	未 箱 Wooden Case.
方 糖	甜菜		ķe	ほ 牌,耗	白色		每箱 120 盒,每盒一刷 髮 50 塊
Cube Sugar	Beets	-	"Red Fl	ag'' Brand, ur.	pure white		50 cubes in one pound net per carton, 120 car- tons per case

OTHERS

# 奶粉(噴霧式) MILK POWDER (Spray Process)

·干燥細粉,無凝結小塊。 規格: 狀 態: Dry Powder, without lumps Texture : Description: 乳 台 Milky White

色 澤: Colour: (在攝氏 70°的水中) (in water at 70°C) 溶解度: Solubility: 89% 以上 over

水 份: Moisture: 不超過 not over 4%

脂 肪: Fat: 23-29%

木箱装: 淨 1 磅脆裝,每箱 24 聽,或淨半磅聽裝,每箱 48 聽。 包 裝: In wooden cases of 24 tins at 1 lb. net or of 48 tins at  $\frac{1}{2}$  lb. net. Packing:

# 甜乳粉(噴霧式) MILK POWDER, SWEETENED (Spray Process)

干燥細粉,無凝結小塊。 格: **舭** 態: Description:

Dry powder, without lumps. Texture : 乳 台 Milky White

21-25%

色 澤: Colour: 不低於 Not less than 95% (在攝氏 75°水中) (in water at 75°C) 溶 解 度: Solubility:

不超過 not over 4% 水 份: Moisture:

脂 肪: Fat: 蛋白質: Protein: 20-22%

乳 糖: Lactose: • 26-29%

18-20%

礦物質: 4-4.5% Mineral Substances:

木箱裝: 淨 1 磅聽裝,每箱 24 聽,或淨半磅聽裝,每箱 48 聽。 In wooden cases of 24 tins at 1 lb. net or 48 tins at ½ lb. net. Packing:

甜 煉 乳 CONDENSED MILK, SWEETENED

滋 味: 規格: 甜而纯。 Description: Taste : Sweet and Pure

> 色 澤: Colour: 乳 白 Milky White

I.32 在攝氏 15°(最低) at I5°C (min.) 比 重: Sp. Gravity:

26.5% (最高) (max.) 水 份: Moisture: 43.5% (最低) (min.) 糖 份: Sugar Content:

盾 Fat: 肪: 8.5% (最低) (min.)

包 裝: 木箱,每箱48 聽,每聽淨重500公分。

In tins, each containing 500 grams net, 48 tins to a wooden case. Packing:

#### CHEESE 奶

平滑而有彈性,表層以臘呈紅色或黃色,均勻一致。 外 宏: 規格:

Smooth and elastic, in quality; coated with wax in red or Description: Appearance :

萩慈色澤: 有大有小、園形或橢圓形,呈均勾貴色。 Texture and colour: Not uniform in size; round or elliptic in form, yellow in colour.

蛋白質: Protein: 10-16%

脂肪: Fat: 30-50% 水 份: Moisture: 25-44%

鹽 份: Salt Content: 1.5-3.5%

每一奶酪先用白紙包好,再用硫酸紙包上,然後裝入木箱,每箱12枚。 包 裝:

In wooden cases of 12 pieces, wrapped first in clean white paper and then in sulphide paper. Packing:

```
OTHERS
```

#### BUTTER 433

松 滋味與氣味 Description: Taste and Smell:

終 潔。 Pure and Clean.

色 浑: Colour: 從白色到淡黃色,全部一樣。 From white to light yellow.

16% (最高) (max.) 水 份: Moisture:

不得低於80%,重製者不得低於78%,加鹽的鹽份不得 肪: 85 超過1%。 80% (min.); or 78% (min.) for re-manufactured ones. Salt content not over 1%.

以潔淨的硫酸纸包,裝木箱,每箱淨重 25 公斤。 In wooden cases of 25 kilos net, wrapped by clean sulphate paper. 胨.

0.4%

#### EGG SHELL POWDER 蛋 壳 粉

蛋白質: Protein: 5.2% Description:

> 水 份: Moisture: 13.8%

脂 肪: Fat: 亂 意: Nitrogen: 0.83%

約 50 公斤的牛皮纸袋裝。 Packed in craft paper bag of 50 kilos. Packing:

#### FISH MEAL 粉 魚

蛋白質: 格 58-68% Description: 9% (最高) 脂肪: Fat:

> 2.5% (最高) (Max.) 鹽 Salt:

11% (最高) (Max.) 水 份: Moisture: 砂 質: Sand: 1% (最高) (Max.)

五十公斤淨重蘇榮裝。 Packed in gunny bags of 50 kilos net. Packing:

#### 乾薑片 DRIED GINGER, SLICES

Description: With skins

兆.

约 40 公斤淨重蘇袋裝。 Packed in gunny bags each containing about **40 kilos** net. Packing:

分带皮或不带皮。

Description: With or without skins. 蘇袋裝。 Packed in gunny bags. 包 裝 Packing: 裝:

# 筍 乾(天目) DRIED BAMBOO SHOOTS (Tienmo Origin)

黄綠色, 稍带鹽霜。 格: 规 Description: Yellowish green in colour with slight salt-frosting visible.

竹葉裝每葉裝 28 小葉,每小葉淨重一公斤,內機竹葉。 In bamboo baskets, each containing 28 small baskets of one kilo net, padded with bamboo leaves. 包 裝 Packing:

## 廣東甜酸醋 KWANGTUNG SWEET VINEGAR

選用上等醋,以糖及炒過糯米制成,調以蘸油,甜酸適口。 格: Prepared from first grade vinegar and roasted glutinous rice, and flavoured with sesame seeds oil, having a sweet-sour palatable taste. Description:

小山水,牙相 45 机, 步概 25.5 英商,或 學裝, 筆學 25 公斤。 Either in bottles each containing 26.5 ozs, 48 bottles to a wooden case or in Jars of 25 kilos each. 包 裝 Packing:

## 香料及調味品 SPICES AND CONDIMENTS

如辣椒醬,番茄汁,八珍酱, 苓醬, 咖喱酱, 咖喱油, 咖喱粉, 辣椒油, 辣椒粉, 及香料粉 等. 都是調味佐餐住品。 Chili Paste, Tomato Juice, Bean Paste with "Eight Delicacies," Mustard, Curry Paste, Curry in Oil, Curry Powder, Chili in Oil, Chili Powder and Grounded Spices are all Condiments of fine quality

# 北京檔菜 PEKING PRESERVED VEGETABLES IN SOY

養貴瓜、養養蔔、養茄子、養養芽、養糖蒜芋、香甜脆嫩、鲜美適口。 Cucumbers, Turnips, Eggplants, Ginger Sprouts, Garlic, etc., preserved in soy are sweet, tender, crisp and delicious in taste.

#### GOURMET POWDER "VEI-SU" 味 素

含麸酸鈉 99%。 Containing 99% Monesodium glutamate。 Description:

分 50 公分, 100 公分, 400 公分, 792 公分及 1000 公分 聽裝。 些. In tins of 50 grams, 100 grams, 400 grams, 792 grams or 1000 grams. Packing:

共 他 OTHERS

#### AGAR AGAR (Isinglass) 凍 粉

潔白光亮,條把整齊。 White, clean bright and well packed in bundles. 格: Description:

50 公斤淨重木箱裝。 Packed in wooden case of 50 kilos net. 包 裝: Packing: 装:

#### ROLLED OATS 麥 片

乾潤適度,片粒均匀,無什質。 Fairly dry, even in size and without impurities.

Description: 悲:

20 公厅淨重布裝裝與 24 简末箱裝, 每简 500 公分。 In cloth bags each containing 20 kilos net. or in wooden cases of 24 rolls, at 500 grams per roll. 包 裝 Packing:

#### KAO LIANG CANDY 高粱鲐

規 格: Description:

是一種高級糖菓,富有營養。 A kind of high class candy, high in nutritive value.

含糖量 72.5% Sugar content

末箱裝 120 大盒, 每盒 500公分 或小盒 375 公分。 In wooden cases of 120 packets. 500 grams per large packet or 375 grams per small packet. 包 裝: Packing:

SOY 牆 油

波 美 Baume: 規 格: Description: 28°-28.5°

含 鹽 Salt Content: 23.5-24.5%

术桶鐵桶均可。 包 裝: Packing: 裝: In wooden cases or in iron drums.

# 福州豉油膏及豉油 FOOCHOW BEAN PASTE & BEAN SOY

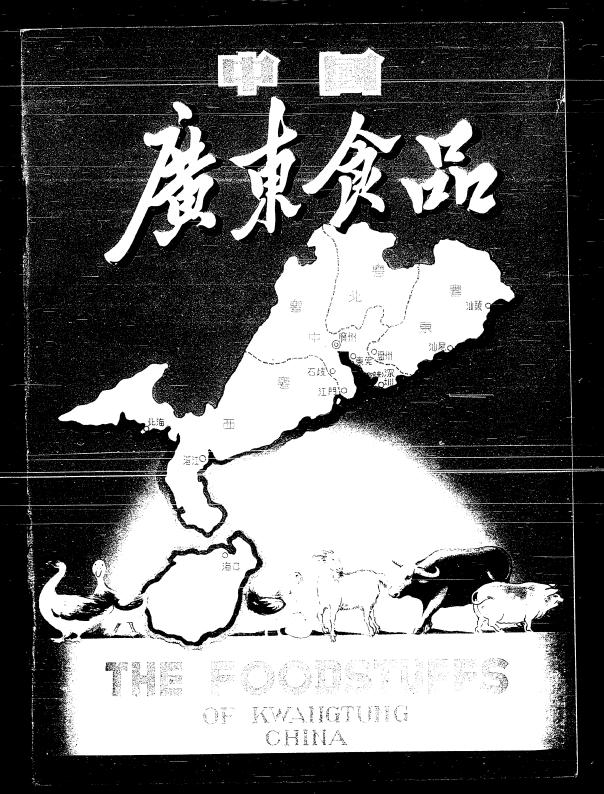
瓶裝置木箱。 In bottles, packed in wooden cases. Packing:

#### CANTON OYSTER SAUCE 廣東蠔油

规格: 基准生蜂的原汁中提出,味味鲜美。 Description: Extracted from the steamed fresh Oyster juice, very delicious in taste.

· 装: 1. 木箱炭 48 瓶, 每瓶, 约重 600公分。 ng: In bottles each containing about 600 grams, 48 bottles to a wooden case. 包 裝: Packing:

2. 約 60 公斤木桶裝。 In wooden casks of about 60 kilos each.





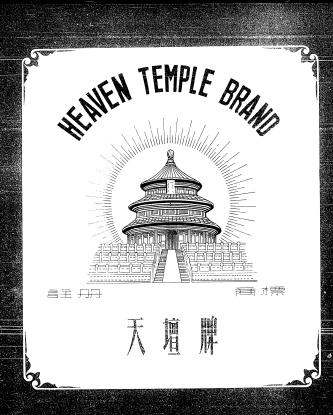
CONTENTS

No. I	Fruits
No. II	Canned Goods
No. III	Beverage
No. IV	Marine Products
No. V	Preserved Meat
No. VI	•
No. VII	Livestock
No. VIII	. Garlic & Ginger
No. IX	. Egg & Egg Products
No. X	Sundry Articles





PACKED BY
CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION
CANTON BRANCH
CANTON CHINA



PACKED BY
CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION
SWATOW BRANCH
SWATOW CHINA

```
PINEAPPLES: This is a very nutritious fruit peculiar to the tropics. The juice is sweet and flesh tender without fibre like substance. It is pleasant to the taste and rich in vitamins. Specifications: Fresh, neither rotten nor with scrious damages caused by diseases and
                conceanors: Fresh, method forces and the wind schools damages caused by many finesets, stems of fruits about 2-3 cm., degrees of ripeness 75-90% and average weight of each fruit not under 700 grams.
Packing: In strong bamboo baskets.

LICHEE: Lichee is a fruit peculiar to South China and well known in the world. Its flesh is thick, tender and julcy. It is pleasing and sweet to the laste. It has many species, not less than 30 in number and the main items are "Yuchee (San-yoh-hung)", "Yuanchee (alias Puchee)," "Helyeh," Naomichu," "Kwulu," "Kwelwet" and "Huaichee". The "Naomichu" and "Kwelwei" are best known for their palatableness, sweetness, smaller stones and richest sugar content. To meet the demand of distant foreign markets, Lichee is also supplied in tins or in dried form. It has good nutritious value and contains various kinds of vitamins and large amount of sugar.

Specifications: Fresh, without damaged, inferior, broken, rotten, worm-eaten, sun-burned
         Packing: In strong bamboo baskets.
         Specifications: Fresh, without damaged, inferior, broken, rotten, worm-eaten, sun-burned and green skinned ones. Length of stems not exceeding 5 inches and no leaves.
                         Early crop:
                                 Grade A: Redness of skin of each fruit, 60 % upwards
                                                        " " " " " 50 % upwar
                          "B:
"C:
Normal crop:
                                 Grade A: Skin entirely red
                                   "B: Redness of skin of each fruit, 90 % upwards
          Packing: In bamboo baskets.
  LUNGNGAN (Kwelyuan): Lungngan is sweet and pleasing to the taste. Its flesh is thick
                          and juicy. It is also prepared in tins or in dried form for shipment to distant
          Specifications: Fresh, round in shape, without broken, rotten, sun-burned and worm-
eaten ones. Stem not exceeding 6 inches and no leaves.
                          markets.
          Packing: In bamboo baskets.
   SURGAR-CANES: Sugar-canes have a very rich sugar content.
          The black ones possess plenty of sweet juice and are pleasant to the taste.

The green ones are generally used for making sugar and wines.
           Specifications:
                   Colour bright and without cracks and insect wounds.
          Colour bright and without cracks and insect wouldes.

Packing: Black sugar-canes: about 30 kilos per bundle.

Green sugar-canes: 5 pieces bound in one bundle and about 8-10 kgs. per
                              bundle.
   PEARS (Shall): The public like Tamshut pears very much for their sweetness and tenderness.

Specifications: Fresh, shape normal, without indications of scar or deterioration.

Special grade: Over 90 mm. (diameter of largest cross section)
                                                                                                        1st grade:
                                                                Over 85 mm.
                               2nd grade:
                                                                 Over 65 mm.
                               3rd grade:
                                                                Not under 45 mm. (
                                4th grade;
            Packing: In wooden cases or in bamboo baskets.
```

廣東位在中國最南部溫帶和亞熱帶的地區,植物常年都能生長,所以水葉產量 豐富,品種繁多,品質優良,且富有營養價值。其中產量以香蕉、柑、桔、橙、菠 **蘿、甘蔗、龍眼、荔枝等為大宗。** 

香蕉——味香而甜,肉軟膩滑,極富營養價值,能供人體大量熱量,含有多種維他 命,特別是甲種及丙種佔多,乙種也含有。各種質素的含量是離類佔17.87 %,蛋白質佔1.28%,脂肪佔0.73%,鈣佔0.009%,磷佔0.03%,鐵佔

規格,菓實新鮮,無腐爛與嚴重病蟲害,成熟度70—85%。菓身量度不低於15 公分(以每梳上層中間三隻菓身弓形背部平均計算)。

包裝,竹籬庄或木箱庄。 柑 狗州柑(蕉森、蜜柑)——蕉柑品質優良,是世界頭等之品種,计多味甘,味道鄉 腻,多吃不厭,且合有多種維他命、葉酸與礦物質等,其中以丙種維他命 最豐富。醋酸的比例在初熟時為一比十,最高達一比四。其中蛋白質0.17%, 脂肪0.13%, 鈣0.49%, 磷 0.4%, 鐵 0.18%。 蜜柑味美著名, 均為富有

規格, 色澤鮮明, 無腐爛與嚴重病蟲害, 成熟適度。正牌菓園直徑在65公愿以 上,副牌菓圓直徑在50公厘以上。

包裝: 木桶庄或木箱庄。

新會柑——清香味甜,而無酸味,水份豐富,其皮可作樂用(俗稱陳皮)。含有豐 富之維他命及醣酸,頗有營養價值。

规格、色澤鮮雅、無腐爛與嚴重病蟲害,盛產時不參離相靑,全部剪枝,每公 斤不超過十個。

包裝, 竹籮庄。大籮淨重80公斤, 小籮淨重50公斤。

新會禮(柳禮、甜禮、紅禮)—— 菓汁鮮甜,滋味豐饒,且含有各種維他 命 及 輔 酸,富有營養價值。

規格、色澤鮮雅,無腐爛與嚴重病蟲害,成熟適度,並以菓圓直徑大小分為如 下四種:

(一)65—70公厘

(二)60---65公厘

(三)55——60公厘

(四)50---55公厘

包裝, 木箱庄。淨重30公斤。

**波囊──薬汁甘甜,薬肉細嫩無渣,味美可口,且含有豐富之各種維他命,為藝有** 營養價值的熱帶特產水菓。

规格, 菓資新鮮, 無腐爛與嚴重病蟲害, 菓梗長約2-8公分, 成熟度為75---90 %。每菓平均重量不低於0.7公斤。

包裝: 堅固竹籮庄。

荔枝——爲我華南特產,亦爲世界間名極少有的水菓,肉汁肥厚細嫩,味美鮮甜, 入口令人思食不厭。品種甚多,不下三十餘種,其主要品種有: 肉枝(三 月紅)、元枝(又名駁枝)、黑葉、糯米糕、掛綠、桂味、淮枝等。以糯米 **糍、桂味最著名,味美鮮甜,肉膩核小,含糖最高。為了供廳遠洋各地,** 多製成織頭及荔枝乾運銷。荔枝富有營養價值,含有各種維他命及多量糖

規格, 東實新鮮, 無殘水、裂、爛、靑色、晒壞、蟲蛀等現象, 枝長不超過五 时,無業。

甲級——每個菓實6成紅以上

乙級——每個菓實5成紅以上

丙級——每個菓實4成紅以上

甲級——每個菓實 全部 鮮 紅

乙級——每個菓實 9 成紅以上

丙級——每個菓實8成紅以上

包装: 竹籮庄。

龍眼(桂圓)——肉厚汁濃,味美清甜,除鮮食外,可製罐頭或乾菓。富有營養價 值,古今補品配料中,常有以龍眼肉掺和配製。

规格、菓實新鮮,菓形圓正,無乾売、裂、爛、晒壤、生蟲等狀態。枝長不超 過六吋,無葉。

包裝、竹籮庄。

甘薫(黑藨、玉蘸)——含糖份豐富,濕蔗肉脆易喘,水份多,生食清甜解渴。玉 蔗一般用作製糖、酒等工業原料。

規格:色澤鮮明,無通心,水裂現象。

包裝。黑燕每扎約30公斤

玉藨以5條为1扎,每扎重約8-10公斤。

沙梨——味美香甜,肉脆,水份足,食時爽口,且清涼解渴及有助消化。淡水沙梨 素負盛名,為國外人士所愛好。其特點:味甜、肉細嫩。

規格: 色澤鮮明, 梨形端正, 無潰爛、畸疤現象。

(以每个梨的最大橫斷面計算)

特級 直徑在90公厘以上。

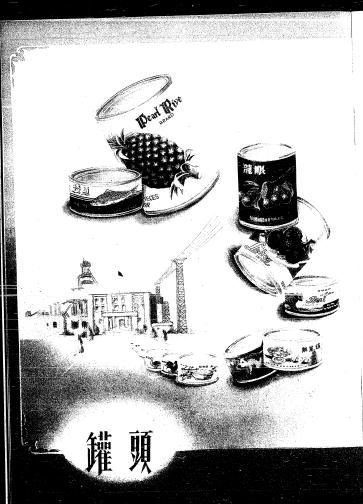
一級 直徑在85公厘以上。

二級 直徑在75公厘以上°

三級 直徑在65公厘以上。

四級 直徑不低于45公厘。

包裝, 木箱庄或竹籬庄。



# CANNED GOODS

The canned goods dealt in by us are manufactured by two well known factories in South China, the Swatow Food Canning Manufactory in Swatow and the Kwong Ki Hong Canning Manufactory in Canton under our strict supervision. All are made of carefully selected fresh fruits, vegetables, healthy livestocks and fowls. In the process of canning, a perfect sanitary condition is maintained and the cans are well sealed after the contents are thoroughly sterilized. These explain why the products are excellent in quality which can be well maintained without any sign of deterioration within a certain period of

Descriptions and specifications of various kinds of canned goods are shown on the following lists:

On th	ic romown	15 11010					
No	Brand	Description	Net Weight Per tin (Gm)	G:oss Wt. Per Case (Kg)	Size of Case (Cm)	No. of Tins Per Case	Size of Tin
1	" Pearl River "	Breized Pork	500	34.00	57×38×25	48	11×8.34
2	"Heaven Temple"	p 0	400	28.00	51 × 38 × 28	48	11×7.34
3	,,	,, 21	280	21.50	51×34×20	48	8.5 × 7.34
4		n 9	235	18.50	38×29×25	48	5.5×8.34
5	11	Broised Beef	250	18.50	38×29×25	48	5.5×8.34
			300			48	
6		Stewed Pig's Legs	500	34.00	57×38×25	48	11×8.34
7	. **		400	28.00	51×38×25	48	11×7.34
8		n n "	500	32.00	57×28×35	48	11 × 8.34
9	"	Stewed Chicken	360	27.00	51×34×2	5 48	11×7.34
10	- "	" "	1	18.75	38×29×2		5.5 × 8.34
11	,,	, "	250				11×8.34
12		Spiced Goose	360	27.00	51×34×2		
11		Braised Bonito	215	16.50	38×29×2	1	5.5×8.34
14	,	Spiced Duck	500	32.00	57×38×2	5 48	11×8.34
13	1	Lichee	530	37.00	57×38×3	25 48	11×8.34
1		Pineapple, whole Slices	560	38.00	57 × 38 ×	25 48	11×8.3
1		Pineapple, cubes	560	38.00	57×38×	25 48	11×83
	" "	11		1	1	1	

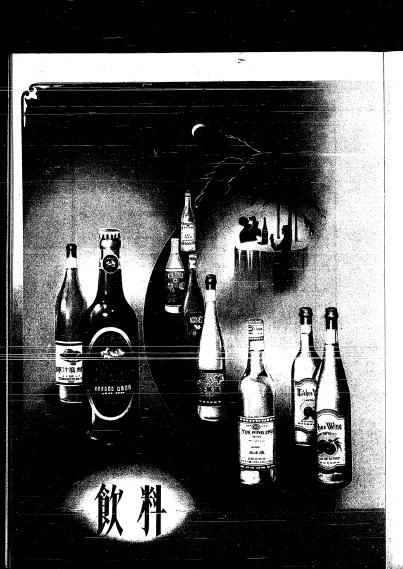
No.	Brand	Description	Net Weight Per tin (Gm)	Gross Wt. Per Case (Kg)	Size of Case (Cm)	No. of Tins Per Case	Size of Tin
18	" Pearl River " " Heaven	Pineapple chunks	560	38.00	57×38×25	48	11×8.34
19	Temple"	Mandarin Orange	560	38.00	57×38×25	48	11×8.34
20	,,	ь и	312	22.00	51×34×20	48	8.5×7.34
21	25	Kumquat	250	18.50	38×29×25	48	5 5×8.34
22	,,	Yangtao	560	36.00	57×38×25	48	11 × 8.34
23	,,	Strawberry Jam	620	21.00	38×29×25	24	11×8.34
24	,,	Mandarin Orange Jam	650	22.25	38×29×25	24	11×8.34
25	,,	Pineapple Jam	650	21.25	38×29×25	24	11×8.34
26	,,	Plum Jam	630	18.00	38×29×25	24	11×8.34
27	33	Banana Jam	630	18.00	38×29×25	24	11×8.34
28	"	Asparagus Lettuce, peel- ed, sliced	200	30.00	51×34×25	96	5.28×7.34
29	,,	(Pea) Green Beans	400	28.00	51×34×25	48	11×7.34
30	,,	Fried Croaker	406		51×34×25	48	11×7.34
31	,,	Tomato Catchup	550		38×29×25	24	11×8.34
32	11	Lungngan	1 lb.	36.00	55×38×25	48	10.7 × 8.5
33	,,	Assorted Ginger, pickled	10 oz.	36.00	55×38×25	48	10.7 × 8.5
34	,,	Cucumber	,,	36.00	55×38×25	48	10.7 × 8.5
35	,,	Fried Fish	8	19.50	47×35×22	48	Oval Shaped 4.5 × 16 × 7.1
36	11	Fried Fish with salted black bean	8	19.50	47×35×22	48	,,
37		Mushroom	5.33	22	37×29×29	48	6.4×8.5
38	,,	Fried Rice Bird	12 pcs.		37×29×29	48	6.4×8.5
39	"	Roasted Pork	9 oz.	18	37×29×25	48	5.4×8.5
40	,,	Mushroom Duck	,,	18	37×29×25	48	

我公司經營的確如,係油頭國營罐頭廠及廣州廣奇香罐頭廠出品。我公司認真 監製,全部選用健康的牲畜及新鮮的蔬菜製造,製造過程保持清潔,並經歷密教商 審封,故出品質量優良、在一定時期中,保證質味不變,茲將各種品名及規格列後;

編號	牌名	货名	海罐净重 (公分)	每箱毛重 (公斤)	海箱尺碼 (公分)	存箱罐敷	衍羅尺碼 (公分)
1	珠江牌 天壤牌	紅燒猪內	500	34.00	57×38×25	48	高 内徑 11×8.34
2	"	紅塊猪肉	400	28,00	51×38×25	48	11×7,34
3	"	紅燒猪肉	280	21,50	51×34×20	48	8,5×7,34
4	,, .	紅塊猪肉	235	18,50	38×29×25	48	5,5×8,34
5	"	紅燒牛肉	250	18,50	38×29×25	48	5,5×8,34
6	"	紅嫌牛肉	300			48	
7	"	紅技猪腿	500	34,00	57×38×25	48	11×8,34
8	"	紅紋猪腿	400	28,00	51×38×25	48	11×7,34
9	"	紅效鶏	500	32,00	57×28×35	48	11×8,34
10	"	紅效劑	360	27,00	51×34×25	48	11×7,34
11	,,	紅牧鴉	250	18,75	38×29×25	48	5,5×8,34
12	"	五香鴉	360	27,00	51×34×25	48	11×8,34
						1	

編號	牌名	货名	毎罐净重 (公分)	毎箱毛重 (公斤)	毎箱尺碼 (公分)	毎箱磁敷	毎鷹尺碼 (公分)
13	珠江牌	紅燒鰹魚	215	16,50	38×29×25	48	高 內徑 5.5×8.34
14	"	五香鴨	500	32,00	57×38×25	48	11×8,34
15	"	荔 枝	530	87,00	57×38×25	48	11×8,34
16	"	菠蘿圓片	560	38,00	57×38×25	48	11×8,34
17	"	菠蘿塊	560	38,00	57×38×25	48	11×8,34
18	,,	菠蘿三角	560	38,00	57×38×25	48	11×8,34
19	" .	潮州蜜柑片	560	38,00	57×38×25	48	11×8,34
20	"	潮州蜜柑片	312	22.00	51×94×20	48	8,5×7.34
21	"	金 棗	250	18,50	38×29×25	48	5,5×8,34
22	, ,	楊 桃	560	36,00	57×38×25	48	11×8,34
23	"	楊梅醬	620	21.00	38×29×25	24	11×8,34
24	,,	繁柑醬	650	22,25	38×29×25	24	11×8,34
25	"	菠 蘿 醬	650	21,25	38×29×25	24	11×8,34
26	"	青梅醬	630	18,00	38×29×25	24	11×8,34

編號	牌名	貨	名	毎罐净重 (公分)	毎箱毛重 (公斤)	毎箱尺碼 (公分)	毎箱攝數	毎罐尺碼 (公分)
27	珠江牌 天堰牌	香蕉	日	630	18,00	38×29×25	24	高 內徑 11×8,34
28	"	香菜	心	200	30,00	51×34×25	96	5,28×7,34
29	"	青日	Đ.	400	28,00	51×34×25	48	11×7,34
30	. "	黄花	魚	406		51×34×15 51×25×33	48	11×7,34
31	"	番茄	儹	550		38×29×25	24	11×8,34
32	"	HE I	限	錺 1	36,00	55×38×25	48	10,7×8,5
33	"	什錦	羌	盎士: 10	36,00	55×38×25	48	10.7×8.5
34	"	黄儿	ц	10	36,00	55×38×25	48	10,7×8,5
35	"	鮮炸酸	£fa.	8	19,50	47×35×22	48	椭 凹 形 4.5×16× 7.1
36	"	豆豉鲮	魚	8	19,50	47×35×22	48	橢圓形 4.5×16× 7.1
37	"	草;	Œ.	5,33	22	37×29×29	48	6,4×8,5
38	"	禾花	雀	族 12		37×29×29	48	6.4×8.5
39	"	烤!	內	盘士 9	18	37×29×25	48	5,4×8,5
40	"	多菇	鸭	9	18	37×29×25	48	5.4×8.5



# BEVERAGE

 Five Goats Brand Beer — is brewed from malted barley, hops, glutinous rice and yeast and makes a nutritious and wholesome drink.

Specifications: Alcohol (by volume): 3.5-3.8% Carbon dioxide: 0.2-0.3%

Packing: 0.70 litre per bottle and 4 dozens per wooden case.

 Five Goats Brand Yukpingshu—is a colorless liquor made chiefly from rice and dipped with pork fats.

Specifications: Alcohol content: 35% by volume.

Packing: Large size: 0.65 litre per bottle and 48 bottles per case.

Small size: 0.35 litre per bottle and 120 bottles per case.

- Five Goats Brand Lichee Liquor, Orange Liquor, Banana Liquor, Pineapple Liquor and Sugar-cane Liquor—are made from fresh lichee, orange, banana, pineapple and sugar-cane respectively, retaining the flavour of original fruits. Packing: 48 bottles per case.
- Five Goats Brand acrated water-includes the following varieties: Ginger beer, Champagne, Orangeade, Apple, Lemonade and Sarsac. Specifications:

Sugar content	Carb <b>o</b> n dioxide	Citric acid
9.57%	0.75%	0.129%
10.42%	0.75%	0.095%
9.14%	0.75%	0.097%
9.57%	0.75%	0.129%
9.57%	0.75%	0.097%
	content 9.57% 10.42% 9.14% 9.57%	content dioxide 9.57% 0.75% 10.42% 0.75% 9.14% 0.75% 9.57% 0.75%

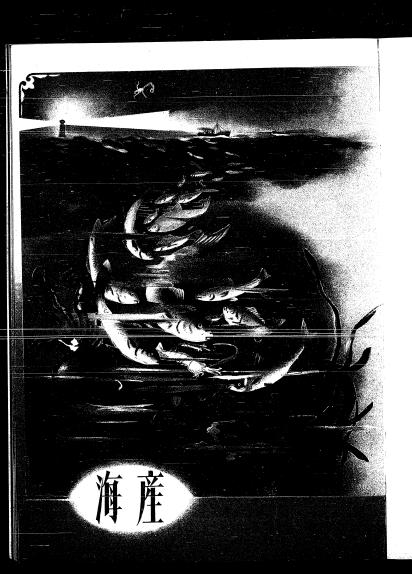
Packing: in glass bottle of 350 c.c. and 150 bottles per case.

一、五羊牌啤酒—是採用肥美的大麥、芬香的塊花、精選的糯米、新鮮而純淨的酵母 配製。以自動機械設備生產,品質優良,變璜美觀,是富有營養的衛生飲料,不但 能生津止渴,清涼解熱,且能幫助消化。

现7公升。 规格, 合乙醇3.5-3.8%(容量計),炭酸氧0.2-0.3%,每瓶容量<del>分0.65公升。</del> <del>2.68公开。</del>四打装一木箱。

- 二、五半牌玉冰塊——保純用大米製造,並加肥猪肉浸漬,特點是含有脂類的香醇風味。 35 規格: 合酒精證%(容量計),分0.65公升和0.35公升發強瓶裝兩種,大瓶裝的每 箱48瓶,小瓶裝的每箱 120瓶。
- 三、五羊牌原汁荔枝酒、原汁廣柑酒、原汁香蕉酒、原汁菠蘿酒——係採用上等水藥原料經過—年的陳釀,並經長期貯藏,故品質香醇,並有原葉的香味。 規格,木箱裝每箱48 瓶。
- 四、五羊牌汽水——計有羌噪汽水、香槟汽水、橙汁汽水、蘋菓汽水、檸檬汽水、沙示 汽水等,均係採用上等原料,全部自動機械設備生產,製造過程均無嚴格衛生檢 驗,故品質上等,規格劃一,以玻璃瓶裝,每瓶350公摄,120瓶裝—木箱。 1944.

光啤汽水 合糖 9.57% 炭酸汽0.75% 檸檬酸0.129% 程计汽水 合糖10.42% 炭酸汽0.75% 檸檬酸0.095% 沙示汽水 合糖 9.14% 炭酸汽0.75% 檸檬酸0.097% 檸檬汽水 合糖 9.57% 炭酸汽0.75% 檸檬酸0.129% 蘋葉汽水 合糖 9.57% 炭酸汽0.75% 檸檬酸0.097%



# MARINE PRODUCTS

The Province of Kwengtung, facing the South China sea and with a warm weather, has an extensive fishing field and produces many varieties of marine products. We deal in fresh fish from fresh water, frozen fish from salt water, fresh shell fish, dried fish, salted fish, dried shell-fish, etc. All of which are carefully selected and are of excellent spieces. We have special processing fretories which account for the uniform specifications and bright colours of the products. The specifications of some principal items are shown below:

No.	Description	Place of Origin	Specifications	Packing	Net Weigh perPackage (Kgs)
201	Cuttlefish, long	Swabue	Dried, whole, body length app. 30 cm.	Wooden case	100
202	Cuttlefish, medium	,,	Dried, whole, body length app. 16 cm.	p p	100
203	Cuitlefish, small	,,	Dried, whole, body length app. 12 cm.	" "	100
204	Cuttlefish slices, large	,,	Dried, whole, body length app. 20 cm.	n 19	100
205	Cuttlefish, large	Pakhoi	Dried, whole, body length app. 25 cm.	,, ,,	100
206	Cuttlefish, medium		Dried, whoie, body length app. 15 cm.	" "	100
207	Cuttlefish, small		Dried, whole, body length app. 10 cm.	""	100
208	Cuttlefish, large	Swatow	Dried, whole	22 12	100
209	Cuttlefish, medium				100
210	Squid, large	Swabue	Dried, whole, body length app. 22 cm.	" "	100
211	Squid, large (Seasoned)		Dried, whole, body length app. 22 cm.	" "	100
212	Squid, medium	ь	Dried, whole, body length app. 18 cm.	** **	100
213	Squid, small		Dried, whole, round plate, body length app. 15 cm.		100
214	Squid, small	"	Dried, whole, flat plate, body length app. 15 cm.		100
215	Squid, large	Swatow	Dried, whole, body length app. 22 cm.	" "	100
218	Squid, medium	,,	Dried, whole, body length		100
217	Squid, small	.,	Dried, whole, body length	" "	100
21	Octopus, large	Swabue	Dried, whole, meaty, short arms, body length 30-35 cr		100
21	Octopus, medium		Dried, whole, meaty, shor	t , ,	100

Sanitized Copy	Approved for Release 2010/07/21 : 0	CIA-RDP81-01043R000500220027-9

No.	Description	Place of Origin	Specifications	Packing	Net Weig perPackas (Kgs)
220	Octopus, small	Swabue	Dried, whole, meaty, short arms, body below 24 cm.	Wooden case	100
221	Soup fish, large	,,	Dried, whole, body length app. 25-30 cm.	,, ,,	100
222	Soup fish, medium		Dried, whole, body length app. 19-24 cm.	., .,	100
223	Awabi, large	Hui Yang	Dried, whole, body length over 5 cm.	n n	50
224	Awabi, medium	" "	Dried, whole, body length app. 5 cm.	,, ,,	50
225	Awabi, small	,, .,	Dried, whole, body length under 4.5 cm.	,, ,,	50
226	Awabi, large	Louchow	Dried, whole, body length over 5 cm.	" "	50
227	Awabi, medium	,,	Dried, whole, body length app. 5 cm.	"	50
228	Awabi, small		Dried, whole, body length under 4.5 cm,	,	50 50
229	Prawn spawn	Chungshan	Fish & Prawn Brand, 5 kgs. per bag, 10 bags per case.	,, ,,	100
230		Canton	About 25 kgs. per bag, 4 bags per case.	"	100
231	"Lake" shrimp, dried	Swabue	Red, dried, shelled, headless, body length app. 4.5 cm. do-	,, ,,	100
232	"Twig" shrimp, dried	.,		,, ,,	100
233	"Hook" shrimp, dried	,,	-do-	. "	100
234	"Fung" shrimp, dried	,,	Red, dried, shelled, headless, body length app. 10 cm.		100
235	Shrimp, dried, medium	31	Red, dried, shelled, headless, body length app. 8 cm.		100
236	"Sapa" shrimp, dried	Western Kwangtung	Red. dried, shelled, headinss, body length app. 5.5 cm.		100
237	"A" grade shrimp, dried	Pao-an	Red, dried, shelled, headinss body length app. 4.5 cm.		100
238	"B" grade shrimp, dried	i »	Red, dried, shelled, headinss body length app. 3.5 cm.	1	90
239	"Sa" shrimp, dried, medium	Chungshar	Red, dried, shelled, headlnss body length app. 4 cm. Red, dried, shelled, headlnss		90
240	small	swatow	body length app. 3 cm. Reb, dried, shelled, headinss		100
241		Swatow	body length app. 4.5 cm. Red, dried, shelled, headinss	1	100
242 243		,,	body length app. 4.5 cm. Red. dried, shelled, headinss		100
244		Swabue	body length app. 5.5 cm. Black, pointed mouth, soften ed bone, body length app	Ret Haca W	ıs- th
245	Pomfret, white, salted	,,	over 30 cm. White, pointed mouth, softer ed bone, body length app over 30 cm.	- " "	1
246	Mackerel, salted		Body length app. 52 cm., weighing 21 cattles each.		
247	Croaker, salted	,,	Body length app. 50 cm. breadth 13 cm. unsplit and unscaled.		'

廣東省面隨南海,天氣和暖,漁場廣大,品種繁多,我公司經營的淡水鮮魚、鹹水冰鮮魚、蘇介貝、乾魚、鹹魚、乾介貝等,均經嚴格挑選優良品雜,並設立專門加工場,規格劃一,色澤鮮明,茲將主要品種規格列下。

				包 裝	毎件净重
細號	品 名	產地	規 格	包裝式機 毎件尺値 (公分)	(公斤)
201	尺魷魚	汕尾	背面長約30公分(頭 鬚不計),乾身,完 整無缺	木箱装	100
202	中鱿魚	汕尾	背面長約16公分,其 他同上	"	100
203	寸 魷 魚	汕尾	背面長約12公分,其 他同上	,,	100
204	大片鱿魚	汕尾	背面長約20公分,其 他同上	- "	100
205	大鱿魚	北海	背面長約25公分,其 他同上	n l	100
206	中鱿魚	北海	背面長約15公分,其 他同上	"	100
207	小鱿魚	北海	背面長約10公分,其 他同上	"	100
208	大鱿魚	汕頭	後宅大抽,乾身,完整無缺	*	100
209	中鱿魚	汕頭	後宅中片,乾身,完整 無缺		100
210	大墨魚	汕尾	淡口, 乾身, 完整無缺,身長約22公分 (頭鬚不計)	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	100
211	拖大區魚	汕尾	乾身,完整無缺,身長 約22公分(頭髮不 計)		100
212	中墨魚	汕尾	乾身,完整無缺,身長 約18公分(頭鬚不 計)	. "	100
213	浮二區魚	汕尾	圓骨,乾身,完整無 缺,身長約15公分 (頭鬚不計)		100
214	汫二墨魚	汕尾	扁骨, 乾身, 完整知 缺, 身長約15公久 (頭鬚不計)	₹ " }	100

Sanitized Conv Approved for Release	2010/07/21 · C	IA-RDP81-0104	13R000500220027-9

					超 格	包	裝	毎件净重
編號	品	名	産	地	規格	包裝式樣	毎件尺碼 (公分)	(公斤)
215	大墨	魚	圳	頭	乾身,完整無缺,身 長約22公分(頭鬚不 計)	木箱裝		100
216	中墨	魚	MI 3	頭	乾身,完整無缺,身 長約18公分(頭鬚不 計)。	"		100
217	二處	魚	神		乾身,完整無缺,身 長約15公分(頭鬚不 計)	"		100
218	大鱆	魚	湘	尾	全身長30 一35 公分,脚短,肉厚,乾身,完整無缺	"		100
219	中餘	魚	汕	尾	全身長24-29公分, 餘與上同	"		100
<b>2</b> 20	小鱆	魚	汕	尾	全身長24公分以下, 餘與上同	"		100
221	大地	魚	湘	尾	身長25-30公分, 乾 身,完整無缺	" 1		100
222	中地	魚	排	尾	身長19-24公分,餘 興上同	"		100
223	大鲍	魚	惠陽德	奧頭	長度5公分以上,不粘			50
224	中鲍	魚	惠陽	奧頭	長度約5公分,餘興 上同	"		50
225	小飽	魚	惠陽	爽頭	長度 4.5 公分以下, 餘與上同	"		50
226	大飽	魚	粤西西	匈洲	長度5公分以上,餘 與上同			50
227	中鮑	魚	粤西	<b>耐洲</b>	長度約5公分,餘與上 同			50
228	小鲍		學西		長度 4.5 公分以下, 餘與上同	,"		50
229	蝦	籽	中	Щ	魚蝦牌,每5公斤一布 袋,每十袋一箱			50
230	蠳	籽	廣	州	約25公斤一布袋,每 四袋一箱	1		100
231	湖螈	米	汕	尾	顏色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約4.5公 分,乾身			100
232	枝蝦	米	汕	尾	顏色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約4.5公 分,乾身	. "		100

		-		規格	包	裝	每件爭重
編號	品名	産:	HE	焼 船	包裝式樣	每件尺碼 (公分)	(公斤)
233	夠 蝦 米	加	尾	顏色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約4.5公 分,乾身	木箱裝		100
234	豐蝦米	剂。	尾	顏色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約10公 分,乾身	"		100
235	中蝦米	和	尾	顔色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約8公 分,乾身	"		100
236	沙扒蝦米	粤	西	顏色朱紅, 去頭去脚 去壳, 身長約5.5公 分, 乾身	"		100
237	甲級蝦米	寶	安	顏色鮮紅,去頭去脚 去壳,身長約4.5公 分,乾身	"		100
238	乙級蝦米	實	安	顏色鮮紅,去頭去脚 去壳,身長約3.5公 分,乾身	,		100
239	中沙蝦米	中	ш	顏色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約 4公 分,乾身	, ,,,		90
240	小沙蝦米	中	Щ	顏色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約3公 分,乾身	"		90
241	海門枝蝦米	湘山	頭	顏色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約4.5 公 分,乾身	"	-	100
242	饒平枝蝦米	.≱ii i	顛	同上	<i>"</i>		100
243	鈎 蝦 米	和自	頭	顔色朱紅,去頭去脚 去壳,身長約5.5公 分,乾身	,,		100
244	鹹黑倉魚	狮	尾	黑身、咀尖、骨脆、 身長約30公分以上	竹籬裝, 蓬葉保護 層魚層簾		
245	鹹白倉魚	狮	尾	白身,餘與上同	竹籬裝, 蓬葉保護 層魚層鹽		
246	誠馬交魚	湘	尾	身長約52公分,每條 約重二斤半,有梅香 味	竹籮裝, 蓬葉保護 層魚層鹽		
247	鹹黄花魚	汕	尾	身長約50公分,閥13 公分,背不開刀,不 脫鳞,梅香鮮口	竹籟裝, 蓬葉保護 層魚層鹽		



# PRESERVED MEAT

Sausage, Preserved Pork and Preserved Ducks are the specialties of Kwangtung Province. They are prepared with the best scy, refined sugar, table salt, choice wine, etc. They have fine appearance and are nice to eat.

## SAUSAGE

Grade A: chopped lean meat 70% and chopped fat meat 30%,

,, B: chopped lean meat 60% and chopped fat meat 40%,

,,  $\,$  C: chopped lean and fat meats each 50%.

About 5 inches in length and about  $26\mbox{-}28$  strings (i.e.,  $52\mbox{-}56$  pieces) per kilo.

## PRESERVED PORK

Grade A: made of meat consisting of interlaid layers of lean and fat meat taken from the belly part with skin on.

About 14 inches per piece in length and about 7-8 pieces per kilo.

# PRESERVED DUCKS .

Fleshy body with fat posteriors and soft bones, well dried and free from feathers.

騰腸、臘肉、臘鴨,係廣東著名特產。選用上等醬油、白糖、 精鹽、美酒配製,色澤鮮明,味道鮮美。

#### 聯 腸

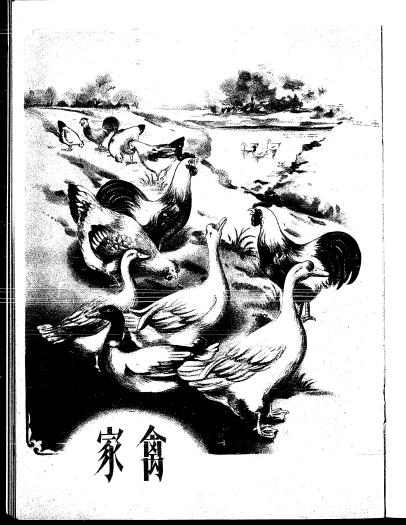
- 一級貨成份瘦肉粒佔七成,肥肉粒佔三成;
- 二級貨成份瘦肉粒佔六成,肥肉粒佔四成;
- 三級貨成份瘦肉粒肥肉粒各一半。
- 每條長約五英吋,每公斤約有26—28召(即52—56條)。

# 巤

-級貨幣皮五花肉,每條長約14英时,每公斤約有7——8條。

臘鴨

皮色肥白,尾油豐滿,肉嫩骨軟,鴨身乾爽,脫毛乾淨。



# POULTRY

### LIVE CHICKENS

Chickens of excellent quality are raised throughout Kwangtung Province, those from Lungkang and Tanshui in Hweiyang being the best, i.e., fleshy, very fat and with clean feathers of orange colour. Weight per head is not less than 2 cattles.

# LIVE DUCKS

They come from districts along the coast. The fatty and large ducks from Shekki are most famous. They are fleshy, with brilliant plumage and fat tails. Weight per head is not less than 2 caties.

### LIVE GEESE

Geese raised in Yangchiang are of excellent quality and are noted for their fatness, larger sizes and tenderness. Weight per head is over 5 catties. Steamed or roasted, they are all delicious to the taste. Black and brown geese from Tungkoon and Paoan are also fat, tender and fleshy, each weighing 4-5 catties.

活 奚

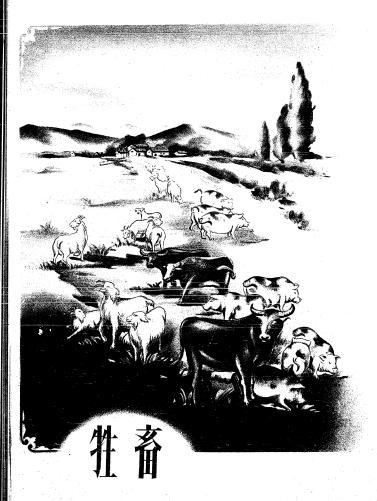
產區遍及全省,品質優良,尤以惠陽之龍崗、淡水 所產最 佳,骨軟肉滑,肥碩油多,毛色橙黃純淨,每只重兩司斤以上。

活 鴨

產區多集中沿海各縣,其中以石歧肥嫩大鴨最為馳名,羽毛 豐滿,肥嫩肉滑,有尾油,每只重二司斤以上。

活驚

產區以陽江黃鶇品質最上乘,肥碩嫩滑,每只重五司斤以 上,不論蒸、烤均極可口。東莞、寶安之黑鶇與棕鶇品質亦肥嫩 有內,每只重四、五司斤。



# LIVESTOCK

### LIVE PIGS

Pigs are abundant in Kwangtung. They are excellent in quality, produce nice coloured meat with high proportion of lean meat and are delicious to the taste. Those from Tsamkong and Pakhoi which have smaller heads, long thighs, stout bodies and smaller bones, yielding pork up to about 80% are most welcomed by consumers.

# LIVE CATTLE

Cows and oxen are extensively raised in Kwangtung. The vast pastures and the temperate climate in Eastern, Western Kwangtung and the Hainan district have made this province specially suited for cattle raising, thus providing nice beef for export. Average weight per head (including bones) is about 200 catties.

## LIVE SHEEP

Sheep of south China are stout and fat, yielding tasty muttons—especially those from Wannin of the Hainan Island which have become a well-known regale.

生 新

廣東生豬,生產豐富,品質優良,肉色鮮艷,瘦肉多,味 美;其中湛江北海豬,頭小、腿高、結實、骨骼細小,起肉成數 達80%,最受消費者歡迎。

生 牛

廣東全省生牛產量豐富,其中海南、粵西、粵東地區,氣候 溫和,草原廣闊,宜於畜牧,所產牛隻,健碩豐滿,內質鮮嫩可 口。一般體重以骨內重計,每頭約二百司斤。

生 羊

華南草羊,身體肥壯,脂肪豐富,內質特別鮮美,尤以海南 萬寧產者,爲有名的珍品。



# GARLIC

Garlic is a condiment with strong biting taste. It is good for health, being highly germicidal and helpful to digestion. There are two kinds of garlics: the toasted garlic and the natural or untoasted garlic.

Toasted garlies are classified as follows:

1. KINSHAN TOASTED GARLIC:
Stem Length: 1 inch; Circumference: Over 4 inches.
Big and solid, each bulb containing about 10 pieces with thin and a few membranes, outer skin shiny and brown in colour, the best of all the toasted trailies.

Marketed in middle decade of March.

Packing: in cylindrical bamboo basket of 60 kgs, net and about 64 kgs, gross, 2. HO YUAN TOASTED GARLIC:

Stem length: 0.8 inch; Circumference: Over 4 inches.

Specification nearly same as, and quality only next to Kinshan toasted garlic.

Marketed in last decade of May.

Packing: in cylindrical bamboo basket of about 30 kgs. net and about 32 kgs. gross.
3. SWATOW TOASTED GARLIC:

Stem length: 1 inch; Circumference: Over 4 inches.
Solid but smaller in size, each bulb containing about 20 pieces.

Marketed in March.

Packing: in cylindrical bamboo basket of 40 kgs. net and about 42 kgs. gross.

4. SHUITUNG TOASTED GARLIC:

HUITUNG TOASTED GARLIC:
Stem length: 0.8 incl; Circumference: Over 4 inches.
Solid and big, each bulb containing about 15 pieces with comparatively thicker membrane, outer skin bright and brown in colour.
Marketed in last decade of February.
Packing: in cylindrical bamboo basket of about 55 kgs. net and about 60 kgs.

gross.

# 5. KITSEK TOASTED GARLIC:

Stem length: 1 inch; Circumference: Over 4 inches.

Each bulb containing about 30-40 pieces.

Packing: in cylindrical bamboo basket of 40 kgs. net and about 42 kgs. gross.

6. KONGMOON TOASTED GARLIC:

Stem length: 1 inch; Circumference: Over 4 inches.

Each bulb containing about 20 pieces.

Packing: in cylindrical bamboo basket of 60 kgs. net and about 64 kgs. gross.

## Unto sted garlies are classified as follows:

# 1. TAI-AN GARLIC:

Al-AN GARLIC:

Big, solid and compactly grown with thick membranes, outer skin white in colour with a tint of violet, the best of all garlies, produced in Puning and Tunghai, both species all divided into 3 grades;

Puning Tai-an Garlic (1st grade)

Puning Tunghai

Puning Erh-an Garlic (2nd grade)

Ferh-an Garlic (2nd grade)

Stem Length: 12 inches,
Circumference: Over 6.5 inches,
Stem Length: 12 inches,
Circumference: about 5.2—6.5 inches,
Stem length: 1.2 inches,
Circumference: about 4.5—5.2 inches,
Circumference: about 4.5—5.2 inches,

Packing: in square bamboo basket of 100 kgs, net and about 108 kgs. gross. PUNING FRAGMENT GARLIC:—consisting of garlic with a circumference under 4.5 inches, together with pieces fallen from broken bulbs while processing.

### 2. NANCHUNG GARLIC:

Each bulb containing about 20 pieces with whitish grey skin. Marketed in February and divided into:

Nanchung Tai–An garlic: Stem length: 1.2 inches.
Circumference: Over 6.5 inches.
Nanchung Standard garlic: Stem length: 1 inch.

Nanchung of andard garlic: Stem length: 1 inch.

Circumference: Over 4 inches.

Nanchung Ordinary garlic: Including garlics not up to the above mentioned specifications.

Nanchung Garlic bunch: Stem length: 10 inches.

Circumference: Over 2.5 inches.

Packing: in square bamboo basket of 100 kgs. net and about 108 kgs. gross.

NANCHUNG GARLIC QUEUE: each queue containing 100 bulbs braided according to their sizes, weighing about 1.5 kgs. each.

Packing: in square bamboo basket containing 70 queues, weighing 105 kgs. net and about 114 kgs. gross.

ISEK GARLIC:

### 3. KITSEK GARLIC:

Each bulb containing about 20 pieces.

1st grade: Stem length: 1.2 inches.
Circumference: Over 6.5 inches.
2nd grade: Stem length: 1 inch.
Circumference: Over 4 inches.
Packing: in square bamboo basket of 100 kgs. net, 108 kgs. gross.

# 4. KONGMOON GARLIC:

Stem length: 1 inch; Circumference: Over 4 inches. Each bulb containing about 20 pieces with white coloured skin slightly wrinkled.

Marketed in February.
Packing: in round Bamboo basket of 60 kgs. net, 64 kgs. gross.

# YOUNG GINGER.

Such ginger is very tender and the skin, thin. It is reddish white in colour and is used for seasoning. It is marketed at about the end of June and out of season at the beginning of August.

## GINGER.

Such ginger is tender, without root, moderately pungent to the taste, normal in size and constitutes an excellent material for making preserved ginger. It is marketed in the last decade of July and comes to a close in October.

## OLD GINGER.

Old ginger, generally known as vegetable ginger, is tougher than the above mentioned ginger. It is spicy and has a beneficial effect for the treatment of cold. It is an indispensable seasoning for restaurants and available for sale from October.

蒜頭味香辣, 為調味住品, 因其有很大的殺菌力, 且能促進腸胃分泌, 故能助消化, 有益健康。 蒜頭分火蒜和白蒜兩種。 火蒜按產區分為, 金山火蒜、河源火蒜、油頭火蒜、水東火蒜、碣石火蒜、江 門火蒜, 品質、規格、包裝如下:

品	種	品質、 規格、 包裝
金山	山火蒜	蒜身堅實,莖細小,片子豐滿、堅實且大、排列整齊緊凑,每
		個約十片左右, 蒜膜薄, 層數少, 表皮顏色棕艷, 光滑美觀, 味
		香濃辣,宜久藏,品質最佳。三月中旬上市。 留莖長約1 吋,圓
		周長在4吋以上。
		包裝: 圓柱形竹簍裝,每件淨重60公斤,毛重約64公斤。
河道	東火蒜	蒜身堅實,片子豐滿、堅實且大、排列整齊緊凑,每 個約十
		片左右,表皮呈棕色,味香辣,品質僅次於金山火蒜, 宜久藏。
		五月下旬上市。留莖長約0.8吋,圓周長在4吋以上。
		包裝。圓柱形竹簍裝,每件淨重約30公斤, 毛重約32公斤。
加度	<b>重火蒜</b>	片子較小、排列緊凑,每個約20片左右,表皮顏色棕艷,光
		滑美觀,味香辣,三月上市。留莖長約1吋,圓周在4吋以上。
		包裝。圓柱形竹簍裝,每件淨重40公斤,毛重約42公斤。
水東	1火蒜	片子豐滿、堅實且大、排列緊凑,每個蒜頭約十五片左右,
		蒜膜較厚,層數較多,味香濃辣,表皮顏色棕艷,宜久藏。 二月
		下旬上市。留堂長約0.8吋,圓周長在4吋以上。
		包裝。圓柱形竹簍裝,每件淨重約55公斤, 毛重約60公斤。
碣不	了火蒜	片子較多,每個約30-40片左右, 蒜膜層數較多, 味香辣,
		表皮呈棕色。留莖長約1吋,圓周長在4吋以上。
		包裝, 圓柱形竹簍裝, 每件淨重 40 公斤, 毛重約 42 公斤。
γr β	1火蒜	片子較多,每個萘頭約20片左右,萘膜層多且厚,表皮微皺,
T.I.	1705	呈棕色,味香辣。留莖長1吋,圓周長在4吋以上。
		包裝、圓柱形竹簍裝,每件淨重60公斤,毛重約64公斤。
		1 1. A control of the control of

白蘇按產區分為,大安白蒜、南種白蒜、碣石切蒜、江門白蒜,其品質、規 8、包裝如下,

品 種	品質、規格、包裝
大安白蓊	蔣身堅實,片子特大豐滿,排列整齊緊凑,膜厚層多,表皮呈白色(稍帶淡紫色)為白蒜中之冠,二月上市。分普寧與東海兩種,規格均分三級。 普大安(一級)留莖長1.2 時,圓周長在6.5 時以上; 東大安(一級)留莖長1.2 時,圓周長在6.5 時以上; 普二安(二級)留莖長1.2 時,圓周長約5.2—6.5 時, 東二安(二級)留莖長1.2 時,圓周長約5.2—6.5 時, 東三安(三級)留莖長1.2 時,圓周長約4.5—5.2 時, 東三安(三級)留莖長1.2 時,圓周長約4.5—5.2 時, 東三安(三級)留莖長1.2 時,圓周長約4.5—5.2 時, 東三安(三級)留莖長1.2 時,圓周長約4.5—5.2 時, 東三安(三級)留莖長1.2 時,圓周長約4.5—5.2 時, 東三安(三級)留莖長1.2 時,圓周長約4.5—5.2 時, 包裝,方形竹筐裝,每件停葷100公斤,毛重約108公斤。 普赫畔為不合大、二、三安規格者,即4.5 时以下或棟去臭片, 無驟白片而不完整的普安蒸,以及加工過程中散落的片子等。
南種白蒜	月子較多,排列緊凑,每個約20片左右,膜較多,皮呈灰白色,光清美觀,二月上市。分為, 南大安蒜,留藍約1.2吋,個周在4吋以上, 正牌前切蒜,留藍約1.2吋,個周在4吋以上, 副牌南切蒜, 宿藍約1.0吋,個周在4吋以上, 高種 珠 森,宿蓝是10吋,個周長在2.5吋以上, 包装:以上均用方形竹筐裝,每件淨重100公斤,毛重約108公斤 南種 紫蒜 。 按萘頭由小至大的順序辨結成,每條 100 個高 頭,每條重1.5公斤。
碣石切蒜	片子較多,每個約20片左右,蒜膜層數較多,味香辣,表皮呈白色一級, 留莖長1,2吋, 圓周長在6.5吋以上; 二級、留莖長1吋, 圓周長在4吋以上; 包裝,方形价筐裝,每件淨重100公斤,毛重108公斤。
江門白蒜	片子較多,每個約20片左右,蒜裝層多且厚, 表皮微皺,是 白色,味香辣。二月上市。留藍長約1吋,圓周長在4吋以上。 包裝,圓形竹籮裝,每件60公斤,毛重64公斤。

# 子 羌

質特嫩,皮薄,羌肉白中帶鮮紅,甜爽可口,為酒菜調味之 佳品,毎年約六月末上市,八月初完場。

# 肉 羌

質嫩無根,辣度適中,粉質少,內白鮮艷,羌身肥大,羌身 大小適中,爽脆可口,為糖羌最佳原料。每年約七月下旬上市, 十月左右完場。

簡稱菜羌,質較內羌老,羌味濃香,爲茶樓酒館製菜不可缺少之上等配料,並有驅風之功能,每年於內羌完場後上市。



# **EGG & EGG PRODUCTS**

Kwangtung Province is one of the leading egg producing centres in China and the eggs produced are noted for their freshness which can be well maintained even in summer days as a result of speedy collection, quick transportation and good keeping.

# HEN EGGS IN SHELL.

Swatow selected eggs:

23-26 pieces per kilo.

Packed in wooden case of 588 pieces.

Eggs from Swabue, Shumchun, Shekki, Kongmoon, and Tsamkong:

Large size: 18 eggs per kilo.

Normal size: average 26 eggs per kilo.

Packed in bamboo basket of 700 or 1,000 eggs.

#### DUCK EGGS IN SHELL.

Duck eggs produced in Kongmoon and Shekki (known as "Raft Duck Eggs", i.e. eggs laid by ducks raised on rafts) have red yolks and high nutritious value. As the shells of such eggs are thick and the breakage rate is low, so they are fit for ocean transportation. They are about 15 pieces per kilo, packed in bamboo basket of 650 pieces.

Common duck eggs are about 18 pcs, per kilo and are also packed in bamboo basket of 500 or 600 pcs.

### HATCHING EGGS.

The hatching eggs have the following varieties:

- Swatow duck eggs of Swatow origin.
- 2. Canton duck eggs of Wuchow origin.
- 3. Hen eggs of Canton origin.
- 4. Hen eggs of Sheliti origin.

All packed in bamboo baskets.

Duck eggs: 1,000 pcs. per basket. Hen eggs:: 1,500 pcs. per basket. Sprittered Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA RDR91 010/12R000600220027 0

廣東爲我國主要產蛋區之一,品質以鮮雅著稱,在夏季,由 於收購運輸快捷,加以保管安善,故品質仍能保持鮮雅不變。

## 鶏 蛋

汕頭選庄貨每公斤23—26枚,以木箱裝,每箱588枚。 汕尾、深圳、石歧、江門、湛江等地貨品,大的每公斤18 枚,普通平均每公斤26枚,以竹籮裝,每籮700枚或1,000枚。.

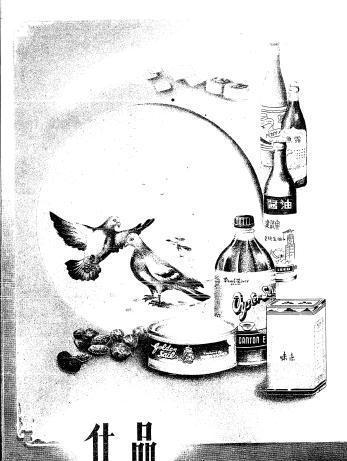
# 鴨蛋

江門、石歧等地區所產之排鴨蛋,個子大而均匀,蛋黃鮮紅,營養價值極高,且外壳厚,破損率低,便於遠洋運輸。每公斤平均15枚 ,以竹雜裝 ,每籮650枚 。普通鴨蛋每公斤平均18 枚,亦以竹籮裝,每籮500枚或600枚。

# 苗 蛋

鴨苗有潮汕產坭鴨種·廣州產梧州種·鷄苗有廣州、石歧種, 規格爲竹籠裝,鴨苗每竹籠1,000只,鷄苗每竹籠1,500只。

Service Committee of the Committee of th



### SUNDRY ARTICLES.

Besides the above mentioned foodstuffs, there are many other items dealt in by us which include the following: CONDIMENTS: such as Oyster Sauce, Gourmet Powder, Soy, Vinegar, Fish Gravy, Chilli Paste, Ketchup, Sauce, Curry Powder, Mustard, Bean Curd, Clam Paste, etc.; FRUITS AND VEGETABLES PRESERVED AND DRIED: such as Prune, Plum Halves, Peach Halves, Orange Cake, Dates, Preserved Ginger, Dried and Sliced Bamboo Shoots, Dried Ginger, etc.; CAKES AND BISCUITS: such as Moon Cake, Almond Cake and all sorts of Biscuits; GAME: such as Quails, Owls, Mallards, etc.; OTHERS: such as Granulated White Sugar, Brown Sugar, Butter, Cheese, etc.

We specially recommend the following items:

1. Pearl River Brand Oyster Sauce: -- is a specialty of this province. It is delicious and extracted from the gravy of boiled fresh oysters, rich in protein and glycogen. Packing: 1 catty per bottle, 48 bottles per case.

bulk oyster sauce packed in wooden barrel, 1 picul per barrel.

2. Construction Brand "VEI-SU" Gourmet Powder:-contains 99% of Mono Sodium Glutamate Crystal which is derived from the protein of the famous Chinese soya bean of the Northeastern Provinces of China and is most effectual when used as seasoning.

Packing: 1. 1000 gm. tin, 1 dozen per case.
2. 400 gm. tin, 3 dozens per case.

- 100 gm. tin, 12 dozens per case. 50 gm. tin, 15 dozens per case. 3.
- 3. Soy: -made from high grade soya beans, wheat flour and salt with a nitrogen content of 1.20 gm. to 1.60 gm. per 100 c.c. This product includes our specially flavoured Shrimp Soy and Mushroom Soy in addition to the usual 1st, 2nd and 3rd grade soy.

Packing: in bottle of 26,50 oz. or 22 oz.

- in Earthenware jar of 25 kgs.
- 4. Pearl River Brand Vinegar:—is made from fried glutinous rice and sugar. It is a good tonic for lying-in women.

Packing: in bottle of 26.50 oz., 48 bottles per case.

- in Earthenware jar of 25 kgs.
- 5. Moon Cakes: -dealt in by this Corporation are all made of nice materials by famous old established bakeries in Canton. Fillings include chicken hash, salt duck egg yolk and/or crushed lotus nuts. Each cake weighs  $5\,\mathrm{trels}$ .
- 6. Golden Sail Brand Butter:—is prepared from the cream of fresh milk. It contains fats over 96% and is highly nutritious.

  Packing: In tin of 12 oz., 48 tins per wooden case.

In paper package of 4 oz.

 Dried Ginger, whole or sliced:—is made of fresh and well-grown ginger, peeled and baked dry. It is widely used in cooking and also for making ginger ale, ginger oil and ginger powder.

Packing: in wooden case of 25 kgs.

我公司經營的其他食品甚多、種類有, 1. 調味品; 2. 凉果、乾棗、乾棗; 3. 餅食; 4. 野禽、活動物, 5. 其他。 調味品類有蟾油、味素、胃油、 甜酸 醋、酸 醋、魚 躑、甘竹辣椒醬、桂林辣椒醬、番茄汁、噫汁、油噪喱、噪喱粉、辣 椒 油、八珍 醬、芥醬、 南乳、 蝦蟾等, 凉果、 乾棗、 铊垄有 6 极宏梅。 百 花李、 白糖 柑餅、 白糖猪梅、 白糖蜜 捧片、 嘉趣子、 五味羌、 瓣紅光、 荔紅龙 乾 柱元肉、柿餅、 楊梅乾、 欖紅、 攬胚、 蜜棗、 梅胚、 瓜條、 糖椰子, 金 粉、 玉雕片、 筍乾、 乾薑、 餅食如有月餅、 各種餘乾、 中山杏仁餅、 崇月糕等。 野禽、 活動物類有貓頭鷹、 墊鹑、 水鳴、 沙追、 狎、 活龜、 山端。 其他有砂糖, 片糖、牛乳餅、 腐竹等。 兹將比較主要品種介紹如下;

- 一、珠江牌蠔油——廣東馳名特產,味鮮美,為名貴調味佳品,從蒸煮生蠔的 原汁中提出,含蛋白質及肝糖特富,我公司特別挑選品質良好者加以製煉,保無雜 質,包裝方面,精製蠔油用瓶裝,每瓶淨重—司斤,48瓶裝一木箱:散庄蠔油用木 橘裝,每桶—司馬也。
- 二、建設降味素——主要用東北特產大豆,經控前後之豆餅,加鹽分解後的蛋白質中提煉出最有調味作用的鉄酸鈉,加工精製而成。含 對統納 99% 針狀 結晶,規格分每罐1,000公分,一箱—打;400公分,一箱3打;100公分,一箱12打;50公分,一箱15打。
- 三、醬油——選用上等黃豆、麵粉、食鹽製造,分加晒生抽、老抽,一、二、三級生抽,一、二、三級老抽,鮮蝦生抽,鲜戰老抽,草菇老抽等類。品質優良,每百 c. c. 合總氮量1.20克至1.60克,味道鮮美,但裝有無裝、垛裝兩種, 瓶裝每概26.50安士,22安士, 堤裝每埕25公斤。
- 四、珠江牌甜酸醋——特别選用上等酷稱,以納及炒過糯米製成,調以推油, 保持原質不變,甜酸適口,為產麵珍品。包裝有撒裝、增裝兩種, 瓶裝每概26.50 安士,48瓶裝一木箱,塌裝每煤25公斤。
- 五、月餅——我公司經營月餅是廣州著名老餅家製造,有燒鷄月餅、純道蓉月 餅、蛋黃蓮蓉月餅。用料純正,餅皮薄,餅色鮮明,每個重五司両。
- 六、奶油—— 從鮮奶中提取奶脂製煉面成,色黃潤,品質純潔,含脂量96%以 上, 營養豐富,氣味芬勞,包裝有鐵罐裝與紙包裝兩種,緩罐裝每罐12安土, 48罐 裝一水箱,紙包裝每包4安土。
- 七、乾葉——用加工挑選而品種優良、他滿肥和的鮮萬,去皮達乾製成。分乾 荒塊、乾薑片兩種,品質乾爽,纖維少,色澤內外潔白黃淨,氣味香辣。可供斯粉 製禽香料或作棗酒、棗油等用,為烹調、食用之往品。包裝用木箱,每箱淨重25公 長



系堅

省對 腪

郥

食

業

矛斧

### 中國食品出口公司廣州分公司 CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION

CANTON BRANCH

址: 廣州市長堤第一九四號 電報掛號: 5440 或 "FOODCO" Canton.

石 岐 支 公 司

地 址: 廣東石坡南基橫街第十八號三樓 電報掛號: 4444

石 岐 水 産 支 公 司

地 址: 廣東石岐長堤第三十七號四樓

電報掛號: 5674

汕尾支公司

地 址: 廣東汕尾二馬路第七十號 電報掛號: 4809

深圳支公司

地 址: 廣東深川陶與街第十四號 電報掛號: 1101

江 門 支 公 司

地 址: 廣東江門堤西路第二十六號 **懷報接號: 7796** 

湛江支公司

址: 廣東湛江西營東堤-橫路第五十八號 電報掛號: 9380

汕頭支公司

地 址: 廣東汕頭懷安橫街第六號 電報掛號: 1022

惠州支公司

地 址: 廣東惠州水東西路第七十五號 電報掛號: 0427

北海支公司

址: 廣東北海珠海西路第十三號 電報排號: 7380

Address: No 194, Chan-ti Road, Canton, China. Cable Address: 5440 or "FOODCO" Canton.

SHEKKI OFFICE

Address: 2nd. Floor, No. 18, Nan Ki Wan Street,
Shekki, Kwangtung, Cable Address: 4444.

SHEKKI OFFICE (MARINE PRODUCTS)

Address: 3rd. Floor, No. 37, Chan-ti, Shekki, Kwangtung. Cable Address: 5674.

SWABUE OFFICE

Address: No. 70, Erh Ma Road, Swabue, Kwangtung. Cable Address: 4809.

SHUMCHUN OFFICE

Address: No. 14, Tao Hing Street, Shumchun, Kwangtung. Cable Address: 1101.

KONGMOON OFFICE

Address: No. 26, Tai Szi Road, Kongmoon, Kwangtung. Cable Address: 7796.

TSAMKONG OFFICE

Address: No 58, Tung Tai Yet Wan Road, Sai Ying, Tsamkong, Kwangtung, Cable Address: 9380.

SWATOW OFFICE

Address: No. 6, Wai On Wan Street, Swatow, Kwangtung. Cable Address: 1022.

WAICHOW OFFICE

Address: No. 75, Shui Tung Sai Road,
Waichow, Kwangtung.

Cable Address: 0427.

PAKHOI OFFICE

Address: No. 13, Chu Hoi Sai Road,
Pakhoi, Kwangtung.
Cable Address: 7380.

電地

<u>:</u> :

P报掛 話址

號

T

Out To the Advantage of the Police of the Po

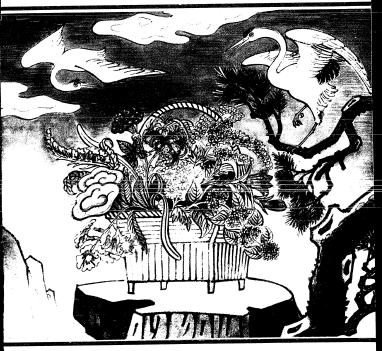
# 株 江 牌 蒂標 Pearl River REG. TRADE MARK



。中國食品出口公司廣州升公司

# 





STA

中國土產出口公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION





#### BRIEF INTRODUCTION

For a very long time, Chinese patent medicine has played an nt role in protecting the health of our people and the oversea Since the liberation, the People's Government has kept all an medicine and pharmacology. Every effort is used in the

eyes on medicine and pharmacology. Every effort is used in the investigation and research work. A series of improvements have been achieved as to the prescription, specification and packing. Clinical experiments prove that the preparations do cure well.

Chinese patent medicine comprises Kao (paste), Tan (petit pills), Wan (wax-coated pills or capsules), Saa (powder), Cha (tea-doses), Yu (was continents) and the like. They have such merits as proper material, exact prescription and superior quality, and take good effect. Hence, they are approved and widely recommended by the Chinese continents and abread and are used by a number of foreign phycicians at home and abroad, and are used by a number of foreign

**廣州陳李濟藝廠創設三百餘年,所製騰丸、小丸等各** 國州縣子周梁鄉尚以三日時十,所聚師此,小九寺 崔臻丸,保採用上等據村,建附古方,從原料到成品 出廠均按一定操作規程研製、是以藥足方正,效應甚 佳,譽滿國內外,出口量值日益激增。

Cheng Li Chai Medicine Manufactory, Conton was established more than 300 years ago. Their wax-counted pills and petit pills are made of superior medical materials according to tradional prescriptions. Proper procedures are strictly observed thoroughly from beginning to out. They are famous at home and advocad for their appropriate prescription and good effects. Expert of same is ever increasing.



.....

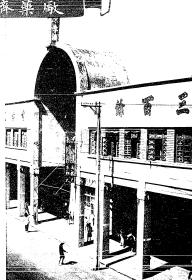
Mass, abdominal pain.
附子理中丸 生分界 密東 と渡海、吐み。 はChang We Indication: Usashma, Dys-pessia, abdominal pain. 総合特別教力 主分十分界点、変甲、会然、性安。 Poa Long Wen Indication: Infanile con-vulsion, Influenza, cough.

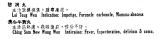


**神效活絡丸** 主治は枝枸枝、炙集発痒。 Wood Lok Wen Indication: Arthritis,

Fixed Lia Titic unaccession paralysis. 十二大隊為 不学校的半差可能。 Siah Eth Tai Baa West: Preventions of abortion. 本 特力 主 法平位資券、及信夫等、平等司 注、党党司政 Ling Son Wen budication: Neurasthessis, pulphtakos, insonais.

palpitation, how-傑和九 主宗委官会等,當生經濟。 Poa Woh Wen Indication: Indoenza, dyspepsia, Diarrhea.











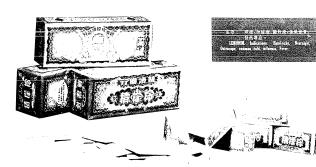
甘和茶

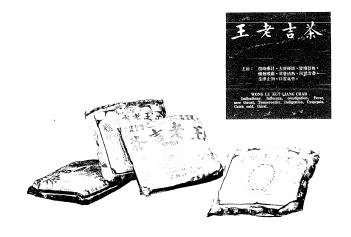
主治: 清熱、消暑、感冒、積滯。 KUM WOH CHAR. Indications: Sunstroke, constipation



主治: 處冒發熱、頭痛、舟草葦頂、 食滞腹痛、吐瀉。 WAY WOH WEN. Indications: Influenza, Head-ache, Sea Sick, Dyspepsia.







P

主治: 血虧萎黄、神經衰弱、先天不足、病後欠補

HUT CHUNG PO.

Indications: Anaemia, Neurasthenia Weakness.



主治: 四時成冒、四肢困倦、酒風腳痛、作問惺酸、食滞不化。 YEE TIN YAU. Indications: Common cold, Vomiting, Dyspepsia







用旋光計檢驗揮發油 Examing essential oil with a polarimeter

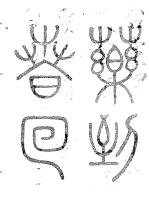


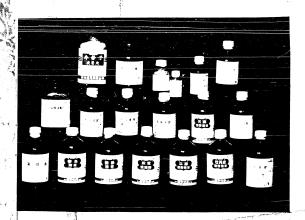
半製品和成品的化驗工作 Examing semi-finished products and preparations



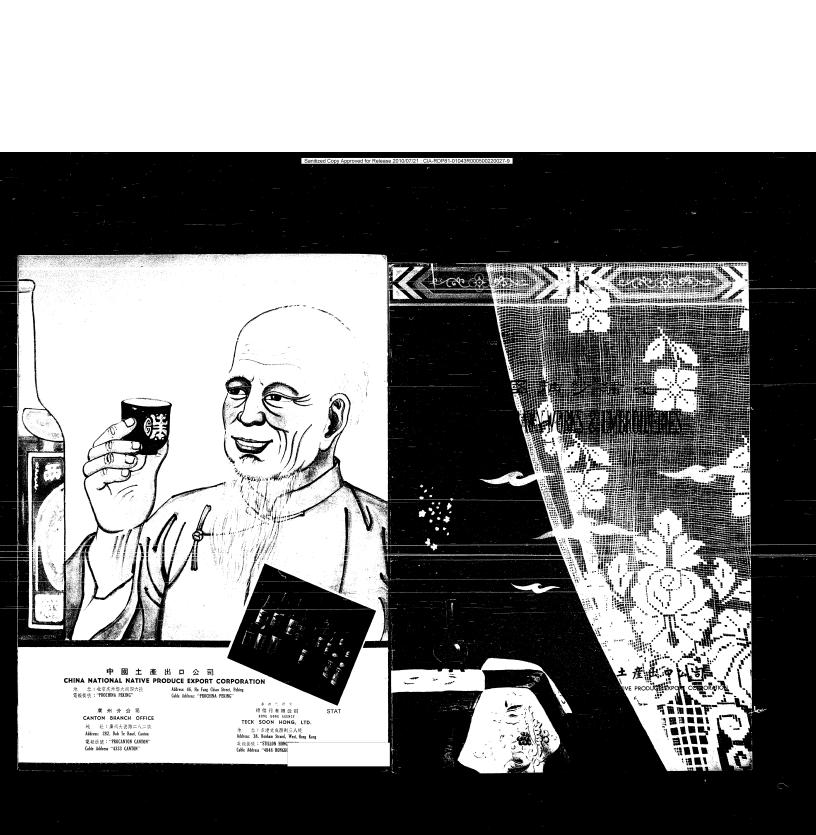


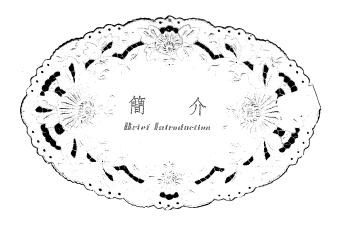
The Sing Chin Medicine
Manufavory, Canton has recruited
many experts to make deep study
in this line. Presently, they are
producing 2447 kinds of refined
drugs and 21 kinds of ready
preparations (autique prescription)
being produced on large scale.
Accurately proportioned Scientifically
blended. A great convenience for
dosing and essentially, they take
apparent effect at all.





李衆勝藥廠保濟丸 遷善堂鹽蛇散 潘高壽川貝枇杷露 必得勝淸涼丹 梁培基藥廠 六角餅、發冷丸 雷天一六神水 楊桐竹林 眼薬精・百草油 NBH\* 中華製藥社 白羅仙止噯露 橘香膏甘露茶 發樹田 藻廠 如 意 奇 囘 春 丹





油廠、灣安一時是中國植物社的准有出物域、但有水平多年經費。用部並持些基。等額等的植物力社 获材量水的予工建筑,沒有更能整的港灣。由於工館中の、腳帶計画、V5次等應、沒有多數、實下學來創 13条限人生含度、在國際社會及這麼事。

由格基維持於、工經度權、推議事象、聯終先然發出使業務一定。中宣学集会報送額、包含層大社会 務。歐端提出資政發展,以提明充數施

#### Brief Shiroduction.

For more than sixty years, Swatow -- Chaosin district has been the famous original place of drawn embroideries in China. The products therefrom are known sa "Swatow Drawn Works". Being needleworks of contadine, they are rich of distinctive characteristics of folk arts. By virtue of their ingenious craftsmanship, fashioaebie designs and countless varieties, they have mat with general appreciation in the world market for decades.

On account of the wide diversity of specifications, a complete collection is still under compilation. In this pamphlet, we are merely presenting a general idea for the petrons' reference. Comments are kindly invited for the improvement of this art.

#### 主要品種

抽紗的品種很多,主要的有以下幾種。

權布:有大獎隆套、方權套、茶檯套、几桶套 等種。用亞麗布、亨嚴布、白洋布、玻璃紗、府綱 等布料抽絲而成。宴會或平時舖權用。

手巾:有女用的,男用的。用竹絲布、法絲布 该加紗布製作,有10½至24。見方等規格。

手套:用棉紗以勾針織成,各種顏色均有,全 為女用。

花邊:可分菲立花邊及哥羅紗花邊二種。圖案 很多,寬窄不一。衣服、裙、鉸鎮邊接飾用。

窓罐:有菲立遼雄,哥羅紗窟罐二種,大小種 類很多。

其他目常用品,如: 楠套、被套、枕袋、面 巾、麵包巾、揩手巾、雞尾酒套、酒杯整、梳粧檯 套、女用頭巾、手袋、針包、蘆枕套、蘆帽、童靴 等,種類繁多;不勝枚舉。

#### PRINCIPAL LINES

There is a great variety of drawn-work among which the following are the main:

Naperies Banquet Sets, Bridge Sets, Tes Sets, Tray
Cloths Runners, etc., embroidered on linens,
grass linens, white shirtings, organdies, poplins,
etc. All these serve for household and
festival ornaments.

Handkerchiefs: Ladies' and Gentlemen's sheer linen. chief value linen, and cotton handkerchiefs Sizes: 10½" to 24" square.

Gloves: Ladies' cotton yarn crochet gloves, assorted colours.

Laces: Filet lace and crochet lace in different designs

and widths, for dresses, skirts, bags, etc.

Window Curtains: Filet lace and crochet lace
window curtains in different sizes.

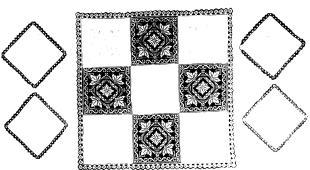
Miscellaneous articles for daily use: Cushion Covers, Bed Covers, Pillow Cases. Towels. Toast Covers, Guest Towels. Cocktail Napkins. Glass Holders. Dressing Table Sets. Ladies' Head Scarves. Handbags. Needle Cases. Baby Pillow Cases. Baby Hats. Baby Shoes. and many others beyond description.







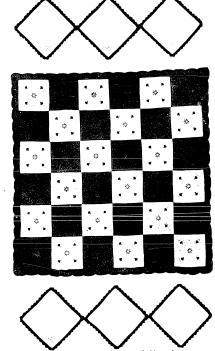
Sanitized Conv. Approved for Release 2010/07/21 - CIA-RDR81-01043R000500220027-9

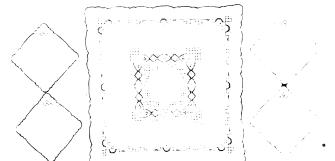


White Linen Bridge Set, Army & Navy design

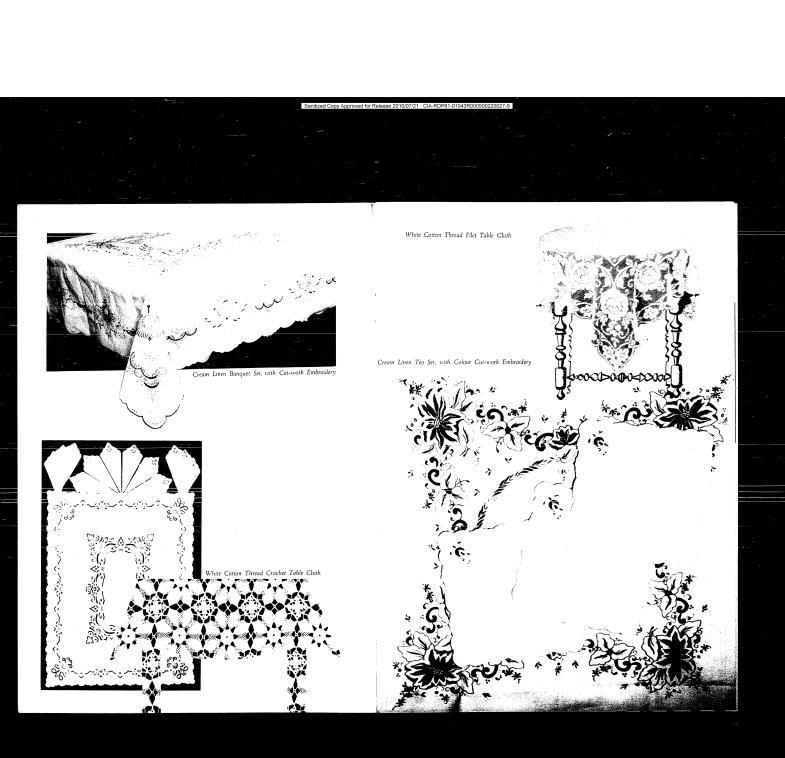


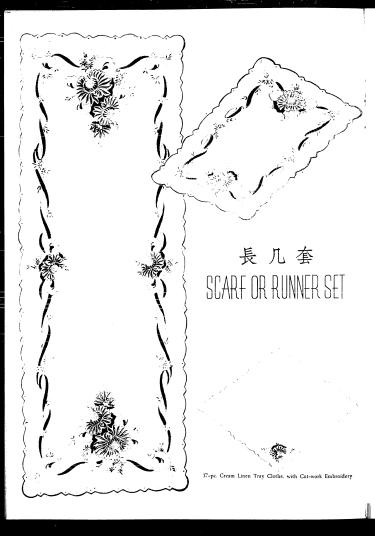
布 CLOTHS

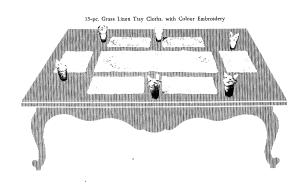




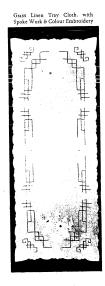
Cream Linen Bridge Set, with Spoke Work Embroidery

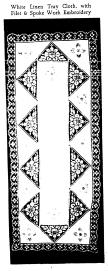


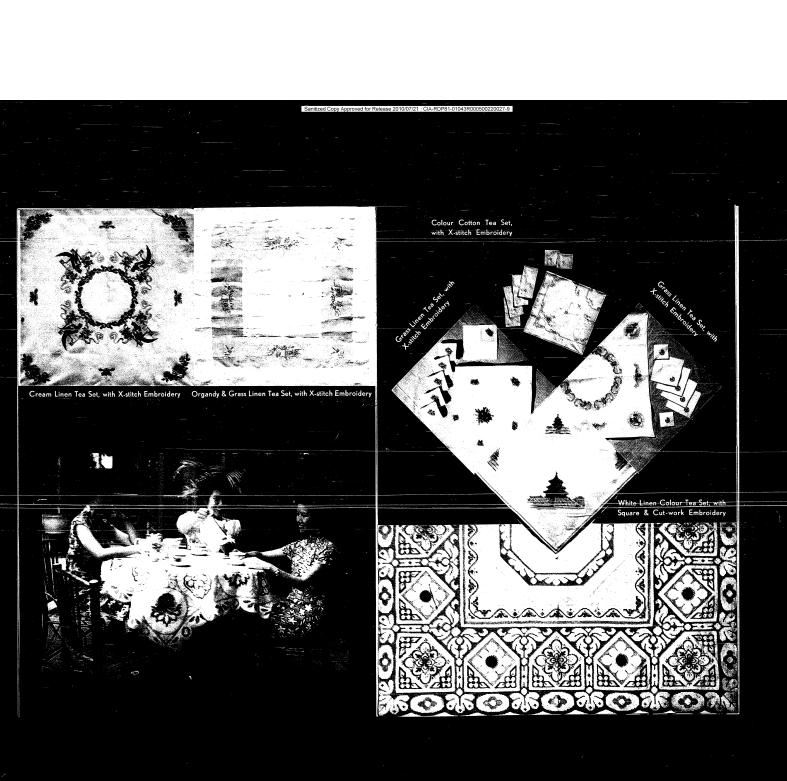






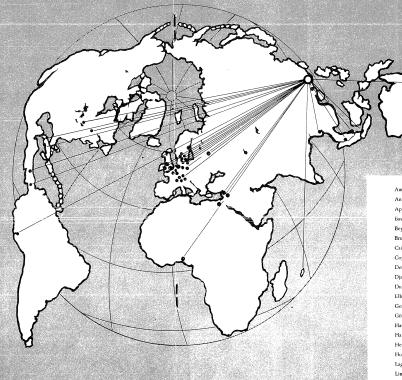






Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 - CIA-RDP81-01043R000500220027-9

## 中國抽織計銷全球



Antwerp
Appenzeil
Basei
Beyrouth
Bruxelles
Cairo
Copenhagen
Demascus
Djakarta
Dublin
Elberfeld
Geneva
Göteborg
Hamburg
Havana
Heemstede
Hongkong
Lagos
Lima
Liverpool

Mauritius Montreal Moscow Oslo Panama Penang Praha Rangoon Rotterdam San Jose Singapore Stockholm Sydney Toronto Trinidad Wohlen

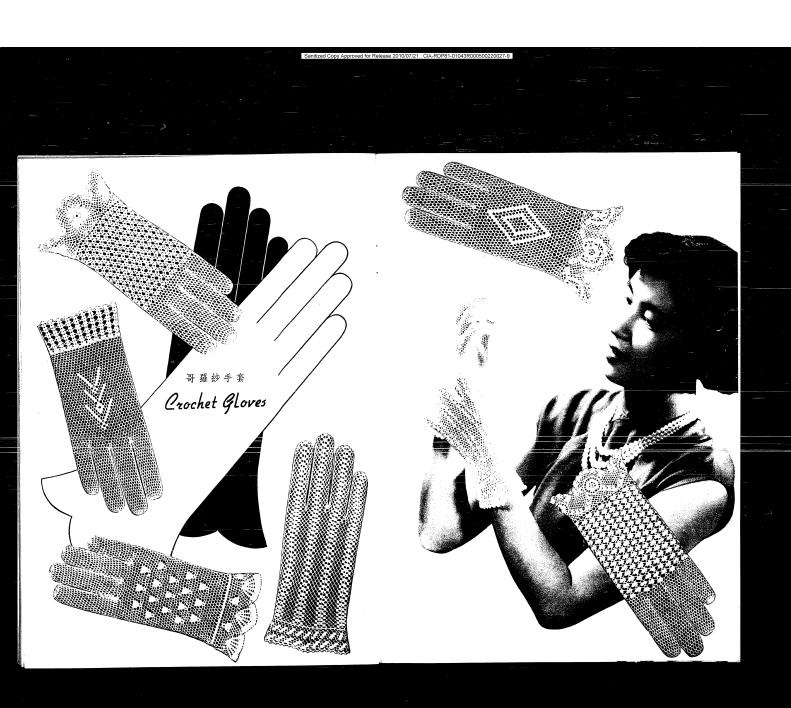
Malmö Manchester

A World DRAWN TO CHINESE DRAWN WORKS

Doilies Cream Linen Doilies, Round. with Cut-work Embroidery Grass Linen Doilies, Oval, with Cut-work Embroidery 3-pc. Organdy Doilies. Oval & Round, with Colour Embroidery

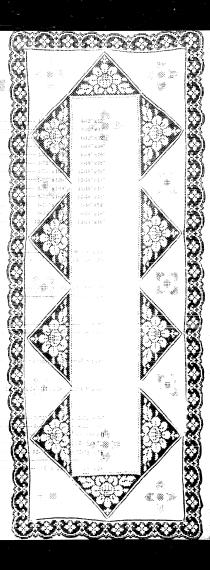
簾 窻 Window Curtains 





	TO REPORT PROPERTY OF
The second secon	
	TH THE THE THE THE THE THE THE THE THE T
	規格
格布類:	
五件小方枪套。	1-36° x 36° 4-12° x 12°
五件。安	1-45" x 45" 4-12" x 12"
·	
十七件 長 始 褒 七 件 方 套	1-54 x /2
九件大菜柃套	1-72" x 90" 8=18" x 18"
十三件大菜枱套	J-72" x108" 12-18" x18"
十三件大菜箱套	1.72 x126 12-18 x18 1 1-18 x18 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
十三件大菜 检查 十三件大菜 检查	1-72 ×162 = 12-18 +18*
	1-18" x 36" 1-18" x 45" 1-18" x54"
北北 件 餐 套。	J-18 x 45" 8-12" x 18" 8-18 x 18"
中国士五件警查:	1-18° x 54° 12-12° x 18° 1223° x 18°
般 布 類:	
蛋形及長方桶盤 圖 盤 布	3f 6 8 10 12 14 18 20
手 帕 類 :	
女 用 手 帕	115 115 12 12 34 14 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15
男 用 手 帕	
枕套類:	
枕	221x36
重 枕 套	18 x 205
4 3	5127 bash4 <b>25</b> 4254545
手 套	Sizes. large 3 pairs medium e pairs small 3 pairs
<b>手</b>	Sizes: large 3 pairs interiming pairs and
<b>密策:</b>	
雅 龙 立 雅	
	요즘이라면 잘 되었다고요. [17] 하는데 하다 다
其 他:	
生 生 生 件 被 枕 褰	1.72 x 100' 2-22 x 36' 31290' x 103' 4-22' x 36'
三件被枕套	1110% (Strough) 2-8'x S Tround)
三件梳粧 桁套	12-34 x 32
二一四件幾尾酒套 二十四件幾尾酒套	12-8's 8' 12-34 x 34'
包 巾	75°× 22°; 18°× 23°;
手 巾	
The second secon	
五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	THE ROLL OF THE PARTY OF THE PA
The factorial sources	A SOUTH STORY OF STORY OF THE S

# Specifications Total



Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9



## 了中國柱及 JHINESE CASSIA LIGNE



展 州 分 公 司 CANTON BRANCH OFFICE 地址: 資州大博第二八二號 Address: 282 DM To Road, Canton 電貨券装: "PROCANTON or Cable Address: 4333 CANTON"

書本に基 HONG KON AGENCY 様 行 TECK SOON HONG, LTD ままえるでは、TECK SOON HONG LTD ・ 3日からまたのでは、「TECK SOON HONG CONG-・ 2日に対している。 CDL ALER - 17LICH HONG KONG- 湖油抽彩公司 WATOW DRAWN WORK COMPANY 脸址:油頭博文里一號 Address: 1, Po Ai Lee, Swatow 或鞋卧號: DRACO SWATOW Chile Address: DRACO SWATOW 中國土産出口公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION



CASSIA LIGNEA, JUNK BRAND

omum. a valuable economic plant. is mainly produced in Kwangtung and Kwangsi

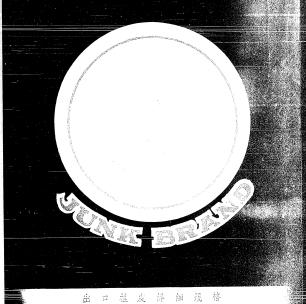
From the leaves we may distill essential oil, while the bads and twigs may
medicine. Cassia Lignea is the bark peeled off therefrom and dried, being

I widely used.

- fragrant and widely used as
  1. Spiec-condiment, brewage and raw material for soya sauce:

  2. Medicine-stomachal, carminative, germicide and odour preventives, and

  3. Others-raw materials for aromatic acids and spirite, sessimit oils and Cinnamic-Aldehyde,
  Oar Cassia Lignea has been historically exported. Under the sponsor of the People's
  Government, the annual output is increased gradually after the liberation. By the way, large
  quantities have been put to sale in India, Pakstan: the United Kingdom, France, West Germany,
  Netherlands, Africa, Japan, Burma, Singapore, Middle East, U.S.S.R. and the People's Democracies.



品:種	品質	水份	灰份	芳 香 油	每包淨重
桂 皮	清潔無蠢	不超過17%	1.50—6%	不低於1.7C.C/100 公分	80磅或112磅
桂皮碎	同上	同上	同上	同上	112磅
桂 通	同上	мь	同上	不低於 3.5C.C/100 公分	同上
桂芯	同上	周 上	同上	同上	同上
桂芯碎	同上	同上	同上	同上	同上



Mexhaustible Sourge Supreme Quality World-Wide Reco 

# 中国青油十 CHINESE TSINGLEE CANES

## 青籬艹

青籬什經濟耐用,買主當永不忘『青 籬竹』之名。 青籬竹像廣東、廣西、湖南各省的特

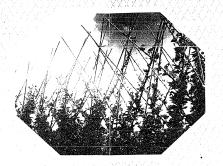
者無杆懷廣東、廣西、湖南各省的特 廣,與其他地區及國外出產相與不同。 青點特性效為多。前先是种核干面充 清,里其黑的埃老色或接廣色。其次是村 身起應,升時數如一。再則服惟組織繁窒, 因而富有彈性,些物研用。如供對於東下、常 當下、採釋與高子、樂器、明樂年、家具 下、採釋與新子、樂器、明樂年、家具 也、執作花壽者太多 也、執作花壽者太多 有關、商者是用及侵表亦曰復、複者是用 級在示無百貨的繁金、監查的、一面 級企亦無百貨的繁金、監查為一、二面

磅表示每百支的重量 · 並各分為一、二兩 級。例如:

- (一) 140 cm. × 18/20 mm. 即指該仟 長140公分,底徑18至20公 厘0
- (二) 4' x 8/10 lbs, 即指該仟長 4 英 尺,每百支重8至10磅。

青籬仟條用新蒲原包庄,捆扎細致,







## TSINGLEE CANES

Never shall "Tsinglee Canes" be forgot because this commodity is both endurable and economical.

and economical.

Timplee Canes are special products of Kwangsung, Kwangsi and Hunan Provinces. They are quite different from any other bamboo Canes grown in other parts of China and foreign countries.

Timplee Canes have many outstanding features. First o'll, these canes are straight, smooth, shaining and with a lovely light yellow or greenish yellow tint. Secondly, their walls are thicker and their knots smaller than those of other origin. Thirdly, the fibres are so nicely constructed that they are strong, elestic and endurable.

Timplee Canes are widely used for the

and endurble.

Tsinglee Cenes are widely used for the making of fishing rods, skiing sticks, veulting poles, musical instruments, penholders, furnitures, construction materials, stage decreations, etc., and are popularly used for fences and planting supporters.

Tsinglee Canes are classified into two series, specified separately by minimaters in diameter, and by pounds in weight per 100 pieces. Each series is further divided into 1st and 2nd qualities. For example:

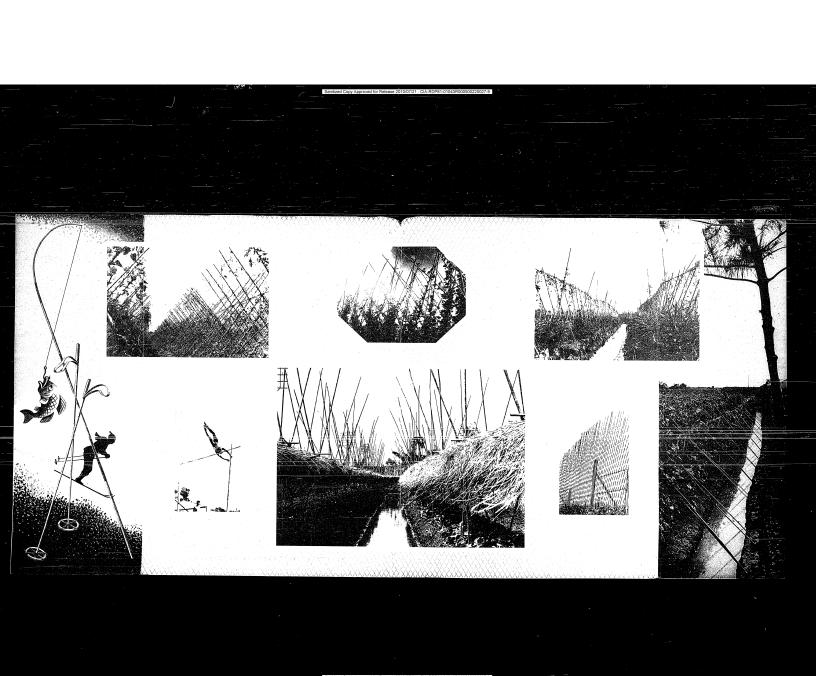
(1) 100 pm. 18/12/o mm. This speci-

- 2 and qualities. For example:

  (i) 140 cm. x 18 / 20 mm. This specification indicates that the cane is
  140 cm. long and its but is from
  18 to 20 mm. in diameter.

  (2) 4' x 8 / 10 lbs. This indicates that
  the cane is 4 feet in length and
  weights 8 to 10 pounds per 100
  pieces.

Tsinglee Canes are carefully packed in new rush-met bales, very convenient for





#### CHINESE BAMBOO PRODUCTS

CHINESE BAMBOO PRODUCTS

Chieres Bankoo Preducts are sweld famous for their develope, page to be been allowed by the control of the product of the product of the product of the product of their product of the product

#### 製

中國竹製品,以其製作幣巧、英觀適用、價格便宜而開名世界。此新產品顯及至國各地。 業山(四川省)或在宋朝(十三世紀)即山州龍竹龍、施後逐步發展)現今市品有豊富、 實際、用單等等。 製造工序是 : 割竹、破竹、瓣光、翻蘸、油罐、彩碗和碾瓷;均保八工操 作。 ※給多川自名家筆基,實面聚色開配道器,十餘年不變。 董籍院第:抬静雅麗:堪以舒 後,几可除負,携带寄送均極便利。**雖爲就給任品,非一般更際或其它原料製**品所能比級。 邵陽(湖南省)分雕湖盒、相架、豐扁、交具盒等。告出自熟練匠師之手。製造方法與榮

山產品相似。彩籍裝飾包括人物、山水、飛禽、走廳、花卉以及詩詞歌獻。 出来竹洋藍,朝便雅潔,式雜繁多,且耐洗滌。居蒙藍行,或爲利便。是以行館海外。近

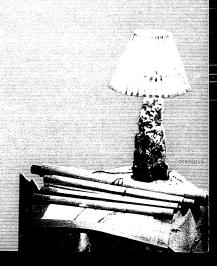
來不斷改善,花樣聚式有絲紋、水波紋、通花、閉色色新產品,更顯出豐富多姿。

## BAMBOO SCREENS

Bamboo Screens comprising scrolls, side-scrolls, painted screens, window curtains etc., decorations including flowers. birds, animals, landscapes and so forth. They are becoming and do not yield to silk embroideries.



07832001



#### PAINTED SCREEN

	1 (11111)	ىلا ئىلى	DAL COLV	
07832001 I	ainted Sereen		4586	ド・単作
07832011 1	amn Shade		44 #	据 超
07832021 I	ainted Screen	Square	7164	13.4. <del>1</del>
	ainted Screen	Charles and Control of the Control o	45064	F F Hide

## BAMBOO CARVING

63104002 Table Screen	- 竹刻桌座
\$3100013 Tex Container, Square	竹四方茶盆
83100010 Tea Container, Hexagonal	- 作力力素血
53100004 Tea Container Pentagonal	一竹五方茶盒
\$3102001 Stationery Box	竹女具章
53100003 Tea Gostsiner, Square	- / / / / / / / / / / / / / / / / / / /
53104006 Jewel Box	有手提署



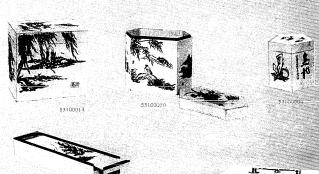
07832021



07832081



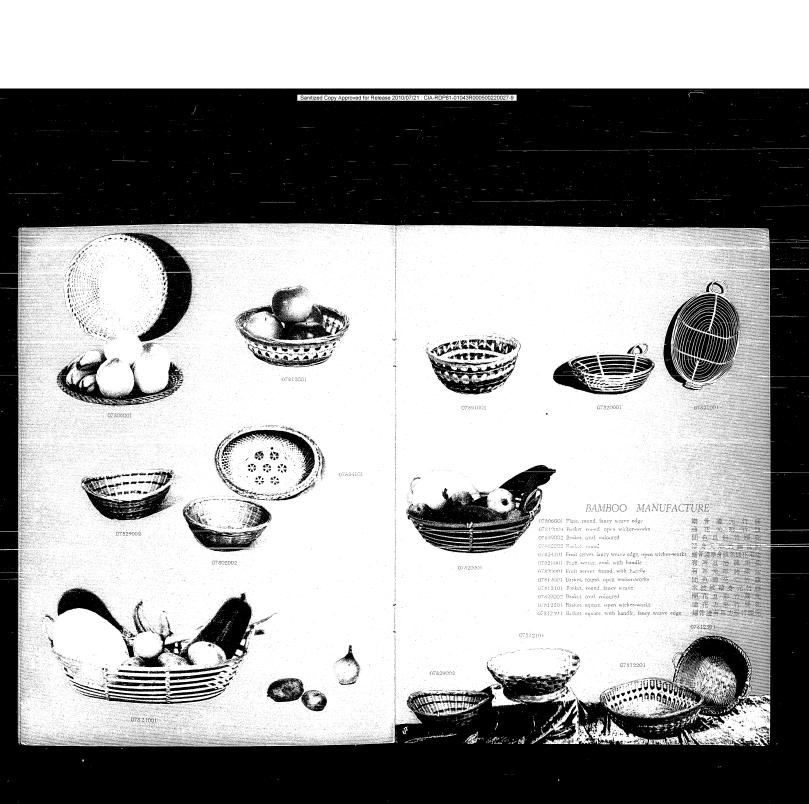
53104002







-

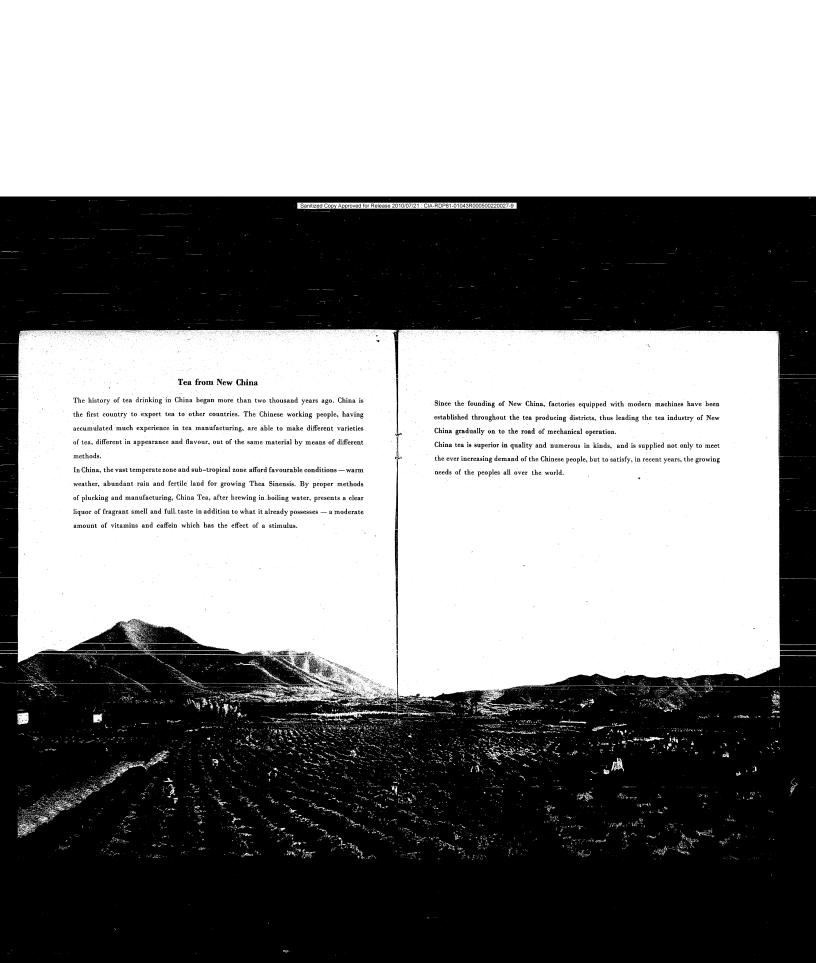


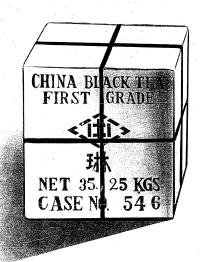
# CHINA NATIONAL MATUE PRODUCE EXPORT CORPORATION ADDRESS: 46. HU PANG CHINA OFFICET, PERKING CABLE ADDRESS: "PROCESSA OFFICETA PRILING" CABLE ADDRESS: "PROCESSA OFFICETA PRILING"

# CANTON BRANCH OFFICE S. RILATION BRANCH OFFICE ADDRESS: ASS, TA TER ROAD, CANTON CABLE ADDRESS: "PROCAFFOR CANTON" 4838



# 中 國 等 葉 CHINESE TEA





#### 1. Black Tea:

- Tea under this category is prepared through a process of fermentation. The liquor made from this kind of tea is red in colour. It possesses special fragrance and taste.

  (1) Keemun Black Tea: It has an excellent mild flavour, full taste and delicate appearance. This is one of the superior qualities of Chinese Tea renowned long since in the world market.
- in the world market.

  (2) China Black Tea: This is a standard black tea blending together different black teas produced in famous Chinese tea districts thus combining the special merits of many an excellent variety of black tea. It is divided into three types according to their characteristics.

Type 1: No. 1011, No. 1012...

Type 2: No. 2011, No. 2012...

Type 3: No. 3011, No. 3012...

#### 2. Green Tea:

This kind of tea, is made by roasting, not by fermentation, and therefore maintains its original green colour. It possesses special flavour and taste of its own.

The characteristics of Chinese green teas for export are given as follows:

Smell - Fragrant.
Taste - Full.
Liquor - Clear.
Infused Leaf - Emerald-green.
Appearance - Even and fine.

Chinese green tea is divided into four kinds, according to its different appearance.

(1) Chun Mee: A long leaf green tea.

It is one of the Chinese green teas for export in large quantity. It is divided into six grades in accordance with quality, and is no longer classified by the names of producing centres.

(2) Hyson: The shape of this kind of green tea is between those of Chun Mee and Gunpowder.

Its quality is nearly identical to that of Chun Mee, and is divided into five grades.

(3) Gunpowder: It is tightly rolled into pellet or pearl-like shape, and is divided into five grades. It is tightly rolled into pellet or pearl-like shape, and is divided into five grades. It is one of the Chinese green teas for export in large quantity.

(4) Sow Mee: It is made partly from needle-like and partly from ragged leaves and is divided into three grades.



Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9

## 北京手工艺品目錄

CATALOGUE OF PEKING HANDICRAFTS

CHINA NATIONAL TEA CORPORATION
KWANGTUNG BRANCH OFFICE
II9, EAT TACK ROAD, E.
CANTON CHINA
CABLE ADD: NATIONTEA

北京市特种工艺公司

PEKING ART AND CRAFT COMPANY

(BRANCH OF CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION

地址:北京前門区抄手胡同三号

ADDRESS: 2. CH'AO SHOU HUTUNG, CHIENMEN DISTRICT, PEKIN

电报 排 号: "PEKARTO

CABLE ADDRESS:

"PEKARTCO PEKING

### CINNABAR LACQUER VASE



Art. No. Size Unit Price Remarks

12½" H. Pair

11¼" H. ,,

9¾" H. ,,

8" H. ,,

1rt. No.	Size	Unit	Price	Remarks	
	12½" H.	Pair			
	11¼" H.	,,			
	10" H.	,,			
	9" H.	"			
	8" II.	"			
	6¼" H.	"			





Art. No.	Size	Unit	Price	Remark
	15¼" H.	Pair		
	12½" H.	,,		
	11¼″ H.	,,		
	10" H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,		
	6½" H.	,,		

#### Canada dopy Approved to Acted as Epitodo Fiz. Con Acted of a total deconstruction

### CINNABAR LACQUER VASE

7		
	200 m	
	### SS	
A		
/80	STATE OF THE PARTY	
7	CHARLES COMME	
200	<b>公司</b> 公司公司	
4		
200		
1		
6.0	ABA MES	
UN		
15		
<i>-</i> -2		
3		
1		

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	12¾" H.	Pair		
	11%" H.	,,		
	10" H.	"		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,		
	614." H			

$Art.\ No.$	Size	Unit	Price	Remarks
	12½" H.	Pair		
	11¼" H.	,,		
	10" H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	"		
	6¼" H.	**		





$Art.\ No.$	Size	Unit	Price	Remarks
	12½" H.	Pair		
	11¼″ H.	,,		
	10" H.	,,		
	9" H.	"		
	8" H.	,,		

## CINNABAR LACQUER VASE

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	12½" H.	Pair		
	11¼″ H.	**		
	10" H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	"		
	6½" H.	,,	,	



The state of the s
. 792
100 B
<b>18.</b>
RINGS.
£3502370
39.95
12 3 Sept 13
THE RESERVE OF THE PARTY OF
329 (3)
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
- COT- 1
CHO CHE

Size	Unit	Price	Remarks
12¼″ H.	Pair		
11¼" H.	,,		
10" H.	,,		
9" H.	"		
8" H.	**		
	12¼" H. 11¼" H. 10" H. 9" H.	12¼"H. Pair 11¼"H. ,, 10"H. ,,	12¼"H. Pair 11¼"H. ,, 10"H. ,,

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	12½" H.	Pair		
	11¼" H.	,,		
	10" H.	"		
	9" H.	"		
	8" H.	,,		
	6¼" H.	,,		



Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9

# CINNABAR LACQUER VASE



Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	12½″ H.	Pair		
	10%" H.			
	9″ H.	,,		

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	12½" H.	Pair		
	10" H.	,,		
	9" H.			
	8" H.	"		
	011/11			



- 2 5°T5-	
	٠

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	12½" H.	Pair		
	10" H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,		

# CINNABAR LACQUER VASE

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	12¾" H.	Pair		
	10" H.	,		
-	9" H.	,,		
	8" H.	,,		
	6½″ H.	,,		





Art. 1	Vo.	
Size:	21¼" H.	
Unit:	Pair	
Price:		
Remar	ks: lacquer lining.	

Art. No.	
Size:	21" H.
Unit:	Pair
Price:	
Remarks:	lacquer lining.



# CINNABAR LACQUER VASE

# All the above Cinnabar Lacquer Vases:

1. Designs can be had in

Figures

Dragon

Flowers and Birds

Landscape

Ancient Tun Huang Cave

- 2. All with "Copper Base" and "Enamel Lining".
- 3. All with "Carved Wooden Stand".
- 4. All sizes are not including wooden stand.
- 5. Prices are quoted at basis, and subject to change without notice.

# CINNABAR LACQUER JAR



RemarksArt. No.

Art. No. Size11½" H. 9" H.





6¾" H.

Remarks Art. No.

# CINNABAR LACQUER JAR





Unit: Pair

Price:
Remarks:



Art. No.

Size: 8¼" H.
Unit: Pair
Price:

Remarks:

All the above Cinnabar Lacquer Jars:

- Designs can be had in Figures
  Dragon
  Flowers and Birds
  Landscape
  Ancient Tun Huang Cave
  Etc.

  Etc.

  The Property of the
- 2. All with "Copper Base" and "Enamel Lining".
- 3. All with "Carved Wooden Stand".
- 4. All sizes are not including wooden stand.
- Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis,

# CINNABAR LACQUER BOWL TRAY



Art. No. Size Unit
8" Dia. Piece

6" Dia. "
514" Dia. "

 Art. No.
 Size
 Unit
 Price
 Remarks

 8" Dia.
 Piece
 antique colo

 6½" Dia.
 "
 "

 5¼" Dia.
 "
 "



Price Remarks



Art. No. Size Unit Price Remarks
8" Dia. Piece
6" Dia. ",
514" Dia. ",

All the above Cinnabar Lacquer Bowl Trays:

 Designs can be had in Figures
Dragon
Flowers and Birds
Landscape
Ancient Tun Huang Cave
Etc.

- 2. All with "Copper Base" and "Enamel Lining".
- 3. All with "Carved Wooden Stand".
- 4. All sizes are not including wooden stand.
- 5. Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis,

7

# CINNABAR LACQUER BOX



Art. No.

Size: Unit:

Price: Remarks:



Art. No.

Remarks:

Size:

Unit:

Price:



Art. No. Size:

6"×514"×3" Unit:

Price:

Remarks:



Art. No.

Size:

2" Sq. 1" H. Unit: Piece

Price:



Art. No.

Size: 4 1%"×25%"×15%" Unit:

Piece Price:

Remarks:



Art. No. Size:

2%" R. 1" H. Unit:

Price:

Remarks:

# CINNABAR LACQUER BOX



Art. No. Size:

8" Dia. 5½" H.

Unit: Pair

Price

antique colour, with carved wooden stand.

Remarks

 $Art.\ No.$ SizeUnit 4" Dia. Piece

3½" Dia.

21/2" Dia.





Art. No.

Size: 8" Dia. 51/4" H.

Unit: Pair

Price:

Remarks: with carved wooden stand.

# All the above Cinnabar Lacquer Boxes:

- 1. Designs can be had in Figures, Dragon, Flowers and Birds, Landscape, Ancient Tun Huang Cave, Etc.
- 2. All with "Copper Base" and "Enamel Lining".
- 3. All sizes are not including wooden stand.
- 4. Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis,

# CINNABAR LACQUER CIGARETTE BOX



Art. No. Size: Unit:

4"×3%"×1%"

Price: Remarks:



5%"×3%"×2%"

Unit: Price: Remarks:



Art. No.

6"×414"×2"

Piece



Art. No. Size: Unit:

3%"×3"×1%" Piece

rust colour with red background.



Art. No. Size: Unit:

4"×31%"×11%"

Price:

rust colour with red background.



5%"×3%"×2%" Unit:

Remarks:

rust colour with red background.



Remarks



Art. No. Size: Unit: Price: Remarks:

3%"×2%"×%" Piece

CINNABAR LACQUER CIGARETTE BOX



Art. No.

3%" Dia. 3½" H. Size:

Unit: Piece

Price:

Remarks:



Art. No. Size:

Plate 11%"×8"×1%" Box 25%" Dia. 3%" H. Tray 3%"×25%" Match Box 15%"×1%"×25%"

Unit: Set of 5 pieces

Price:

Remarks:

red colour design with green background.

Art. No. Size:

Plate 10"×7½"×1" Box 7%"×3%"×2¼" Tray 3¼"×2½"

Unit: Set of 4 pieces

Price:

Remarks:

All the above Cinnabar Lacquer Cigarette Boxes:

1. Designs can be had in Figures Dragon Flowers and Birds Landscape Ancient Tun Huang Cave, Etc.

2. All with "Copper Base" and "Enamel Lining".

3. Prices are quoted at and subject to change without notice. basis,

3

# OTHER CINNABAR LACQUER ARTICLES



(Jewelry Box)

Art. No.

Size:  $10\,\%\text{"}\!\times\!7\,\%\text{"}\!\times\!3\,\%\text{"}$ 

Unit:

Piece

Price:

Remarks:

rust colour with red background, silk lining with mirror and compts.

Art. No.

Size: 4" Dia. 1 %" H.

Unit:

Price:

Remarks:



(Ash Tray)



(Book Ends)

Art. No.

Size: Unit:

 $^{4\,\%}"\times^{3\,\%}"\times^{5\,\%}"$ Pair

Price:

Remarks: iron base.

### OTHER CINNABAR LACQUER ARTICLES



Art. No.

 $12\,\%''$  Dia.  $1\,\%''$  H.

Unit: Piece

Remarks: with carved wooden stand.

Art. No.

Size: 7¼" H.

Unit:

Price:



(Lamp Stand)

#### All the above Other Cinnabar Lacquer Articles:

- 1. Designs can be had in Figures Dragon Flowers and Birds Landscape Ancient Tun Huang Cave Etc.
- 2. All with "Copper Base" and "Enamel Lining".
- 3. All sizes are not including wooden stand.
- 4. Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis.



Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	19½" H.	Pair		
	15¾" H.	. "		
	13" H.	,,		
	10½″ H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,		
	6½" H.	,,		
	5¼" H.	,,		

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	19½" H.	Pair		
	15%" H.	,,		
	13" H.	**		
	10½" H.	**		
	9" H.	23		
	8" H.	,,		





$Art.\ No.$	Size	Unit	Price	Remarks
	19½" H.	Pair		
	15%" H.	,,		
	13" H.	. "		
	10½" H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	. ,		
	6½" H.	, ,,		
	5¼" H.	*,,		
	4" H.	. ,,		
	3" H.	,,,		



Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	19½" H.	Pair		
	15 ¾ ″ H.	,,		
	13" H.	,,		
	10½" H.	***		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,,		
	6½" H.	,,		
	5¼" H.	,,		
	4" H.	,,		
	3" H.	,,		

Art. No.	Size	Unit
	19½″ H.	Pair
	15¾" H.	,,
	13" H.	,,
	10½" H.	,,
	9" H.	. ,,
	8" H.	,,
	61/2" H.	22
	5¼" H.	,,
	4" H.	,,
	3" H.	





Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	19½" H.	Pair		
	15¾" H.	· ,,		
	13" H.	,,		
	10½" H.	,,		
	9" H.	"		
	8" H.	,,		
	6½" H.	,,		
	5¼" H.	,,		
	4// TT			

# CLOISONNE VASE (gilted)



$Art.\ No.$	Size	Unit	Price	Remarks
	19½" H.	Pair		
	15%" H.	,,		
	13" H.	"		
	10⅓″ H.	. , ,		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,		
	6½" H.	"		
	5¼" H.			
	4" H.	,,		
	3" H.	**		

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	19½" H.	Pair		
	15¾" H.	,,		
	13" H.	,,		
	10⅓″ H.	**		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		
	6½″ H.	,,		
	5¼" H.	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		
	4" H.	,,,		
	3" H.	"		





• * * * * * * * * * * * * * * * * * * *				
Art. No.	Size	Unit	Price	Remark
	19½" H.	Pair		
	15%" H.	,,		
	13" H.	,,		
	10½" H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,		
	7%" H.	,,		
	5¼" H.	,,		



Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
		Pair		
	19½″ H.	Pan		
	15%" H.	,,		
	13" H.	**		
	10½" H.	,,		
	9¼" H.	**		
	8" H.	**		
	6½" H.	,,		
	51/ " H			

4 4 37	a.	7724	n.d.	n
Art. No.	Size	Unit	Price	Remark
	19½" H.	Pair		
	15¾" H.	,,		
	13" H.	,,		
	10½" H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,		
	614" H.			
	5¼" H.	,,		



And the second second
The same of the sa
100 000 000
ALEXANDER OF THE PROPERTY OF T
AND STREET, ST
W St. 100 St.
10 Table 10 Table 20 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
5 5 6 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7
220
10 A CO. C.
TO A CONTRACT OF THE PARTY OF T
A STATE OF THE STA
100
1000 C N 50 C N 50 C
200 200 200
The same of the sa
And the second second
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Art. No.	Size	Unit	Price	Remark:
	19½" H.	Pair		
	15%" H.	. "		
	13" H.	. ,,		
	10½" H	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,,		
	6½″ H.	,,		
	5¼" H.			

# ${\it CLOISONNE} \ \ {\it VASE} \ \ ({\it gilted})$



Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	19½" H.	Pair		
	15%" H.	,,	•	
	13" H.	· · · ,,		
	10½" H.	,,		
	9" H.			
	8" H.	,,		
	6½" H.	,,,,		
	5¼" H.	,,		

	G.	** 14	D.	n. h
Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	19 16" .H.	Pair		
	15%" H.	**		
	· 13" H.	»		
	10 ½″ H.	,,		
	9" H.	,,		
	8" H.			
	6½" H.	27		
	5¼" H.	,,		



	Art. No.	Size	Unit	Price	Rei
		19½" H.	Pair		
		15%" H.	"		
		13" H.	,,		
7		10½" H.	"		
<b>®</b> : 38:		9" H.	,,		
		8" H.	**		
		6½" H.	,,		
		5¼" H.			
Control of the Contro		4" TT			



Art. No.

Size:

Unit: Pair Price:

Remarks:

# All the above Cloisonne Vases:

- 1. Designs can be had in Floral with various background Thousand Flowers Ancient Tun Huang Cave Plain Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. All with "Carved Wooden Stand".
- 4. All sizes are not including wooden stand.
- 5. Prices are quoted at basis, and subject to change without notice.

# CLOISONNE JAR (gilted)



SizeUnit

 $15\,\%$  " H. Pair 13" H.

Price

Remarks

10½" H. 9" H.

8" H. 7¼" H. 6½" H.

5¼" H. 4" H.

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	18¼" H.	Pair		
	15" H.	,,		
	12" H.	,,		
	10¾" H.	,,		
	9½" H.	,,		
	8½" H.	,,		
	7%" H.	,,		

6¼" H.

Art. No.





Art. No.	Size	Unit	Price	Remark
	18" H.	Pair		
	15" H.	. "		
	12" H.	,,		
	10½" H.	"		
	9" H.	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		
	8" H.	,,		
	7" H.	,,		
	6" H.	,,,		

# CLOISONNE JAR (gilted)

Price



$Art.\ No.$	Size	Unit	Price	Remarks
	13" H.	Pair		
	10½" H.	,,		
	9¼" H.			
	8" H.	***		
	7¼"H.	. 11		
	61/2" H.	. "		
	5¼" H.	,,		
	414" H			

Art. No.	Size	Unit
	15¾" H.	Pair
	13" H.	,,
	10½" H.	,,
	9" H.	,,
	8" H.	,,
	7¼" H.	,,
	6" II.	,"
	5¼" H.	"





Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	18" H.	Pair		
	15" H.	,,,		
	12" H.	,,		
	10" H.	,,		
	9" H.	. ,,		
	8" H.	. ,,		
	7" H.	· ',,		
	6" H.	,,		
	4¾" H.	,,		

# CLOISONNE JAR (gilted)



Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks
	18" H.	Pair		
	15 % " H.	,,		
	13″ H.			
	10½" H.	"		
	9" H.	,,		
	8" H.	,,		

Art. No.	Size	Unit	Price	Remarks	
	15%" H.	Pair			
	13" H.	,,			
	10½" H.	,,			
	9" H.	,,,			
	8" H.	"			Wa
	734" H.	,,			W.
	6½" H.	,,			4
	5¼" H.	,,			7
	4" 14				



#### All the above Cloisonne Jars:

- Designs can be had in Floral with various background, Thousand Flowers, Ancient Tun Huang Cave, Plain, Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. All with "Carved Wooden Stand".
- 4. All sizes are not including wooden stand.
- 5. Prices are quoted at and subject to change without notice. basis,

# CLOISONNE CANDY BOX (gilted)



Art. No.

Size: 8%" Dia. 4½" H.

Unit:

Price:



Piece

Remarks:



Art. No.

Size: 5" Dia. 3¼" H.

Unit: Price:

Remarks:



Art. No. Size:

4%" Sq. 3%" H. Unit: Piece

Price:

Remarks:



Size: 4½" Dia. 5½" H.

Unit:

Price: Remarks:



Art. No.

Size:

6¼" Dia. 4%" H. Unit:

Price:

with carved wooden stand. Remarks:

# CLOISONNE CANDY BOX (gilted)



Art. No.

Size: 6½" Dia. 3%" H. Unit:

Price:

5" Dia. 3%" H.

4¾" Dia. 5¼" H.

• Piece

Size:

Unit: Price: Remarks:



Art. No.

Size: Unit:

Price:

Pair with carved wooden stand. Remarks:



Art. No. Size:

5%" Dia. 3½" H.

Price:

Unit: Piece Remarks:



Art. No. Size: Unit:

5¼" Dia. 4%" H. Piece

Price: Remarks:



Art. No. Size: Unit:

3½" Dia. 4%" H. Pair

# CLOISONNE CANDY BOX (gilted)



6% " Dia. 4% " H.

Unit: Pair

Price:

with carved wooden stand-

#### All the above Cloisonne Candy Boxes:

- 1. Designs can be had in Floral with various background Thousand Flowers Ancient Tun Huang Cave Plain Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. All sizes are not including wooden stand.
- 4. Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis,

# CLOISONNE BOWL (gilted)

Art. No.

5" Dia, 2%" H. Size:

Unit:

Price:

Remarks:





Art. No.

Unit: Piece

Price: Remarks:

Art. No.

Size: 4% Dia, 2% H.

Unit:

Price: Remarks:





Art. No.

Piece

Unit: Price:

Remarks:

# CLOISONNE BOWL (gilted)

Art. No. SizeUnit 8%" Dia. 3\%" H. Piece 7%" Dia. 2%" H. "

6%" Dia. 2%" H. "

Remarkswith carved wooden stand.





SizeIInit8" Dia. 2%" H. Piece

PriceRemarks

with carved wooden stand 6¾" Dia. 2¼" H. "

#### All the above Cloisonne Bowls:

- 1. Designs can be had in Floral with various background Thousand Flowers Ancient Tun Huang Cave Plain Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. All sizes are not including wooden stand.
- 4. Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis,

# CLOISONNE PLATE (gilted)







Art No.			
Art. No.	Size	Unit	Price
	15%" Dia.	Piece	
	13" Dia.	21	
	10½" Dia.	"	
	9¼" Dia.	,,	
	8½" Dia.	,,	
	8" Dia.	,,	
	7¼" Dia.	,,	
	6¼" Dia.	,,	
	5¼" Dia.	,,	
	4 ¼ " Dia.	,,	
	11 % " Dia. 3" H.	,,	
	10" Dia.	33	
	8" Dia.	,,	



w/carved wooden stand. w/earved wooden stand.
w/earved wooden stand.
w/earved wooden stand.
w/earved wooden stand.
w/earved wooden stand.
w/earved wooden stand.
w/earved wooden stand. w/carved wooden stand.

w/carved wooden stand. w/carved wooden stand.



 $Art.\ No.$ 



Ś		2 2 2				
S		Art. No.				
	Size	Unit	Pi			
	8" Dia.	Piece				
1	4%" Dia. 2%" H.	.,				
	14" Dia.	,,				
	10 ¼ ″ Dia.					
	8" Dia.	,,				



Art. No.

Remarksw/carved wooden stand.

w/carved wooden stand. w/carved wooden stand. w/carved wooden stand. w/carved wooden stand.

# CLOISONNE PLATE (gilted)



Art. No.

Size:

13¾" Dia. 2¼" H.

Piece

Unit:

Price: Remarks:

Art. No.

14%" Dia. 4%" H.

Size: Unit:

Price:







Art. No.

15¼" Dia. 1½" H. Size: Piece

Unit: Price:

Remarks:

### All the above Cloisonne Plates:

- 1. Designs can be had in Floral with various background, Thousand Flowers, Ancient Tun Huang Cave, Plain, Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. All sizes are not including wooden stand.
- 4. Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis.

#### CLOISONNE BOWL TRAY & FISH BOWL (gilted)

Unit



Art. No.

Art. No.

Bowl Tray

Size

8" Dia. 2½" H. Piece 6½" Dia. 2¼" H. 5%" Dia, 2" H. 4%" Dia. 1¼" H.

8%"×5%" 3" H.

Art. No. Price

Remarks



Size6½" Dia. 4" H. 5%" Dia. 3%" H.

6½" Dia. 4¼" H.



Art. No.

Remarks

#### All the above Cloisonne Bowl Trays and Fish Bowls:

- Designs can be had in Floral with various background, Thousand Flowers, Ancient Tun Huang Cave, Plain, Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. All with "Carved Wooden Stand".
- 4. All sizes are not including wooden stand.
- 5. Prices are quoted at and subject to change without notice.

# CLOISONNE ASH TRAY (gilted)



Art. No. Size:

5¼" Dia. 2¼" H.

Price:

Unit: Remarks:



Art. No.

4%" Dia. 2%" H. Size: Piece

Remarks:



Art. No.

Size:  $4\,\%$  " Dia.  $2\,\%$  " H.

Unit:

Price: Remarks:



Art. No.

4%" Din. 2%" H. Size:

Piece Unit:

Price: Remarks



Art. No.

Size: Unit:

Price: Remarks:



Art. No.

Size: 3½" Dia. 2%" H. Piece

Unit:

Price: Remarks:

# CLOISONNE ASH TRAY (gilted)



Art. No.

Size:  $4\,\%$  " Dia,  $1\,\%$  " H.

Unit: Piece

Price: Remarks:



Art. No.

Size: 4" Dia: 1½" H.

Unit:

Piece Price:



Art. No. 4" Dia. 1½" H. Size: Unit: Piece

Price:

Remarks:



Art. No. Size: Unit:

 $4\,\%$  " Dia. 1" H.

Piece

Price:

Remarks:



Art. No.

Size: 316" Din.

Unit: Piece

Price: Remarks:



Art. No.

4%" Dia. 1½" H. Size: Unit: Piece

Price:

Remarks:

# CLOISONNE ASH TRAY (gilted)



Art. No-

Size: 6%" Dia. 1%" H.

Unit: Price:

Remarks:



Art. No.

Size:

Unit: Dozen

Price: Remarks:



3%" Dia. 1%" H.

Price:

Remarks:



5" Dia.

Art. No.

Size: Unit:

Piece Price: Remarks:



Art. No.

4¼" Dia. 1" H. Size:

Unit:

Price:



Size: 3¼" Dia. 1¾" H.

Unit: Price:

Remarks:

# CLOISONNE ASH TRAY (gilted)



Art. No.

Size:  $3\,\%''$  Dia.  $1\,\%''$  H. Unit:

Price:

Remarks:

Art. No. 4" Dia. 1%" H. Size:

Unit: Price:

Art. No.

3½" Dia. 1¼" H. Size:

Piece

Unit: Piece

Price: Remarks:



basis,

All the above Cloisonne Ash Trays:

- 1. Designs can be had in Floral with various background, Thousand Flowers, Ancient Tun Huang Cave, Plain, Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. Prices are quoted at and subject to change without notice.

#### CLOISONNE SMOKING SET (gilted)



Art. No.

Size: Unit: Box 3%" H. 2%" Dia. Tray 4%" Dia. Set of 3 Pieces

Price: Remarks:



Art. No. Size:

Set of 3 Pieces

Unit:

Price:



Art. No. Size:

Box 3¼" H. 2½" Dia. Tray 4¼" Dia. Set of 3 Pieces

Unit: Price:

Remarks:



Size:

Box 3¼" H. 3" Dia. Tray 4%" Dia.

Set of 3 Pieces Price:

Remarks:



Art. No. Size:

Box 3¼" H. 2¾" Dia. Tray 5" Dia. Set of 3 Pieces

Unit:

Price: Remarks:



Art. No. Size:

Unit: Set of 3 Pieces

Price: Remarks: CLOISONNE SMOKING SET (gilted)



Art. No.

Box 31/8" H. 31/4" Dia. Tray 35%" Dia. Set of 3 Pieces

Unit: Price:

Remarks:



Art. No. Size:

Box 3%" H. 3" Dia. Tray 3%" Dia. Set of 3 Pieces

Unit:



Art. No.

Box 3%" H. 3%" Dia. Plate 11" Sq. Tray 4" Dia. Set of 4 Pieces

Unit:

Price: Remarks:



Art. No. Size:

Box 3 1/8" H. 3" Dia. Tray 3 1/8" Dia. Set of 3 Pieces

Unit: Price: Remarks:



6"×31/4"×17/4" Size:

Unit:

Price: Remarks:



Art. No. Size:

Box 3%" H. 2%" Dia. Plate 6%"×11" Tray 3%" Dia. Match Box 24"×1%"×%"

Set of 4 Pieces

Price:

Remarks:

# CLOISONNE SMOKING SET (gilted)



Art. No. Size:

Unit: Set of 3 Pieces

Price:



Art. No Size:

Eox 3¼"×3"×1%" Tray 3%"Dia.

Set of 3 Pieces Unit:

Remarks:



Art. No. Size:

Box 61/8"×31/4"×21/8" Tray 4"Dia.

Unit: Set of 3 Pieces

Price:

Remarks:



Art. No.

Box 61%"×314"×114" Tray 41%"Dia. Size:

Set of 3 Pieces

Price:

Remarks:



Art. No.

Size:

Box 3%"×3%"×1%" Tray 3%"Dia.

Unit: Set of 3 Pieces

Price:

Remarks:



Art. No.

Box 4%"×3%"×1%" Tray 3%"Dia. Set of 3 Pieces

Unit: Price:

Remarks:

# CLOISONNE SMOKING SET (gilted)



 $4\%''\times3''\times1\%''$ Piece

Price:

Art. No.

3 %″ H. 3″ Dia.

Size:

Remarks:

Remarks:

Art. No.

3%″ H. 3″ Dia. Size: Piece Unit:

Price: Remarks:

All the above Cloisonne Smoking Sets:

- 1. Designs can be had in Floral with various background, Thousand Flowers, Ancient Tun Huang Cave, Plain, Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. Prices are quoted at basis. and subject to change without notice.

# CLOISONNE LAMP STAND (gilted)



Art. No. Size:

13%" H. Unit: Set

Price:

Remarks: with paper shade



Art. No. Size:

10¼" H. Unit: Set Price:

Remarks: with paper shade



Art. No.

Size: 10%" H. Set

Unit: Price:

Remarks: with silk shade



Art. No.

Size: 11¼" H.

Unit: Set

Price: Remarks: with paper shade

# $\textbf{CLOISONNE} \ \ \textbf{LAMP} \ \ \textbf{STAND} \ \ (\textbf{gilted})$



Art. No. Size:

8" H.

Unit:

Price:

Remarks: with paper shade



Size:

8%" H. Unit:

Remarks: with paper shade



Art. No.

Size: 10¼" H.

Unit: Set

Price: Remarks: with paper shade



Art. No.

Price:

Size:

Unit:

with paper shade

# ${\color{red}\textbf{CLOISONNE}} \ \ {\color{blue}\textbf{LAMP}} \ \ {\color{blue}\textbf{STAND}} \ \ ({\color{gray}\textbf{gilted}}) \\$



Art. No.

Size: Unit:



Art. No.

Remarks: with paper shade



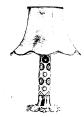
Art. No. 8%" H. Size:

Unit: Set Price:

Remarks: with silk shade



Size: 9" H. Unit: Set Price:



Art. No.

Art. No.

934" H.

Remarks: with paper shade

Set

Size:

Unit:

Price:

Size: 11%" H.

Price:

Remarks: with silk shade

# CLOISONNE LAMP STAND (gilted)



Art. No. Size:

Unit:

Price:

10%" H.

Remarks: with paper shade



Art. No. Size:

11%" H. Unit: Set

Price:

Remarks: with paper shade

# All the above Cloisonne Lamp Stands:

- 1. Designs can be had in Floral with various background, Thousand Flowers, Ancient Tun Huang Cave, Plain, Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis,





Remarks

		١,	.+			N	
	-	-	٠,	ì,			

Art. N

Art. No.		•	Size		Unit
	Vase	9" H.	Tray	8" Dia.	Set of 3 Piec
	Vase	8" H.	Tray	6½" Dia.	"
	Vase	6%″ H.	Tray	5½" Dia.	"
	Vase	9" H.	Trav	8" Dia	,, .

Vase 8" H. Tray 6½" Dia.
Vase 6½" H. Tray 5½" Dia.





Aut No

	Art. No			Art. No	
Art. No.		Size	Unit	Price	Remarks
	Vase 9" H.	Tray 8" Dia.	Set of 3 Pieces		
	Vase 8" H.	Tray 6½" Dia.	"		
	Vase 6½" H.	Tray 5½" Dia.	"		
	Vase 9" H.	Plate 8" Dia.			
	Vase 8" H.	Plate 6½" Dia.	<b>"</b> ".		
	***	D1 : 04/4/D1			

# CLOISONNE VASE SET (gilted)







basis,

Art.	No.

Art. No

					1110. 110.		
Art.No.	Size				Unit	Price	Remarks
	Vase	9" H.	Plate	8" Dia.	Set of 3 Pieces		
	Vase	8" H.	Plate	6½" Dia.	"		
	Vase	6½" H.	Plate	61/8" Dia.	. "		
	Vase	9" H.	Plate	8" Dia.	"		
	Vase	8" H.	Plate	6½″ Dia.	"		
	Vase	6½" H.	Plate	6⅓" Dia.	"		

#### All the above Cloisonne Vase Sets:

- Designs can be had in Floral with various background Thousand Flowers Ancient Tun Huang Cave Plain Dragon, Etc.
- Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. All with "Carved Wooden Stand".
- 4. All sizes are not including wooden stand.
- Prices are quoted at and subject to change without notice.

3

# OTHER CLOISONNE ARTICLES (gilted)



(Powder Box)

Art. No.

4¼" Dia. 2%" H.

Size: Unit: Price:



(Incense Burner)

Art. No.

Unit: Remarks:

Size: 5%" Dia. 5" H. Piece



### (Book Ends)

Art. No.

Size: Pair

Unit: Price:



(Powder Box)

Art. No.

Size: Unit  $2 \frac{1}{2} ^{\prime \prime}$  Dia.  $1 \, \%''$  H. Price:



(Napkin Ring)

Art. No. Size:

1¼"×1¾" Unit:

Price:

Remarks:



### (Salt and Pepper Set)

Size:

Salt 1%" Dia. Pepper 1%" Dia. Set of 2 Pieces

Unit:

Remarks:

# OTHER CLOISONNE ARTICLES (gilted)



Art. No.

Art. No. Size

8¼" H. 9¾ Dia. 8¼" H. 7" H. 10" Dia.

(Liquor Bottle) Art. No.

Unit



Art. No.

Remarks



(Stamp Box) Art. No.

Size Unit Art. No. 4%" x 1½" x 1%" 3½" x 1½" x 1½" 1½" x 1½" x 1½" 3%" Dia. 2" H. Piece 31/3" Dia. 15%" H. 21/2" Dia. 1" H.



(Power Box)

Art. No.

PriceRemarks3-Compartment 2-Compartment 1-Compartment

# All the above Other Cloisonne Articles:

- Designs can be had in Floral with various background, Thousand Flowers, Ancient Tun Huang Cave, Plain, Dragon, Etc.
- 2. Colours can be had in Red, Blue, Turquoise, Black, White, Green, Tan, Etc.
- 3. Prices are quoted at and subject to change without notice. basis.

# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONES FIGURES

Art. No.

#### Rosquartz Figure

5¼" H. 2%" W.

Unit:

Price:

Remarks: Light pink colour



Art. No.

Unit: Piece Price:

Remarks:



Art. No.

New Jade Figure 4%" H. 4¼" W. Piece

Size: 4%" H. 4,.
Unit: Piece
Price:
Remarks: Kwanyin Goddess Green
colour.



#### New Jade Figure

11" H. 3%" W.

Unit:

Price:

Remarks: Green colour

Art. No.

10" H. @

Art. No.

8" H. @



### Art. No.

#### Lapis Lazuli Figure

Unit: Piece

Size:

Price:

Remarks: Blue all over



Art. No.

#### New Jade Figure

6½" H. 3½" W. Piece

Unit: Price:

Remarks: Green colour





#### Art. No.

#### Green Jade Figure

6½" H. 3¼" W. Size:



Art. No.

#### Green Jade Figure

Size: 10¼" H. 3¼" W.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Light, even colour



#### Art. No.

#### Agate Figure

Size:

5¾" H. 2¼" W.

Unit: • Piece Price:

Remarks: Red flower on white background

#### Green Jade Figure

7¼" H. 2¾" W.

Unit:

Price:

Remarks: Light, even green with yellowish colour on flowers.



Art. No.

#### Turquoise Figure

Size:

3¼" H. 3" W. Piece

Unit: Price:

Remarks: Nice quality



#### Rosquartz Figure

Size: Unit: 8½" H. 45%" W.

Piece

Price:

Remarks: Light pink colour



# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONES VASES, JARS AND BURNERS



Art. No.

AGATE JAR 5¼" H. 3½" W.

Remarks: Nice red colour on flowers

Art. No.

CRYSTAL VASE

6" H. 4¼" W.

Unit:

Price: Remarks: Perfect material and workman-ship





# ROSEQUARTZ JAR

6%" H. 3%" W. Size:

Unit:

Price:

Remarks: Light pink colour; nice carvings all over



Art. No.

#### MALACHITE VASE

Size: 6%" H. 3%" W.

Unit:

Price:

Remarks: Nice carvings all over



#### GREEN JADE VASE

Size: 5%" H. 3" W.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Light, even colour chain con-necting lid with vase. All carved of one piece of stone



Art. No.

#### GREEN JADE VASE

Size: 7%" H. 4" W.

Unit:

Price:

Remarks: Phoenix and small ball on top are of nice green colour



#### GREEN JADE INCENSE BURNER

61%" H. 634" W.

Unit:

Price:

Remarks: Fine quality

Art. No.

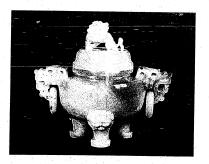
# NEW JADE INCENSE BURNER

7%" H 9%" W. Unit:

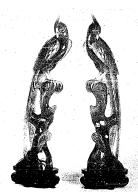
Price:

Remarks: Green colour

Size. 6" H. 5" H. 4" H. 3" H. Art. No. Price



# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONES BIRDS AND ANIMALS



# Art. No. GREEN JADE BIRDS

7%" H. 3%" W.

Size: Unit:

Price:

Remarks: Light, even colour



#### Art. No.

#### NEW JADE BIRD

13½" H. 3" W.

Unit: Pair Price:

Remarks: Green colour

12" H. 10" H. 8" H. 6" H. 4" H.



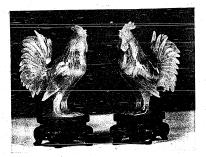
#### NEW JADE STORK

10½" H. 3¾" W. Size:

Unit: Pair

Price:

Remarks: Green colour



#### NEW JADE COCK

Size: 3%" H. 3" W.

Unit: Pair

Price:

Remarks: Green colour



#### GREEN JADE BIRD

Size: 1" H. 3" L.

Unit: Pair Price:

Remarks: Light, even colour







#### Art. No.

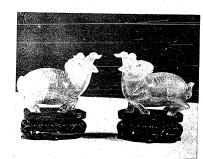
#### NEW JADE HORSES

Size: 3" H. 3" L.

nit: Set of eight

Price:

Remarks: 8 horses each in a different style, Green colour



#### Art. No.

#### NEW JADE SHEEP

Size: 2¼" H. 3¼" L.

Unit: Pair

Price:

Remarks: Green colour

Art. No.

#### NEW JADE COWS

Size: 2%" H. 6½" L.

Unit: Pair Price:

Remarks: In various natural colours





Aut No

# NEW JADE ELEPHANT

Size: 3 1/8" H. 3" L.

Unit: Pair

Price: Remarks: Green colour

Art. No. Size. Pr

6" L.

5" L. 4" L.



# NEW JADE FISH

1¾" H. 4¼" L.

Unit:

Price:

Remarks: Green colour



#### NEW JADE FISH

4¾" H. 6" L. Size:

Unit: Piece

Remarks: Natural multi-coloured



#### NEW JADE FISH

1½" H. 3¼" L.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Natural multi-coloured

# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONES TRAYS



#### Art. No.

#### AGATE TRAY

1%" H. 4%" W.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Nice carvings all over

#### Art. No.

#### JASPER JADE TRAY

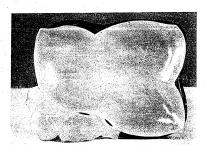
Size: 4½" L. 3%" W. 1%" H.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Deep green all over





#### NEW JADE TRAY

Size: 43%" L. 316" W. Piece Unit: Price:

Remarks: Green colour

Art. No.

#### ROSEQUARTZ TRAY

Size: 4" L. 3¼" W. 1¼" H.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Light even pink colour



# OTHER ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONES ARTICLES



Art. No.

Unit:

Art. No.

# WHITE JADE SNUFF BOTTLE

Size: 2%" H. 1½" W.

Unit:

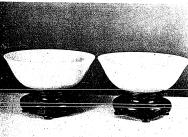
Remarks: White, perfect





Pair







Art. No.

#### AGATE SNUFF BOTTLE

3¼" H. 2¼" W.

Unit:

Remarks: Nice embossed carvings

¢



Art. No.

# WHITE JADE SNUFF BOTTLE

2%" H. 1%" W. Size:

Unit:

Price:

Remarks: White with nice carvings of other natural colours



#### GREEN JADE SEAL

1½" H. %" Sq. Size:

Unit: Pair

Price:

Remarks: Nice even colour





Art. No.

#### GREEN JADE PLATE

1¼" H. 9%" Dia. Size:

Unit: Piece

Price:

Remarks: Light background dotted with green

#### All the above Assorted Semi-Precious Stone Wares:

- 1) Each article has a fine hardwood or brocade stand to match. All sizes listed herein do not include those of the stands.
- 2) Corresponding articles in sizes other than those shown in this booklet can be had at proportionate prices.
- 3) With the exception of New Jade articles it is not feasible to reproduce any item identically and therefore such re-orders are not accepted due to the fact that each one article is designed and made out indivi-dually in accordance with the natural conformation of each piece of
- 4) All figures are made out in the fashion of acident Chinese, and are made out in standing and/or sitting form. Most of them are single figures, whilst some are double figures in one piece.
- 5) Female figures are made out in styles as to be carrying flowers, fruits, fans, silk bands, baskets and such-like articles. Male figures are fashioned after Buddha, ancient scholars and warriors.
- $\delta)$   $% \left( n\right) =0$  Any one article, if required, can be made of any of the following materials:

Green jade New jade Rosequartz Amethyst Lapis lazuli

White jade Agate Green-quartz Coral Felspar Jasper jade Cornelian Turquoise Crystal etc.

'7) Prices are quoted at to change without notice.

basis, and subject

# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONE JEWELRIES IN SETS



Silver Filigree Jewelry
Set of 4-pcs.
Set with turquoise trimmed with
coral.

Size: Unit:

Set

Remarks: Bracelet, brooch, ring and earrings Art. No. Brass setting

Art. No. Silver Filigree Jewelry Set of 4-pcs.

Set with felspar and enamelled.

Unit:

Price:

Remarks: Bracelet, brooch, ring and earrings

Brass setting

Art. No. Price:















Art. No.

Silver Filigree Jewelry Set of 4-pcs. Set with plain polished carnelian.

Size: Unit: Price:

Remarks: Bracelet, brooch, ring and earrings

Art. No.

Brass setting



#### Art. No. Silver Filigree Jewelry Set of 4-pcs.

Set with lapis lazuli.

Size: Unit:

Price:

Remarks: Bracelet, brooch, ring and earrings

Art. No.

Brass setting

Silver Filigree Jewelry Set of 4-pcs.

Set with polished green jade.

Size: Unit:

Price:

Remarks: Bracelet, brooch, ring and earrings

Art. No.

Brass setting













Art. No.

Size: Unit:

Set Price:

Remarks: Bracelet, brooch, ring and earrings

Art. No. Brass setting

Price:



Set with assorted semi-precious stones.

Size:

Unit: Set

Price:

Remarks: Necklace and earrings Art. No.

Price:

Brass setting









Set with carved jade. Set

Size:

Unit: Price:

Remarks: Bracelet, brooch, ring and earrings

Art. No. Brass setting Price:

#### Hand-chased Silver Jewelry Set of 3-pcs.

Set with assorted semi-precious

stones. Size:

Price:

Unit:

Remarks: Necklace, bracelet, and

earrings Art. No.













Art. No.

#### Hand-chased Silver Jewelry Set of 2-pcs.

Set with carved jade.

Size:

Unit: Set

Price:

Remarks: Ring and clip Art. No. brass setting

Price:

Art. No. Hand-chased Silver Jewelry Set of 3-pcs.

Set with carved coral.

Size: Unit:

Price:

Remarks: Ring, earrings and clip

Brass setting

Price:

# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONE BRACELETS



Art. No.

Silver Filigree Bracelet Set With polished green jade.

Brass setting

Size: Unit: Price: Remarks: 7" L. x 1%" W. Piece

Art. No. Price:

Art. No. Silver Filigree Bracelet Set With malachite and coral

7" L. x 1½" W. Piece

Unit: Price: Remarks:

Art. No. Price:

Brass setting





Silver Filigree Bracelet Set With amethyst. Size: 7" L. x 1" W.

Size: Unit: Piece

Price: Remarks:

Art. No. Price:

Brass setting

#### Art. No.

Silver Filigree Bracelet Set With carved rosequartz.

7" L. x 1" W Piece

Size: Unit: Price: Remarks:

Art. No. Price:





Art. No. Price:

2



#### Art. No.

Silver Filigree Bracelet Set
With assorted semi-precious With stones semi - precious

Size: Unit: Price: Remarks: 7" L. x 1½" W. Piece

Brass setting



Art. No.

Silver Filigree Bracelet Set With polished turquoise

Size: Unit: Price: Remarks: 7" x 1" W. Piece

Art. No. Price: Brass setting

Art. No.

# Hand-chased Silver Bracelet Set

With turquoise and coral.
Size: 7½" L. x 1½" W.
Jnit: Piece Size: Unit:

Price:

Remarks:

Art. No. Price:

Brass setting



Art. No. Hand-chased Silver

Bracelet Set
With green jade.

Size: Unit: Price: Remarks: 7" L. x %" W. Piece

Art. No. Price: Brass setting

Art. No.

# Hand-chased Silver Bracelet Set

#### With

assorted semi-precious stones.

Size: 7" L. x 1%" W. Unit: Piece

Remarks: Art. No. Price:

Brass setting





Art. No. Hand-chased Silver Bracelet Set

With white jade figures.
Size: 7" L. x 1%" W.
Juit: Piece

Size: Unit: Price: Remarks:

Art. No. Price:

Brass setting



#### Art. No. Hand-chased Silver Bracelet of Joss Figures

7" L. x 1%" W. Unit: Piece

Price:

Remarks:

Brass setting

Art. No. Price:

Art No. Hand-chased Silver Bracelet Set

With carnelian.

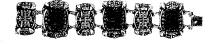
Size: Unit: 7" L. x 1½" W.

Piece

Price: Remarks:

Art. No. Brass setting

Price:



# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONE CHOCKER NECKLACES



Art. No. Blue Agate Chocker

Double strands.

15" L. Size: Unit: Piece

Price:

Art. No. Amethyst Chocker Double strands

20" L. Size:

Unit: Piece

Price:

Remarks:

With silver filigree Juyih and balls. in between



Art. No. Amber Chocker Double strands.

16" L. Unit:

Price: Remarks: With silver filigree Juyih ir between.



41

•

T



#### Art. No.

#### Green Jade Chocker of Oval Beads

With cultured pearls in behtween

Size: 16" L. Unit: Piece Price:

Remarks:



#### Art. No.

#### Assorted Stone Chocker With green jade linking circles attached.

Size: 16" L. Unit: Piece Remarks:



#### Art. No.

# Blue Sapphire Chocker of Second Quality

With coral beads in between.

Size: 16" L. Unit: Piece Price: Remarks:



#### Art. No.

#### Coral Chocker of Irregular Beads

Size: 18" L. Unit: Price: Remarks:



16" L. Unit: Price: Piece Remarks:



#### Art. No.

#### Aquamarine Chocker With pendant attached.

Size: Unit: 16" L. Piece

Price:

Remarks: With silver balls and rings in between.

#### Art. No.

#### Turquoise Chocker of Irregular Beads

Size: 16" L. Unit: Price: Remarks:



# Graduated Imitation Pearl Chocker

In triple strands. 16½" L. Unit: Piece Price:



#### Art. No.

White Blown Glass Chocker Attached with filigree dragon head and butterflies, quadruple strands.

16½" L. Size: Piece Price: Remarks:



#### Art. No.

Silver Filigree Locket Set With imitation ruby attached with chain.

22" L. Size: Unit:

Price:

Remarks: The locket holds picture, open easily, close securely.

# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONE RINGS



Art. No. Silver Filigree Ring Set

With lapis lazuli. Unit:

Price: Remarks:



Silver Filigree Ring Set With carved white jade.

Size: Unit:

Price: Remarks:



Hand-chased Silver Ring Set

With plain turquoise.

Size: Piece Price:

Remarks:

#### Art No Hand-chased Silver • Ring Set

With plain green jade.

Size:

Price: Remarks:



#### Art. No. Hand-chased Silver

Ring Set With carved Mother-ofpearl. Size:

Unit: Price: Remarks:



#### Art. No. Hand-chased Silver Ring Set

With carved ivory plaque.

Size: Unit:

Price: Remarks:



#### Art. No. Hand-chased Silver Ring Set

With alexandria.

Size: Unit: Price: Remarks:



#### Art. No. Hand-chased Silver Ring Set

With garnet.

Size: Unit: Price: Remarks:

T.



Art. No. Hand-chased Silver Ring Set

With plain amethyst.

Size: Unit: Price:

Remarks:





Art. No. Hand-chased Silver Ring Set

With carved felspar. Size:

Unit: Price: Remarks:



Art. No.

With carved coral.

Size:

Unit:

Price:

Remarks:

Hand-chased Silver

Ring Set

Hand-chased Silver Ring Set With cameo.

Unit: Price:

Remarks:



Size: • Unit:

Price:

Remarks:



Art. No.

Silver Filigree Ring

Dragon design.

Art. No.

Silver Filigree Ring Set With carved carnelian.

Size: Piece Unit: Price: Remarks:



#### Art. No. Hand-chased Silver Ring Set

With topaz.

Unit: Price: Remarks:



#### Hand-chased Silver Ring Set

With opal.

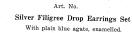
Unit: Piece Price: Remarks:

# ASSORTED SEMI-PRECIOUS STONE EARRINGS









Unit: Pair Price: Remarks:





Silver Filigree Button Earrings Set With carnelian, enamelled.

%" R. Size: Unit: Pair Remarks:





#### Art. No.

Hand-chased Silver Drop Earrings Set With plain green jade and cultured, pearls.

Size. 2¼" L. Unit: Pair Price: Remarks:



#### Silver Filigree Button Earrings Set With small pieces of turquoise.

Size: Unit: Pair Price:



#### Hand-chased Silver Drop Earrings Set With carved ivory, antiqued.

Unit: Pair Price: Remarks:

£

1

1



#### Hand-chased Silver Drop Earrings Set

With carved green jade "Longevity" and trimmed with coral.

2%" L. Size: Unit: Price: Remarks:

Art. No.

#### Hand-chased Silver Button Earrings Set

With garnet and sapphire.

Unit: Pair Price:

Remarks:

Art. No.

#### Silver Filigree Drop Earrings Set

With carved carnelian, enamelled.

Size: 2¼" L. Unit: Pair Price: Remarks:

Art. No.

#### Silver Filigree Button Earrings Set

With green jade.

Size: %" L. x %" W.

Unit: Pair

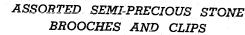
Remarks:

Art. No.

#### Silver Filigree Drop Earrings Set

With tourmaline.

Unit: Pair Price: Remarks:





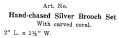
Hand-chased Silver Brooch Set With carved green jade and tourmaline.

2%" L. x 1%" W. Unit: Piece Price:

Silver Filigree Clip Set With carved carnelian. Size: 2" L. x 11%" W.

Unit: Piece Price:

Remarks:



Unit: Piece Remarks:



Art. No.

Silver Filigree Clip Set With carved lapis lazuli.

2" L. x 1½" W. Size: Unit: Piece Price:

Art. No.

Silver Filigree Brooch Set With carved turquoise.

Size: Unit: Price: Piece Remarks:

Remarks:

2" L. x 1½" W.



Art. No. Silver Filigree Brooch Set

With yellow tourmaline

Size: 1¼" R. Unit: Piece Price:

Remarks:

1



Silver Filigree Brooch Set With kingfisher feather.

3" L. x 2" W.

Unit: Piece Price: Remarks:



Silver Filigree Brooch Set

With imitation pearls.

2%" R. Size: Piece

Price: Remarks:



Silver Filigree Brooch Set

With assorted stones.

3" L. x 1½" W. Size: Unit: Piece

Price: Remarks:

Art. No.

Silver Filigree Brooch

2%" L. x 1½" W. Unit: Piece

Remarks:

Hand-chased Silver Brooch Set

With green jade and tourmaline. 2" L. x ½" W.

Size:

Unit: Price:

Silver Filigree Brooch Set With carved ivory.

1%" L. x 1" W.

Unit: Price:



Silver Filigree Brooch Set With carved white jade.

Size: 2%" L. x 1½" W.

Unit: Piece

Remarks:



Art. No.

Silver Filigree Brooch Set

With green blown glass of grape

design. Size: 2" L. x 1%" W.

Unit:

Piece

Price: Remarks:



#### Art. No.

Silver Filigree Brooch Set

With aquamarine.

2¼" L. x 1%" W.

Unit: Piece Price:

Remarks:



Silver Filigree Brooch Set

With imitation pearls.

1½" R. Size:

Unit: Piece

Remarks:



Silver Filigree Brooch Set With carved green jade.

Size: Unit: Price: 1%" L. x 1%" W. Piece



Hand-chased Silver Brooch Set With green blown glass. 2" L. x 1½" W. Piece

Size: Unit: Price: Remarks:



Art. No. Hand-chased Silver Clip Set With plain coral, lapis and malachite.

Size: Unit:

Price: Remarks:

1%" L. x %" W.

Art. No.

Silver Fligree Brooch Boat design.

basis and

Size: Unit: Price: Remarks: 2" L. x 1%" W. Piece

#### All the above Jewelries:

 Settings can be had in Hand-chased work Filigree work Plain smooth and highly polished work

2. Stones can be had in Different shapes of carved or plain polished jade, carnelian, amethyst, tournmaline, malachite, turquoise, felpspar, engraved ivory, synthetic stones, etc.

Mountings can be had in
 Silver, gold gilt or with enamel without extra charge.

4. Prices are quoted at subject to change without notice.

# HANDBAGS



Art. No.

Petite Point Handbag

Unit:

Price:

Remarks: Metal frame with jade inlaid



Art. No.

Petite Point Handbag

6¼" L. × 5¼" W. Unit: Piece

Price:

Remarks: Metal frame with jade inlaid



Petite Point Handbag

Size: 6½" L.×5¼" W.

Unit:

Price:

Remarks: Metal frame with jade inlaid



#### Petite Point Handbag (oval shape)

7½" L. × 5¼" W. Size:

Unit: Piece

Price:

Remarks: Metal frame with blue agate inlaid



Art. No. Petite Point Handbag

Piece

Art. No.

#### Petite Point Handbag

 $7^{\prime\prime}L.\times5^{\prime\prime}~W.$ 

Unit: Piece Price:

Remarks: Metal frame with jade inlaid



#### Petite Point Handbag

Size: 5" R.

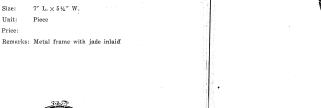
Unit:

Size:

Unit:

Price:

Remarks: Metal frame with jasper jade inlaid







#### Brocade Box Bag

(Silk lined, coin case and mirror)

4¾" H. ×5¼" W.

Piece

Remarks: Any colour, any design and any shape





Petite Point Handbag (Symbolic design)

Size: Piece

Unit:

Price: Remarks: Metal frame with jade inlaid



Art. No.

Petite Point Handbag

(Conservative design) Size:  $7^{\prime\prime}~L.\times5\,\%^{\prime\prime}~W.$ 

Unit: Piece

Remarks: Metal frame with green jade inlaid



Art. No.

#### Peking Stitched Handbag

(On woolen-silk, attached with carry-ing chain)

7" L. × 5" W Size: Unit: Piece

Price: Remarks: Metal frame with assorted stone inlaid



#### Art. No. Embroidered Handbag

7" L. × 5" W.

Unit:

Remarks: Metal frame with turquoise inlaid



#### Art. No.

#### Woolen-silk Handbag Set (With turquoise)

7¾" L. × 5¼" W. Size:

Piece

Unit: Price:

Remarks: Metal frame with turquoise inlaid



Art. No.

# Antique Embroidery Handbag

Size:  $6^{\prime\prime}$  L.  $\times$   $4^{\prime\prime}$  W.

Unit: Piece

Price: Remarks: Hand-chased metal frame



Art. No.

#### Petite Point Handbag

Size:  $7^{\prime\prime}~\rm{L.}\times7^{\prime\prime}~\rm{W.}$ 

Unit: Price:

Remarks: Metal frame with carnelian inlaid

#### All the above Handbags can be had in

All kinds of designs

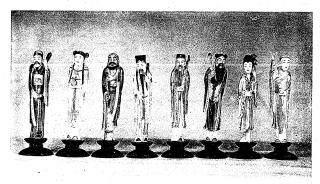
All kinds of colors

All kinds of shapes

- 1. Workmanship can be had in petite point, embroidery, Peking stitch, brocade, etc.
- 2. Frames can be had in silver filigree and hand-chased, finished in gold or silver.
- 3. Inlaid semi-precious stones can be had in jade, carnelian, agate, etc.
- 4. Prices are quoted at change without notice.

basis and subject to

# IVORY FIGURES



Art. No.

#### EIGHT IMMORTALS

ize: 4%

4%" H. 1%" W. Set of eight

Price:

Remarks: Coloured



Art. No.

FISHERMAN, WOOD-CUTTER, FARMER, SCHOLAR FIGURES

Size: 6" H. 1%" W. Unit: Set of four

Price:

Remarks: Coloured



#### FEMALE FIGURE

7%" H. 2½" W. Size:

Unit: Piece

Price:

Remarks: Coloured



Art. No.

FEMALE FIGURE

Size: 6¼" H. 2½" W.

Unit: Piece

Price: Remarks: Coloured



#### Art. No.

#### PENCING FEMALE FIGURE

Size: 8%" H. 2%" W.

Unit:

Price:

Remarks: Coloured



# Art. No.

#### ARMORAL FEMALE FIGURE

Size: 11¼" H. 2¾" W.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Coloured



#### Art. No. FEMALE FIGURE

Size: 11" H. 2%" W.
Unit: Piece
Price:
Remarks: Coloured



#### Art. No.

#### ARMORIAL MALE FIGURE

Size: 9%" H. 2%" W. Unit:

Piece

Price:

Remarks: Coloured



#### Art. No.

#### TUN-HUANG FIGURE

14¾" L. 2½" H. Size: Unit:

Price:

Remarks: Coloured



6%" H. 5%" W.

Art. No.

Unit: Piece

Remarks: Coloured





Art. No.

# ANCIENT FASHION BABIES

2%" H. 1%" W.

Unit: Piece

Price: Remarks: Coloured





#### MODERN FIGURE

Size: 8½" H. 2½" W. Unit: Piece



#### Art. No.

Art. No.

Size:

Unit:

Price:

MODERN FIGURE

Piece

Remarks: Coloured

9%" H. 3¼" W.

FEMALE FIGURE

Size: 85%" H. 3" W.

Unit: Piece

Price: Remarks: Sowing seeds farmer Coloured

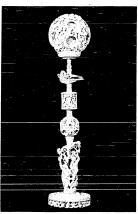
# IVORY DECORATION



Art. No. VASE

Size: 23" H. 5¼" W. Unit: Piece Price:

Price: Remarks: Coloured



Art. No.

DEVIL'S WORK BALL

Size: 21½" H. 4¾" W.

Unit: Piece

Price:
Remarks: Twenty-two layers Uncoloured

Art. No.

Size: 20½" H. 5" W.

Unit: Piece

Price: Remarks: Uncoloured

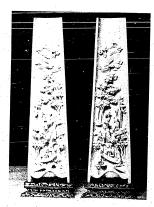


Art. No.

ARM-RESTS

Size: 7¼" H. 2¾" W. Unit: Pair

Price: Remarks: Coloured



Art. No.

ARM-RESTS

Size: 8%" H. 3¼" W.

Unit: Pair

Price:

Remarks: Coloured



Art. No.

ARM-RESTS

ize: 9½" H. 2½" W.

Unit: Pair

Price:
Remarks: Uncoloured



#### Art. No. LANDSCAPE

7¾" H. 4½" W. Size:

Unit: Piece

Price: Remarks: Uncoloured



Art. No. 2057 SCREENS

Pair

Remarks: Uncoloured

Size:

Unit:

Price:

8¼" H. 3" W.



#### Art. No.

DRAGON BOAT

25" L. 2¼" W. 5¼" H.

Price:

Remarks: Uncoloured

# IVORY VEGETABLES



#### Art. No.

# CABBAGE & LOTUS ROOT

9" L. 2¾" W. Size: Unit: Price:

Remarks: Coloured



#### Art. No.

CABBAGE

9" L. 2¼" W.

Unit: Piece Price:

Remarks: Coloured



#### Art. No.

INDIAN CORN

5%" L. 1%" W.

Unit: Piece.

Price: Remarks: Colouerd



# Art. No.

SMALL TURNIP

Size: 5½" L. 1%" W. Piece

Unit: Price:

Remarks: Coloured



# BASKET WITH VEGETABLES INSIDE

4%" L. 3%" H.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Coloured

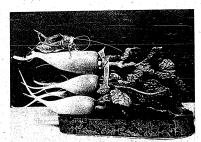


#### MELON

3" L. 1½" W. Unit: Piece

Remarks Coloured





#### TURNIPS

Size: 7" L. 3%" W.

Unit:

Price:

Remarks: Coloured

# IVORY BIRDS & ANIMALS









# Art. No.

#### ANIMALS

3½" to 2%" L 1%" to 2%" H.

Piece

Price: Remarks: Coloured

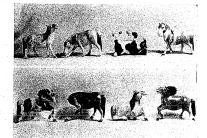
Art. No.











#### Art. No.

#### EIGHT HORSES

Size: 2%" L. 2" H.
Unit: Set of eight
Price:

Remarks: Coloured

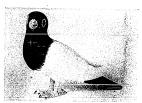


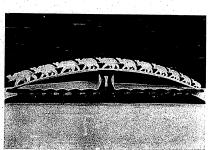
Size: 3½" L. 2%" H.

Unit: Piece

Price:

Remarks: Coloured





Art. No.

#### ELEPHANTS BRIDGE

Size: 29½" L. 2¼" H.

Unit: Piece Price:

Remarks: Uncoloured

#### OTHER IVORY ARTICLES



Art. No.

BOWL TRAY

Size: 1%" H. 4%" Dia.
Unit: Piece

Date Pie

Price:

Remarks: Uncoloured

Art No.

#### SNUFF BOTTLE

Size: 3½" H. 2½" W.

Unit: Piece Price:

Remarks: Coloured



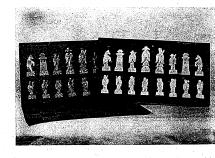
Art. No.

#### CHESS SET

Size: 2 1/8" to 3 1/8" H.
Unit: Set of thirty-two

Unit: Set Price:

Remarks: Coloured





Art. No. CIGARETTE PIPE

4½″ L. Unit: Piece

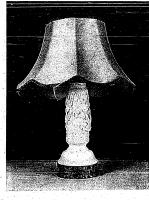
Price: Remarks: Engraved work



Art. No. CHOPSTICKS

9¼" L. Pair

Price: Remarks: Engraved work



Art. No.

LAMPSTAND

SEAL

Piece

Remarks: Engraved work

Size:

Unit:

Price:

Size: 8%" H. 4" W.

Unit: Price:

Remarks: Uncoloured With silk shade



#### QUAIL BOX

6" L. 2%" W. 3" H. Size

Unit:

Price:

Remarks: Uncoloured



#### All the above Carved Ivory Wares:

- Each article with the exception of balls, birds, animals, chop-sticks, cigarette pipes and personal seals has a fine hardwood or brocade stand to match. All sizes listed herein do not include those of the stands.
- 2- Corresponding articles in sizes and workmanship other than those shown in this booklet can be had at proportionate prices.
- It is not feasible to reproduce any item identically and there-fore repeat orders are not acceptable due to the fact that each one article is designed and made out individually in accordance with the natural conformation of each piece of the material.
- 4) All figures are made out in the fashion of Ancient or Modern Chinese, and are made out in standing and/or sitting form. Most of them are single figures, whilst some are double figures in one piece.
- Female figures are made out in styles as to be carrying flowers, fruits, fans, silk bands, baskets and such-like articles. Male figures are fashioned after Buddhas, Ancient scholars and warriors, etc.
- 6) All objects can be painted with assorted colours against order indicated.
- Other objects of elaboration there are also Pen Holders, Birds, Animals, Small boxes, Letters openers, Pagodas, Smoking sets, 18 Lo-hans, etc.
- 8) Prices are quoted at and subject to change without notice.

basis.

# 

#### 目 錄 CONTENTS

出口商品 . EXPORTS	_
中 図 炎 材 Chinese Crude Medicines 1—	_
中國成樂 Chinese Patent Medicines	
出口商品規格 Specification of Some Exports9-	

# 中國藥材及成藥 CHINESE CRUDE AND PATENT MEDICINES

中國土產出口公司廣州分公司 CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION, CANTON BRANCH

地址: 廣州大橋路282號 ADDRESS: 282, DAH TEH ROAD, CANTON, CHINA. 電報掛號: PROCANTON CANTON CABLE ADDRESS: "PROCANTON CANTON"

#### 中國藥材

#### Chinese Crude Medicines

3001	卧 香	Musk	3022	生地	Rehmannia glutinosa libosch (Sheng-ti)
3002	鄭玄	Cicada exuviae looal	3023	淮山	Dioscorea batalus Decne
3003	魏勃	Scolopendra centipede	3024	附子	Aconitum Fischeri, Reich.
3004	全蝎	Whole scorpion	3025	木通	Akebia quinata Decne
3005	班毛虫	Cantnaris	3026	羌 活	Angelica polyclada
3006	無甲	Clemmys chinensis tortoise	3027	黄連	Coptis japonica
3007	<b>编节</b>	Bombyx mori L.	3028	蒼朮	Atractylis lancea
3008	新甲	Trionyx sinensis wiegm	3029	蓁 芄	Justicia gendarussa L.
3009	<b>新黎</b>	Codonopsis tangshen oliv	3030	貝母	Fritillaria verticillata wind Var.
3010	雅黄	Ya-huang			thunbergii barer
3011	川白羌塊	Ginger, Szechuen origin	3031	澤瀉	Alisma planta o-aquatica L.
3012	<b>蜂 暗</b>	Beeswax	3032	三七	Gynura pinnatifida DC.
3013	虫白糖	Insect wax	3033	告番	Calamus (Sweet flag)
3014	<b>丹參</b>	Salvia miltiorrhiza bge	3034	4: 04	Achyranthes bidentata Bl.
3015	JII 75	Conioselinum univitatam	3035	<b>廿松</b>	Nardostacbys jatamansi DC.
3016	遠志	Senega	3036	淮菊花	Chrysanthemum sinense sab.
3017	自芍	Paeonia albiflora (white)	3037	紅花	Safforn
3018		Angelica glabra makino	3038	冬花(款冬花)	Tussilago farfara L.
3019	桔梗	Platycodon grandiforus DC.	3039	大力子	Seeds of arctium lappa
3020		Pinellia tuberifera ten	3040	亭力子	Ting-li-tzu
3021	w w	Enhedra vulgaris	3041	使君子	Quisqualis indica L.

_ (											- 5	-
			01.00	eta den Eu	Elettaria cardamomum, white, et. Maton.		靑 皮	Ching-pi	3216	茅根	Imperata amudinacea Cyr.	
	家蘇子	Chia-su-tzu		益智仁	Shan-chi-jen	3192	地楓皮	Ti-fen-pi	3217	蘆 根	Lu-ken	
	青霜子	Ching-shuang-tzu	3167	山枝仁	Fo-shou-pien	3193	子京皮	Tzu-king-pi	3218	藍 根	Lan-ken	
	萊菔子	Raphanus sativus L.		佛手片	Hydrangea thunbergu, Sieb.	3194	石榴皮	Punica granatum L. (Peel)	3219	薏米根	I-mi-ken	
	鸦胆子	Ya-tan-tzu		土常山片		3195	鴨 脚 皮	Ya-chio-pi	3220	茄 根	Ka-ken	
	女贞子	Ligustrum lucidum Ait.		首島片	Shou-wu-pien	3196	海桐皮	Erythrina indica Lam,	3221	路兜根	Lu-tou-ken	
3146	澄茄子	Cheng-ka-tzu		角刺片	Kioh-tzu-pien	3197	<b>冬瓜皮</b>	Tung-kua-pi	3222	山並根	Cajanus indicus.	
3147	菊 精子	Chu-ching-tzu		桂枝片	Kwei-chi-pien	3198	海金砂	Lygodium japonicum, Sw.	3223	紫蘇梗	Tzu-su-keng	
3148	蛇床子	Selinum japonicum Miq.		商陸片	Sang-lu-pien	3199	晚蠶砂	Wan-tsan-sha (Silkworm soil)	3224	蓮 梗	Lien-keng	
3149	江子	Kiang-tzu	3174		Tai-pien	3200	夜明砂	Bats excrements		西乾茶	Hsi-kan-kiang	
3150	蒼耳子	Chang-erh-tzu		土灰片	Tu-fo-pien	3201	望月砂	Wang-yueh-sha	3226	明事	Ming-kiang	
3151	冲畏子	Chung-wei-tzu		碎甫片	Sui-fu-pien	3202	植核	Yu-ho	3227	採 番	Galangal	
3152	山蓝子	Shan-kiang-tzu		根籐片	Ken-teng-pien	3203	荔枝核	Liche-ho	3228	沙蚕	Kaempferria galanga L.	
3153	樟木子	Chang-mu-tzu		苦參片	Ku-shen-pien	3204	黄皮核	Huang-pi-ho	3229	狗脊條	Cibatium barometa T. Sm.	
3154	木環子	Mu-huan-tzu		胎島片	Tai-wu-pien	3205	杧果核	Mong-kuo-ho		走馬胎	Tsou-ma-tai	
3155	槐角子	Huai-ko-tzu		自歛片	Pai-lien-pien	3206	柑核	Orange pips		橘紅胎	Chu-hung-tai	
3156	梧桐子	Wu-tung-tzu		上古片	Tu-ku-pien	3207	苦瓜乾	Ku-kua-kan		胎島	Tai-wu	
3157	桑椹子	Sang-chen-tzu		泡力片	Poi-li-pien	3208	金橋乾	King-chu-kan		何首島	Polygonum multiflorum Thunb.	
3158	金櫻子	Rosa lacvigata, Michx.		200	Loun-tu-pien	3209	消桃乾	Pu-tao-kan		黄光瓜	Huang-kuang-kua	
3159	枳具子	Chih-chu-tzu		藕片	Ou-pien	3210	地龍乾	Lumbric Sp.		大黄精	Tai-huang-ching	
3160	蔓荆子	Vitez trifolia L.	3185	為片	Ko-pien	3211	石蠶乾	Shih-tsan kan		玉竹頭	Yu-chu-ton	
3161	瓜簍仁	Trichosanthes Kirilonii Maxim	3186	桑枝片	Sang-chi-pien	3212	桂目乾	Kuei-mu-kan		西玉竹	Hsi-yu-chu	
3162	火麻仁	Cannabis sativa L.	3187	狗脊片	Kou-chi-pien	3213	遂蓬乾	Lien-peng-kan		山刁竹	Sang-tiao-chu	
3163	砂仁	Hedychium Coronanium koen.	3188	扁酱片	Pien-shu-pien	3214	標稻根			地榆	Sanguisorba officinalis L.	
3164	冬瓜仁	Tung-kua-jen		瓜婁皮	Trichosanthes Kirilonii Maxim (Peel)	3215	葦 根	Phragmites communis Trim.	3240	血橡	Hsueh-yu	
3165	木棉仁	Mu-mien-jen	3190	廣陳皮	Kwang-chen-pi							

- 6											
2041	香榆	Hsiang-yu	3266	圓肉	Euphoria longona Lam.	3291	浮產	Spirodela polyrhiza Schleid.		青蒿	Artemisia apeacea, Hance.
		Hua-wu-chu-yu	3267	爐 廿石	Lu-kan-shih	3292	,,,,	Nothosmyrnium japonica Miq.	3316		Cyperus rotundus L.
	花吳茱庚 白頭翁	Agemone cernua Thunb.	3268	滑石	A kind of soap stone	3293	.,	Chi-sheng	3317	乗絲 柳	Chui-shih-liu
	白茶餅	Pai-cha-ping		赭石	Ochery: a reddish stone		蘭古南	Noun-ku-tsun	3318	111 122 1945	Jung-shu-hsu
		Hung-cha-ping	3270	無名異	Pyrolusite		鶴弘	Ho-se		救必應	Chiu-pi-ying
	紅茶餅	Pai-chien		人中白	Jen-chung-pai	3296		Stemona japonica Miq.	3320	仙茅	Curculigo ensifolia, R. Br.
	白前	Pai-ko-shih		從香	Agastache rugosa o. kuntze	3297	AL 240	Lien-hsu	3321	天 香 爐	Tien-shiang-lu
	白鴿屎	Chi-chu-iu	3273	:t: 10%	Tu-pieh	3298	獨脚柑	Tu-chie-kan	3322	20, 1 304	King-erh-huan
	強 竹 如	Chu-feng	3274	油虫珠	Yu-chung-chu	3299	蜜 糖	Honey	3323	栗米芯	Su-mi-jui
	竹蜂	Trichosanthes kirilonii Maxim.		花蛇	Ophidia	3300	粉葛	Dolichos trilobus	3324	風栗売	Feng-li-ke
	花粉	Zanthoxylum piperitum DC.		能表	Lung-yi	3301		Crataegus cuneata, Sieb et. Zucc.	3325	苴 角 売	Tou-ko-ke
	花椒	Shuang-kou	3277	蜂房	Vespaman darina Sm.	3302	鬼羽煎	Kuei-yu-chien	3326	鵝不食草	Myriogyne minima Less
	雙鉤	Uncaria rhynchophylla Jasks.	3278		Chi-na-ching	3303	金古欖	King-ku-lang	3327	屈頭鶏	Chu-tou-chi
	<b>星子鈎籐</b>	Wheat sprouts	3279	7-5 1 1 201	Hirdo nipponica Whitman.	3304	山灰菇	Shan-tzu-ku	3328	六耳苓	Lu-erh-ling
	麥 芽	Rice sprouts	3280		Mong-chung	3305	防己	Sinomenium acutum, Rehd, et, Wils	3329	土加籐	Tu-chia-teng
	谷芽	Bacopa moniera Hayata	3281	蝦蟆	Hsia-mo	3306	西前胡	Hsi-chien-fu	3330	赤小荳	Chih-hsiao-tou
3256			3282	桑螵蛸	Cocoon of caterpillar	3307	石斛	Dendroblum officinale kimula et. Migo.	3331	能奴	Senecio palmatus Pali.
3257	大戟	Euphorbia pekinensis Rupr.	3283		Ta-hsiao-chi	3308	島梅	Wu-mei	3332	燈茶	Teng-cha
	紅芽戟	Hung-ya-chi	3284		Ching-shih-ti	3309	土桑白	Tu-sang-pai	3333	枝花頭	Chi-hua-tou
	蛤蚧	Phrynosoma cornuta horned toad	3285		Eranthis pinnatifida Maxim.	3310	骨碎補	Polypodium fortunei, Kze.	3334	土枳實	Tu-chih-shih
	羅漢果	Mangasteen	3286		Hung-shui-kuei	3311	莪 朮	Kaempferia pandurata Roxb.	3335	甘菊花	Kan-chu-hua
3261	P-0-1	Chin-ti-lo	3287		Artemisia vulgaris L.	3312	升麻	Cimicifuga foetida, L.	3336	石葛扶	Shih-ko-fu
	威靈仙	Clematis chinensis osbeck.			Kuei-chi (Cassia twig)	3313	爪布	Kua-pu	3337	年松	Lien-sung
	五盤脂	Magpie dung.		桂枝	Ta-hui	3314	馬勃	Lashiosphaera fenzli, Reich.	3338	酒餅虫	Tsiu-ping-chung
	水昌箭	Shui-chang-pu	3289		Selaginella involvens Spring.						
3265	藕 節	Ou-chieh	3290	答柏	Setaginena nivotvens opring.						

## 中國成藥

#### Chinese Patent Medicines

4001	參茸丸	Sheng-jung-wen	4013	白鳳丸	Pai-feng-wen
4002	養坤丸	Yong-kun-wen	4014	何弘仁眼散	Ho-hung-jeu-yau-san
4003	安胎丸	An-tei-wen	4015	楊桐竹林眼	Yang-tung-chu-lin-yan-yao-kin
4004	調經丸	Tyou-kin-wen		薬 精	
4005	哮喘丸	Hsiao-chuan-wen	4016	暖廣奮	Nuan-chee-kao
4006	保濟丸	Pao-chi-wen	4017	保嬰丹	Pao-ying-tan
4007	蘇合丸	Soo-hup-wen	4018	舒絡丹	Shu-lu-tan
4408	追風九	Jwe-fon-wen	4019	薬酒	Tincture of medicine
4409	清心牛黄丸	Chin-shin-nu-hong-wen	4020	甘露茶	Kan-lu-cha
4010	安宫牛黄丸	An-kung-nu-hong-wen	4021	甘和茶	Kan-ho-cha
4011	金頭固精丸	Ching-sho-ku-kin-wen	4022	神麵茶	Sheng-chu-cha
4012	大味地带丸	Lui-we-de-hun-wen			

- 8 -

計 計: 計解於總之面離,必須在商品總驗後面,加出嚴名(因有若干數家製造同一成黨。)

Remark: When order patent medicine, please specify the manufacturer's name, following the series numbers, (As there are many factories who produce the same article.)

本公司兼營基準中樂製劑成樂及二百餘種配劑 We are also the Sole Agent of Chinese Compound Medicines and about 200 kinds of Chinese Medicinal Rations of the "Shing Chun" Factory. 出口商品规格 Specification of Some Exports

#### 中國藥材

#### Chinese Crude Medicines

#### 幣 香

西康,四川,雲南產 包裝; 滋藏裝每件約淨重1公斤 雅 黄

西康 1-2 等 包裝: 簽獎裝每件約100公斤

#### 川芎

西南產 1-3 等 包裝: 篾篓装每件約100公斤

#### 白 芍

中江, 渠河產 1-5 等 包装: 篾篓装每件約100公斤

#### 生 地

16支 (毎公斤32-40支) 24支 (毎公斤48-60支) 30支 (毎公斤60-80支)

#### Musk

Sikong, Szechuen & Yunnan origins. Packing: In tins, each about 1 kg. nett.

#### Ya-huang

1-2 grade, Sikong origin Packing: In bamboo baskets, each about 100 kgs.

#### Conioselinum Univitatam

1-3 grade, South-west China origin.

Packing: In bamboo baskets, each about 100 kgs.

# Paeonia Albiflora

1–5 grade, Chung-kiang & Chu-ho origins
Packing: In bamboo baskets, each about 100 kgs.

#### Rehmannia Glutinosa Libosch (Sheng-ti)

16 pcs. (32-40 pcs. per kg.) 24 pcs. (48-60 pcs. per kg.) 30 pcs. (60-80 pcs. per kg.)

- 11 -

40支 (每公斤80支以上)

小生地 包裝: 蕨袋装每袋約淨重100公斤

淮山 河南產 4-14 支

包裝: 木箱裝

黄 連

四川,雲南康 1-2 等 包裝: 篾篓装每件約100公斤 貝 毋

松貝 1-2 等 背貝 1-3 等 包葉: 木箱装每件約50公斤

60-200頭, 大二外, 小二外, 無數頭。 七尾. 包裝:紙箱裝每件約24公斤

銀耳

四川,貴州產<sup>1-4</sup>等 包裝:木箱裝每件約<sup>25</sup>公斤

40 pcs. (above 80 pcs. per kg.)

Small Sheng-ti.
Packing: In gunny bags, each about 100 kgs. (net)

Dioscorea Batalus Decne

4-14 pcs per half kg., Honan origin. Packing: In wooden cases.

Coptis Japonica

1–2 grade, Szechuen & Yunnan origins Packing: In bamboo baskets, each about 100 kgs.

Fritillaria Verticillata Wind

Shung-pei 1-2 grade

Tsing-pei 1-3 grade
Packing: In wooden cases, each about 50 kgs.

Gynura Pinnatifida (San-chi)

. 60=200 pcs.: Dar-erh-wi; Siao-erh-wi & innumerable pieces, (per half Packing: In paper boxes, each about 2.5 kgs.

White Fungus

1-4 grade, Szechuen & Kweichow origins. Packing: In wooden cases, each about 25 kgs.

茯 苓

個卷, 片子 包裝: 木箱或篾篓装每件約60公斤

蟲草

西康,雲南產 包裝: 木箱裝每箱400扎約50公斤

四川産1-3等 包裝:木箱 毎件約100公斤

In whole pieces or cut into slices.

Packing: In wooden cases or bamboo baskets, each about 60 kgs.

Chwan-tsao

Sikong & Yunnan origins.

Packing: In wooden cases, each contains 400 bundles, about 50 kgs.

Lirrope Grominifolia

1-3 grade, Szechuen origin

Packing: In wooden cases, each about 100 kgs.

総 公計司 HEAD OFFICE 中 國 土 産 出 ロ 公 司 China National Native Produce Export Corporation 地址:北京走坊橋 46 號 Address: 46 lbs Fang China Peking. 電視拐號: "PROCHINA PEKING."

# 支 公 司 SUB-OFFICES

東 美 支 公 司 TUNGKOON SUB-OFFICE 地址:東莞中興路18號 Address: 48, Chung Histing Road, Tungkoon 電報拆送:東莞3331號 Cable Address: 3331 Tungkoon

江門支公司 KONGMOON SUB-OFFICE

NGMOON SUB-OFFICE 地址: 江門堤中路74號 Address: 74 Ti Chung Road, Kongmoon 壁景掛號: 江門7531號 Cable Address: 7531 Kongmoon

Cable Address: 7531 Kongmoon 惠 州 支 公司 HWELCHOW SUB-OPFICE 地址、高州水東京路18159 Address: 184, Shuff Tung Tung Road, Hwelchow 電報折號: 盧州1955號 Cable Address: 1955 Hwisthow

Cable Address: 1955 Hwelchow 油 頭 支 公 司 SWATOW SUB-OFFICE 地址: 汕頭至平路63號 Address: 63, Chih Ping Road, Swatow 電報接触: "Proswatow Swatow" Cable Address: "Proswatow Swatow"

FICES 漢 江 文 公 司 TSNGKLANG SUB-OFFE 是一機路50 世 地位、京江南雪東沿 - 機路50 世 地位、京江南雪東 Rond, Tung Ti, Hei Ying, Teingkiang 電料時に 近 中 500 で Teingkiang 第 口 支 公 司 HOHOW SUB-OFFICE 地位、京 市 中部 声 15 で 300 産品時に 第 17 で 300 産品時に 第 17 で 300 産品 17 で 300 で

Cable Address: 0427 Holhow 北 海 支 公 司 PAKHOI SUB-OPFICE 地址: 廣西省北海市珠海東路74號 Address: 74, Chu Ital Tung Road, Pakhol 電板掛號: 北海6427號 Cable Address: 0427 Pakhol

機 的 in Address: 0427 Paktnot
網 油 抽 於 公 司
CHAO SHAN DRAWN THREAD WORK COMPANY
地址: 咖啡停受用 1 秒
Address: No. I, Po Ah Lee, Swatow,
電報報號: "Draco Swatow"
Cable Address: "Draco Swatow."

# 出口商品目錄

CATALOGUE OF EXPORTS

中國土產出口公司廣州分公司 CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION. CANTON BRANCH

#### 目 錄 CONTENTS

EXP	1 商品 DRTS	1
	土 蓬 類 Native Products	2
	乾爽、乾楽、副食品類 Nuts, Dried Vegetables and Subsidiary Foodstuffs	2
	工 藝 品 類 Arts And Crafts	3
	香 料 類 Spices, etc	4
出 Spo	口商品規格 cification of Some Exports	12

# 土產品及工藝品 NATIVE PRODUCTS, ARTS AND CRAFTS

中國土產出口公司廣州分公司 CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE EXPORT CORPORATION, CANTON BRANCH

> 地址: 険州大德路282 號 ADDRESS: 282, DAH TEH ROAD, CANTON, CHINA. 電報掛號: PROCANTON CANTON CABLE ADDRESS: "PROCANTON CANTON"

# 土 產 類

#### Native Products

1001	晒菸	Sun-cured tobacco	1023	鞋右钉	Lasts
1002	松香	Rosin	1024	木線心	Sewing thread roller, wooden
1003	木薯澱粉	Manioc starch	1025	木筷子	Wooden chopsticks
1004	番薯酸粉	Sweet potato starch	1026	木砧板	Wooden chop-block
1005	五棓子	Gall nut	1027	床板	Bed board
1006	茶枯	Tea-seed cake	1028	木依俱	Wooden furniture
1007	松節油	Turpentine	1029	水泡花	Wood shavings
1008	据 13	Chinese yam	1030	本製品	Wood ware
1009	青籬竹	Tsinglee canes	1031	继承品	Rattan ware
1010	竹篙	Bamboo pole	1032	清潔	Bulrush mat
1011	雞斗胚	Bamboo sieve frame	1033	整後	Straw bag
1012	竹製品	Bamboo ware	1034	額毛带	Feather sweeper
1013	扣胚	Semi-finished button	1035	毛筆	Chinese writing pen
1014	銀扣	Button	1036	夏布	Ramie piecegoods
1015	貝殻	Mother of pearl	1037	天狐絲	Tien-tsan silk
1016	紙雨傘	Paper umbrella	1038	牙刷	Tooth brush
1017	紙扇	Paper fan	1039	粉筆	Chalk
1018	彩炮	Fire-crackers	1040	香粉	Incense powder
1019	土紙	Chinese native paper	1041	人髮	Human hair
1020	樟木槓	Camphor-wood trunk	1042	磚 芄	Brick & tiles
1021	算盤	Abacus	1043	棉絲	Palm fibre (coir)
1022	木屐	Wooden clogs	1044	棉片	Palm sheet

Casilina I Casa Assessed for Dalaca 2040/07/04 - OLA DDD04 0404/07/00050000000

\_ 3 \_ - 2 -1045 棕縄 1046 棕扇 Palm rope 1047 棕製品 Palm ware 工藝品類 1048 棺木料 Coffin material Palm fan Arts And Crafts 乾 菓, 乾 菜, 副 食 品 類 2017 枱布 Table cloth 2001 漁網 Fishing net Nuts, Dried Vegetables and Subsidiary Foodstuffs. Tray cloth 1220 白菜乾 1221 蘿蔔絲 1222 蘿蔔絲 1223 羋角 1224 羋片 1225 蔬菜片 1226 香菇 1227 藤卉 2018 盤布 1201 黑瓜子 1202 白瓜子 1203 紅瓜子 1204 遊子 2002 網線 Net cords Black water melon seeds Pumpkin seeds Dried cole 2019 北海 Lace Turnip, dried 2003 網繩 Net rope Drawn-work handkerchief Red water melon seeds Turnip, striped. 2004 粗萊布 Hemp cloth 2020 抽紗手帕 Lotus seeds Taro in pieces, dried Taro in slices, dried 2021 手套 Gloves 2005 海草繩 Seagrass cords 1205 松子 1206 葦仁米 Pine seeds Seagrass (Twisted) 2022 綉衣 Embroidered dress & underwear 2006 扯草 Pearl barley Turnip, salted, sliced. Mushroom 2023 赫片 Embroidered sheet Water caltrop kernel Seagrass mat and matting 2007 水源 Wen-tu-mi Hop seeds 1227 磨菇 1228 黒木耳 Mo-ko Embroidered coverlet 2024 綉花被面 2008 棕絲帽 Palm hood Fungus, black 2009 草鹽 Straw basket 2025 絲花枕袋 Embroidered pillow cases Hung-chu-mi Red dates 1229 黃木耳 1230 乾辣椒 Fungus, brown Chilli, dried 2010 手提籃 Hand basket 2026 背扇 Bone fan 1212 鶏心棗 1213 金針菜 Red dates, small 1231 辣椒粉 Chilli, powdered 2027 羽毛扇 Feather fan 2011 草藝 Straw cushion 1232 馬蹄粉 Water-chesnut starch Ivory carvings 2012 茶杯套 Cushion for tea cup 2028 象牙製品 1214 髮菜 1215 元頭菜 1233 豬蹄筋 Sinew of pig pettitoes Moss, black 2029 木石雕刻品 Wood & stone carvings Turnip, salted, whole Ginkgo biloba 1234 竹場 1235 凉粉草 Chu-san Chinese Tsinglass 2013 草拖鞋 Straw slippers 1216 白果 1217 百合乾 1218 瀬片乾 2014 竹篦 Bamboo comb 2030 角製美術品 Artistic horn manufactures Lily bulb, dried 1236 献大頭菜 1237 蜂蜜 Salted turnip 2015 瓷器 Porcelain 2031 玉石製品 Jade manufactures Lily root, dried, sliced Honey 2016 陶器 Earthenware 2032 金銀珠實製品 Gold, Silver & Jewel ornaments 1238 片糖 1219 梅菜乾 Mei tsai-kan Brown sugar in cakes.

香 料 類

Spices, etc.

 3001 样皮
 Cassia Lignen
 3005 花椒
 Capsicum

 3002 样殖
 Cassia, unscraped
 3006 七花椒
 Tu-Inta-chao

 3003 桂芯
 Cassia in whole
 3007 八角
 Star aniseed

 3004 桂碎
 Cassia, broken

出口商品规格 Specification of Some Exports

# 土 產 類

#### Native Products

Sun-cured tobacco, yellow:

Sun-curred tobacco, yellow:
Nam-shung 1-3 grade
Sun-cured tobacco, red:
Lien-kiang 1-3 grade
Ho-shan 1-3 grade
Tsing yun 1-3 grade
Hsin-hui 1-3 grade
Packing: In bulrush mat bales, each about 50 kgs. net

X, AAA, AA, A, B, C, & I grade. Junk Brand (Qualified to international average: X, WW, WG, N, M, K, & 1 grade)
Packing: In wooden cases, each about 100 kgs, net

Ash Moisture 6% max. 18% max. Packing: In white cloth bags, each about 50 kgs, net

Gall Nut

Tannic acid content 50% min.

帆船牌特、一、二、三、四、五、六级

包装: 本箱装铈件約净重100公斤

#### 木薯澱粉

晒 菸

灰份最高 6% 水份最高 18% 包装:自布包装每件約净重50公斤

#### 五 棓 子

含單導酸50%以上

水份最高16% 貓質 約 3% 包裝: 蕨袋包裝每件約凈重50公斤

#### 扣 胚

\_ 6 \_

#### 紙雨傘

版 關係。48 行骨, 全長70 公分 包裝: 木箭裝, 每箭60 或70 把 新生車, 44 行骨, 全長71 公分 包裝: 木箭裝, 每箭300 把 改良車, 40 行骨, 全長71 公分 包裝: 木箱裝, 每箱400把

#### 鞭 泡

彩炮, 湖南瀏陽產 包裝: 木箱外加竹笠 砖箱約重30公斤 每箱內裝: 175包, 每包20掛, 每掛 40個 嘅邊也,湖南,江西產 包裝: 本箱外加竹笠,每箱約重30公斤

16% max. Moisture 3% approx. Admixture Packing: In gunny bags, each about 50 kgs. net

#### Semi-finished Button

First grinding: Diameter 10.50—19.25 mm.
Second grinding: Diameter 10.50—19.25 mm.
Thick 2.10— 3.85 mm.
Packing: In gunny bags, each about 75 kgs.

#### Paper Umbrella

aper Consense
"Ou-rang" Brand, with 48 bamboo ribs, length 70 cm.
Packing: In wooden cases, each case contains 60 or 70 pcs.
"Hsin-sheng" Brand, with 44 namboo ribs, length 71 cm.
Packing: In wooden cases, each case contains 300 pcs.
"Kai-llang" Brand, with 40 bamboo ribs, length 71 cm.
Packing: In wooden cases, each case contains 400 pcs.

Ts'ai-p'ao: Liu-yang (Hunan) origin. Packing: In wooden cases outside wrapped with bamboo hemper, at about 30 kgs. Each case contains: 40 pcs. × 20 bundles × 175 parcels.

Tun-pien-piao: Hunan & Kiangsi origins.
Packing: In wooden cases outside wrapped with bamboo hemper, at about

每箱內裝; 200包,每包10掛,每掛70個

30 kgs. Each case contains:- 70 pcs  $\times$  10 bundles  $\times$  200 parcels.

#### 乾 菓, 乾 菜, 副 食 品 類 Nuts, Dried Vegetables and Subsidiary Foodstuffs.

# 黑瓜子

河南,江西,四川產 包裝: 蓝包装每件約70公斤

#### 白瓜子

四川,貴州產 包装: 蓝包装每件約50公斤

#### 紅瓜子

江西,廣東產 包裝: 木箱装每件約60公斤

#### 金針菜

帆船牌 包装: 木箱装每件約90公斤

帆船牌

#### Black Water-Melon Seeds

Honan, Kiangsi & Szechuen origins. Packing: In gunny bags, each about 70 kgs.

#### Pumpkin Seeds

Szechuen & Kweichow origins Packing: In gunny bags, each about 50 kgs.

#### Red Water-Melon Seeds

Kiangsi & Kwangtung origins Packing: In wooden cases, each about 60 kgs.

#### Lily Flower, Dried

Junk Brand

Packing: In wooden cases, each about 90 kgs.

#### Black Fungus

Junk Brand

\_ 8 \_ 包裝:白布包裝每件約6公斤

四川、湖南産 回则, m m m m 包裝: 菜包裝得件約50公斤

#### 海草繩

一號手搓草繩

二號機製問色草繩 直徑: 24公庫至3公厘

二號半機製間色草繩 直徑: 3公厘至31公厘 Packing: In white cloth bags, each about 6 kgs.

Chilli, dried

Szechuen & Hunan origins Packing: In gunny bags, each about 50 kgs.

#### 工藝品類 Arts And Crafts

#### Seagrass Cords

No. 1 Hand-twisted 15mm—2mm Diameter No. 1, Machine Made, Natural Colour 1∄mm—2mm Djameter No. 2, Machine Made, Natural Colour Diameter 21mm—3mm No. 2A, Machine Made, Natural Colour Diameter Diameter Smm—31mm
No. 3, Machine Made, Natural Colour
Diameter 31mm—4mm
No. 2, Machine Made, One Colour/Natural
Diameter 22mm—3mm
No. 2A, Machine Made, One Colour/Natural 33mm-4mm 2½mm-3mm 3mm-3imm

二號機製全色草繩 直徑: 24公厘至3公厘 二號半機製全色草繩 直徑: 3公厘至31公厘

扭 草

一號章 長 180公分—230公分 二號章 長 125公分—210公分 三號章(新庄)長 140公分—160公分 三號章(新庄)長 110公分—150公分

草 蓆

蛋 形 第 18"×36",24"×48",27"×54" 白 方 第 12"×12" 金銀繼第 36"×40碼,45"×40碼, 54"×40 屿 白密珠谱 36"×40 碉, 45"×40 碉, 54''×40 碼 担草雜花第 27"×54", 36"×72" 密珠全色邊時花第 27"×54", 36"×27" 密線上地譜 27"×54", 36"×72" 6/4×8/4, 7/4×10/4,  $8/4 \times 10/4$ ,  $10/4 \times 12/4$ , 12/4×14/4.

扭章時花蕾 27"×54", 36"×72",

No. 2, Machine Made, All Coloured 2½mm—3mm Diameter No. 2A, Machine Made, All Coloured Diameter

Seagrass

No. 1: 180 cm.—230 cm. in length No. 2: 125 cm.—210 cm. in length No. 3: 140 cm.—160 cm. in length (new size) No. 3: 7110 cm.-150 cm. in length (old size)

#### Seagrass Mat and Matting

Twisted Oval Fancy  $18^{\prime\prime}\!\times\!36^{\prime\prime}\!,\ 24^{\prime\prime}\!\times\!48^{\prime\prime}\!,\ 27^{\prime\prime}\!\times\!54^{\prime\prime}$ 16"×30", 4"×40", 2"×34" 12"×12" 36"×40" Yds., 45"×40" Yds., 54"×40" Yds., 45"×40" Yds., 54"×40" Yds., Rush Square 108 Warp Satin (Jaspe) Matting, Brown/White 108 Warp White (Satin) Matting 27"×54", 36"×72" 27"×54", 36"×72" 27"×54", 36"×72" Twisted Fancy 108 Warp Twisted Inlaid 116 Warp Fancy Mat  $6/4 \times 8/4$ ,  $7/4 \times 10/4$ ,  $8/4 \times 10/4$ ,  $10/4 \times 12/4$ ,  $12/4 \times 14/4$ ,

27"×54", 36"×72", 45"×72, 54"×72" Twisted Inlaid

45"×72", 54"×72". 

#### ※ 23

中西餐具,咖啡具,茶具,日用碗盤,各 種陳設品,衛生用品,建築器材等

#### 陶 器

咖啡具,茶具,其他日用品,化工具器 皿,衛生用具,建築器材,装飾品等

#### 枱 布

(原料: 薩賀,棉賀; 綉工:抽紗,刁綉, (原料: 蘆賀, 橋賀; 林工:抽参, 刁橋, 十字花締) 払 破 金 1-36"× 36" 4-12"×12" 七 張 登 1-45"× 45" 6-12"×12" 七 張 登 1-54"× 54" 6-12"×12" 十三張章 1-72"× 72" 8-12"×12" 十三張章 1-72"× 10" 12-18"×18" 十三張章 1-72"×10" 12-18"×18" 十三張章 1-72"×10" 12-18"×18" 十三張章 1-72"×10" 12-18"×18" 十三張章 1-72"×10" 12-18"×18"

 $\begin{array}{l} D.\,X.\,I.\,\, Lintan\,\, Fancy\\ D.\,X.\,I.\,\,\, Lintan\,\,\, White}\\ D.\,X.\,I.\,\,\, Lintan\,\,\, Inlaid \end{array} \left\{ \begin{array}{l} 6/4\times8/4, \ \, 6/4\times10/4, \ \, 6/4\times12/4 \\ 6/4\times14/4, \ \, 6/4\times16/4. \\ 6/4\times12/4, \ \, 6/4\times20/4, \ \, 6/4\times22/4 \end{array} \right.$ 

#### Porcelain

Dinner, coffee & tea sets; daily used bowls, dishes etc.; different kinds of arts decoration; sanitary ware & architectural materials etc.

#### Earthenware

Coffee & tea sets; daily used articles, chemical industrial apparatus; sanitary stoneware; architectural materials; ornaments etc.

(Material: crash linen & cotton; Embroidery work: drawn-work, cutwork, cross-stitch work, etc.

cross-such work, etc.

5 pcs. set 1—36" × 36" 4—12" × 12"

7 pcs. set 1—45" × 45" 6—12" × 12"

7 pcs. set 1—54" × 54" 6—12" × 12"

9 pcs. set 1—72" × 72" 8—12" × 12" 13 pcs. set 1—72"× 90" 12—18"×18"
13 pcs. set 1—72"×108" •12—18"×18" 13 pcs. set 1-72"×126" 12-18"×18" 13 pcs. set 1-72"×144" 12-18"×18" 13 pcs. set 1-72"×162" 12-18 ×18"

十三張套 1-72"×180" 12-18"×18"

#### 盤布

□ 6"×6" 8"×8" 10"×10" 長方 12"×18" 14"×20" 16"×24" 蛋圆 12"×18" 14"×20" 16"×24"

#### 花 邊

件貨: 圓形 6"×6", 8"×8", 10"×10", 16"×16", 18"×18" 蛋形 9"×14", 14"×20", 16"×24" 等 18頭至60頭,包括各種花式

#### 抽紗手帕

11"×11", 111"×1114", 1111"×1114" 12"×12", 121"×121", 13"×13" 13½"×13½", 14"×14", 15"×15"

棉綫鈎針手套 棉耧網結手套 13 pcs. set 1-72"×180" 12-18"×18"

#### Tray Cloth

Round 6"×6" 8"×8" 10"×10"
Oblong 12"×18" 14"×20" 16"×24"
Oval 12"×18" 14"×20" 16"×24"

Piece Articles: Round: 6"×6", 8"×8", 10"×10", 16"×16", 18"×18" - 11 -

Oval: 9"×14", 14"×20", 16"×24", etc. Long Lace: Plaited with 18-60 strings, in various designs

#### Drawn-work Handkerchief

11"×11", 11‡"×11‡", 11‡"×11±", 12"×12", 12‡"×12±" 

Cotton Crochet Gloves Cotton Filet Gloves

- 12 -

骨扇

白骨和稍製造,繪彩色,長17至21公分

羽毛扇

骨把長19至22公分, 羽毛 鮮艷, 長約 15公分

象牙製品

人物,花瓶,筆格,白菜,蟲,卉等

木石雕刻品 人物, 獄, 屛風等

桂 皮

包裝: 潘游包裝每件約80磅或112磅

Bone Fan

Made of white bone and gauze, painted in various colours, 17-21 cm. in length.

Feather Fan

With bone ribs in length of 19-22 cm, and flourishing feather of 15 cm, in length approximately.

Ivory Carvings

Figures, vases, screens, cabbage, insects & flowers etc.

Wood and Stone Carvings Figures, animals, screens etc.

香料類

Spices, etc.

Packing: In bulrush mat bales, each about 80 lbs. or 112 lbs.

總公司 HEAD OFFICE

中國土產出口公司 China National Native Produce Export Corporation

地址: 北京虎纺橋 46 號 Address: 46 Hu Fang Chiao Street, Peking. 電報掛號: Prochina Peking Cable Address: "PROCHINA PEKING"

支 公 司 SUB-OFFICES

東 莞 支 公 司 TUNGKOON SUB-OFFICE NG(COON SUB-OFFICE 地址:東莞中興路 48號 Address: 48, Chung Hsing Rosd, Tungkoon 電報掛號:東莞 3334號 Cable Address: 3334 Tungkoon

江門支公司 KONGMOON SUB-OFFICE NGMOON SUB-OFFICE 地址: 江門堤中路74號 Address: 74, Ti Chung Road, Kongmoon 電報掛號: 江門7531號 Cable Address: 7531 Kongmoon

Cable Address: 7531 Kongmoon 題 州 支 公司 HWEICHOW SUB-OFFICE 地址: 超州·朱東東區 184號 Address: 145, Stual Tung Tung Road, Hweichow 電報封號: 溫州 955號 Cable Address: 1955 Weichhow

汕 頭 支 公 司 SWATOW SUB-OFFICE 'ATOW SUB-OFFICE 地址: 汕頭至至路63號 Address: 63, Chih Ping Road, Swatow 電報掛號: "Proswatow Swatow" Cable Address: "Proswatow Swatow" Cable Address: 9890 Tsingklang 筒 口 变 Ao 司 HOHHOW SUB-OFFICE 地注: 油口 相應於 17 22 Address: 17, Teh Sheng Sha Road, Holhow 電報新遊: 海山 0427 遊 Cable Address: 0427 Hothow

Cable Address: 0427 Holhow 北 等 支 公 司 PAKHOI SUB-OFPICE 地址: 廣河省北流市 珠海東路 74 號 Address: 74, Chu Hai Tung Rosd, Pakhoi 電報 排號: 北 施 0427 號 Cable Address: 0427 Pakhloi

Cable Address: 0437 Pakhol
制 油 抽象 公 司
CHAO SHAN DRAWN THREAD WORK COMPANY
地址: 許爾博曼思斯 Address: No. 1. Po. Ah Lee, Swatow. 電報對鍵: "Draco Swatow". Cable Address: "Draco Swatow."

# 中國食品

商品目錄

CHINESE FOODSTUFFS AND PROVISIONS

## **CATALOGUE**

中國食品出口公司 青島分公司 CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION TSINGTAO BRANCH 1956 Sanitized Conv. Approved for Release 2010/07/21 · CIA-RDP81-01043R000500220027-9

罐頭

CANNED GOODS

## 罐 頭 CANNED GOODS

## 紅燒牛肉

每听淨重 420 公分, 固形物 280 公分, 塊狀. 48 听紙箭裝、 48×32×24.5 公分

## 紅燒猪肉

每听淨重 390 公分, 固形物 280 公分, 塊狀。 48 听紙箱裝 48×32×25公分

## 紅燒扣肉

每听淨重 400 公分, 固形物 315 公分, 片狀. 48 听纸箱集 45×33×26 公分

## 紅烟鴨

每听淨重 400 公分, 固形物 250 公分, 塊狀, 48 听紙箱裝 48×32×25 公分

## 紅燗鶏

每听净重 400 公分, 固形物 250 公分, 塊狀. 48 听领箭装 48×32×25 公分

### Roast Beef

In lumps, each tin contains 420 grams net, drained weight 280 grams. 48 tins per carton,  $48x32x24.5\,\mathrm{cm}$ .

## Roast Pork

In lumps, each tin contains 390 grams net, drained weight 280 grams. 48 tins per carton, 48x32x25 cm.

## **Braised Pork**

In slices, each tin contains 400 grams net, drained weight 315 grams. 48 tins per carton, 45x33x26 cm.

## **Braised Duck**

In lumps, each tin contains 400 grams net, drained weight 250 grams. 48 tins per carton, 48x32x25 cm.

## Braised Chicken

In lumps, each tin contains 400 grams net, drained weight 250 grams. 48 tins per carton, 48x32x25 cm.

### 冬 菇 鶏

每跳淨重 400 公分,固形物 250 公分,塊狀。 48態 紙箱裝 48×32×25 公分

### 栗子 鶏

每聽淨重 400 公分, 固形物 250 公分, 塊狀。 48聽 紙箱裝 48×32×25 公分

## 紅爛加吉魚

每聽淨重 375 公分, 固形物 300 公分, 填肤。 48億 紙箱装 45×33×26 公分

### 清蒸加吉魚

每塘淨重 400 公分, 周形物 340 公分, 地狀。 48編 紙箱製 45×33×26 公分

### 清蒸繁鱼

每聽鄰重 400 公分、圆形物 340 公分、地狀。 48聯紙箱装 45×33×25公分

每時淨重256公分、全為固形物、塊狀。 48線紙箱裝 35×28×27公分

### Mushroom Chicken

In lumps, each tin contains 400 grams net, drained weight 250 grams grams. 48 tins per carton, 48x32x25 cm.

### Chestnut Chicken

Each tin contains 400 grams net, drained weight 250 grams. 48 tins per carton, 48x32x25 cm.

## Braised Seabream

In lumps, each tin contains 375 grams net, drained weight 300 grams.
48 tins per carton, 45x33x26 cm.

Steamed Seabream
In lumps, each tin contains 400 grams net, drained weight 340 grams.
48 tins per carton, 45x33x26 cm.

### Steamed Cod

In lumps, each tin contains 400 grams net, drained weight 340 grams.
• 48 tins per carton, 45x33x25 cm.

## Mackerel with Tomato Sauce

In lumps, each tin contains 256 grams net. 48 tins per carton, 35x28x27 cm.

### **港茄比目魚**

每听淨重 250 公分、填状。 60所 紙箱裝

### 油浸鯖魚

任听洋重 256个分, 各溪沟形物、堆景。 48听 紙箱裝 35×28×27 公分

### 紅燜比目魚

每听净证375公分、固形物300公分、塊狀。 48听 紙箱裝 45×33×25 公分

### 紅螺旋花魚

每听净重 375 公分, 圆形物 300 公分, 塊狀。 48听紙箱裝 48×32×24.5公分

## 糖水萊陽梨

### 糖水茄梨

告 水川 3 44 1/2 公分, 去皮去核、 利成 1/2 4 最小 1/2 4 4 2 5 3 × 25 公分

### Turbot with Tomato Sauce

In lumps, each tin contains 250 grams net. 60 tins per carton.

### Mackerel with Oil

In lumps, each tin contains 256 grams net. 48 tins per carton, 35x28x27 cm.

### Braised Turbot

In lumps, each tin contains 375 grams net, drained weight 300 grams.

48 tins per carton, 45x33x25 cm.

Braised Yellow Fish In lumps, each tin contains 375 grams net, drained weight 300 grams. 48 tins per carton, 48x32x24.5 cm.

Laiyang Pears in Syrup In halves and quarters, peeled and cored. Each jar contains 530 grams net, drained weight 344½ grams. 24 glass jars per wooden case, 45x33x25 cm.

Bartlett Pears in syrup
In halves and quarters, peeled and cored. Each jar contains 530
grams net, drained weight 344½ grams.
24 glass jars per wooden case, 45x33x25 cm.

糖水模桃

每瓶淨重 530 公分, 固形物 296号 公分, 帶核. 24順 木箱装 45×33×25 公分

糖水壶菜

糖水桃子

每端淨重 600 公分、圆形物360公分、去皮核對開片。 48 邮 本新装 56×37×27 公分

每聽淨近600公分, 固形物300公分, 去皮去核,數關片。 48.隐 木箱装 56×37×27 公分

糖水李子

每热净重 567 公分、整個體、帶核、局形物 284公分。 48騎 木箱裝 56×37×27 公分

每瓶淨重 600 公分。

Cherries in syrup Unstoned, each jar contains 530 grams net, drained weight 268'; grams. 24 glass jars per wooden case, 45x33x25 cm.

Apples in syrup
In halves and quarters, peeled and cored. Each jar contains 500 grams net, drained weight 275 grams.
24 glass jars per wooden case, 45x33x25 cm.

Peaches in syrup

In halves, peeled and cored. Each tin contains 600 grams net, drained weight 360 grams.
48 tins per wooden case, 56x37x27 cm.

Apricots in syrup
In halves, peeled and cored. Each tin contains 600 grams net, drained weight 300 grams.
48 tins per wonden case, 56x37x27 cm.

Plums in syrup

Unstoned, peeled, and cored each tin contains 567 grams net, drained weight 284 grams.
48 tins per wooden case, 56x37x27 cm.

Apple Confiture

Each jar contains 600 grams net. 24 glass jars per wooden case.

草莓醬

每瓶淨重 600 公分, 24瓶 木箱裝 45×33×25 公分

杏子醬

每聽淨重 312 公分 48聽 木箱裝 48×29×27 公分

桃子醬

每瓶澤重600 公分。 24瓶 木箱裝

蕃 茄 醬

每版 500 公分。 24版 本籍裝

蘋菓醬

每題淨重 400 公分。 48沿 木箱裝 48×29×27 公分

酸黄瓜

每販淨電500 公分, 所用賣瓜不長於 12 公分, 切塊層, 2.5—4 公分, 24版 本籍獎 45×33×25 公分

Strawberry Jam

Each jar contains 600 grams net. 24 glass jars per wooden case, 45x33x25 cm.

Apricot Jam

Each tin contains 312 grams net. 48 tins per wooden case, 48x29x27 cm.

Peach Jam

Each jar contains 600 grams net. 24 glass jars per wooden case.

Tomato Katsup

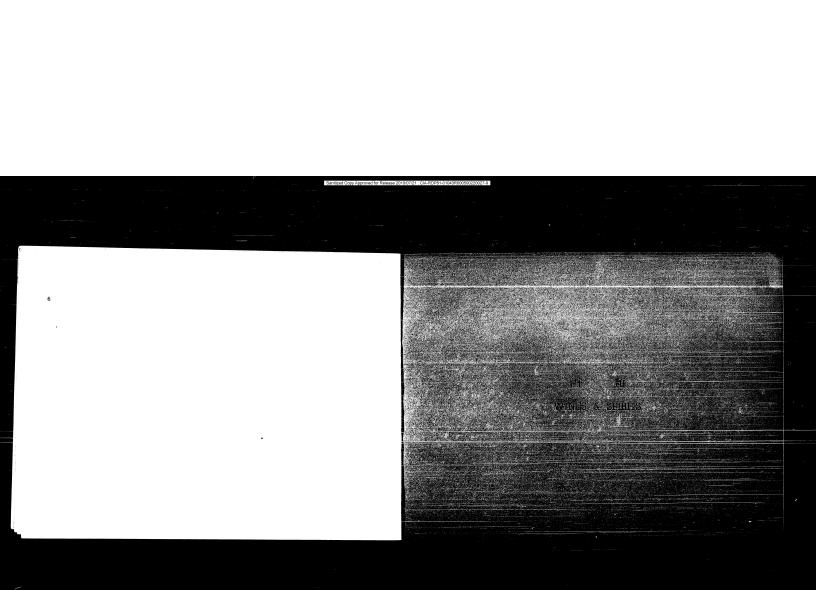
Each jar contains 500 grams net. 24 glass jars per wooden case.

Apple Jam

Each tin contains 400 grams net. 48 tins per wooden case, 48x29x27 cm.

Pickled Cucumber

Each jar contains 500 grams net, length of cucumbers used not exceed 12 cm, pieces in  $2.5{-}4$  cm. 24 glass jars per wooden case.



### 酒 類 WINES & SPIRITS

金獎白蘭地 (獨台) 消崩度 43°. 大桌類 0.75 公升,13額 木箱裝 42× 42×19公分 中裝類 0.75 公升,43額 木箱裝 50× 42×19公分 小裝顏 0.21 公升,48額 木箱裝 47×36×12公分

五星白蘭地 (青島) 沼沼度 40年1%。 每版 0.75 公升, 12版 本箱裝 45×45×23 公分

櫻桃白蘭地(香島) 消線度 3.0° ± 1.9% 科級 0.75 公升,12版 本館裝 45×45×23 公分

味美思(舞台)

酒制度 18%. 大瓶 1 公升, 小瓶 0.75 公升,均 12瓶 木箱裝

味 美 斯 (青島) 消制度 18<sup>8</sup> 生 1%。 年概 1 公升,12版 末箱裝 56×42×29公分

威 士 忌 (青島) 酒精度 40° ± 1%。 毎原 0.75 公升,12原 木箱製 33×32×43 公分

Golden Medal Brandy (Chefoo)
Alcohol Content 43°
Large Bottle 0.75 litre 12 bottles per case. 42x42x19 cm.
Medium , 0.37 litre 24 bottles per case. 50x42x19 cm.
Flat Bottle 0.21 litre 48 bottles per case. 47x36x12 cm.

Five Star Brandy (Tsingtao) Alcohol Content  $40^{\circ}\, \pounds, \, 1^{\circ})_{0}$  Each bottle 0.75 litre, 12 bottles per case. 45x45x23 cm.

Cherry Brandy (Tsingtao) Alcohol Content 30" ± 1"/a Each bottle 0.75 litre 12 bottles per case, 45x45x23 cm,

Vermouth (Chefoo) Alcohol Content 18". Large bottle 1 litre, Small bottle 0.75 litre, both of 12 bottles per wooden case.

 $\label{eq:Vermouth} \begin{tabular}{ll} $Vermouth$ (Tsingtao) \\ Alcohol content $18^\circ\pm1^\circ$ , \\ Each bottle 1 litre, $12$ bottles per case, $56x42x29 cm. \end{tabular}$ 

金 酒(南島) 通信度 46°。 行績 0.75 公升, 12版 木箱炭 45×45×28 公分 假得克(南岛)

消荷度 38%。 每顯 0.50 公升, 13顧 未箱裝 56×42×29 公分

紅葡萄酒 (烟台)

清福度 10°。 行廠 0.75 公升,12版 未箱装 50×20×43 公分 自葡萄酒 (烟台)

清陽度 (2\*. 46歳 0.75 公升, 12版 未箱费 43 ~ 49 ~ 19 公分 方口葡萄酒 (<sub>海區)</sub>

消债率 20° 生 0.5%。 每級 0.75 公升。12數 木箱裝 45×45×23 公分

背島啤酒 消禱度(以重集計)3.5°以上, 大級 700 cc. 48級 不箱要 及小曆 24級 級箱要 小麼 350 cc. 72版 不箱要

 $\textbf{Dry Gin}_{~(Tsingtao)}$ Alcohol Content 40° Each bottle 0.75 litre, 12 bottles per case, 45x45x28 cm. Vodka (Tsingtao)

Alcohol Content 38° Each Bottle 0.6 litre, 24 bottles per case, 56x42x29 cm.

Grape Wine, Red (Chefoo)

Alcohol Content 16°, Each bottle 0.75 litre, 12 bottles per case, 50x20x43 cm.

Grape Wine, White (Cheioo) Alcohol Content 12°. Each bottle 0.75 litre, 12 bottles per case, 43x42x19 cm.

Tsingtao Wine

Alcohol Content 20° ± 0.5°/<sub>0</sub> Each bottle 0.75 litre, 12 bottles per case, 45x45x23 cm.

Tsingtao Beer

Alcohol Content (by weight), 35° up.
Large bottle 700 c.c. 48 bottles per wooden case.
Small bottle 350 c.c. 72 bottles per wooden case.
Packing in carton of 24 small Bottles.

糖 菓 類 CONFECTIONERY

## 糖 菓 類 CONFECTIONERY

高 梁 治 品質柔液、各語可口、色潔逐紅(香蕉珠) 北大概章500公分,北小部章375公分,管190章末箱炎 25×65、25×55公 25×65、25×55公 25×65、25×55公

費 早 拍 口東音雅、色澤青菜 N (華麗珠) 1 - 梅紙金製、2 年毎紙食製、着 100 筋 木箱製 70×30.3×25.3分 02×49×40公分

珍 录 的 普通可1、色像2頁(特曲號) 1一時間的數。2件級標度數,對100份本葡萄 54.5×時×51公分;59×45×38公分

紅 豆 美 香菇味度, 每板 125 公子,每板盒 100 包,每箱 6 盒 68×39×45.5 公分

Kao Liang Candy

Pliable, palatable, Reddish colour (Banana flavour) Large box @ 500 grams Small box @ 375 grams Both packings 120 boxes per wooden case 72.5x57.5x48.5 cm; 75x48.5x41 cm.

Green Jade Candy Bright green colour and with delightful savor (Apple flavour). 1 lb, paper box  $8^{-1}$ , lb, paper box, 100 lbs, per wooden case for both packings. 70x56.5x28 cm; 62x49x40 cm.

Golden Pearl Candy
Palatable and bright golden colour. (Butter Bayour)
1 10. A nail ib, paper boxes, 100 ibs, per wooden case, for both packings, 94.5834801 cm; 58445389 cm.

Red Bean Jelly
Delicious with delightful flavour.
Package of 125 grams (1 piece) 100 packages per box, 6 boxes
per case. 68x39x455 cm.

Hawthorn Candy
Pliable with delightful saver.
1 lb. paper box & ', lb. Paper box 100 lbs. per wooden case for both packings 80x49x34 cm, 73x49x435 cm.

梅花軟糖

品質柔軟、香甜適口。 60公斤 木箱裝(內分 24盒@2.5公斤)62×56.6×39公分

三味軟糖

品質柔軟、香油適口。 60公斤木箱裝(內分24盒 ((2.5 公斤)62×56.6×39公分

品質柔軟、香甜適口。 60公斤木箱裝(內分24盒@2.5公斤)62×56.6×39公分

Plum Flower Candy Sweet, palatable and pliant. 25 kilos per carton, 24 cartons per wooden case of 60 kilos net. 62x566x39 cm.

Three colours Candy Sweet, palatable and pliant. 2.5 kilos per carton, 24 cartons per wooden case of 60 kilos net. 62x560x39 cm.

Crystal candy Sweet, palatable and pliant. 2.5 kilos per carton, 24 cartons per wooden case of 60 kilos net. 62x566x39 cm.

鮮 乾 菓 類

FRESH & DRY FRUITS

### 鮮 乾 菓 類 FRESH & DRY FRUITS

大國光蘋菓

尺國介:類果 第有京池、葉子大小埃樹斷面直徑:一級75公園以上, <sup>◆</sup> 市級65公園以上,三級55公園以上, 20公斤木箱裝, に碼61×39×34公分,每個果子用紙包裝,

小國光·蘋葉 帶有塑把、菓子大小按廣斷面直徑:一級75公園以上。 二級65公園以上,三級55公園以上,20公斤木箱製、 尺碼61×32×34公分,每個果子用無包對。

金簡演菓 帶有單池、東子大小按線斷面電標:一級76金加以上。 二號66公和以上,三級55公加以上,四公开來箱裝, 只公61×32×34公外,每個東子用紙包集,

紅王嘉英 着有章型、東京大小按照新面頁程:一級75公拜以上。 二社65公組以上。三紀55公組以上,20公斤木籍要。 尺島61×32×34公分,每到里子用紙包養。

紅 仓蘇環東 海有原理、東子大小族盟問面直徑:一總73公厘以上, 二等65公厘以上,三級55公厘以上,20公斤木箭製, 尺屬61×28×34公分,每個果7用飯包裹,

Kuo Kuang Apple, large (Giant Geniton)
With stalk. Fruit sizes: 1st grade 75mm. up, 2nd grade 65mm.
up, 3rd grade 55mm up in Bung Diameter.
In wooden case of 20 kilos, measurement 61x32x34 cm. All
apples are wrapped individually in paper.

Kuo Kuang Apple, small (Ralls)
With stalk, Fruit sizes: Ist grade 75mm. up. 2nd grade 65mm.
In Bung Diameter:
In wooden case of 20 kilos. measurement 61x32x34 cm. All apples are wrapped individually in paper.

Golden Marshall Apple (Golden Delicious)
With stalk, Fruit sizes: 1st grade 75mm. up, 2nd grade 65mm.
up n. 3rd grade 55mm. up in Bung Diameter.
In wooden case of 20 kilos, measurement 01s32x34 cm. All apples are wramped individually in paner.

Hung Yu Apple (Jonathan)
With stalk, Fruit sizes: Ist grade 75mm up, 2nd grade 65mm, up, 3rd grade 55mm, up in Bung Diameter.
In wooden case of 20 kilos, measurement 61x32x34 cm. All apples are wrapped individually in paper.

Golden Spot Apple (Ben Davis)
With stalk. Fruit sizes: Ist grade 75mm. up. 2nd grade 65mm.
up. 3nd grade 55mm. up in Bung Diameter.
In wooden case of 20 kilos, measurement 61x32x34 cm. All apples are wrapped individually in paper.

11

紅星 蘋菓 着有戰也、第子大小按機斷面直徑:一級75公厘以上, 二級65公厘以上,三級55公厘以上, 20公斤木箱裝, 尺碼61×32×34公分,每個菓子用紙包裹。

### 新萍蘋菓

所注:類:果 着有葉把、菓子大小按槓斷面直徑:一級75公厘以上, 二級65公厘以上,三級65公厘以上,20公斤木箱裝, 尺碼61×32×34公分,每個菓子用紙包裹。

### 青香蕉蘋菓

9 首 [本現4来] 港有棄相、菓子大小按橫斷面直徑: 一級75公厘以上, 二級 65 公厘以上,三級 55 公厘以上, 20 公斤木箱裝, 尺碼 61×32×34 公分,每個菓子用紙包裹.

### 紅香蕉蘋菓

4. 音 陈 烈 朱 蒂 有 葉 把 、 菓子大小按模斷面直徑: 一級75公厘以上, 二級 65 公 厘以上, 三級 55 公厘以上, 20 公 斤 木 箱 美, 尺 码 61×32×34 公分, 每 码 菓子用紙 包裹,

表面無傷, 色橙黄帶紅, 質騰, 每公斤 6-8 個. 25 公斤條籃裝

### 鮮葡萄

果實無傷寇,無病害。 15公斤木箱裝,內機木屑,51×40×21公分

Red Star Apple (Starking)
With stalk. Fruit sizes: 1st grade 75mm. up, 2nd grade 65mm.
up, 3rd grade 55mm. up in Bung Diameter.
In wooden case of 20 kilos, measurement 61x32x34 cm. All
apples are wrapped individually in paper.

# Hsin Ping Apple With stalk. Fruit sizes: 1st grade 75mm. up. 2nd grade 65mm. up. 3rd grade 55mm. up in Bung Diameter. In wooden case of 20 kilos, measurement 61x32x34 cm. All apples are wrapped individually in paper.

Banana Apple, green (White Winterpearmain)
With stalk Fruit sizes: 1st grade 75mm. up. 2nd grade 65mm.
up. 3rd grade 55mm. up in Bung Diameter.
In wooden case of 20 kilos, measurement 61x32x34 cm. All
apples are wrapped individually in paper.

## Banana Apple, red (Delicious) With stalk. Fruit sizes: 1st grade 75mm. up, 2nd grade 65mm. up, 3rd grade 55mm. up in Bung Diameter. In wooden case of 20 kilos, measurement 61x32x34 cm. All apples are wrapped individually in paper.

Persimmon
No contusion on surface, bright orange, reddish colour and brittle.
6-8 pieces per kilo.
In willow basket of 25 kilos.

Fresh Grape
Fruits are bearing no contusion not a sign of any disease.
In wooden case of 15 kilos filled with sawdust measurement
51x40x21 cm.

### 子母梨 無虫蛀腰周 18 公分以上。 筐裝或木箱装

香水梨 腰圍 17 公分以上無虫注無意關。 懷裝或木箱裝

腰圍 17 公分以上無虫蛀無得閉。 飲裝或木箱裝

長把黎 展图 17 公分以上無由症無意望。 木箱

周蹄黄梨 ....マイベ 腹図 17 公分以上無虫虻無寝型。 木箱

杏 乾 (片) 深質色大片肉肥無虫蛀。 離袋装淨重 65 公厅

桩 片 年果切為七片色金黃, 应袋裝淨重50公斤

No worm-eaten, circumference 18 cm. up. In basket or wooden case.

### Hsiang Shui Pear

Circumference 17 cm. up. No worm-eaten and putrefaction. In wooden case or basket.

13

### Yat Pear

Circumference 17 cm, up. No worm-eaten and putrefaction in basket or wooden case.

### Chang-Pa Pear

Circumference 17 cm. up. No worm-eaten and putrefaction. In wooden case.

### Ma-ti yellow Pear

Circumference  $17~\mathrm{cm}$ . up. No worm-eaten and putrefaction. In wooden case.

### Dried Apricot (Slice)

Dark-yellow colour, large slice, fleshy, without worm-eaten. In gunny bag of 65 kilos net.

### Dried Haw Slice

Each haw is sliced into 7 pieces, golden-reddish colour. In gunny bag of 50 kilos net.

Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21: CIA-RDP81-01043R000500220027-8

14

等乘片

油潮包外套旗袋皮

鮮山 佐果 個大領鮮色紅無虫蛀. 崔裝

誠山楂果 個大色紅箭鮮無虫蛀. 姆裝

鮮 杏 色青綠無虫蛀霧爛。 貧炭

市 鮮 福平日計個句。 水箱类

 Dried Pear Slice

In rush-mat bag covered with gunny cloth.

Fresh Haws

Large size, fresh, red colour and no worm-eaten. In basket.

Salted Haws

Large size, fresh, red colour and no worm-eaten. In glazed earthen jar.

Fronk Amelous

Colour green. No worm - eaten and putrefaction. In basket.

Dried Persimmon

Shape flat, size even and delicious. In wooden case.

Wild Persimmon

Colour black. Sweet and no putrefaction. In Basket. 凍 品 類

FROZEN GOODS

### 冻公熟

口陰守法、出毛、虫腸、器内臓、凹肢完整。 12度 紙箱奖· 碧頭用紙包容。49×38×16 公分

### 冻 母 翁

川南谷法, 去毛, 去鴨, 帶內蒙, 分甲、乙、四纸. 世界 铁道界。等项用铁包管,47×38×15 会分

### 冻 嶌

口病毒法: 虫毛, 虫海, 带的罐。 10位 领等费, 47×38×15 公分

## 游

口验率法, 去毛, 去腸, 帶內線, 6隻 紙箱裝, 47×44×24 公分

冻 猪 肝 新鮮豬肝,完整不裕,添洗乾淨。 20公斤供箱裝,內分園小盒,44×41×14公分

### Frozen Cock

Cranage of European procedure at throat. Intestines & feathers removed, viscera retained & limbs kept perfect. Carton of 12 cooks lastened with iron-hoops. Every cock's head is wrapped in paper. 49x38x16 cm.

Frozen Hen
Camage of European procedure at throat Intestines & feathers extracted & viscera retained, graded in 1st, 2nd & 3rd.
Carton of 12 Bens, lastenel with iron-hoops and with waterproo paper lining. Every hen's head is wrapped in paper. 47x38x15 cm.

Frozen Duck Carnage of European procedure at throat. Feathers & Intestines extracted with viscera retained. Carton of 10 ducks. 47x38x15 cm.

### Frozen Goose

Carnage of European procedure at throat. Feathers and Intestines removed & viscera retained.
Carton of 6 geese, 47x44x24 cm.

## Frozen Pig's Liver

Fresh, perfect and well cleaned. Carton of 20 kilos, containing 4 boxes, 44x41x14 cm.

### 冻猪心

新鲜落心,去血管,泡澤血份,無病疫,每公斤4-5個。 20公斤紙箭裝,內分四小盒,40×28×30公分

### 冻猪脚

57 14 平F 東北- 上即甲、洗制響淨,質難每公斤約 3-4 隻,帶歸 第、冷凍齒度良好。 20公斤 紙箱獎,內視硫酸紙 43×30×21公分

## 冻猪舌

新鮮無病疫,修制完整, 去碎肉無刀傷, 每公斤7-8年. 20公斤 紙箱裝, 49×29×21 公分

### 海 牛 舌

新维生素。終期完整、失路處無刀隻,平處每條0.75公斤。 20 公斤 新籍裝,43×30×21 公分

### 冻熟白猪肚

新鲜完整,洗刺響淨,白水黃大成熟,每個0.4公斤以上. 15公斤 紙箱裝,44×29×20公分

### 凍猪頭肉

去骨去毛去眼,耳鼻完整,每侧 2-3 公斤. 20 公斤 紙箱裝,42×29×23公分

Frozen Pig's Heart
Fresh, blood vessels removed, blood stains cleaned and no
disease. 4-5 pieces per kilo
Carton of 20 kilos, containing 4 boxes, 40x28x30 cm.

### Frozen Pig's Trotter

Hairs & nails removed, fresh & clean, Sinews retained and well frozen. About 3-4 pieces per kilo.

Carton of 20 kilos with parchment paper lining. 43x30x21 cm.

Frozen Pig's Tongue
Fresh and proved of no disease. Dressed into perfect condition
with minced meats taken out and no contusion of butchery.
7-8 pieces per kilo.
Carton of 20 kilos, 49x29x21 cm.

### Frozen Ox Tongue

Fresh & dressed into perfect condition. Minced meats removed and no confusion of butchery. Average weight 0.75 kilo each. Carton of 20 kilos, 43x30x21 cm.

Frozen Pig's Stomath. (cocked & unsauced) Fresh, perfect, and boiled with pure water ripening to  $60^\circ$ , Each piece  $0.4 \ \mathrm{kilo} \ \mathrm{up}$ . Carton of 15 kilos.  $44x29x20 \ \mathrm{cm}$ .

Frozen Pig's Head Meat Bones, hairs, & eyes removed. Ears & nose kept perfect. Each piece 2-3 kilos. Carton of 20 kilos. 42x29x23 cm.

## 凍 猪 腰

新鮮猪腿、削去洋油及筋絡、洗淨、每公斤約8只。 20公斤 紙箱裝: 內分四小盒,40×28×30公分

Frozen Pig's Kidney Fresh Pig's Kidney, Fats and muscles thoroughly cleaned. Approximately 8 pieces per kilo. Carton of 20 kilos, containing 4 boxes, 40x28x30 cm.

17

進 集 VEGETABLES

每公斤 6-8 ,将操約 10-13 英寸· 粟枯干. 長方形篋裝

青蘿布

→ □ □ | | 育島議様個支-1公斤、高密議様個支-1支公斤。 | 同管裝

番 雅 (洋柿子) 光滑無裂痕圓溫17 公分以上。 周食製、加膩筒或長方形木箕箱裝

標 菜 (大頭栗) 毎棵約重一公斤以上。 力形管裝 帶風眼

金 筍 (胡蘿卜) 運調10 公分以上,長 23-33 公分,每公斤6-8個, 長方形食裝

馬 鈴 薯 白皮圓形無虫口、每溫圓溫 16 公分以上。 閱憶加風筒 雖木箱裝

Chinese Onion 6-8 pieces per kilo. Each piece about 10-13 inches leaves dry and withered. In rectangular basket.

-Tarnip Tsingtao Origin:  $\mathbb{I}_4$ -1 kilo per piece. Kaomi Origin $\mathbb{I}_4$ -1 kilos, per piece. Round basket.

Smooth, no splits, circumference 17 cm up. Round basket with ventilator or rectangular wooden crate.

Cabbage

1 kilo up per piece. Square basket with ventilating holes.

Carrot Circumference 10 cm up, length 23-33 cm, 6-8 pieces per kilo. Rectangular basket.

Potato
White skin, round shape, no worm-eaten, circumference 16 cm up.
Pashed in Round basket with ventilatoror wooden crate.

準 鴻 白皮毎留2-4節。 カ形筐装

萊 腓 畔 (泰/平) 每分斤10-12畔。 熱裝

和 有度大等。切損。便養 1素財以下,直稱 1素財以上, 才能。保實。 60公并 初形 條代學、天經學的如城前。

生 第 - 方色雞貫, 地大智智, 不辭老養, 60 公斤關邦經濟英

大白菜

包頭給實、清邦、出電根、每報3-7至斤。 每73 5斤炒力稅效、买缴時兩報牛收額

成 芥 菜 加心 切些. 獨獎

Fresh Lotus Root White skin, 2-4 nodes per piece, square basket.

Dried Turnip, in halves 10-12 halves per kilo in glazed earthen jars.

Garlic

Unities White skin without roote, Stalk not longer than 1.5 inches. Diameter 1.5 inches up, solid and dry. Round willow basket of 60 kilos. Ventilated pipes are used during stillry climate.

Ginger\*(Raw)
Bright yellow skin, bulky, fleshy and without seeds.
Round willow basket of 60 kilos.

Cabbage
Bully, green and without roots. Weight about 3-7 kilos each.
Rectaugutar willow basket about 75 kilos and paper laings are
used during cold weather.

Salted "Chieh Tsai" (Vegetable somewhat like rape) Cutting into halves. Center of vegetable bent inward. In earthen jars.

其 他 類 OTHER ITEMS

## 其他類 OTHER ITEMS

生 (合合图人物) 色白、叶大、虫皮、結缮質。 a 解配5000 公分、24 档箱架、44.5×31.6×34 公分 ※ 20公斤分次

粗 要 井 (自由主意人种) 月五 在25 年度安全經濟質。 4 118 每看在25、內包主度和、土地会开海类医内核 生物等。

2000 的分型的。 包含包的-高限电影的-蘇林精-80 號 **81**9 **88×48公分** 

無評補的者: 有效分為原生素A10000, D5000 與難較化。 每可以2000, 付当時報有護律, 排來第100 既 21×25×40 公金

海鱼生油

内容能集結 A 850 D85 民產單位。

存员500公分外包见物领20版本箱装-19×36×45公分

Rolled Oats "Santa Claus"

White color, large flakes, peeled and no impurities.

Cardboard cans of 500 grams net, 24 cardboard cans per case, 44,5x31,6x34 cm. Cloth bag of 20 kilos net.

Crude Rolled Oats "Sonta Claus" Large Bakes, bright colour, unpeeled and no impurities. a Cloth hag with braft paper lining of 412 lbs. net, a Cloth bag with kraft paper lining of 50 kilos, net.

Cod Liver Oil, Emulsion In hottle of 500 grams. In carton with corrugated papers linking each wooden case containing 20 cartons, 24x26x42 cm.

Concentrated Cod Liver Oil

Concentrated on Exercision A 50000 LU, vitamin D 5000 LU. In small bottle of 10 cc, individually packed in cardboard boxes with dropping pipes 100 bottles per wooden case, 21x35x46 cm.

Pure Cod Liver Oil

Containing Vitamin A 850 LU. Vitamin D 85 LU.

In bottle of 500 grams net, wrapped in cornigated paper.

20 buttles to one wooden case 19x36x45 cm.

の農的含機生素 A10000 D1000 國際單位、 の農的含機生素 A 3000 D 1000 國際單位、 毎版 100 粒, 毎紙盒裝 10 減, 毎 200 原本箱装 22×39×59 公分

宝饭桃脯 片狀圓形. 木箱裝

遊餞作

片狀棕圓形. 陽裝或本箱裝

芝 礲 醬 短淨無難質, 6 公斤鉄箭裝,或半公斤鐵裝,

辣椒油

競淨透明。 核裝每打淨面1年,公斤,每籍裝4打

10. 18 纯净透明.

**隻裝淨重50公斤內刷血料** 

Cod Liver Oil Capsules
Concentrated-containing Vitamin A. 10000 I.U. Vitamin D 1000
LU. Unconcentrated-containing Vitamin A. 3000 I.U.
Vitamin D. 1000 I.U.
In bottles of 100 pieces, 10 bottles to one cardboard box, 260
bottles to one wooden case. 22x30x59 cm.

Preserved Peach

Shape; Round Slice.

Preserved Apricot

Oval shape; slice. In glazed earthen jar or wooden case.

Sesame seed paste

Absolutely pure, no impurities. In tin of 6 kilos or glass jar of  $\psi_{\rm g}$  kilo.

Chillies Oil

Pure and transparent liquid. In bottles;  $1^{+}$ , kilo, per doz net; 4 doz, per case.

Pure and transparent liquid. Willow container coated with pig-blood paints of 50 kilos net. 時 所 所 主席毎三斤セリ、 長本新装1000 月

口酸盐丁 连译物生花管。 末符集、伊斯 30 台厅

口磨截片 自至色片黑。 未留裝達重30 至斤

油皮化生仁 在阿那老虎的色質脆音量。 使等等 注意 15 5斤

经线技术的

化价条 验设资净果的 700.459#. 4:37%

鐵後百階果閒 中期印度。 未籍裝

Duck Gizzard, Dried

Dried, 42 pieces per kilo. Wooden case of 1000 pieces each.

Mushroom

The selected young bud. Wooden case of 30 kilos net.

Dried Nushroom (slice)

Greyish flake. Wooden case of 30 kilos[net.

Roasted Peanut Kernel, (Coated.) Shape oval, dark-amber colour, brittle and delicious. In tin of 15 kilos net.

Preserved Small Apple

In wooden case.

Preserved Yellow Apple Shape semi-circle, colour yellow. In wooden case,

Preserved White Apple

23

麥芽糖稀 液體40°C度,維潔無染質。 供簡裝

蜜後梨脯

瓶裝和木箱裝

離猪心 新鮮猪心, 去血管, 加 20% 鹽份腌邊。 125 公斤木桶裝, 淨重 53×53×72 公分

**舱 猪 肚** 新鮮完整, 色漆光潔。 125 公开木桶裝, 净承 53×53×72 公分

新鮮猪尾,拔毛洗淨,每市斤6-7根加鹽及的腌透。

125 公斤木桶裝, 淨重 53×53×72公分 施猪脚

新鮮猪却, 拔毛洗淨, 加鹽 20% 及少量前蘸液。 125 公斤木桶裝, 淨重 53×53×72 公分

猪蹄筋

50 公斤布袋裝, 外套遊袋。

Malt Syrup

Liquid 40°C, pure. No impurities In tin-plate tin.

Preserved Pear

In glazed earthen jar and wooden case.

Salted Pig's Heart Fresh pig's heart with blood vessels removed and thoroughly salted.  $20^\circ$  a salt. Wooden cask of 125 kilos net. 53x53x72 cm.

Salted Pig's Stomach Fresh, perfect with bright colour. Wooden cask of 125 kilos net. 53x53x72 cm.

Salted Pig's Tail Fresh pig's tail, all hairs extracted and cleaned. 12-14 per Kilo. Thoroughly salted. Wooden Cask of 125 kilos net. 53x53x72 cm.

Cloth Bag of 50 kilos covered with Gunny bags

無病疫等的。汽港运输、支度8-10 英寸。 50公斤江布包买、外音空类

**未灰成似蛋** 每千代70 治疗以上不进以此)。 330 代間流災

禾灰咸高宝

 の毎千년30 万星(コ分千枚45 万星(不計列数)。 0.500 较麗生裝, 3.550 按觀生裝

松 花 選 每千枚70 五斤以上 不計內數)。 340 代龍紅朱

凍 粉 20 一字色牌第二光源。不含作質、柔其學。含複形狀。明 自主演生,多二字色體作等等界。其套出線。含複形狀。 明日光譜生。 25分斤畫很美。再有二年的字景

牛肉 舷 分為五春,終建,雖計、如中。至且新鮮井紀光後。 60 公斤本葡裝,內分大原介。長食 10公斤。外機能稅紙 中收額。

Ox Snew Selected Sinews without any diseases, cleaned and dried under sun-shine. Length 8-10 inches In white cloth parcel of 50 Kilos and covered with Gunny bags.

Salted Duck Eggs Coated with black ash 1000 pieces weighing 70 kilos up net (Excluding the coating) In earthen jars containing 330 pieces each.

Salted Hen Eggs Coated with black ash 1) 1000 pieces weighing 50 kilos, (Excluding the coating) In earthen Dagon Jars containing 500 pieces each. 2) 1000 pieces weighing 45 kilos, (Excluding the coating) In earthen Dagon Jars containing 550 pieces each.

**Preserved Eggs** 1000 pieces weighing 70 kilos up net (Excluding the coating) In earthen jar of 340 pieces.

Agar Agar 1) Grade A. Clean white, free from impurities, soft and pliant, containing pure gelatine, bleached by Sun-shine. 2) Grade B. white & yellowish colour, soft and pliant, containing pure gelatine, bleached by sun-shine. In rush-bag of 25 kilos lined with two ply of water-proof papers.

Dried Beef (In slice & Cube) Dried Beer (in since & Cuoe)
Assorted in different tastes of spiced, pungent, fruit juice, and curry. Fresh, delicious and in perfect shapes.
Wooden case of 60 kilos containing six paper boxes. Content of each box 10 kilos. Case lined with Kraft and parchment papers.

Carrier Court Assessment for Delegan DOMONTON, CAN DEDDA AND ADDROCCODED TO

水產凍品 FROZEN AQUATIC PRODUCTS

### 水 產 凍 品 FROZEN AQUATIC PRODUCTS

無数40万数 品質新鮮、29項、無黒5米、無形皮。 紙箱製、16至×20對 2.21至×5 對 年證用紙包製 1-38×33×23 公分 - オ 39×24×25 公分

冻 鮁 魚 品質維維,每惟1公斤以上, 60公斤本箱製

冻 近 化焦 品質解解、每接 8 市附以上。 40 公斤紙箱要。60×37×25 公分

游员古魚 品質辨鮮、每韓 10 市得以上。 40 公斤紙箱製 60×37×25公分

冻自古魚 品質質鮮、毎餘8市南以上。 40公斤紙箱裝 60×37×25公分

冻加雪魚 品質經鮮·每後0.5 公斤以上。 40 公斤紙箱裝 60×37×25公分

Frozen Prawn (Water frozen & headless)
Fresh quality, headless, no black spots and with perfect peels.
In carlons: 1) 6 trays x 20 pairs 2) 24 trays x 5 pairs
Every tray is wrapped in paper. 1) 38x33x23 cm. 2) 39x24x25 cm.

Frozen Chinese Mackerels (cero)
Fresh quality, Each piece weighs 1 kilo up
In wooden case of 60 kilos

Frozen Yellow Croakers

Fresh quality, Each piece weighs 250 grams up In Cardboard case of 40 kilos 60x37x25 cm.

Frozen Spotted Maigre
Fresh quality, Each piece weighs 312.5 Grams up
Cardboard case of 40 kilos 60x37x25 cm.

Frozen Croaker

Frozen Seabreams
Fresh quality, Each piece weighs 0.5 kilo up
Cardboard case of 40 kilos 60x37x25 cm.

27

游 鰻 魚 品質新鮮, 毎條 1½ 公斤以上, 40 公斤紙箱裝 60×37×25 公分

冻 帶 魚 品質新鮮, 體是銀白色, 毎條 1.5 公斤以上, 40 公斤低箱裝 60×37×25 公分

亦比目 魚 品質新鮮, 毎條 1½-3公斤。 40公斤紙箱裝 60×37×25公分

Frozen Eel
Fresh quality, Each piece weighs 1.5 kilos up.
Cardboard case of 40 kilos 60x37x25 cm.

Frozen Belt Fish
Fresh quality and silver-white colour, Each piece weighs 0.5
kilo up.
In cardboard Case of 40 kilos net. 60x37x25 cm.

Frozen Turbot

Fresh quality. Each piece weighs 1.5-3 kilos. In cardboard case of 40 kilos net. 60x37x25 cm.

水 產 類 AQUATIC PRODUCTS

### 類 產 水 AQUATIC PRODUCTS

事 1 海 来 在海绵黑 经价值第一个调构的 無黑明。 未给类、色铜功温度、与给净度50公斤 69×47×36公分

# 2 海 本 企澤遊空、身份於潔, 个頭勻, 類型頭。 與 2 1 同

# 3 海 宋 在深层,身份整體,个類較勻, 與 # 1 同

小海 苯 身份依据.

縣 差 1 間

大 蝦 仁 但四難完整體一个班句整。 真 5 1 同

₩ #9 f:

在灌金筒,身份电信, 七箭势,内裸防流統律重50公斤

No. 1 Dried Shrimps Bright, dry, clean, even size free from blackspots. Wooden case, with waterproof paper lining, of 50 kilos net, 69x47x36 cm.

No. 2 Dried Shrimps Bright, clean, dry, even size & tree from black spots. Wooden case, with waterproof paper lining, of 50 kilos net, 69x47x36 cm.

No. 3 Dried Shrimps Bright, clean, dry, tairly even in size. Wooden case, with waterproof paper lining, of 50 kilos net, 69x47x36 cm.

Small Dried Shrimps Clean and dry. Wooden case, with waterproof paper lining, of 50 kilos act, 69x47x36 cm.

Dried Prawn Bright, dry, clean, & even size. Wooden case, with waterproof paper lining, of 50 kilos net, 69x47x36 cm.

Dried Yellow Prawn

Bright, Perfect golden yellow Colour.
Wooden case, with waterproof paper lining, of 50 kilos net,

色澤亮身份整體个頭勻整。 未給製內預防網紙、淨重 621。公斤、50×50×75 公分

五花頭魚蛇 德斯整理部律。 部畫包每件的60多0分斤

4位 極 事件發發無難實、穩土品聲層形。 重重裝、外捆草糧、澤重30─40 公斤

生函數皮 中份前與,片大無纖質。 程度內自治療等,淨承 50 公斤

器無卡

直澤籍完整獎·拉加均年美日。50 六年淨重·本籍美內報助納紙

沙丁原铝(沙类鱼) 生品。 作器

色浮整点、蒸鸟晒乾、用湿 8%。 卡箱製- 30×51×47 公今

Dried clam (medium size). Bright, dry, clean & even size. Wooden case, with waterproof paper lining, of  $62^{\rm t}$   $_z$  kilos net, 50x50x75 cm.

Dried Small Sundry Fishes (Fresh-water).

Unsalted, Dried and clean. Rush-mat Bales of 80 kilos each net.

Prawn Dust (Bran)
Dried and no impurities.
Strawbag fastened with straw rope of 30-40 kilos net-

Dried Raw Shrimp
Dried, large pieces & no impurities.
Willow basket, lined with rush-mat, of 50 kilos net.

Lake Shrimps, Dried Dry. Clean, bright colour, even size and unsalted. In wooden case lined with water-proof paper, 50 kilos net.

Dried Sha-Ting Fish Sun-dried (Raw) In basket

Bright colour, steamed, Sun-dried,  $8^{\rm el}_{\rm o}$  salt. In wooden case 30x51x47 cm.

麵採魚如 四种思學。 身份乾潔·光澤樂道·用溫 8%。 未確於 明.5 5万

樹 第 魚 (養皮)。 作之 類目漢。 他,5 必行物質 よ格具

數學的計劃 - 東京教育的研究。 - 新語 医石榴素 建铁铁

《智慧語篇》(方為) [1882年8] 222年色,经20125 五元以上, 本籍景

输带层度 and the same

香皂鱼属 

(清 食器魚 ・水等魚)(対 ) 現代色、後100 作 か 条件以上、 が特別 セ か 五斤

Dried Mien-Tiao Fish Dry, clean, yellowish colour, 8% salt. In wooden case of 62.5 kilos

Shu-Yieh Fish Bright colour, perfect scales. Wooden case of 62.5 kilos net.

Salted Sea Bream Bright reddish colour, weight per piece <sup>1</sup>, kilo & up. In wooden case of 125 kilos net.

Dried Belt Fish

Without gill & visceras, silver-white colour 0.25 kilo up piece. In wooden case.

Salted Jellyfish (medusa) Milk-white colour & clean. In wooden cask.

Dried mullet, Slice Cut open the back with 10° , salt. Machine pressed bale, 93x47x40 cm.

Belt fish in brine Angled, silver-white colour, 40 kilos up per 100 pieces. In wooden cask, of 60 kilos

沙 魚 內 辦題用沒 15% 壁 0.5% 爽時·長 8 時以上色潔。 獎器打件

版 館 焦 (朝鱼) 整额每等重与 2年以上。 未箱裝筆重 100 25年

館 魚 乾 (八大館) 液腫身肥腿短種公斤約70个左右。 水箱裝 83×42×55公分

競 <u>駅</u> 焦 (馬鮫魚) 原身強制相關 35% 海維 1.5 会厅。 卡筍要

號百 米魚 海绵上, 公斤以上, 水箱裝

藏遊花魚(紅口魚)(紅瓜魚) 率於海路電<sup>2</sup> n 五年汽車。加**觀 32%**。 水節製

沙板魚蛇 (終魚) (大) 身長 50.20 公子 (中) 身長 16 18 公子 (小) ※ 12 14 公介 木榴英 7章疾 62 3 公司

Dried Shark meat, (Slice)

Bright,  $15^{\circ}_{\circ}$  salt, Length 8 inches up; Thickness 0.5-1 inch. Machine pressed bale.

Intact body, 0.25 kilo up per piece. Wooden case of 100 kilos net.

Octopus, Dried

Pomfret salted

Unsalted, fat, short legs, about 70 pieces per kilo. Wooden case, 83x42x55 cm.

Salted Chinese Mackerel (Salted Sawara Niphonia) latact body pickled with  $35^\circ$ , salt, about  $1^1$ , kilos per piece. In wooden case,

Salted Croaker (Salted Argyrosomus Argentatus) 1 8 kilo up per piece. In wooden case.

Salted Yellow Croaker

Average weight 3.16 kilos up per piece, with 32%  $_{\rm o}$  s dt. In wooden case.

Dried Turbot, (Soup fish)

Large Size 20-22 cm, Medium Size 16-18 cm, Small Size 12-14 cm, Wooden case of  $62^{\rm t}_{\rm sp}$  kilos net.

翻究直彰(自然)。 允许宪统、不明明。不识别、不被此、每终三英寸以上, 未备数。为在直转动与长利、浮章 100 至年或中。5至年

龍利魚乾 (巻達20)

但有9.88年已,於關色心。持公斤 15/17 後。 預募事正,於關色心。持公斤 15/17 後。 機器打包的探訪完長,外包清嘉,淨重 105 公斤

成员古焦(海峡(0) 年均排注5.公斤. 未销货 第三100公斤

stwick own 撤制不胜别。(1)除证年公斤以上。 末箱要 / 净度 100 公斤

海黑鱼树 魏克尔斯分夫·中·小、三程。 末籍5、内部防马铁、河流50公斤

小 紅 與 《安南阿特里》 特別身份的與一種立葉和。唯得種質。 等也如 孫東西 五年

小鳥魚並一級食物 小小線公斤15-17个。 智生另一為國語網級及雜組,釋重100公斤

Dried Blue Herring (shad) Intact body with complete scales, 3" up per piece. Wooden case, with pig-blood coated & waterproof paper lining of 100 kilos.

Dried Sole Flat body, clean & bright, 15 17 pieces per kilo. Press packed with waterproof paper lining, covered with rush mat of 100 kilos net.

Salted Spotted Maigre. Average size 3.8 kilo per piece. Wooden case of 100 kilos net.

Herring Salted. With full scales, 1.2 kilo up per piece. Wooden case of 100 kilos net.

Dried Hai-Yen Fish

Bright, clean, Dry; (1) large size, (2) medium size, (3) small size. Wooden case, lined with waterproof paper of 50 kilos net.

Dried fresh-water shrimp (poultry food)

Unsalted, Dried, bright & Red colour with small eatent of impurities.

Mat-bale of 75 kilos net.

Dried Cuttlelish, Small size. 15 17 pieces per kilo. In matting bale lined with waterproof paper and rush bags @ 100 kilos net.

小 蟹 粉 (家禽飼料) 明淨乾潔. 單位裝

小白魚藍 (小白米魚)

淡铀. 常果

咸 鮐 魚 (花曲魚) 原身觀糊、用鹽 35% 每條半公斤以上。 水筍裝

大頭寶魚乾 浅油,明净,乾蓄。 30公斤浮戏·常复兴

蝦 毛 明净、乾潔。 311.公斤淨重、草包裝

椎 魚 乾 (天曜魚朝)

1 去肌会行, 持後3 市際八上, き帯顕微行, 降條4-5 市副以上。 機器打包, 內無勘淵紙, 外包滯包, 每包 100 公斤净重 Crab Meal (Poultry food)

Bright, dry and clean. In straw bag.

Dried small croaker (Small Argyrosomus Argentatus)

In basket.

Original body pickled with  $35^{\circ}_{\ \, 0}$  salt,  $^{1}_{\ \, 2}$  kilo up per piece. In wooden case.

Dried Baby Croakers

Unsalted, dried, bright and clean, Matting bale of 30 kilos net.

Prawn Beard

Bright, dry and clean. Straw bag of 31.25 kilos net.

1) Headless and without hackbones. 2) With heads and bones at  $^{1/4}$ , to  $^{5}$   $_{cr}$  kilo per piece. Press parking, rush-mat bales, with waterproof paper lining. Content of each bale 100 kilos net.

鐵。子一乾 鱼落杂页,身份英潔。執資均均無沙土,談口。 水箱內深財海縣

具元 粉 明治。 邓安安内侧蛇海中灰纸袋

銀 魚 院 漢語身整,色含是自然目錄。 未確認 達成50 至于

數 魚 與本魚於 無別格器形 不針形 木葡萄、各個別的紙、淨運和五斤

鲐 魚 紆

國水魚籽無原泊、均勻壽淨、不發意。 水箱类 西福斯兰族、诗章50至汗 鼓 魚 蛇 色溶粪完整需、每每一市厅以上。 水可裝

差。製 皮 身也中央無難質·色沙鷺定。 物信院製作展演演 - 東台 60 公斤

Dried Mussel Golden-vellow colour, dry, clean, even size, no impurities, and unsulted. In wooden case lined with water-proof paper.

35

Oyster Shell Powder Clean and fine Straw bags lined with clean secondhand cement packing paper bags.

Dried Abbott

υπεα Αθυστι Unsalted, sundried bright colcur, no broken pieces. Wooden case 30 kilos net.

Chinese Mackerel Roes (Cero Roe)
Roes of the first period in lishing season. No broken pieces, clean and not moulded.
Wooden case lined with water-proof paper. 50 kilos net.

Mackerel Roes Mackerel Roes
Roes of the 1st period in fishing season. No broken piece.
Even size, clean and not moulded.
Wooden case with water-proof paper lining, weight 50 kilos net.

**Dried Eels** Bright colour, dry and clean.  $^{\rm 1}$   $_{\rm 2}$  kilo per piece and up. In wooden Cask.

 $\begin{array}{ll} \textbf{Dried Shrimps} & \text{(boiled)} \\ \text{Fat and large pieces, bright colour and without impurities.} \\ \text{Willow basket lined with Rush-mats} & \textbf{00} & \text{kilos each.} \\ \end{array}$ 

Sanitized Copy Approved for Release 2010/07/21 : CIA-RDP81-01043R000500220027-9

STAT

也址:

青島中山路九十一號

ADDRESS:

91. CHUNG SHAN ROAD, TSINGTAO, CHINA.

電 報 掛 號:

"0756"

CABLE ADDRESS:

"FOODSTUFFS" TSINGTAO